

PLURALISMO JURIDICO
YACHARICHIQ RUWAY
JUSTICIA INTERCULTURAL NISKATA



PLURALISMO JURIDICO YACHARICHIQ RUWAY JUSTICIA INTERCULTURAL NISKATA



Konrad Adenauer Stiftung, Programa Estado de Derecho para Latinoamérica
Prujula-Grupo por el Pluralismo Jurídico en América Latina
Segunda edición

ISBN Digital: 978-958-53563-2-0

© 2020 KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG e. V.
KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG e. V.
Klingelhöferstr. 23
D-10785 Berlín
República Federal de Alemania
Tel.: (+49-30) 269 96 453
Fax: (+49-30) 269 96 555 www.kas.de

Fundación Konrad Adenauer
Programa Estado de Derecho para Latinoamérica
Calle 93b # 18-12 Piso 7, Bogotá, Colombia
Tel.: +571 7430947
www.kas.de/web/rspla
Twitter: @KASiusLA
Facebook: KAS | Programa Estado de Derecho para Latinoamérica

Qhelqaska Kutipay

María José Díaz Granados
Emma Ariza

Imayna llankanapaq ruway

Martha Gómez

Tikray

Gina Enríquez Alencastre

Ñupuy qhelqa

Xpress Estudio Gráfico y Digital S.A.S. - Xpress- Kimpres

Qhelqa ruwaq uyaychananpaq

Marie-Christine Fuchs

Kamachikuq Yanapakuy

Guillermo Padilla
Christian St einer
Ginna Rivera

Paykuna ruwaskanqu

Juan Carlos Martínez
Aresio Valiente
Ginna Rivera
Guillermo Padilla
Christian Steiner
Rosember Ariza
José Antonio Regalado

Ruwana qeshwua yanapakuy

Miguel Barboza López

Tukuyrikuq itaq ruwaskanqu

Ñaupaq ñeqe yachana
Ricardo Verdum
Silvina Ramírez
Nancy Núñez
Marie-Christine Fuchs
Lorena Ávila Jaimes

Kay willakuy rakiqun mana qollqerayqu, ahnata ruwan cooperación internacional Fundacion Konrad Adenauer. Kay willakuy qelqasqaquna reqsechanapaq kan piquna ruwasqanqumanta. Kamachikun ashka willakuy kay qelqasqata, ruwasqanqu sutinquta churaspa.

Prefacio a la segunda edición	
Kay willasqan iskay ñiqiyman	9

Semblanza curricular de los coordinadores, autores y revisores de la segunda edición	
Runaquna Kawsay ruwasqankumanta, yanapanaquna, ruwasqanquna itaq kutipayquna, kay iskay ñiqiy qelqasqa yachachiyman	10

Siglas	15
---------------	-----------

Introducción	
Qallariy simi	16

PRIMERA SECCIÓN
ELEMENTOS Y TÉCNICAS PARA EL PLURALISMO JURÍDICO
ÑAUPAQ ÑEQE YACHANA
YACHACHIKUY PLURALISMO JURIDICO NISKAMANTA

Casos prácticos	
Huk Kaq Ruana	22

Disputa entre cosmovisiones	
Rimanakuy kay pachata qawarispá	22

¿Justo castigo?	
¿Chanin wanay?	22

Entre armas y amapola	
Illapakuna itaq ampolakuna	24

Brujería	
Layqasqa	24
Del linchamiento al trabajo comunitario	
Hayratchiyanta otaq huñunasqa llankay	25

SEGUNDA SECCIÓN

BASES PARA LA RESOLUCIÓN DE LOS CASOS

ÑAUPAQ ÑEQUE YACHANA

IMIYNATA RUWANA HUCHATATIY PASKANAPAQ

I. Cuestiones metodológicas

Imayna ruway	28
---------------------	-----------

Preliminares para la metodología de resolución de casos

Mosoq Ruway Huchatariy Alchanapaq	29
--	-----------

Christian Steiner

Tipología de los problemas jurídicos	
Huk kaq huchatariy juridicos niska	29
Primer análisis de los casos	
Huk ñaupaq tanteasqankuman hina	31
Huk kaq huchatariy juridicos niska	29
Huk ñaupaq tanteasqankuman hina	31
Rimanakuy kay pachata qawarispa	31
¿Chiqan wanay?	32
Armakuna itaq ampolakuna	32
Layqanakuna	33
Hayratchiyanta otaq huñunasqa llankay	33

II. Elementos formales.

Fundamentos de la jurisdicción indígena

Cheqap rimay imakunapas

Imarayku jurisdicción llaqtamanta	34
--	-----------

Argumentos sociopolíticos por el pluralismo jurídico

Ima niy sociopolíticos pluralismo jurico niskanman	35
---	-----------

Juan Carlos Martínez y Guillermo Padilla

Argumentos jurídicos por el pluralismo jurídico	
Ima niy jurídicos ruwasqan pluralismo juridico	41
<i>Juan Carlos Martínez y Christian Steiner</i>	
<hr/>	
La política y la práctica judicial ante la ausencia de reglas competenciales claras sobre el pluralismo jurídico	
Política itaq practica judicial niska manataq kanchu Imayna ruwana allchanapaq pluralismo jurídico niskaman hina	45
<i>Juan Carlos Martínez</i>	
<hr/>	
Normas sobre los elementos formales	
Kamachikuq cheqap rimay imakunamanta	48
<i>Christian Steiner y Ginna Rivera</i>	
<hr/>	
Esquema de los elementos formales	
Chayna ruway cheqap rimay imakunamanta	76
<i>Christian Steiner</i>	
<hr/>	
III. Elementos materiales y debido proceso.	
Normas aplicables e interpretación intercultural	
Imiyna ruwana debido proceso kasqan. kamachikuy itaq qallu tijray	80
<hr/>	
Mandatos de la interculturalidad en la aplicación del derecho	
Kamachikuq interculturalidad riqsinanchispaq imiynata churaqun derecho	81
<i>Rosembert Ariza</i>	
<hr/>	
Elementos materiales y debido proceso según la legislación nacional	
Imakuna cheqap rimay itaq allin proceso Legislación nacionalpi	84
<i>Rosembert Ariza, Christian Steiner y Guillermo Padilla</i>	
<hr/>	
Elementos materiales según el derecho internacional público	
Imakuna cheqap rimay derecho internacionalpi	97
<i>Rosembert Ariza</i>	
<hr/>	

Del bloque de constitucionalidad al bloque intercultural jurídico	
Constitucionalidad huñunasqata interculturalidad juridico huñunaman	98
<i>Rosembert Ariza y Christian Steiner</i>	
<hr/>	
El bloque intercultural jurídico. Protección de los estándares universales mediante un diálogo respetuoso	
Allin Parlanan intercultural jurídico. Amachay estadosnuniversalesta	100
<i>Juan Carlos Martínez</i>	
<hr/>	
Elementos de ponderación e interpretación intercultural	
Imakuna yuyanaq itaq kallu tikray intercultural niskata	104
<i>Rosembert Ariza y Guillermo Padilla</i>	
<hr/>	
Peritaje antropológico	
Willaykuy antropológico niskata	108
<i>Guillermo Padilla y Ginna Rivera</i>	
<hr/>	
La facultad sancionatoria de las autoridades indígenas	
Hayratasqa itaq justicia llaqtaman hina	111
<i>Guillermo Padilla y José Antonio Regalado</i>	
<hr/>	
El debido proceso en perspectiva intercultural	
Debido proceso allin qawanapi ashka yachachikuy llaqtaqunamanta	119
<i>Guillermo Padilla, Aresio Valiente y Ginna Rivera</i>	
<hr/>	
Las mujeres indígenas en la justicia formal estatal	
Llaqtamanta warmiquna justicia formal estatalpi	128
<i>Guillermo Padilla, Aresio Valiente y Ginna Rivera</i>	
<hr/>	
IV. Esquema de los elementos materiales y del debido proceso	
Chayna ruwana cheqap rimay imakunamanta itaq allin proceso ruwana	130
<i>Christian Steiner</i>	
<hr/>	
V. Aplicación a los casos	
Ruwachiy huk kaq yuyanaqunapaq	136
<hr/>	

Disputa entre cosmovisiones	
Rimanakuy kay pachata qawarispá	137
<hr/>	
¿Justo castigo?	
¿Chiqan wanay?	154
<hr/>	
Entre armas y amapola	
Armakuna itaq Ampolakuna	173
<hr/>	
Brujería	
Layq'áquna	181
<hr/>	
Del linchamiento al trabajo comunitario	
Mana mak'ananqupaq llank'ana llaqtapi	189
<hr/>	
Referencias bibliográficas y normativas	
Willana qelqasqamanta itaq kamachikuyquna	199

Kay willasqan iskay ñiqiyman

Tukuspa allin llank'ayta huk runawan huñuspa ashka watamanta, rikuchiyku apusonqowan itaq kuisqa iskay ñiqin qelqata qallarispas 2012 watapi kunan kama yachachin runaqunata: huñuna imiyna hatun ruway pluralismo juridicomanta itaq derechos llaqtaqunamanta riqsinanqu operador juridico niskaquna.

Ruwasqanman kay qelqasqa churan yuyayta, aswan, taripakuy juridicota ruwan, kay qelqasqa ruwanqun riqsichinapaq chay sociológicas, antropológicas, políticas itaq filosóficas niskata, qhawanqupaq imiyna justicia Latinoamerica hatun llaqtaqunapi.

Mana nisunmanchu tukupun huchatariy llaqtaqunapi kay rimaskanchismanta nitaq Estadoqunapipis. Operadores jurídicos niska kunan kama mana tarinkuchu huk allin ruwayta kasuquna multiétnicas, plurales itaq multiculturallestas chayquna kanpuni pluralismo derechoqunapi.

Mana paykunallachu mana atinku. Juecesquna chay pluralismo juridico llaqtaqunamanta yachanqu pisillata “mana riqsiska” sapa ph'unchay ruwasqanqupi. Runaquna tiaspa huk llaqtaqunapi mana riqsinquchu imiyna kanan parlarinankupaq allin tianankupaq, costumbre itaq kay pachata qawarispas.

Chayrayqu, kay yachachiy allin tiananqupaq kan ruwanapaq kay qelqasa yachachiy, waqinpi kaqlatan kanqa otaq uyarina huy imayna ruwayta mana huchatariy culturales kananpaq, mana chinkananpaq derecho justicia purinanqupaq. Wantanqunaman kay qelqasqa munan hatun llaqtaquna Latinoamericamanta allin tiananquta, apusonqowan tianankupaq. Derecho kanan allin qawana llipin runaqunapaq.

Hinaspa kay Manual munan mashkan churayta ruwanata operadores judiciales allin yachananqupaq imiyna justiciaman riyta. Kasqallanta churayqu huk ñiqin qelqasqapi, yuyaypacha unanchallikuy sociojuridicas itaq fuentes normativas, consuetudinarias itaq jurisprudenciales niskata, hatun llaqtaquna nacional otaq internacionalpi itaq regionpipis pluralismo juridico kan chaypi. Ahkna, kay qelqasqa yachachiy churan imiyna ruway kasuqunapaq.

Aswan, kay iskay ñiqin qelqasqa yachachiy mashkan allin qawana imiyna ruwanapaq huchatariy pashkanapaq, chayrayqu churan kasuqunata, huk llaqtaqunapi ruwasqanquta. Chayrayqu rikusun kasuqunata allin allchanapaq huchatariyqunata.

Hinaspa churanque allin allchayta sapanga kasuqunapaq yachanapaq mayqenwan allchana icha justicia llaqtaman hina otra normativa “estatalman hina”. Hinapas churanqu chayna ruwanata tapukuna kananpaq imiyna allin huchatariy allchana, justicia formalman hina otaq justicia llaqtaman hina. Jueces, kamachikuq llaqtaqunamanta, fiscales, abogados itaq waqinqunapaq yachinanqupaq imiyna ruwana allin justicia aypanapaq, allin amachaqunapupaq. Tapuna kananpaq llipin runaqunapaq imiyna ruway itaq allin parlana kananpaq, munay itaq ashka allin tiana kan multicultural itaq multiétnico llaqtaqunapi.

Kay qelqasqa yachachiypi kan imakuna itaq ruwanaquna pluralismo juridicomanta allin justicia churanapaq llaqtaqunapi itaq imiynata ruwana justicia ordinariawan. Kanqapuni ashka parlana tarinanqupaq allin ruwayta justicia comunitaria niskata hatun llaqtaquna America Latinapi. Kan ashka parlariy pin tianku llaqtaqunapi, otaq afrodescendientes yana comunidadqunapi, payquna munanqu riqsichiyta imiynata tianku llipin hatun llaqtaqunaman. Chayrayqu Programa Estado de Derecho Latinoamerica-paq Fundacion Konrad Adenauer manta munan allin llank'ayta tarinapak allin kallu t'ikrayta runaquna admistracion de justicia aypananqupaq.

Añaychayqu kay runaquna ruwasqankuta kay qelqasqa yachachiymanta, sumaq itaq mana saykuspa ruwanqu kay Manual lloqsinanpaq. Payquna churanqu yachasqanquta qatipaspa kay hatun llank'ayta. Payquna kanqu huñunasqa ruwanapaq Pluralismo Juridico America Latinapi (Prujula) niska, rikhuriska 10 chunka wata qhepapi itaq kunan kama hatun ruwaypi kanqu Programa Estado de Derecho Latinoamericapaq Fundacion Konrad Adenauer manta, payqunapaq yanapaquy kanqa. Añaychay kan Guillermo Padilla, Ginna Rivera y Christian Steiner payqunapaq, payquna kanqu coordinadores académicos kay Manual qelqasqankuta, kunan kanquna riqsichinanchispaq.

Suyayqu kay iskay ñiqiy qelqasqa yachachiy kanan allin munay ruwanapaq huchatariyquna allchanapaq pluralismo juridico kanqa chayqa. Aswan kanan huk allin ruwaq runa aypananpaq justiciaman; chayamanta allin yachachinapaq imiyna allinta llaqtaquna tianankupaq.

Dra. Marie-Christine Fuchs

Directora del Programa Estado de Derecho para Latinoamérica de la Fundación Konrad Adenauer

Runaquna Kawsay ruwasqankumanta, yanapanaquna, ruwasqanquna itaq kutipayquna, kay iskay ñiqiy qelqasqa yachachiymanta

**GUILLERMO
PADILLA**
(Colombia)

Kan doctor Estudios Latinoamericanospi allinta yachan Antropología Jurídica niskata yachachiska Universidad California Berkeleyypi itaq kan abogado Universidad Nacional Colombiamanta. Kan Investigador antropología jurídica itaq derechos humanosmanta aswan riqsin legislación internacionalta llaqtakunamanta. Kan miembro Red Latinoamericana de Antropología Jurídica (Relaju) itaq Grupo Pluralismo Jurídico America Latinapi itaq Estados Unidospipis, karan asesor organizaciones itaq llaqtakunamanta ashka hatun llaqtakuna pachakunapi.

**CHRISTIAN
STEINER**
(Alemania)

Kan abogado (Berlín y Sevilla) itaq doctor Derechopi Universidad J.W. Goethe de Frankfurtpi, lloqsin estudiaskanmanta yachaspa universidades Göttingen, Granada y Friburgomanta. Chaymata 2009-2016 wataman kama yachachin Programa Estado de Derecho para Latinoamérica de la Fundación Konrad Adenauerpi. Kunan kan abogado derecho corporativo Mideast | Law Medio Orientepi itaq Norte Africapi, kan consultor ashka huñunakuypi itaq kan profesor yachachiy Departamento de Derecho Privado Universidad Pablo de Olavide Sevillamanta.

**GINNA
RIVERA**
(Colombia)

Kan doctora Antropología Universidad de los Andesmanta, magister Derechopi, magister Estudios Políticospi, itaq Social llank'asqa Universidad Nacional Colombiamanta. Karan becaria Colcienciasmanta. Kan investigadora Programa de Estudios Críticos de las Transicionesmanta itaq kan runa Grupo por el Pluralismo Jurídico en América Latinapi (Prujula). Pay riqsin procesos investigativos itaq etnográficos llaqtakunamanta itaq comunidades llaqtakunapi riqsin derechos colectivos itaq justicakunata.

**MARIE-
CHRISTINE
FUCHS**
(Alemania)

Kan abogada (Rechtsanwältin, Berlin)manta itaq doctora Derechopi Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Alemaniámanta; kan magister Derecho Inter-nacional Público, Derecho de la Unión Europea itaq Derechos Humanos del Europainstitut kikin universidadmanta; yachaychiy wasipi riqsin licenciatura en derecho alemán itaq derecho francesa. Karan investigadora Instituto Max Planck de Derecho Privado Extranjero y Derecho Internacional Privado en Hamburgomanta. 2011-2015 wataman karan abogada.

**JUAN CARLOS
MARTÍNEZ**
(México)

Kan académico itaq activista derechos humanosmanta. Kan Licenciado Derecho itaq doctor Antropología Socialpi, kan yachachiy investigador Centro de Investigación itaq Estudios Superiores Antropología Socialpi (Ciesas Pacífico Sur). Karan consultor organizaciones sociedad civilpi, entidades gubernamentales itaq organismos internacionales ashka hatun América Latina llaqtakunapi yacha derechos humanos llaqtakunamanta. Kan miembro Red Latinoamericana Antropología Jurídica (Relaju), huñunakuy Pluralismo Jurídico América Latinamantapis (Prujula) itaq Sistema Nacional de Investigadores Mexicopi. Kunan kan, servidor público Instituto Nacional de Pueblos Indígenasmanta.

**ARESIO
VALIENTE**
(Panamá)

Kan abogado guna, estudionkuna tuqaska Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Panamá itaq kan yachachiy kay universidadpi. Ruwaran qelqask'ata leyes llaqtakunamanta, ambientales itaq propiedad intelectualniskata. Kan abogado Congreso General Guna-manta, gobierno autónomo guna llaqtamanta itaq kan miembro Tribunal de Justicia Comarca Gunayalamanta; kan director ejecutivo Centro de Asistencia Legal Popularmanta; kan miembro sayachiy Alianza Ciudadana Pro Justicia itaq Grupo Pluralismo Jurídico América Latinamanta (Prujula); kan miembro Colegio Nacional Abogadosmanta; karan presidente Unión Nacional Abogadosmanta itaq Abogados Panamá llaqtakunamanta.

**ROSEMBERT
ARIZA
SANTAMARÍA**
(Colombia)

Kan abogado itaq doctor Sociología Jurídica. Kan yachachiy itaq investigador administración de justiciapi; jurisdicción indígena, justicia de paz itaq wak ruwana allinta huchatariy allchanakuna. Kan miembro Red Latinoamericana Antropología Jurídica. Kan defensor derechos humanosmanta itaq derechos llaqtakunamanta. Kunan kan yachachiy Universidad Nacional Colombiamanta.

**JOSÉ ANTONIO
REGALADO
GUTIÉRREZ**
(Perú)

Kan abogado itaq magister Derecho Internacionalpi itaq Derechos Humanospi Universidad Nacional de San Marcosmanta, itaq lloqsin estudiask'anmanta maestría Desarrollo Sostenible Universidad Complutense Madridmanta. Karan coordinador Programa de Acceso a la Justicia; consultor Agencias de Cooperación Suizamanta, Cooperación Alemana, Fundación Hanns Seidel, Fundación contra el Hambre itaq wak ruwanakuna; kan asesor Despacho Ministerial Saludmanta itaq analista Contraloría General de la Republicamanta.

RICARDO VERDUM (Brasil) Kan doctor Antropologia Socialpi Universidad de Brasiliamanta. Investigador especialista políticas publicaspí llaqtakunapaq America Latinapi. Karan consultor organizaciones sociedad civilmanta, entidades gubernamentales itaq organismos internacionales Brasilpi itaq wak hatun llaqtakunapi America Latinamanta. Kuna kan integrante Comissão de Assuntos Indígenas de la Associação Brasileira de Antropologia (CAI/ABA)manta 2006 watamanta. Kunan pacha kan, investigador Museo Nacional Universidad Federal Rio de Janeiro manta (UFRJ).

SILVINA RAMÍREZ (Argentina) Kan abogada itaq doctora Derecho Universidad de Buenos Airespi (UBA). Yachachiy posgradomanta Facultad de Derecho UBApi, Facultad de Derecho Universidad Palermopi itaq wak argentinas itaq Latinoamerica universidadkunapi. Kan miembro fundadora sayachina Asociacion de Abogados/as Derecho llaqtakunamanta (AADI). Kan Asesora jurídica Grupo Acceso Juridico a la Tierra niskamanta (Gajat) Centro de Políticas Públicas Socialismopaq (Ceppas).

NANCY YÁÑEZ FUENZALIDA (Chile) Kan abogada, doctora Derechopi Universidad Chilemanta itaq master Derecho Internacionalpi, mención Derechos Humanospi, University of Notre Dame, South Bend, Estados Unidosmanta. Pay yachan allinta derechos llaqtakunamanta, unumanta, derechos ambientales itaq derechos humanostawan. Kan autora qelqaspa ashka librukunata. Kunan kan, directora Centro de Derechos Humanos Facultad de Derecho Universidad Chilemanta.

LORENA ÁVILA JAIMES (Colombia) Kan politóloga maestria en Políticas Públicas Universidad Nacional de Colombiamanta; LLM Derecho Internacionalpi itaq Derechos Humanospi, itaq kan master Victimología itaq Justicia Penalpi de Tilburg University. Karan coordinadora de proyectos itaq investigación Programa Estado de Derechomanta Latinoamericapaq Fundacion Konrad Adenauerpaq. Kunan pacha kan, estudiante doctoral en Rutgers Universitypi.



Siglas

ASIES	Asociación de Investigación y Estudios Sociales
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BIJ	Bloque Intercultural Jurídico
CADH	Convención Americana sobre Derechos Humanos
CDESC	Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales
CEACR	Comisión de Expertos en Aplicación de Convenios y Recomendaciones de la OIT
CEDAW	Convención Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer
CEDH	Convenio Europeo de Derechos Humanos
CEDR	Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial
CAJ	Comisión Andina de Juristas
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CIDHV	Comisión Interamericana de Derechos Humanos
CIPST	Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura
CDN	Convención Internacional de los Derechos del Niño
CIDH	Corte Interamericana de Derechos Humanos
DADH	Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre
DADIN	Declaración Americana sobre Derechos de los Pueblos Indígenas
DNUDPI	Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
DPLF	Fundación para el Debido Proceso
DUDH	Declaración Universal de Derechos Humanos
ER	Estatuto de Roma
IDL	Instituto de Defensa Legal
IIDH	Instituto Interamericano de Derechos Humanos
INPEC	Instituto Nacional Penitenciario de Colombia
OIT	Organización Internacional del Trabajo
OEA	Organización de los Estados Americanos
ONU	Organización de las Naciones Unidas
PIDCP	Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos
PIDESC	Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo
PRUJULA	Grupo por el Pluralismo Jurídico en Latinoamérica
SCJN	Suprema Corte de Justicia de la Nación de México
UNCAT	Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes
WJP	World Justice Project

Qallariy simi

Kay Manual iskay ñiqi edicionpi,¹ yachachin operadores justiciaqunaman, defensores públicos itaq kamachikuq llaqtamanta, jurídica t'ikraywan yachachin imiyna ruwakun hatun wasikuna justiciamanta Estado de derechoman hina, multiétnicas, ashka cultururayok itaq ashka rinasimikunayok llaqtakunapi. Qhipa iskay wataqunapi, hatun llaqtaquna América Latinamanta ruwanqu tukuy constitucionales allinchayta itaq riqsinku tratadoskunata itaq convenios internacionales tawan chaywan qhawarinku sistemas jurídicos nacionales niskankuta. Aswan qhawanku imiyna unaypi tiaskanquta, itaq paykuna riqsinakupaq heterogéneos itaq plurales kasqankuta. Paykunapi kan ñawpaq kulturakuna Estadoskunamanta, chayrayku kanqu valores itaq principiosqunawan hinaspa wiñachinqu hatun instituciones kayquna riqsinakupaq.

Kayta riquspa sociocultural itaq imiyna ruwanku instituciones jurídicasquna, Grupo Pluralismo Jurídico América Latinapi (Prujula), yanapaska Programa Estado de Derecho Latinoamericawan Fundación Konrad Adenauer tawan, qhipa wataqunakunamantaraq churanku kay pluralismo jurídicota tribunales América Latinapi, yachaspa poder judicial kan hatun ruway cultura jurídicapi yachinankupaq derechos llaqtakunamanta.

Kay runa huñunakunapi kan yachachiskaquna: derechomanta, antropologiamanta, sociologiamanta itaq filosofiamanta, allinta yachankanqu itaq llank'anku t'akwispa, litigio itaq yachachinku derecho llaqtakunamanta riqsinakupaq, pluralismo jurídico yachanankupaq imiyna kan ashka ruwana llipin llaqtaqunapi.

eChay ruwanaquna riqsichinku jueceskunaman itaq magistradoskunaman llipin hatun llaqtakuna América Latinamanta allinta yachanankupaq. Mana yachaskanqunata tapuquykuna kasqanta kan allinta yachanankupaq imiyna ruwana kasuqunapi.

¹ Huk ñiqin Manual ruwaquska 2012 watapi yanapakuspa ruwanqu Juan Carlos Martínez, Patricia Uribe y Christian Steiner.

Kay hamuʻaskaquna kan churanapaq llipin kʻiti judicial latinoameri-canopi, kay huchatariykuna kan hatun llaqtakunapi runakuna llaqtamanta kaspá: México, Guatemala, Ecuador, Perú itaq Boliviapi, aswan kan huk hatun llaqtakunapi riqsiska juridicomanta itaq politicomanta ahska ru-nallaqtamanta: Panama, Colombia itaq Brasil.

Prujula runaquna yuyaywan riqsunku Estado de Derecho niskata chaypi instituciones, órganos itaq autoridades riqsunku marcos legales niskata, aswan chay marcos legales niska kan ruwanapaq nacionales itaq subnacionales² llaqtqkunapi. Derecho umallin allin tiayta llaqtacunapi, chayrayqu kay derecho riqsinan culturakunata itaq imiyna allin tiayta llaqtacunapi. Kaypi administración estatal ruwasqan itaq llaqtakunapi ruwaqkanquta kanan normakunaman hina.³

Kinsa chunka watapi riqsichinky justicia llaqtakunamanta America Latinapi, 1989 riqhurin Convenio 169 Organización Internacional Traba-jopaq (OIT), riqsinankupaq imiyna derecho llaqtakunamanta, chaninchan allin ruwasqata itaq millay ruwasqata. Kasqallata ruwan justicia formal.

Qallarista Estado manataq allintachu justicia allchan chayrayqu ru-naquna qallarinku justicia ruwayta; itaq chay ruwaq mana waqin kutipi allinchi kan. Chayrayqu mashkan musuq justicia ruwayta riqsinankupaq maypi allinta ruwakun, maypitaq mana, icha imatachu mana ruwana.

Kunan kan ashka riqsiy, Estadomanta riqsispa institucionalidad lla-qtacunamanta, itaq llaqtakunapis riqsinakupaq imata ruwan derechos humanos niska allin tiananchispaq kay kunan pachapi. Huk legislacio-nespi riqsikun kay ruwayta allin justicia ruwanapaq, otaq hukqunapi kan riqsinankupaq función publica niskata yanapaquspa justicia estatalwan. Respetaspa debido proceso niskata, itaq imiyna kan wanachiykuna cha-yrayq kanman huchatariy derechos humanos niskawan.

Kay ruwaq allinmi kallpachananpaq Estado de derecho niskata itaq justicia llaqtacunamanta pas, yanapan kamachikuqkunata itaq llaqtacunata

2 Yuyayninwan waqin hatun llaqtakunapi America Latinapi yachachiy etnia, llaqta, Estado, nación, nacionalidad, multiculturalismo, interculturalidad, iusdiversidad, runa simi, itaq dialecto mana churankuchu sapangata kasqallanta. Kay niskankuta mana qi-killanchu llipi llaqtakunapi, waqinpi kan allin ruwanapaq, waqinpi kan allin riqsinanku-paq llaqtamanta runata nacionalesmanta.

3 Chayrayqu, imperio derecho propio llaqtakunamanta kan teqsi allin ruwanapaq. Ahkna aylluquna plurinacional nin Estado de derechopi kan pluralidad imiyna kaq le-galespi churan política llaqtacunapi, tarispa imiyna ruwaq gobernabilidad kananpaq kusqallan kananpaq mana millay qhaway runaqunapi kananpaq.

amachananpaq derecho internacional derechos humanosmanta itaq aypanaqupaq derecho internacional garantías derecho modernoman allin ruwananqupaq.

Constituciones políticas America itaq Europamanta, Estado de derecho niska churan imiyna ruwaq formales itaq materiales, mashkan huk justicia allin juridico itaq imiyna ruwaq kananpaq. Ahkna, churan norma qunata allin llaqtakunapi ruwanapaq.

Kay ruwaq juridico-politico niska munan mana chinkananta Estado de derecho niskata itaq munan kanan procedimientos, garantías itaq derechos. Estado de derecho niska, kan constitucionalismomanta, churan runata itaq llaqtata allinta yachachinanpaq imiyna kanan runa allin ruwaq, llaqtaruna hina. Kay allin ruwaywan kan iskay ruwana amachanapaq derechota, ch'ullallata otaq ashkallata, Estado ruwananpaq.

Estado manukun ruwanapaq itaq runaquna llaqtamanta mañakun chay ruwayta. Kay ruwaq kan Estado de derecho niska allin hatun llaqtakuna tiananqupaq. Kay kama niska Estado runamanta, llaqtakuna itaq tribunales llaqtakunamanta, allinta ruwachin. Justicia llaqtamanta kan muñay ruwaq huch'uytaq llaqtaquna chayqa, runaquna yachayta atinku procedimientos itaq allinta allchanku huchatariykunata. Jueztaq runasimipi riman chayqa justiciaman aypana sumaqla kan.

Riqsiskanqumanta qhawaqun,⁴ justicia ruwanapaq llaqtapi allin ruway kan runasimipi willaqunku runa llaqtamanta riman mana formalismos niska kanchu. Chayrayku mana abogadoquna kanchu hina tribunal llaqtamanta itaq runa llaqtamanta allinta parlanku.

Kay niskanchis mana ahknapunichu kan llapan kutipi, justicia llaqtapi kanpuni mana allin ruwaq, millay ruwaq chayrayku mayqen kutipi aypayta munanku Estado allchananpaq. Itaq Estado mañan respeto sistemas legales niskata, hayninkanan dignidad itaq derechos humanos niskata, kay allin yanapana kunan hayniskaña kan constitucionpi.

Nokanchis hatun llaqtanchispi kan iskay ruwana: huk ruwan legislativo purinanpaq, ley de Deslinde Boliviapi ruwaskanquta diciembre 2010 watapi itaq mana allintachu qhawanku chay ruwayta manataq justicia llaqtamanta munakuchu chaypi, itaq kan huy ruway resoluciones judiciales niskawan, ahknata ruwanku Colombiapi.

4 Qhawana, Chenaut y Sierra (1995), Cardoso (2007), De Souza Lima (2012), Sinhorretto (2010), Krotz (2004) y Martínez (2011).

Kaypi riqsinchis kay ruwasqankumanta resoluciones itaq sentenciaswan, yanapakuspa chay amicus itaq peritajes qhawanaquna, lloqsin yachanapaq imiymana kasukuna llaqtakunapi chaypaq kanan allin allchay.

Colombia paypa kan huk pluralismo juridico allchananqupa, hinapas chaywan allinta ruwanqu yanapakuspa sistemas de justiciawan, chayta riqsunkuña llipin llaqtankuna itaq hatun llaqtankuna. Ahknata riqkun sentencias tribunales constitucionalespi itaq cortes ashkan hatun llaqtaqunapi America Latinamanta, akhna rikusun sentencias Corte Constitucional Colombiamanta chaypi rikusun pluralismo itaq principios churanankupaq derecho llaqtakunaman. Huk kasuquna chaymanta kan principio minimización itaq maximización sapallan ruwanaqupaq niskata⁵ (Corte Constitucional de Colombia 1996b).

Allin yanapaquna justicia llaqtamanta justicia formal estatalwan ayqechen huchatariykunata mana justiciaman aypanqu chayqa, nishu ruwana kaspas despachos judicialespi, huchayoq mana wanachiyuq itaq sistema peninteciario niska mana allin allchayta atispa. Estadoquna llallinanku sistemas jurídicos llaqtaqunamanta allinta gobernanza democrática ruwananqupaq chay mana kanchu hatun llaqtakunanchispi.

Kay Manual munan allinta parlana sistemas de justiciawan. Yachanchisña kasukuna ruwanapi riqsinchis imiyña kan ashka estados multiétnico, ashka culturayoq, ashka hatun llaqtaqunapi itaq ashka runasimikuna.

Mana tukuchinanpaq Estadota itaq aylluqunata leystachu munanku, chaypaqka munanku allin derechokunata allinta allchayta yachananqupaq.

Kaypi qelqa qawaq tarinka allin yachanata kasukuna riquspa itaq huchatariykuna ruwaska llaqtakunapi, kay qelqayok manual munan allin yachachiyta imiynata ruwana.

5 Yachachin *Guía de actuación para juzgadores en materia electoral indígena de México*, “Wiñayninpi jurisprudencia America Latinapi, hayninqu pluralismo juridico riqsispa principiokuna Corte Constitucional Colombiamanta: Chay nin haph’ispa sistemas normativos llaqtaqunamanta, kanqa autonomía sapallan ruwananqupa, itaq maximización ashka autonomía itaq pisi autonomía mana ruwanapaq” (Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación 2014). Kasqallanta, “Imiyña ruwaq Iberoamerican niska churan actuación judicial runa mana puriyta atinkuchu, runa huk llaqtakunamanta, wawaquna, llaqtakuna justiciaman aypanaqupa”, jurisprudencia colombiana niskata qhawanku akhnata: “ñawpaqta munanku sapallanku ruwanquta llaqtaqunapi, chayrayqu munanku kamachikuqrana, sistemas jurídicos itaq huk runana wiñananqupaq” (Suprema Corte de Justicia de la Nación 2014 b, 105).

Yachachin operadores juridicosman, kamachikuq llaqtakunan otaq waqin runakunata, imiyna churana kay allin ruwanaqukan riqsiskanchis America Latinapi tiaspa, kunan manaña monismo chullalla ruwasqankumanta kanchu, kunan kan pluralismo juridico niska ruwananchispaq constitucionalidad riqsiskanwan⁶.

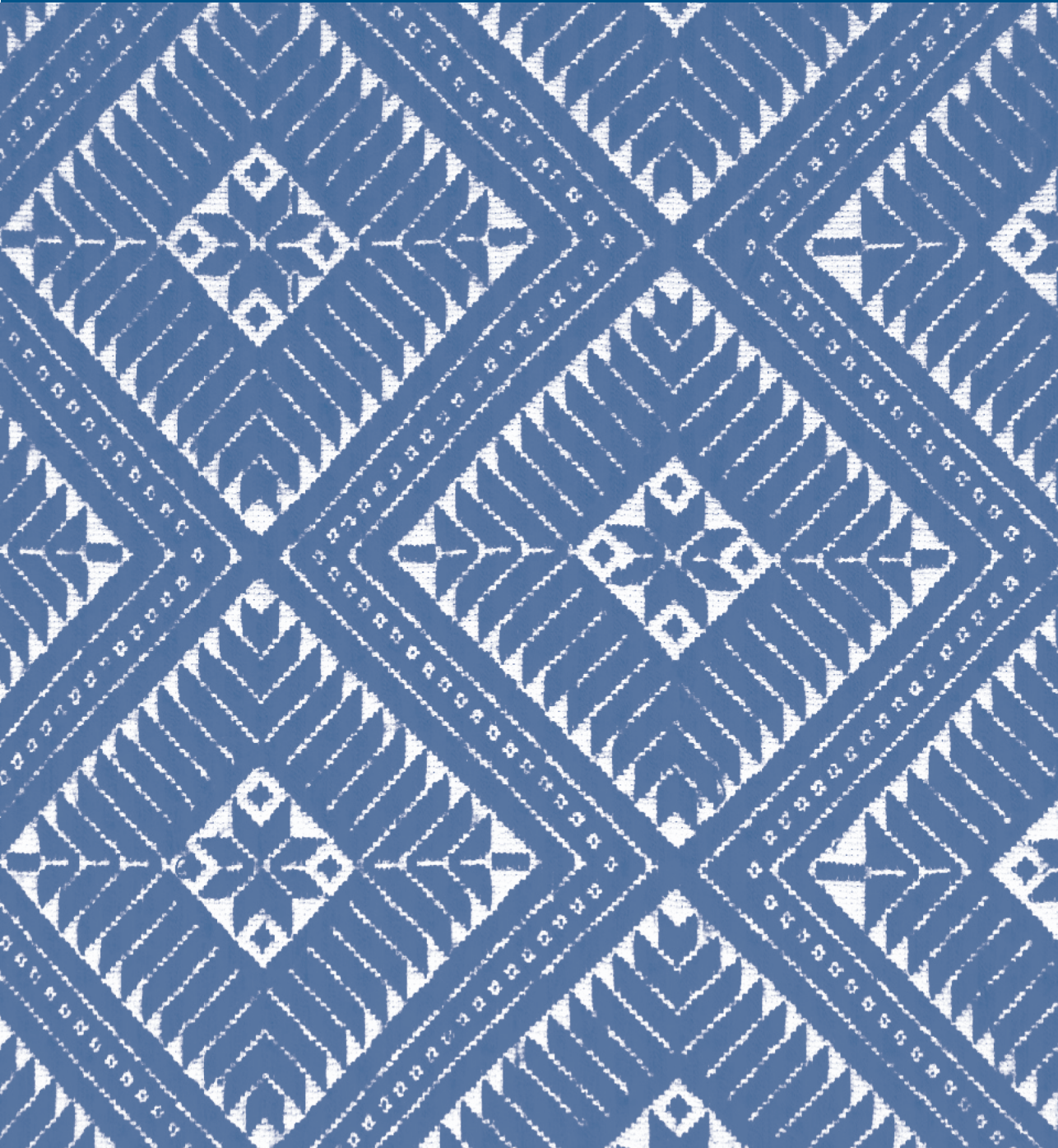
Kay manual churan ashka kasukuna huchatariymanta llaqtaqunapi itaq huchatariy runaquna llaqtamanta, chayrayku churan imiyna allchayqunata, kamachikuq jurídicos llaqtaqunamanta, kunan chay kamachikuqunata hark'aqun normativa nacional itaq internacional.

Munanku allin yachachina kay vocación pluralista, parlaspas, yanapaguspas huk kaq normativa nacionalwan itaq internacionalwan, iskaynin ordenes jurídicos allin purinankupaq. Kay kasuqunawan munanchis allin yachayta imiynata aypan juez kasukuna intindinanapaq, imiynata kamachikuq llaqtmanta, fiscal otaq funcionario publico. Ashka normaqauna kaspas itaq ashka sistemas jurídicos estadomanta itaq llaqtaqunamanta hatun llaqtaquna latinoamericanospis kan ashka normaqauna, kay qelqasqapi tarinkichis imiyna allin allchayta hucharariykunata.

6 Qhawana kay qelqapi yachachiy “Bloque constitucionalidadmanta itaq bloque intercultural juridico niskata”.

PRIMERA SECCIÓN

**ÑAUPAQ ÑEQE YACHANA
YACHAC HIKUY PLURALISMO JURIDICO
NISKAMANTA**



Huk Kaq Ruana

RIMANAKUY KAY PACHATA QAWARISPA

Huk ayllupi kan hucha tarikuy wakin runaquna ruwashanku riqsichiysanqu qelqamanta willay religion evangelio kasqanta. kamachikuq llaqtamanta qallarín, hark'akuspa ñiy religion kasqanta; ayllu runaqunataq manan yachankuchu, manan uyarinkuchu itaq kasqallanta qatipakunqu chiymanta yupaychana wasita ruwanqu. Chayta kawarispá kamachikuqrúna qarqukuyta munanqu chay runaqunata. Hinaspa manatak atinkuchu, sinchi sasataq hina kan juezman mañanquy religionta akllakunapaq, ñiyinchismanta rimanapaqpas. Chaymanta kamachikuq llaqtamanta manan munankuchu chay runaquna ruwananchis herencianchista chinkachinkaqu nispa.

Tapukuy

- * Runaqunamanta ¿ima jueztaq yachanan huchatarikuy alchanata?
- * ¿Pitaq ninman allinchi manachu kamachikuq nisqanta qhapana wasita sayachiskanquta, runaquna qatipaqsqanta evangelico yupaychayta ayllu ukhupi?
- * Yachasunman chinkananta preservación cultural llaqtamanta chayqa, niy kanchu manachu llaqikuy kawsay derechoqunamanta.
- * Kawsayinchispi ¿imiynata allchasunman huchatariyta, hark'akuspa principio de la diversidad étnico-cultural itaq autonomía llaqtamanta itaq ñiyinchismanta rimanapaqpas?

¿CHANIN WANAY?

Pedro Alvaro tiyanku kiquin llaqtapi, huk p'unchay iskayninku haykunqu Juan y María Wasinta suayta munanku, manataq Juan k'asqachu, Mariataq sapallan wasinpi karan iskayninku violacionta ruranku.

Comunidad runaquna hap'inku Pedro Alvarotahuan hinaspa apanku autoridadkunaman. Paykuna wahanqu huk huñunakuyta aylluquna ha-

munankunapaq. Kay huñunayqupi Pedro itaq Alvaro rimanku willanku imiynata violacionta ruwaranqu, huk runaqunataq rimayta munanku Mariapis rimayta munan.

Pedro itaq Alvaro willankunku cheqaqta wanayta munanku Maria ruwasqankumanta. Camachikujquna tutantin parlanku rimanku hinaspa wanayta ruwanqu comunidadpi kasqallanta costumbrequna llaqtamanta hina. Wanayq'a castigoniskanta kan (armachicuy uchuwan q'arakaspa sak'erparinqu intipy huk p'unchay). Chaymanta llank'ananku pagananqupak waranqa dolarkama (\$1000,00). Chhaynapis llank'ananku kinsachunka p'unchay (allchananqu wasi comunidadmanta mayllananqu pichananqu k'ijlluqunata).

Mariataq, manan allinchi kanman nispa Ministerio Publico niska-ta pasan willakuyta tarin Delito de violación niskanta suakunamanta. Ministerio Publico uyarispa Pedro itaq Alvarotawan denunciata churan willankun Juez Penalman.

Chaymanta Alvarotaq qataspa recurso de amparo nisk'ata churan juez constitucionalman willaspa nin armachiwanqu uchuwan chairayqu manan allinchi kanman paypaq.

Tapukuy

- * Juez penal riqsispa imatan ruwaranqu Pedro Alvarotawan ¿imata ruwanan yachaspa allchanancho manachu?
- * Juez Penal allchayta munank'a cheyqa ¿Imiynata allchanan huchatariyta? ¿Imiynata yachanman allinchi qaran wanay churasqankuta Mariataq manan allinchi kan nishantaq? ¿Imatan juez penal ruwanan huchatariy allchanapaq (piqunata wahanan willanakuytaq, chaymanta imaquatararaq ruanankashan)?
- * Juez Penal mana yachayta munank'achu huchatarisqamanta chayka tribunal Constitucional nisqaman apachink'a, ¿kay Tribunal imatan ruwanan?
- * ¿Juez constitucional nisqa yachan huchatariyta imatan ruwanan allchanapaq?
- * Juez constitucional nisqa yachayta itaq allchayta munanqa chayq'a ¿imiynatan ruwanan? ¿piqunatan tapunk'a allinchi qaran (armachikuy uchuwan) leyman kama?

ILLAPAKUNA ITAQ AMPOLAKUNA

Carmen Flores Ferra, kan comunidad camachikuy, rima kastillanosimita, ichak'a mana allintachu, policia nacional hap'irun waq llaqtapi, apasharan huk kilo muhu amapolamanta, chay amapolamanta hurqunku morfina sutisk'a, hap'isharantaq huk huch'uy armata mana permisota hurquspa. Policia apan fiscalman pacha kaytaq apachin camachicuy judicialman.

Kamachikuq comunidadmanta mañaqunku Carmenpaq wanachicuyta itaq munanqu payquna puni ruwayta manan autoridad judicialmanchu, hinaspa ninqu Carmen ruwasqank'a mana allinchu qaran llaqtapaq. Kunan huchatariy kashan manataq yachanquchu otaq pin huchatariy alchana kanqa tribunal nin juez penal estadomanta riqsinan huchatariyta manan kamachikuq comunidadmantachu.

Tikraykuy: Carmen willaqun manan noqak'chu muhu amapola apay niwaranku. Aswan nin noka ruwasharani comunidadniymanta llank'ana llaqtapi, itaq kani kamachikuq comunidadmanta chayrayqu hap'irany armata. Hinapas nin Kamachikuq llaqtamanta hap'inqupuny armaqunata.

Tapukuy

- * ¿Imakuna rakinakuy nisqan tribunal?
- * Carmentaq riqsin pisillata kastillanosimita, imanaqtintaq mana rimanchu runasimipi, ¿chayrayqu juez astawanqa apanan huk qallu-tikraq? Ahna kanqa chayka ¿imiyna kanan chay qallu tikraq?
- * ¿Imiynata allchawuaq juez penal Estadomanta kanquiman cheyka?
- * ¿Imiynata tikraqushantaq chayka allchawuaq?

LAYQASQA

Puerto Colon llaqtapi, Oaxaca (Mexicomanta), huk runa Mixe Saulo Aquino sutiyoq sipin armawan llaqtamasinta Eleuterio Aguilar sutiyoq. Paycuna tiaranku El Aji de Puerto Colon llaqtapi. Mixe Saulo Aquino willakun nispa haqay p'unchay noka rirani hampikamayuy llaqtamanta, mana allin k'aytiy. Aswan nin llaqtamanta hampikamayuy niwaran onqoyniyqui kan huk runa layqata ruwasunki kanman sipinayrayku,

kasqallanta ruwask'ayu Saulo Aquino wawanta. Chaymanta nin, lloqsirani onqospa llakikuspa, ñanta purispa tuparani chaya runa layqata ruwachiwask'ata tapurani imarayku layqata ruwasiwaran. Huchatariyta k'allarinku Aquino niska Eleuterioman sipiwayta munanki chayka noqapis atini hurqun huk armata t'uqyachispa sipirapun.

Ruwacheq Saulo Aquinomanta nin Juzgado Penal del Circuito "manataq atinkuchu manataq yachankuchu pin allchana karan chaymanta mana aparankuchu ruwanata kamachikuq llaqtaman wanachinapaq, llaqtapi ruwana hina manan allinchi kanman.

Kamachikuq llaqta nin sipiskanmanta allinmi karan cheqaqmi llaqtaypi layqanakuna kanmi ahna sipinku runaqunata chayrayku paypis atispa tuparan t'uqyachispa sipirapun.

Tapukuy

- * ¿Pin yachanan allchanapaq, otaq Juez penal otaq kamachikuq llaqtamanta?
- * ¿Sipiskan allinchi kanman amachakuy mana huañunanpaq?

HAYRATACHIYMANTA OTAQ HUÑUNASQA LLANKAY

Canton de Yax llaqtapi hap'inku kinsa runakunata payquna suayta wasita munaranqu. Comunidad runakuna mak'anku chaymanta k'arachispa purichinku. Huk runakuna kanayta munanku, alcalde hamuran warmikunapis mana kananapaq itaq allin kausaypi apachiyta policiawan munanqu

Ñaupaq p'unchay riqsichiynin qillqasqata apanku juez penalman mañakuspa wanachikuy kanan kinsa runakunapaq, mañan imatapis rimanankuchu, condenaskan kananku, mañanku ama kacharinankupaq. Justicia wasiquna manchakuspa manan allchayta atinkuchu imata ruwasun tapukunqu.

Allin kananpaq allin rimakunapaq derecho llaqtakuna otaq derecho estadomanta, Convenio 169 Organización internacional del trabajo (OIT) niska, kamachikunku derecho llaqtamanta ñawpaq kanan comunidad ruwaskan allin, chayrayku juez nin llaqta runakuna wanachiychis k'askanta ruwankichis hina.

Huk huñunakuypi, kamachikuq runa llaqtamanta wanachinku kinsa runakunata judicial kamachikujquna yacharanku kay huñunakuyta. Chaypi kinsa runakuna cheqaqta willakunku huchankumanta pampachaspa moqonkamararaq chayan, chaymi rikuchin huch'uyyaykukuq kasqankunata, k'atichispa llank'anku.

Askha kutiypi huñunakuypi rimanku imiynata allinta tiananchis llaqta costumbrequna hina kasqanta, chayqa kaqllan limpio, ch'uya, sagrado kaywan, allin kausaypi, llank'aypis allin rimakunapaq kank'a. Mayken ratukunapi llankana qelqata yachachinku chaypi niska "Llipin chaskinanchis allin kausayninchista, k'alyta tiaspa". "Millay mikunapas manan chank'anachu, imapajpis k'allanka " "wanayka mana nunaykita allchank'achu aswan llank'ayka runawanka".

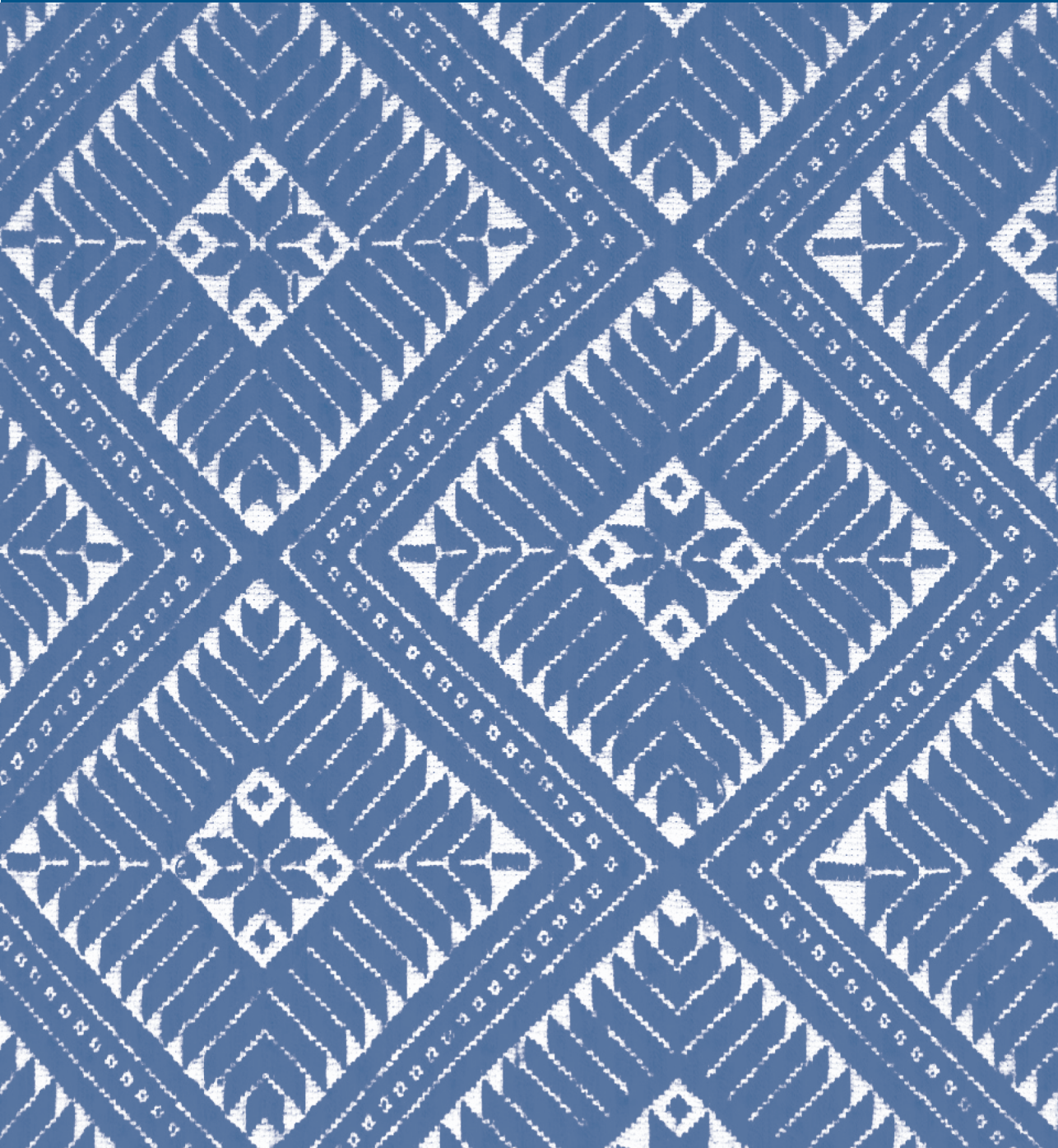
Tapukuy

- * Huk huñunaquyruna mana wanachikuyta munanmamchu chayri ¿mayta riman?
- * Mana llaqtamantachu kanman huchayoq chayqa otaq huk huchayoqpis mana llaqtamantachu kanman huñunaruna mañanquman wanachiyta justicia formalwan, ¿imiya kan allchawaq?
- * ¿Iman kanman huk runa kutipakunman familiarkunanman huchatariskata mana wanachinanpaq?
- * Wakin allin procesokuna jueztapuni munanku itaq allin ruwanata. Kay huchatariypi manan juezk'a kanchu, yachachikuykunata qhawarispa ima simikunachus yuyayniykiman hamusqanman hina rimanki chaymi kan ¿imiynata qhawanqui kay situacionta? ¿icha chinkachisunmanchu huchatariya?
- * ¿Kan riqsispa manataq abogado letrado kanchu kay huchatariypi proceso chinkanmanchu?
- * Kay huchatariypi itaq procesopi, kinsa runakuna willakunqu itaq riqsichinku ruwask'anquta, kamachikuq llaqtamanta, ullpukunchispa pampachaspa familiarkunanman churaqunku, kamachikuq itaq llaqtaman runa. ¿kan niwagchu kay ruwaq mana garantías allin procesowan kanchu?

SEGUNDA SECCIÓN

ÑAUPAQ ÑEQUE YACHANA

IMIYNATA RUWANA HUCHATATY PASKANAPAQ





I.
Imayna Ruway

Mosoq ruway huchatariy alchanapaq.

Christian Steiner

Ñaupá Huchatariykunata riquspa nisunman allchakunqu llaqtamanta justiciawan otaq justicia formalwan. Kay Manualk'a munan: kanqunata yachachiyta imiynatan allin allchanaykichispaq huchatariyqunata hinaspá justiciaman rinayquichispaq allinta defensa k'anqa kanqunapaq, chaypaqmi kay manual kashan allinta allchanaykichispaq.

Kay manual kashan sumaq huñuy kanqunapaq marco normativo niskaman hina. Manataq llapan huchatariyquna qask'allanchu kan kay manual yanapank'a allin allchanapaq parlanapaq, allin decidionta tariynaquipaq

Allin allchay tarinayquipaq kay manualta qhawarispá ruwanqi, chiqakmi yachanqui imata ruwana.

HUK KAQ HUCHATARIY JURIDICOS NISKA

¿Imakunatan otaq camachikuq llaqtayquichismanta otaq autoridad judicial qawarinka allin hucharatiy allchanapaq?

Allinta sayaspa sumaqlata rimanapaq imakuna ruwanata mana ruwanapas: qallarinayquipaq ñaupaqta hap'inqi papelta qelqaspa churanqi llapan yuyaquskayqita. Hinaspá yachanqui maypi huchatariychu manachu. Chaywan yachanqui imiyna allichana chay sasachakuyta. Operador jurídico niska estudianan yachananpaq, t'aqananpaq sasachakunata allinta pashkananpaq.

Allin llank'ay kanan. Jurista, juez, fiscal, abogado itaq funcionario público pis allinta kutichikunan huchatariy allchananpaq, derechoman hina. Chay derecho niska kashan huñunasqaq kamachinapaq. Pluralismo jurídico niska kashan sasa ruwana askha tapuqunan kan, askha huchatariy tarisun derecho y principios constitucionales convencionales niskanta. Operador jurídico niskan manan ninmanchu manan atinichu pay allchanan. Aswan mana riqsinmanchu normas reglamentarias cheyqa paqta allinta kutichina, manan pakaqunmanchu manan riqsinichu formalismo jurídico nispa.

Kikin Ruwana legalista, waquin Estados Latinoamericanos llaqtacunapi obligask'a kanqu derecho hinman puriq, aswan qhawananchis qelqaskancuta textos constitucionales y convencionales niskanta. Derechok'a akllan constitución política y tratados internacionales pi derechos humanos hatun kan leyeskunapi. Chay leyeskuna churana mana allinta yachashanqichu huchatariy allchanata, llapan constituciones niskanta hap'inqu control concreto o abstracto constitucional niskanta otas kanman concentrada otaq difusa.

Derechos fundamentales niskanta kashan allin ruwaq, runaquana mañanun. Kanquna kanqichis operador jurídico, churankichis norma insconstitucional niskata, mana allinchu kanman churancho chay norma insconstitucionalta Constitucion manan allintachu chayta qhawan. Kaq-llataq kan norma convencional llaqtayquichispi churanquichis kanquna allin legal kanan.

Sasa ruwana kan huchatariy allchana llaqtayquichispi. Kanquna kanquichis hatun runa, kanqunarayqu allinta tiankichis.

Llapan huchatariyquna qhawaspa rikusun askha t'uqpiyqunata. Aqna maskhana pin reqsenkha ñaupaq ñeqe huchatariymanta, ¿kamachikuq llaqtayquimanta yachaspa allinta allchana sasachikuyta reqsiskanman hina? ¿Pitaq yachanman imiyna allchayta? ¿Pin allchanman huchatariyta askhamanta hamunku chayqa? ¿Yachana maypin qaran huchatariy? ¿Juez yachananchu huchatariy allchanapaq llaqtayquichispi, waqmanta wanachiyta munanqa cheyqa? ¿Juez allchasqan allinchu kanman manataq riqsinchu itaq mana paychu allchana qaran camachicuy llaqtamanta paymi allchanan? Kay tapukuna kutichikunqa yachaspa kanchu manachu otaq chaskinqichis justicia llaqtayquichismanta derecho internacional y nacional niskapi, riksichispa imiynata kanquna huchatariyta allchayta yachanquichis.

Huk tapukuy kan pin allchanan huchatiruyqunata, rimanakuy kanan, maypi allchana, ima llaqtapi imiynata llaqtayquichisman hina otaq ordenamiento jurídico hinaman: Constitucion niska, leyes otaq normas del Estado kan allchanapaq, ichaqa kan llaqtakunapipis imiymanakuna allchanapaq. Hinallataq kan derecho internacional privadopipi manan yachanquchu pin allchanan huchatariy kay llaqtanchispi herenciamanta, litigiomanta, t'aqanakuymanta runaqunataq kanqu huk llaqtacunamanta chaymi sasa yachaquy.

Chaymi tapuquy kan ¿normaquna (internacional o nacional) otaq jurisprudencia qhawanqu pluralismo jurídico niskata allin allchanapaq yachanapaq imiynata ruana ashka ujjina normaquna kaspá huk huchatariyapaq?

Yachaspa mayqin derecho otaq costumbre llaqtamanta yachanqa imiyna allchayta, wak tapuquna kank'a: ¿payqunachu allchana llipin huchatariyta otaq mayquenquna? Icha ¿kanqa ruway atisqanllanta derecho estatalwan otaq llaqtanchis hina kama? Hina, kan tapuna llaqtanchispi allchakuy chhaynachu kanan otaq constitución política niskantachu ruwana, derechos humanos manchu casuna icha derechos humanos internacionalesmanchu casuna. Chhaykunata parlarispa qhawakun imiynata wanachiquna llaqtanchisman hina otaq justicia estatalman hina.

Hinallataq tapukuy kan imiynata allchana kanan kashantaq askha pluralismo jurídico manataq quiquillanchu kan huk llaqtaqunapi, chaymi parlanakuy kan legalmanchu allchana otaq noqanchischu llaqtanchisman hina allchasun huchatariykunata, hina huk runa llaqtanchismanta lloqsin huchatariyta tarin huk llaqtapi hinaspa wanachiyta tarink'a jurisdicción estatal niskapi.

Chaymi tapukuy kan imayna ruway: ¿kasqallantachu ruwana llaqtanchispi icha huk llaqtapi ujjinata ruwana? ¿rikhurin huk munakuy llaqtanchisman hina huchatariy allchanapaq? Ashqa tapukuquna llaqtayquichispi kanman imiynata allchanapaq cheyqa, ichaqa necesitaranqapischa yanapayta huk llaqtapi wanachiyta munanqaku chayk'a. Hinaspapas, parlana kan necesitaranqu derechos debido procesupi, chaypi yachanqaku allinchi manachu allchana llaqtayquichispi.

HUK ÑAUPAQ TANTEASQANKUMAN HINA

Rimanakuy Kay Pachata Qawarispa

Chhaynapin rikuchinki allin yuyaywan imatapas ruwaq kasqaykita, chaymi apawasun derecho público niskaman, allchanapaq huchatariyta qhawanayquichis, qispi kay ruwanapaq, derecho llaqtayquichismanta, qispi kan su'itan rikuchinan mana hark'asqalla Diosta servinankupaq derechoyoq kasqankuta, hark'aquspa hall'ayquichista. Iskayninku hark'aqunku proteccionta religionmanta. Chaymanta kanqapuni sasachakuy ima derechowan allchana huchatariyta, mañaquspa orden juezmanta

hark'aqunanpaq derechos fundamentales niskanta. Icha huchatariy allchaqunman camachikuq llaqtahina kama, mana derecho hinamantachu allchaqunman, llaqtayquipi tiaskanqunaman hina allchanqu.

¿Chiqan Wanay?

Kunan kaypi kan huchatarikuy asunto penal niskaman hina. Hatun tapukuy kan imiynapin huchatariy tarikun, mayqin wanachikuymi allin kanman. Sasa yachana ima runaquana huchatariypi kanku llaqtamantachu otaq huk llaqmantachu. Chaymi sasa yachana maypi allchana ima derechowan allchana. Hinapas tarikun imiymana runa simikuna, huk imayna kaynin, imayna kausay, imayna tiyay. Wanachikuyk'a kankapuni maypipis, huk llaqtakunapi manan quikillanchu kanqa.

Chaymanta, kan sasachakuy riqsiy, manataq maqaskan runata uyninchu llaqtayquichisman hina wanachiskanquta chayrayku phawan ministerio publico estadamanta. Chaymi tapukuq kan runa atinmanchu aqllayta maypi huchatariyta allchayta munan. K'aqllataq, tapukuy kan allinchu llaqta camachikuq allchaskanta, manaya proceso penalman rinanpaq llaqta camachikuq niskanta manaña pipis tapunanchu, principio *ne bis in idem* niskaman hina (manaña pipis watiqmanta wanachinmanchu quikin huchatariymanta).

Astawan, tapuna kan allinchu camachikuq wanachiskanta otaq nishu pisichu, (chhaynata tapukun runa), kiquillanta tapukun huchayoq nishu askha wanachiq paypaq. ¿kanmanchu pisi otaq askha wanachiquy huchatariypi? ¿llaqta camachikuq wanachispa qhawanan leyta, constitucionta, otaq llaqtaman hina? chhayna kanman, ¿Constitucion, tratados internacionales niskan derechos humanosmanta haykuchin costubrenchista imiynata llaqtayquichispi allchanquichis huchatariyta?

Armakuna ltaq Ampolkuna

Kaypi kan iskay yachana otaq allchaqun llaqtayquichisman hina otaq allchaqun leyman hina. Aqna, Flores Ferra kan llaqtamanta runa. Icha, llank'aran tiaran huk llaqtapi. Hinallataq kanman huk delitokuna (maki illapa haphinku mana autorisask'a) chayrayqu wanachinanqupa Flores Ferra llaqtanhina kama mana estadoman hinachu. Hinallataq tapukuy kan imayna kanman derecho acusadopaq justicia estatal niskapi.

Layqanakuna

Kaypi askha llaki kan kaypi acuasadoqa nin manan wanachiy nokapaq kanmanchu huk llaqtapi nitaq uyniymanchu llaqtaymanta hurkuwanqu wanachinawanpaq. Kaypi iskayninqu acusado itaq victima kanqu quikin llaqtamanta huchariyta tarinku quikin llaqtapi. Chhayna kanman hina legislaciónqa ninka kay huchatariyka manan allchaqunmanchu llaqtayquichispi imarayku sinchi huchatariska kan. Chhayna kanman hinaqa constitución nacionalman hina otaq tratados internacionalesmanchu akllasun. Hicha imaynan kanman.

¿Mayqen kanman otaq imiynata ruhasunman llaqtaninchispi wanachinapaq? Llaqta Layqanakuna kan chaytataq autoridadeskuna qhawanqu itaq tapukunqu chay valenchu proceso judicialpi, chaymanta tapukunqu allinchi kanman layqakunan ruwankasquta valenchu chay llaqtanchispi wanachinapaq.

Hayratachiyman otaq huñunasqa llankay

Kaypi tapukusun imiyna costumbres llaqtanchismanta justicia procesalta ruwanman. Qhawachin imayna iskay huchatariyquna allchakunman llaqtapi otaq juicio ley hina, iskayninku mashkanqu allin allchayta. Kaypi yachachina kanqa hayk aq kanan llaqtanchisman hina hayk'aq kanan derecho leyman hina wanachinapaq.

Kaypi churasun huchatarinapaq qallarispa principios tratados internacionales niskata aypanapaq paz social niskata allinta tianapaq. Tapukuy kan maypi alchana, t' aqwinachu hasta yachana kama allinchun manachu camachikuq llaqtamanta huchatariy allchaskanta. Hastawan huchatariyquna manapis munankumamchu camachikuq wanachiskanta otaq kasqallanta ruwanqaku principios universales niskanquwan, icha valenkachu llaqtayqichispi costumbreuna ruwaskayqichis chaypas manan allinchi kanman chayrayku constitucion política itaq tratados internacionales chaywanmi allchaqun.



II.
Cheqap rimay imakunapas
Imarayku jurisdicción Ilaqtamanta

Ima niy sociopolíticos pluralismo jurico niskanman

Juan Carlos Martínez y Guillermo Padilla

Ashka ruwaq sociología jurídica y antropología⁷ niskata qhawachin imiyna sapanga llaqtaqunapi yachanku huchatqariy allchayta, chaypi riqsunku imiyna yanapay kan, qatiy runaqunaman. Sapa kutiy, kay sumaq llaqtaqunapi allchana kan wanachiy itaq Diospa llaqtanta kamachikuqkunaq ujjiña derecho moderno niskamanta, chayrayku rikhurin ashka allin hunt'aq kasqanta otaq kutipakuy. Chayrayqu qhawanku itaq ninku “abusivos” itaq “barbaros” nispa, sut'iyka kan yachachina imiyna sumaq allchana llaqtaqunapi kan, parlana kanan aqnachu allchana huchatariyta otaq justicia formalwanchu Estado riqsinanpaq kay llaqtaqunapi sumaq allchakuy kan. Ari qanmi yachana justicia formal estadomanta latinoamericapi manan allintachu allchan huchatariykunata (kasqallanta saqenko mana allchaspapa), ninku derechos humanos hark'aqun carcelman hayqunankupaq otaq ninku hunt'a carcelquna kashan⁸.

7 Qhawaychis, Pospisil (1971), Nader (1997), Castro (2014), Comaroff y Comaroff (2006), Albó (1998), Sierra (2004), Baitenmann, Chenaut y Varley (2007), Sánchez (2010), Sieder (2002), Yrigoyen (2004), García y Chávez (2004), Assies, Van der Haar y Hoekema (2000), Padilla (2016).

8 Chaypaq, qhawaychis, resoluciones itaq informe Comisión Interamericana Derechos Humanos (CIDH), aswan estatal ruwasqankuta hinapas derechos humanos ruwasqankuta, ministerios del interior niskata otaq organizaciones no gubernamentales, Centros de Estudios Derecho, Justicia itaq Sociedad(DeJusticia) Colombiamanta (<https://www.dejusticia.org/>), Instituto de Defensa Legal(IDL) Perumanta(<https://idl.org.pe/>),-Comisión Andina de Juristas (<https://www.cajpe.org.pe/>), Asociación de Investigación y Estudios Sociales (Asies) (<http://www.asies.org.gt/>), otaq qallariy qawana World Justice Project (<https://worldjusticeproject.org/>) .

Ashka imiymana maqanakuy kan, qhari pis sipin warminta, mana castigoyuq, mana allin tapukuy kanchu, corrupción niska llaqtata kananmanta astawan pisiyachipun, ashka huchasapaquna mana wanaqkuna, ashka huchasapaquna runa wisk'anawasipi hunt'a kanku⁹, chayrayqu imayna kaq allin qaspa, huchasapaquna lloqsinku suaquna, ajhna sinchi hucha qapun, chayta mana pakayta atinquchu, chaywantaq tiasun llipun llaqtaqunapi¹⁰.

Tukuy llaqtaqunapi kan mana allin ruwayquna, saq'eyqunapas. Nishu wuanachiy, otaq nishu atiywan wanachiyta ruwanqu, chayllataq nishu huchachakuy kanqa. Hatun llaqtaqunapi nishu saruy kan huch'uy llaqtakunapika pisilla kan, chayrayku hatun otaq huch'uy llaqtaqunapi kan sinchi saruy chayrayku mana yachakunchu, chiqanniyuq imiyna llaqtapi imiyna huk llikapi.

Chayta qhawaspa, Eugenio Zaffaroni (1998), nin “manan kunan imayna ruwasqanchu, aswan k'asqan llika atiy ruwana sistemas penales niskaman hina”, kay pasan mana sasachakuyraycuchu, mana chiyqa unaypi kan chayrayqu kan llakiy mana qanchu, chaymanta allinta qhawasan yachananchispaq imiynata allchana huchatariyqunata constitución niska yachachiwanchis. Chayrayqu mashqasun waq taripaquyta yachanachispaq allin ruwqnapaq llaqtakunanchispi.

America Latinapi mana paqakunmanchu mana tupaq kaqtin rimay jurídico-penal otaq ruway. Hoqmi ruwana, hoqmi munana. Askha runakuna parlanqu imayna kaq sistemas penales niskata, ahna Zaffaroni (1998) sentencia nin “kanmi parlay jurídico-penal llullakuspa ichaqa manan yachaspachu ahnata ruwanqu, aswan ruwanqu mana yachaspa iman allin kanman imataq mana allinchi”.

Tribunal Constitucional colombiano nin mana atiqunmanchun qayipay llaqtaquna runata waq allin tiananqupaq, waq wanachiyta, waq aypay, waq riqsiy llaqtanchispi hina (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

9 Hayk'an itaq imiyna nishu huñunakuy sank'ay wasipi America Latinapi, qawaychis Dammert y Zúñiga (2007), Kliksberg (2007) y Noel (2015).

10 Qawaychis Programa Naciones Unidas Desarrolopaq (2018) y Cepal (2018).

Llaqtaqunapi imaymana pusay huchatariy allchanapaq kan, hatun rimanakuy llipin llaqtaqunapi, chayrayqu maskhanqu waq allchanaquyta mana k'iriy qananpaq, parlaquspa llaqtayquichismanta runawan allinya-chachiy kanan.

Ahnallataq, kan waqin imayna kaq judiciales huk hatun llaqtaqunapi qhipa iskay chungayuy wataqunapi kan, taripakuy thakamanta, otaq waq ruwana allin allchanapaq, mediación itaq justicia transicional¹¹ itaq derecho penalpi kan imayna kaq acusatorio otaq justicia restaurativa niska¹², chayrayqu mashkanqu waq allchaqunayta justicia penalman hina. Chaypaqk'a allinta rimana, allinta parlana ñak'ayqa, allina allchananqupaq, ahnatan ruwanqu llaqtaqunapi.

Ahnapas, manan nisunmanchu llapan imayna kaq llaqtamanta allin kan itaq ruwaskanquta allinta allchanqa. Ahna hatunwasi estadomanta qhawaqunku allchaqunanpaq llaqtaquna allchaskanquta allinchu manachu.

6 Esta justicia toma diferentes formas, con una variedad de interpretaciones y prácticas, pero que comparten principios comunes. Una definición generalmente aceptada de este tipo de justicia es que es “un proceso a través del cual las partes o personas que se han visto involucradas y/o que poseen un interés en un delito en particular, resuelven de manera colectiva la manera de lidiar con las consecuencias inmediatas de este y sus repercusiones para el futuro” (Marshall 1999).

Hatun ruwana kan, allichananpaq kashantaq ashka imaymana mana tupaq constituciones reqsisqan, chayrayqukan ashka ruwana America Latinapi. Llaqtamanta surikuna yuyaykusqankuman hina, mana k'asqallanchun qanku, rikch'ayqa chikallamanta pasan. Hatun llaqtaqunapi riksinqu allinta politicamanta huchatariyqunata, maqanakuy cheqan kausaymanta, yachachinquin aqllayta waqchaquna otaq kolqueyuqnata waqta. Kaymanta yachanachis umphu kayta rimaqtinku huk “runamanta”.

11 Huñunasqa judiciales allinquna ruwanapaq itaq mana judicialesquna hatun llaqtaqunapaq chinkaska awqanakuypi munanku ruwayta thak kay itaq uynispa (Teitel 2003, Paige 2009, Buckley-Zistel et al. 2013, Bell 2009).

12 Kay justicia haph'in tukuy ruwaykunata, huk chulla principiowan. Hinaspa nin” kay proceso kan llipin runaquna huchayoq kaspas huk huchatariypi, llipinku allchanku mana chaymanta justiciawan wanachinakupaq” (Marshall 1999).

Llaqtaqunapi kan iskay imaynata ruwana huchatariy allachnapaq. Huk llaqtanchisman hina allchaqun huchitariyta; otaq justicia formal niskaman hina.

Kanmi ahska justiciamanta kiquin qawana–iskay chunqa wata qhipamanta kunan k'aqnin allin ruwana, ama chinkanampaq waqaychay kan llaqtamanta costumbreuna, akna yachana allin allchayta llaqtayquichisman hina wanachiyta runa simipi, kamachiuq, suyupi, llaqtaman hina.

Kaypi yachasun iman debido proceso niska ashka runasimikuna kaqtin. Imiynata allchana huchatariyqunata llaqtaqunapi mana tupanchu justicia ordinariawan manan kasqallanchu kan. Llaqtapiqa maskhaqun allin allchayta allin llaqtamasi runaquna tiankunanpaq, chaymanta rikhurin conflicto social niska chaymi mana allin allchayta sayaqun tukuy sapa tiana huk llaqtaqunapi. Justicia ordinaria estadomanta allchan nishu formalkama, yachanankuta allchanankuta derechoman hinata ruwanqu (Valiente 2011).

Hatun llaqtaqunapi, kan suyuquna mana pisis riqsinchischu- chay llaqtaqunapi yachanqu churanqu waq yachachiyquna aknata yachanqu imiyna tiayta, imata mikuyta, imiyna wanachiquyta, payqunalla, mana Estadoman nitak autoridadesmanchu wullanku. Chayrayqu kay suyukunapi, manapischa runa kanmanchu karan. Kaqtink'a kan allin tiana, allin parlana, payqunalla allinta yachachiqunku mana estadochu yachachin, sapalla tiaspa runaquna yachanqu. Kaypi huchatariy tapas sapallanku allchanqu manan Juzgados estadomantachu.

Justicia llaqtamantak'a kan allin allchay, utkay mana sasachu, estado justiciak'a sasapuni. Sasataq aypay kan justicia estadomanta, chayrayqu allchanqu llaqtaman hina. Akhna estadok'a riqsinqu allin wanachiquyta “kamachikuq llaqtaqunapi ruwaskanquta yanapan runaqunaman huchatariy allchayta allin tianankupaq“, k'aqllataq munanqu parlayta kay instituciones del estado niskata (Asamblea General de las Naciones Unidas 2014).

Askha llank'ay puririna antropología jurídica kan ((Krotz 2004, Chénaut y Sierra 1995, Cardoso 2007, De Souza Lima 2012, Sinhoretto 2010) qhawachin imiyna llaqtaqunapi kan allin allchana, allinyachiy, ayninakuspa runaqunawan, allin justicia ruwanapaq llaqtanchispi tiananchisman hina. Hinapas wanachiqunku waqtakunawan, llank'aspa, kisawan, unuwan maqchiquyta, chayta ruwanqu llaqtanchispi wanachinapaq, mana qichuspa derechos humanos niskata, akhnata ruwan tribunal constitucional colombiano manta (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

Kay ruwaqtaka llaqtacunapi runaqa uyninku. Sapa punchay chunka-quna runa pasanku kamachikuq llaqtamanta autoridadman, willanapaq huchatariyqunata allin allchanapaq. Allin parlaspá runaquna munayta tianku.

Niskamanta huñusun, justicia llaqtamanta itaq justicia estatal niska khuska purinku. Justicia estatal estadomanta huñun millay ruwayqunata, mana allintachu allchan, chika chika manta allchan, unaypi otaq mana allchanchu, chayrayqu runa mana akhanata allachayta munankuchu.

Llaqtacunapi, justicia llaqtanchismanta allin kan usqhayllata allchan, mana qollqeta tukunquchu. Allchan usqhaylla. Hinaspa allchanqu llaqta runaqunawan ayninakuspa, allin tiananqupaq, chayrayqu pisilla pasanku justicia estatalman allchananqupaq.

Llaqtapik'a camachikuq kan juez hina, pay allchan huchatariyqunata, allin runa kaspá, riqsispa, paykuna yachanqu allin tiayta, autoridad hina kanqu, mayquen pachaquna allchanqu Dios kamachiq hina. Chayrayqu pay puni yachaspa allchan huchatariyqunata yachasqanman hina, chaymanta comunidad ayllu asambleapi allchanqu akhna tukuy llaqtapis yachan imiyña allchaqushan.

Akhnapis kanpuni huchtariy runaquna mana kusiqaqchu kanqu, chayrayqu autoridad estatalman pasanqu. Cheyka allinmi kan. Chayrayqu mana kusiska kanquchu mashkaspá justiciata aswan mana tupaqta tarinkuchu (Reinoso 2009). Chayrayqu khuyay huchatariyquna urmanqu, itaq watiqmanta mana yachaqunchu pin allin allchanapaq karan, camachikuq llaqtamanta runa otaq justicia estatal niskachu. Kanman mana kusiskarunanquna kanqu cheyqa rink'aqu. Allinta allchayta qallarink'aqu justicia del estado niska, manaya llaqtarunaquna wanachiyta camachikuq llaqtamantra munank'aquchu. Akhna llaqtamasi runaquna manaya ñink'anquchu.

Chayrayqu justicia Estadomanta kallpachana runaquna watiqmanta ñiynanqupaq. Mana chayk'a llaqtamasi runaquna manaña chay justiciata mashkanqumanchu llaqtanpi.

Llaqtapik'a huchatariyqunak'a allchaspá tukupunqu allin waliq kanqu, runaquna yachanan hayk aq rinanqu justicia estatalman icha hayk'aq camachikuq llaqtamanta. Akhna kanman chayk'a recurso de queja niskata haywarinka allinta huchariytra allchananpaq, mana watiqmanata iskay kuti wanachikuq kananpaq principio ne bis in ídem niskata juezk'a allinta yachana pluralismo jurídico niskata.

Ashkha kuti kank'a mana yachaspa pin allin allchaqa huchatariyta cheyk'a runaqa rinqapuni justicia estatalman, chayrayqu iskayninqu camachikuq llaqatmanta itaq juez estadomanta allinta parlananqu. Chayk'a haykuchink'a allin justicia estatal niskata runataq munanqa payquna allchananquta huchatariyqunata. Juezk'a yachanan allinta imiynata parlana camachikuqruna llaqtamanta (Corte Constitucional de Colombia 1996^a). Chaypaqk'a tapuna llaqtaqunaman, akhna nin legislación internacional, Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) niska kiqillantataq nin hatun llaqtaquna latinoamericanos ashkha llaqtayuq.¹³

Estadok'a manan ninchu manan kasusaqchu llaqtamanta costumbre-quna, aswan munay allchayta munan huchatariyqunata llaqtayquichispi. Estadok'a mana ninchu justicia llaqtaqunapi manaña churakunanchu nispá, nin kunanka chay justicia llaqtamanta mana justiciata kamachikunchu, aswan kunan ruwaskanqu kan allin ruway huchayoq llaqtaquna runata, riqsispa diversidad principioqunata respetaspa derechos humanos niskata itaq derechos fundamentalestawan, wiñachinankupaq universalidadta. Estadok'a kasukun justicia llaqtamanta, hark'akuspa allin huchatariyquna allchanankupaq mana llaqtaqunapi justicia formal kanchu chayqa.

13 Kunan 23 hatun llaqtaquna continentemanta riqsinkuña kay Conveniota. Chaypaqka qawaschis, ILO 2019. Advancing social justice, promoting decent work, <https://www.ilo.org>.

Ima niy jurídicos ruwasqan pluralismo juridico

Juan Carlos Martínez y Christian Steiner

Kaymanta kama yachaspa imiyna runaquana qankichis, imiynata tianquichis llaqtaqkunapi tukuyrikuynin nacional e internacional mashkhan imiynata ruwana pluralismo jurídico niska.

Qhipaq kuskan pachak watamanta, kamachiq internacional nin “llipin llaqtakuna sapanga yachanan ima kamachikuq allin llaqtanpaq, akhna qaspa allinta wiñanqaku llaqtanqupi” (Asamblea General de las Naciones Unidas 1960).

Constituciones latinoamericanas niska, rimanakuy kan yachanapaq iman huk llaqta, chayrayqu Convenio 169 de la OIT nin

- a. llaqtaquana sapanga kanqu, ijina tiana, ijina parlana, ujjina qol-qeyoc, manan khuska kiqillantachu ruwanqu, llaqtampi payquna allchanqu huchatariryqunata yachasqanquman hina.
- b. llaqtaquana sapanga kanqu, costumbrequnayoy, kanqu aylluqunamanta, payquna yachanqu maymammi kay kanqu kasqallanta ruwanqu waran watan

Cheqaqmi Convenio 169 (OIT 1989) mana ninchu iman “qispi ruwasqan” otaq “sapanga ruwasqan”, itaq mañantaq yupaychanta estadosman allin chayta maskhananpaq.

Akhnan, Convenio 169 de la OIT, qatin gobiernoqunaman “llaqtapi ruwanata allin kananpaq, hark’aspa derechonqunata munaq llaqta kanampaq” (art.2) hinapas “allin ruwanapaq. Akhna convenio 169 OIT Manta qatin gobiernoqunaman “ruwachinnanpaq allin wiñachinanpaq, llaqtacunawan ayninakunqu, allin tianqunqnpaq” (art. 4); otaq “tapuna llaqtacunata (...) sapa kutiy willaqunakupaq imiynata allchana leyman hina kama” (art. 6 (a)). Conveniopis nin “sapanga llaqtaquana yachanan imiyna kamachiquyta allin wiñanapaq” (art. 7 par.1).

Chaynanta kikin Convenio kaq articulo 8 nin pluralismo jurídico-manta “llaqtaqunapi churank’aqu legislación Nacional niskata huchatariy allchanpaq cheyka chay pachapi qawananqu llaqtamanta costumbresqunata” itaq “llaqtaquna waqaychanan costumbrequnata mana chinqachinanqupaq derechos humanos internacionales niskawan”. Aknallapq, kajarticulo 9 y 10 tiksín justicia penalta llaqtaqunapaq.

Chaymanta, Declaración Naciones Unidas hatun llaqtaqunamanta (DNU DPI), kan allin ruwachinapaq políticas públicas estadoqunamanta, kamachisqa kashanqu allin ruwananqupaq ñaupajman khawaspa riqsikanqu sapan llaqta ruwasqankuta, akhnallataq leyquna niskanquta (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007).

Artículo 3. Llaqtaquna yachanqu ruwayqunata. Akhnapis yachanqu imiyna wiñayata allin tiananqupaq, mikunankupaq, parlananqupaq.

Artículo 4. Llaqtaquna qllinta yachaspa imiyna tiayta, sapallanku allchanqu huchatariykunata, akhnallataq allchanku qolqe mana kanmanchu cheyka.

Artículo 5. Llaqtaquna hark’ananqu kamachiquk ruwasqanta, paymi riqun qolqeta, wanachiyta, payqunapasn munanku chayk’a purink’aqu política kawsaypi Estadomanta.

Declaración Americana sobre Derechos de los Pueblos Indígenas (DADIN) niska nin Estadoqunaka riqsinanqu “llaqtakuna allin tiak, manchaychikuspa yachananqu imiynata tianqu llaqtakunapi”. Chaypispis ninku “llaqtaqunak’a derechonkupin kashanku rimananqunapaq, willanankupaq, tianankupaq kacharispa llapan millay ruwayta” (Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos 2016).

Kunan yachanquña imiyna tianku allchanqu llaqtaqunapi, tarinku ashkha leyquna pluralismo jurídico niskata, akhna kan colombiana, ecuatoriana, venezolana bolivianapis (constitucionman hina)¹⁴, otaq

¹⁴ Hinapas, Ley de Deslinde Jurisdiccional Boliviamanta (Ley 073 de 29 de diciembre de 2010) chaskin pajtakuyta mana kasuspa preceptos constitucionales niskata, aswan aypachinku justicia propia niskata, huk catalogo ima mana ruwanachu churasqa articulo 10 (Bolivia 2010b).

kan haqayquna¹⁵ mana riqsinquchu ashka leykunata chaykuna kanqu peruana¹⁶, guatemalteca itaq mexicanapis. Chayrayqu tarinku leykunata kushkanta Panamapi.

Chayrayqu llaqtaqunak'a añikun estadomanta ruwanakuyta allin wiñanankupaq, llaqta ukhupi payquna allinta t'akanqu llaqtaq qolqenta, allinta parlanqu ima ruwaytapis. Akhna parlanqu imiynata allchana mana tupaq kanman chayqa.

Kunan llaqtaqunapi, mana sapallanquchu tianku, tianku askha ru-naqunawan waq llaqtaqunamanta. Chayrayku kan derecho estatal niska jinallatq kan derechos formales payquna riqsinku imiyna tiayta llaqtaqunapi chayrayku kan pluralismo normativo niska.

Chaychuna kaqtin tratados internacionales itaq constituciones políticas niska, otaq normas infraconstitucionales kanqa pluralismo jurídico allin allchanpaq.

Chaypaqk'a kanan allin yachana, leyta aypananchispaq, manan estadollachu riqsinan leyta, llaqtaqunapis ruwanqu leyqunata ñiqmasinchis-kunawan kayta munasqanchista estados latinoamericanospi. Chayrayqu kamachikuq llaqtamanta manan waq wanachiyta churanqu, kaq churan llaqtamanta costumbrequnata.

Waquin yachachiq runa ninku llaqtaqunapi ruwana wanachinapaq mana allinchi, manma leymanchu hina ruwanqu, allchanqu, mana derechoman hinachu ruwanqu (Ross 1959, Vernengo 1977, Carbonnier 1977).

Mana allinchi nitaq ruway, nitaq parlay, nitaq qelkay ley estadomanta ruwanalla, llaqtaqunaqa costumbreyoqmi kanqu akhnataq ruwanqu.

15 Argentina mana riqsinchi; Bolivia, artículos 30, II inciso 14, 178 I, 179, 190 y ss. CP; Brasil, Convenio 169 OIT; Colombia, artículos 1, 7, 246, 329, 330 CP, 1 Decreto 1953 del 7 de octubre de 2014, 11 Ley 1653 de 15 de julio de 2013, Ley 21 de 4.3. 1991 que aprueba el Convenio 169 OIT; Ecuador, artículos 57 núm. 10, 76 (i), 171 CP, 17 Código Orgánico de la Función Judicial, itaq Convenio 169 de la OIT; Guatemala, artículo 66 Constitución Política itaq riqsichin aprobación del Convenio 169 de la OIT; México, artículo 2 CP, y Convenio 169 de la OIT; Panamá, leyes comarcales, artículo 30 núm. 10, Código Procesal Penal; Perú, artículos 89 y 149 CP, itaq riqsichin Convenio 169 de la OIT.

16 Perupi, Poder Judicial ruwan huk hatun yachachiyta 2006 watamantaraq, mashkaspa riqsinankupaq Jurisdicción Especial Comunidades Campesinas itaq Nativas akhnata churayta munan imiyna yanapakuy kanan, icha kunan kama mana aprobación kanchu justiciaqunapi.

Allin ruwaq runa manan ruwanmanchu millayta llaqtanman.¹⁷ Chayrayqu leyqunaqa riqsichinku costumbrequnata allin ruwaqta mana ley yachaqtin, constitución colombianak'a¹⁸ riqsin allin-llankayta llaqtaqunapi.

Derecho internacional publicopi, costumbrequnata riqsunku itaq ninku “costumbreka derecho hina kapun”¹⁹. Chayrayku costumbrequnak'a riqsisqa mintasqa allinmi kan mana kamanchu chayka derecho hinapuni kanqa huchatariy allchanpaq.

Pluralismo jurídicok'a kan llaqtaqunapaq estadopaq allin parlana, allin huchatariy allchanapaq. Chayrayqu derecho internacional itaq normativa nacional riqsunku pluralismo jurídico niskata yachanakupaq derechos humanosmanta, llaqtamanta costumbrequnata, uyarinanku allin allchana estadoqunamanta. Hinaspa pluralismo jurídico yachachin estadoqunata maypin allachana maypitaq mana.

Kay kama niskamanta yachasunchis llaqtaqunaka kapun riqsisqa mintasqa estadopaq, mana kasuquyuq llachu, ruwasqanpis estadok'a riqsinan, yachanan, akhna estadok'a valechenqa derechonqunata. Chayrayqu llaqtaqunaqa kunan kanqu kushqan estadowuank'a.

Llaqtaquna riqsisk'aña kanqu payquna qunanka sapallanku allchanqu llakinqunata, mashkanqu wiñayta estado ukhupi, chaymanta estadoquna yachanan llaqtaqunapi payquna yachanqu imiynata llakiquna allchayta.

17 Ahknata nin, artículo 1.1 del Código Civil español: “qallariy ordenamiento jurídico españolpan kan leypuni, costumbre itaq principios generales del derecho” (España 1889, Hernández 2010).

18 Artículo 330 CP, Colombia: “Constitucionman itaq Leyesman, llaqtakunamanta suyukuna kamachikun consejokunawan ruwasqanku kanan usos itaq costumbrequnaman llaqtamanta hina”; artículo 246: “Llaqtamanta kamachikuqkuna atinkaqu ruwayta chay funciones jurisdiccionales niskaa llaqtankunapi tiaskanquman hina, icha mana kutipakuspa Constitucionta nitaq Leyesqunata Republicamanta” (Constitución Política de Colombia 1991). Qawaychis Sentencia C-486 de 1993, Corte Constitucional Colombiamanta.

19 Artículo 38 I b Estatuto Corte Internacional de Justiciamanta (Asamblea General de las Naciones Unidas 1945).

Política itaq practica judicial niska manataq kanchu Imayna ruwana allchanapaq pluralismo jurídico niskaman hina

Juan Carlos Martínez

Ashka llaqtakuna kaqtin ashkallatan ruwana allchanapaq kan. Pisi sapan kan huk ruwanalla. Estadospi mana kanchu allin ruwana niska constitución llawanmi allchanqu otaq Convenio 169 (OIT 1989) niskawan, payqunapis ninku llaqtaqunapi allchaskanquta “ukhunpi” allinmi payqunalla allchananqu. Boliviapi legisladorquna munaranqu ley hina kama allchayta, mana allintachu runaquna munanqu manataq casuqunkuchu.

Chaymi allinta qhawana hatun yachachiy kaqta leyqunata piquna leyta ruwan costumbrequna mana chinkanapaq. Waqkuna ninku allin kanman mana yachasunmanchu imiyna huchatariy allchayta sapa llaqtaqunapi. Hinapas mana yachaspa ruwanqu chayka kamachikuq llaqtamanta manapischa allintachu allchanman chaymanta paymanpis justicia tumpman hasta wanachiq kama.

Askha ruwana kaspa, pluralismo jurídicopi, sasa qank’a yachay imiynata huchatariyqunata allchasunchis, llaqtaqunapi kan askha camachikuq ruwana chayasqanman hina, chaymanta Estado itaq sistemas judiciales manan ninquchu imiynata ruwana chay huchatariyqunapi.

Manataq Estado allintachu yachanqu imiyna allchayta, chayrayqu sak’enqo akhnallata llaqtaqunapi allchaqunanqupaq, huchatariy sinchi millay kaspaqa chayraqmi justicia estatalman purinku. Yachanapaq “sinchichu” “manachu” mana yachaqunchu Código Penalpi. Latinoamerica Llaqtaqunapi, kamachikuqruna allchanqaku huchatariyqunata sinchi millay qaktinpi mana justicia estatalmanchu rinqu.

Chayrayqu allin allchaspas kanqa huchatariy chayqa runaqunapas allinta tiank’aqu, allinta ñink’aqu justiciata, llaqtamanta allin ruwaq, costumbrequnapas riqsinanqu huchatariyta.

Chayrayqu, latinoamericanapi kamachikuq llaqtamanta llaqtanqunapi allchanqu, suwayta, mak’aquyta, machasqa huchatariyta, wawaquna saquey, millay rimasqata, hallpa q’echukuyta, runa suwata, uywa suwata

(robo de ganado), mallquiquna suwaq, rawrayquna otaq violasqaqunata, sipisk'anqutapas.

Kay ruwaq llaqtaqunapi mana ley penal hinamanchu allchaqun. Kay ruwaq allin kan chayrayqu manayan runaquna rinquchu justicia judicialman chayrayqu manaña kanchu nishu huchatariyquna juzgadoqunapi, chayquna mana qhawarinquchu pluralismo juridico niska.

Kunan chayraq qhawakun derechos llaqtaqunamanta, ñawpaqpi leyesquna manan riqsiranquchu allin allchaquna k'asqanta hark'aquspa manan saqenquchu justiciak'a munan paypuni allchayta, yachayta munan allinchu manachu contitucion hinatachu ruwashanku. Yanqa kan instituciones hatun wasiquna, juecesquna, ministerio publiquna mana munanquchu hayquchiyta kamachiquk llaqtamanta allin huchatariy allchanapaq, mana qhawankuchu imiyna pusayta allin allchanapaq. Chayrayqu runaquna manaña iñiynchu itaq t'akaqapunku, ahknataq alhnayallataq manaña wiñanchuquchu.

Kay hina tarikun municipio mixe de Tlahuitolpec, estado Oaxaca, Mexicopi, febrero killapi 2009, llaqtamanta runakuna haphinqu kinsa suata, huk taxistata hatun Mexico llaqtapi suwasqaku, carroq qhipanpi pakasqaqu runata, chay carrowantaq bancota suawayta munaranku. Huk suwamanta ñañan mañan Comision de Defensa Derechos Humanos Oaxacamanta, qallarin expediente huchatariymanta kamachiquk llaqtamanta manan yachanquchi nispas, mana ley manchu hina ruwanqu, huchayuqta. Chayrayqu suwaqunata akhnata saqepunqu mana juicioyoc mana wanachispa.²⁰

Chayrayqu waquin camachikuq llaqtamanta allchanqu justicia estatalman hina mana chaymanta payqunata tumpananqupaq. Hina instancia estatalniska ruwasqan manaña qhawanquchu camachukuq wanachisqanta; wakin pacha camachikuq tuqukapun justiciapaq sua otaq payqunaman tumpanqu. Chaymi hucha kapun constitucionpaq manataq camachikuyta saqencuchu allin ruwayta llaqtanman hina.

20 Qawaychis yachachina Quadratin. 2009. "Se niega Tlahuitoltepec a entregar a presuntos secuestradores", <https://oaxaca.quadratin.com.mx/Se-niega-Tlahuitoltepec-a-entregar-a-presuntos-secuestradores/>

Chayrayqu juzgadork'a churanan derechota kushk'a llaqtamanta derechoqunawan otaq, derecho nacional o internacional qhawaspa. Estadok'a manan atinmanchu hayquchiyta waq derechoquna llaqtamanta, derechoquna constitucionpi kasqanta, tumpasqa runa aqllanan pin allchana huchatariyninta.

Kaqllataq camachikuq llaqtamanta yupaychana estado niskanta, mana atink'achu alchayta chayk'a tapuna estadoman allinta allchananpaq. Chayrayqu riqsinan juez otaq autoridades estatales munasqankuta mana ruwasqankuta paqananpaq, mana abuso de autoridad camachikuq llaqtamanta tukunanpaq. Chaypaqk'a autoridad riqsinan imakunata apanan justiciaman imataq mana apanmanchu llaqtallapi allchaqunanpaq. Mayquen huchatariyqunapi autoridades estatalesniskaquna iskayninquin yanapakunanqu, huchayocqunata apaspa juzgadoman kama.

Kunan kama niskanchismanta huchatariyquna allchanapaq iskayninquin camachikuq llaqtamanta itaq sistema estatal kushqan purinanqu allin allchanapq: iskayquna parlananqu mana rimaspallachu, ruwasapuni allinta akhllaspa derechos humanos niskata ñawpaqpi kanan.

Hinaspa, allin yachana llaqtaqunanchismanta kunanmanta pacha qhawarinan derechos humanos niskata huchatariy alchayta munaqa chayqa. Kananpuni yupaychana hastawan kunan llaqtaqunak'a munanqu "allin tiayta" qaywan llinphuyta yachanqaku pluralismo jurídico niskata manañataq huchartariy payqunawan k'anqachu.

Kamachikuq cheqap rimay imakunamanta

Christian Steiner y Ginna Rivera²¹

Tukuy qhaway cheqap rimay imakunamanta

Yachananchispaq pin allchan huchatariyta qunan kaman riqsisqanquta, ñawpaqta qawaspa yachananchis kanchu tuquy imakuna ruwaq autoridad estatal otaq llaqtamanta ruwachiq huchatariy allchanapaq. Otaq huk autoridad manchu huchariyta apanan, otaq wikch'un mañakuyta.

Mayquenquna ninku sasa ruwaq formalidad procesal niska, ichaqa kan allin ruwanapaq riqsinankupaq debido proceso niskata, derecho juezman tapunapaq, chayquna kashan Estado de derecho niska. Sut'in runaquana mana allintachu riqsunku justicia estatal niskata. Chayrayqu runapis yuyan justicik'a mana allin allchaq, sasa ruwaq, mana atendingucho llaqtaquna runata, chayrayqu mana iñinquchu justiciata.

Llaqtamanta runa aswan mana iñinquchu justiciata, ninku sasa ruwana, akllanqu pita yanapayta estados latinoamericanospi. Kayta maypi riqukun, llaqtaruna mana justiciamamchu rin, mamataq tukuy yuyaywan uyarisqankuchu kanqu chayraychullaqtallanqupi allchanqu imatapas.²²

Justicia estodomanta llaqtaqunarunapaq kan “formalista”, legalista” otaq “positivista” chayrayqu ninku nana yanqa risunman justiciata, normaquina niska sasa aypay, sasa ruway. Mana kanchu jueces allinta rimananpaq, llakipayananpaq, llaqtaquna runata qawaspa yacahanqupaq imiynata tianku, akhna kanman chayqa justiciaman riy allin kanman.

21 Yanapakuywan llipin runakuna Grupo Prujula itaq allin ruwaywan Aresio Valiente, churan huk yachachiyta imiyna llank'akun jurisdicción Panamapi.

22 Aswan ashka yachanapaq qawaychis Sieder (2017), Fundación para el Debido Proceso (2018), Consejo de Derechos Humanos (2013, 2014), Estrada (2018), Instituto Interamericano de Derechos Humanos (2010), Rodríguez (2006).

Judicialruwaqquna manataq yachanquchu llaqtamanta costumbrequinata chaymanta mana yachanquchun leyquna kutiskanquta chaytataq mana aypanquchu llaqtacunaman chayrayqu sasa tuqukapun justiciaman riy. Manataq kanchu (reqsechenapaq imakuna ruwayta), chayrayqu sasa tuqukapun.

Justicia formalpi kan ashka qallu tijrayquna aswan manaqtaq kanchu rimanakuy chayrayqu justicia formalk'a manaya iñiypaqchu.

Manataq kanchu huk abogado amachayta atipanpaq, chayrayqu allin allchay, allin ruwaq tuqukapun llaqtacunapi, chaypiqa mana justiciaqa haykunchu. Mananchaytaq justiciamanta kan chayqa manan kanchu proteccion de los derechos niska. Hinapas ley kapun sasa ruwaq mana allchayta atinquchu, mana derechoqunta har'kaqunchu.

Yachanachispaq pin huchatariyta allchana ñaypayta yachanachis riqsinanchis pluralismo jurídico kasqanta. Mana yachasunchu iman chay cheyqa mana yachasunmanchu pin huchatariyta allchana.

Chaypaqka llaqtacunapi risqichinapaq justiciaman, kananpuni otaq estadok'a yachanan imiynata allchaqun huchatariyta llaqtacunapi. Normaqa churan umachakuy mana llaqtacunapi mañanankupaq riqsichiya costumbrequinata, mana t'akananqupaq sistema normativo niskata, imayrayqu? Llaqtacunapi akhllananpaq mayta riyta munan.

Akhnata churaqun constituciones hatun llaqtacunamanta otaq tratados internacionales de los derechos humanos niskaqaman garantías judiciales niskata (art.8) itaq proteccion judicial (art. 25) Convención Americana derechos humanos manta (Organización de los Estados Americanos 1969). Derecho acceso a la justicia niska itaq debido proceso niska, juez naturalman (Ibáñez 2019b, 2019^a) riqsichin llaqtapi allchaqunk'a huchatariy llaqtacunapi runamanta. Mana runa llaqtamantachu kanqa chayqa juez naturalmi allchanqa chaypaq yachana maypi huchatariyta tarinqu wanachinapaq.

Kunan constitución politicaskunapi itaq derecho internacionalpi llaqtacunak'a reconociskaña kanqa huchatariy allin allchanaqupaq llaqtanchis hina kaman llaqta uhkupi. Kanmi huk constituciones itaq leyes nacionales niska allchanapaq kawanqu (maypi huchatariy kallarín, pin runa llaqtamantachu manachu) yachanaqupaq sichus kamachiquk llaqtamanta allchana justicia estatalman hina otaq llaqtaman hina mana allin tukunqu yachaspa chayqa saq'enko justicia llaqtaman hina.

Kay huchatariyquna kan chayqa yachana allinchu manachu pluralismo jurídico churayta. Akhna ruwanapaq estadok'a sanaychanqa contitucionwan qhawaspas hasta manaña kanman allchaquy chayq'a chayraqmi ninka allchaschis llaqtayqichisman hina. Maypi allchana llaqtapichu otaq justiciamanchu risun chaytaqa yachanqaku sapalla huk qaktin otaq ashka runa kaqtin, mana kasuqyuta munanqakuchu cheyk'a llaqtacunqa valechenqa sapallanqu allchayta, costumbrequna hinaman, "hukllan ch'ulla justiciak'a", "hatun llaqtacunqa ch'ullalla mana rakinapaqchu", leyk'a tuquy runapaqmi, otaq allin yachay derechos humanos manta.

Kasqallanta tukuy huchatariypi qawana sasa allchasychu otaq atisqachu kanqa, chayrayqu justicia formal "sasa" huchatariyqunapi mashkan allin allchanapaq costumbre llaqtayquichisman hina. Allinmi kanman chay conciliación niska, allin allchaquy yachanachispaq pin allchan huchatariyta ñiynanqupaq justiciaman.

Mana qaspa yachachiyruna llaqtapi itaq justicia formalpis mana atinchu imiyna yachachiyta imiyna ruwayta pluralismo jurídico niskata, q'imikunqu normas constitucionales internacionalestapis huk ruwana qawaspa. Askha kallpayuqta ruwanqu mama nishu huchatariy kananpaq, justicia allinta ruwananpaq.

Manaya sasa atiy autoridades justicia estatalmanta itaq runaqunan-llaqtamanta kananpaq iskayninqu allin parlana kanan imiyna justiciata sapanqa llaqtacunapi churana. Chay parlanapin allin kawsay kanan yanqupaq maypi huvhatariy allchayta, itaq ñikuyta sapanqa llaqtacunapi allchasqankuta.

Yachana ima ñawpaq leyta churana ley de coordinación interjurisdiccional niskata churana ñawpaq (constitución políticaman otaq tratado internacionalman), hinaspa allchaspas llaqtacunapi qawanapuni allinchu contitucionman hina ruwaqkayqichista chayta reconocisk'a Convenio 169 de la OIT o la Convención Americana, Derechos Humanos (CADH) itaq jurisprudencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH) niskaman hina.



Leyninkunaq nacional nisqanman hina ruwana yachaspa pin allchana itaq parlanapaq may suyu llaqtapi allchana

ARGENTINA

Kaypi llaqtaqunamanta, Constitución, artículo 75 pi, inciso 17, congresollamammi yachachinquin imata ruwananqu llaqtaqunapi allchasqankuta respetaspa costumbrequnanta, suyunqunata, allin wiñay llaqtata. Congreso'ka uyarin llaqtaqunaman allin huchatariyqunata allchanaqupaq, chaypaq'ka chask'in imallampas niskanquta justiciamanta (Constitución de la Nación Argentina 1994).

Decreto 791 de 2012 Consejo de Coordinación Instituto de Asuntos Indígenas niska qillqan Decreto 155 de 1989, churan "mayquin kanqa" llaqtamanta runa congreso de Coordinación rinanpaq, hasta yachananqu kama imiyna huchatariy allchayta. Hinaspa Decreto 672 de 2016 niska tixsin Consejo Consultivo y Participativo de los Pueblos Indígenas de la República Argentina niska, kamachin ayninakuy llaqtaqunaman políticas públicas kaynanpaq, aswan mana ninchu justiciapi kanquichis nispa, nitaq justicia llaqtapipis (Argentina 2012, 1989, 2016).

Normakuna allin llaqtaqunapaq Argentinapik'ka Convenio 169 (OIT 1989) ley hina kan 24.071 de 199217 (Argentina 1992)²³ chaymi, allin ruwanapaq junio de 2001 pachamanta, infraconstitucional y supralegal ruwasqanapaq. Aswantapas declaraciones de derechos de los pueblos indígenas Organización de las Naciones Unidas (ONU) itaq Organización de los Estados Americanos (OEA) niska, iskayninku itaq Gobierno argentino kamachinquin derecho llaqtaqunamanta allin ruwayta, estadoman hina.

23 Qawaychis uraypi huk yachachiyta Convenio 169 de la OIT.



BOLIVIA

Constitución de Boliviamanta (Constitución Política del Estado 2009), tarin Estadota askha cultura llaqtamanta costumbrequna sapanga ruwaq (arts.1, 98, 289-292), niwaspa llaqtaqunamanta runak'a qispi kanqu estado-paqk'a, riqsinqu hatun ruwayllaqtaqunapi (art.2). nin llaqtaqunaqa kanqu “huñunaska runa llipin kasqallanta ruwanku, runasimita rimanku, yuyaykusqankuman hina rikhurinquin, payquna kanqu invasión colonial español (art.30) ñawpaqraq.

Constitucionnink'a churan allin ruwanata llaqtamantaruna yanapananqupaq (arts. 11, 26, 146 VII, 211) amachan derochoqunata huk runapaq otaq askha runapaqpas, mana onq'onanqupaq, yachachiypi, qolqemanta rimasqa, allin tiana (art. 30 II), respetaspas allin “ruwasqanquta llaqtanqunapi (...) justiciaman hina (...) payquna yachasqankuman hina” (art. 30 II inciso 14).

Watiqmanta kaypi kan pluralismo jurídico itaq interculturalidad niska (art. 178 I). chayta nin artículos 179, 190 hukqunapas. Artículo 179 nin kamachikuq judicialk'akam “ch'ulla” hinapas llaqtaqunaqa chaytapas ruwanmi, llank'asqarunaquna, llaqtaquna runaquna, kamachiquq llaqtamanta chayatpas allinmi ruwanan kashan. Hinapas nin llaqtaqunaruna itaq hatunllaqtanmanta runa kasqallanqu kanqu paqta payquna kanqu chaypaq ijurin Tribunal Constitucional Plurinacional (pár. III) allin ruwanapaq judicialman hina.

Llaqtaqunapi ruwasqanquta artículo 190, nin akhnata ruwana derecho hina niskata. Llaqtaqunapi justiciaqa ruwaqun kamachukiq llaqtamanta niska hina (art. 190 I). artículo 191 nin imiynata ruwanqu llaqtaqunapi chaymanta wahan legisladorman ninanpaq:

- I. llaqtaqunapi runaquna ruwasqa allinta riqsispa ninku llipin ayllu kanqu llaqtamanta runaquna.
- II. llaqtaqunapi runaquna ruwasqanquta ruwanqu sapallanqu, otaq ima llaqtapi tianku:
 1. llaqtakunapi runaquna kanqu atiyniyoq, yacha kanqu huchayoq otaq mana, wanachiq otaq mana.
 2. llaqtakunapi runaquna yachanquña ima huchtariyquna kan llaqtanqupi ley de Deslinde urisdiccional niskaman hina.
 3. llaqtakunapi runaquna ruwasqankuta watiqmanta ruwaqullantaq huk llaqtaqunapi runaqunawan.

Tukunapaq, contitucionk'a nin llipin kamachiquk estadomanta otaq runapis yupaychanan llaqtakuna ruwasqanquta (art.192 I) ninllataq yanapaqspa, parlaspas huk llaqtaqunawan allinta llank'anqaku, akhnatataq nin Ley de Deslinde Jurisdiccional niska (art. 192 II, III) (Bolivia 2010b).

Kay ruwasqa askhayachisqa Ley 073 de Deslinde Jurisdiccionalwan 29 de diciembre de 2010 niskawan (Ley de Deslinde) itaq Ley 3897 de 26 de junio de 2008,²⁴ yapayquntaq DNUDPI (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007), mana nishutachu nin, yachasqanquta llastañam Constuticion Politicapi kashañña.

Aswan allin kan²⁵ Ley de Deslinde riqusk'a Constitución Políticapi, artículo 3 nin kasqallanqu kanqu iskayninku huklla función judicial niska akhna nin artículo 179 constitucionmanta.

²⁴ Ley 3897 de 26 de junio de 2008 churan, artículo 59 hinaman, atribución 12 de la Constitución Política del Estadomanta, ley hina kaspas, 46 artículos Declaración Derechos llaqtakunamanta, haywan 61° Periodo de Sesiones de la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), ruwasqa Nueva Yorkpi 13 de septiembre de 2007 (Bolivia 2008).

²⁵ Riqsinapaq kikinchi manachu qawaychis iman jerarquía de normas niskata, iman obligatoriedad Constitucionpi itaq tratados internacionalespi, iman control difuso/concentrado constitucionalidadmanta otaq convencionalidadmanta itaq kallu t'ikray chaypi niskata “¿iman mana ruway normakunaman hina otaq principio pluralismo juridico niskamanchu?” (pag. 160).

Aswan riqsin allinta huchatariyqunata akhnatapas riqsin t'akanayta función judicialmanta qawaspa “respeto unidad e integridad del Estado Plurinacional niskaman” chaymanta “ruwasqanqu jurisdicciones constitucionalmente riqsiska, pluralismo jurídico niskaman hina, munan ch'ullalla kanan Estado Plurinacionalpaq” (art. 4a).

Akhna, Ley de Deslinde niska, ñaupaqta nin kasqallan kanqu llaqtaqunapi runaquna ruwaskan itaq kasqallanpis kan estado ruwasqan, kunantaq munan mana t'akaquna kananchu estado bolivianomata, ashka ruwaq llaqtaqunapi kaqtin. Leyk'a mashqan allin allchayta principios constitucionales (art. 1 de la Constitución) supremacía contitucionalwan (art. 190 II de la Constitución), kasqallantataq munan sapalla ruwayta llaqtaqunapi, (art. 4 inciso f), llapallaykichis yanapanakunkichis (arts. 13 y ss.), kaytapis nin Constitución (art. 192 II, III), aswan mana kiquillanchu qanku (art. 4 inciso g).

Artículo 8 churan competencia exclusiva niskata (art.10 III) llaqtaqunapi ruwaqta huchatariypi kanqa mana allinn allchaqy runaqunawan, suyuqunawan. Chaytataq mana riqsinqaquchu huk suyuquna, leyk'a allinta nin constitucionpi pin allchana itaq maypin allchana huchatariyqunata.

Artículo 191 Constitucionmanta ruwaspa, ley de Deslinde churan jurisdicción indígena niskata (art. 9, ámbito personal) kanqa huchayoq llaqtamanta kan chayqa, itaq qaskallantaq kanqa (art. 10, ámbito material), riqsiskanqu huchatariy llaqtamantapuni tiaskanqumanta hina payquna wiñayqasqanta hina:

- a. akhna huchatariy penalman hina kan chaypas derecho internacionalman, sipinakuy, allin tiananquta estadopi, terrorismotapas, qolqe suway, otaq huk huchatariy estadota ñak'arin chayqa, runa suwaqpis, maki illapa apanqu chayqa, drogakuna apanqu chayqa, wawaqunata maq'anku, sipinku chayqa;
- b. akhna huchatariy civilpi, kan estado huchayoq ta tariyta munanqa chayqa, hantun ruwaq pay allchanqa, huk llaqtaqunapi estadomanta ruwacheq qanka, hallp'a manata huchariyqunatapas alchanka.

- c. akhna huchatariy Derecho laboralpi, qawan runaquana llank'asqamanta, allin tiana, qolqe estadoman manuchisqanquta, hatun wasikunapi ruwaqta, minapi ruwasqata, mallkyquna tumpasqatra, hallpata tarpusqata, manataq riqsinquchu hallph'a rakiyqunata;
- d. wakqunata kasahn Constitución Política del Estado itaq leykuna llaqtaqunapaq.

Kimsa ñiqin kan llaqtamanta ruwana kan hallph'amanta (art. 11), huchatariy llaqta uhkupi k'allarin chayqa.

Artículo 10 leymanta qawan artículo 191 II.2 de la Constitución manta, millayta riquchin chayqa mana churasqanmanta llaqtaqunamanta yachachisqata. Constituciónk'a mana churanmanchu pin allchan huchatariya paypaqk'a ch'ullallan justicia chayrayku mana pisiyachanchu norma suprema niskata.

Hinaspá, Constituciónk'a yachachin allin llaqtamanta runa ruwasqankuta, sapallanku allchasqanquta. Mana allintachu willankun imiynata ruwana llaqtaqunapi, nin ch'ullallan estado niska ch'ullallan función de justicia niska, llipinchis paqta kanchis Leypaq otaq kan derechoquna runaqumanta, ashka ruwananqumanta.

Yachana ima allin kanman allin allachanapaq llaqtaqunapi ruwasqa otaq ejercicio jurisdicciónchu.

Manataq yachaquchun pin allchanan huchatariya, artículo 12 nin llaqtaqunapi ruwasqanquta llipi uynina, manaya pipis mana hinachun ninman. Aswan Tribunal Constitucional (TC) payqa taqwinan allinchu llaqtaqunapi ruwasqanquta.

Nitaq constitución nitaq ley de Deslinde niskata yachanquchu imiynata allachaquchun huchatariyqunata llaqtapi ruwasqankuta. Chayrayqu mashkanqu Ley 027 Tribunal Constitucional Plurinacionalmanta 6 de julio de 2010 (Ley del TC) Código Procesal Constitucionaltapas (Ley 254) 5 de julio de 2012 manta (Bolivia 2010a, 2012).

Artículo 12 inciso 11, kushqan artículo 28 I.10 de la Ley del TC tawan churan sala plena conflictos de competenciaman huchatariyqunata mana yachaspa maypi allchana chayqa. 6 de agosto de 2012pi (hayqun allchanapaq) Código Procesal Constitucional hinaman. Los

artículos 100 a 102 kay Codigomanta nin huchatariyqunata willana kinsa kamachiqukqunata.

Chaymanta, huk sala especializada del Tribunalmanta riqsin kamachikuq llaqtamanta tapuquna imiynata allchana huk huchatariya chayta (art. 32 Ley del TC) mana pantananpaq itaq allin principios, valores Constitución Política Estadomanta niskaman hina ruwanapaq (arts. 128 a 132 del Código Procesal Constitucional). Paskaymanta Tribunalk'a nin itaq yachachin ima leyta churana allchanapaq, chaytaq valenqa kamachiquk estadoman itaq kamachiquk llaqtaman (art. 132).

Tribunal Constitucionalk'a riqsinan allinta ruwasqanquta llaqtaqunapi ch'ulla ruwana qananpaq, akhnapas tapuqyuta ruwan kamachiquk chayqa. Akhna kan huk acción de amparo constitucional chayqa artículos 51 hinaman constitución Políticamanta unanchananpaq kasmachiquk llaqtamantaqa autoridadmi kanqu llaqtanqunapi, yachachiyquna llaqtamanta kanqu qatiykachaty estructura general Estadomanta (art. 30 II 5 CP) itaq llaqtanqunapi ruwasqankuta Constituciónman itaq Leyman hina ruwananqu (art. 290 II CP).

Ley de Deslinde niska Boliviapi churan artículos 13 a 17 yanapaquy kushka llaqtaqunata. Qatiquin (art. 17) allin ruwanapq allinta tiananqunapaq llaqtanqunapi, allinta mashkanaqunapaq justiciata icha sapallanquchu, icha ashkamantachu (art. 13 I), chaypaqqa parlananqu (art. 14). yanapana qanapaq huk suyuyuwan (art. 15) chayta willaquspa imiynata allcharanqu chayta, otaq willaquspa imiyna k'allariska huchatariy (art. 16).



BRASIL

Brasilpi ka Constituciónk'a (Constitución de la República Federativa del Brasil 1988) mana hayqunchu nitaq yachayta munanchu pin allchana huchatariyta, nitaq imiynata ruwanqun llaqtaqunapi.²⁶ Hinallataq munan yachayta imiynata huñunakunqu llaqtaqunapi, costumbre qunata, runasimíta, imiyna kamachikuq yuyaskanquta hina. Kayta Convenio 169 de la OIT tawan yapantawan Decreto 5.051 de 2004 (Brasil 2004), atinman yachayta imiyna Brasilpi riqsinquman admisión justicia llaqtaqunapaq.

26 Constitución kun hallph'akunata suyuqunapi llaqtamanta runallata (art. 20 XI); nin llaqtallayquichispi allchanqichis huchatariykunata (art. 22 XIV); Congreso Nacionalla kamachikun, llaqta suyukunapi mashkana tarina unuta itaq recursos minerostawan (art. 49 XVI); kamachikun "sayachikuy judicialman hina derecho itaq intereses llaqtakunamanta Ministerio Publicota" (art. 109 V); kamachin Estadota hark'anapaq "manifestaciones culturales llaqtamanta, itaq afro-brasileñas, kananqupaq proceso civilizatorio nacionalpi" (art. 215 párrafo 1). Artículo 231 riqsichin runakuna llaqtamanta imiyna kan costumbrekuna, runa simikuna, ñiyykuna itaq derechos llaqtamanta hallph'akunamanta tiaskanqupi, Uniiñontaq riqsinan chay demarcacionta. Chay artículo churan kamachikuyta Estado atinman haykuyta chay hallph'akunaman apaykananpaq explotaciónpaq, Congreso tukupun huk hatun kamachikuq. Tukunapaq riqsina runa llaqtamanta itaq organizaciones churan legitimación paykuna ruwanankupaq hark'anankupaq derechonkunata Ministerio Publicowan (art. 232).



COLOMBIA

Llaqtapura yachachikuynin Estadowan, Convenio 169 OIT, aprobasqa Ley 21 del 4 de marzo 1991 nin, Colombiak'a kan Constitucionninpi “Estado social de derecho, organisasqa República unitaria niska [...] democrática, participativa y pluralista” (art. 1); kay Estadok'a riqsin, amachan ashka tukuy ruwana llaqtapunapi (art. 7) (Colombia 1991; Constitución Política de Colombia 1991).

Chayrayqu, kan huk ruwanakuna,

... Kamachikuq llaqtapunamanta suyunpi ruwananqu munasqankuman hina chayqa mana kutichispa Constituciontak'a nitaq leyes de la República niskaman. Leyk'a chayachinqa imiynata ayniquspa purinanku sistema judicial nacionalwan. (art. 246).

Artículos 329 y 330 riqsin llaqtamanta hallph'apunata, imiyna tiasqankutapas; manataq ley payqunapaq kanchu chayqa, chayrayqu Decreto 1953, 7 octubre 2014 manta churan kayqunata kallpayoq kananpaq (art. 1) (Colombia 2014).

Ley 1653, 15 de julio 2013 manta churan huk arancel judicial niskata aswanta churan huk yachana qhawarisqanqumanta administración justiciaman, payqunaman qon 10% qolqe huñusqankuta (art. 11, parágrafo único) (Colombia 2013).

Corte Constitucional Consejo Superior de la Judicatura²⁷ niska yacahachin imiynata ayniquna kanan

²⁷ Huk allin huñuna ruwasqankumanta, mana icha kunanmanta-chu, kan Consejo Superior de la Judicatura niskapi, Escuela Judicial Rodrigo Lara Bonilla, y Organización Nacional Indígena de Colombia (2006).

llaqtaqunapi allin huchatariy allachanapaq. Colombiapi kan allinruwaq kay derechos llaqtanchismanta.

Chayrayqu llaqtapi kan wanachinapaq runa chayqa wisqasqa wasipi chaskinqu “runata”, akhnata munaqu llaqtamasi runaquana chayqa, payquna nika hayk’ay pacha chaypi kanqaku. Herinaldy Gómez nin allin allchanapq jurisdicción ordinaria itaq kamachikuq llaqtamanta iskayninqu allinta parlanaku ayninaku kanan (Gómez 2008):

1. Rimanakuykuna kanan: parlananqu sapa kutiy huchatariyqu-namanta llaqtaqunarunaqunawan otaq manapis chay runaqu-namanta, allchasqanapaq kashanqu llaqtapi otaq jurisdicción ordinariapi, mana nishu unay allchana kananpaq proceso judicialpi otaq llaqtapi.
2. Kanan yachana wanachiynapaq Estadomanta, kamachikuq llaqtamanta mañank’a chayqa. Hinapas: mana riyta munanqachu llaqtamanta wanachisqa runa wesqana wasiman chayka otaq Instituto Nacional Penitenciario de Colombia (INPEC) nunak’a chayqa.
3. Kanan runaquana qawanqupaq, yachanaqupaq etc, mana llaqtapi yachachiquq runa kaqtin, hampikamayuy runa qawanapaq, wawaq tayatanchu manachu, otaq waq hucha ayllumanta.
4. Kasukuq juez llaqtamanta kamachikuqta, justicia ordinaria kasunan aknallataq notaria kuna, Registraduría del Estado Civilpis.
5. Yanapaquy kamachikuq llaqtaqunamanta justicia ordinariawan kanan runata haph’inanqupaq llaqtaqunapi kashanqu chayqa.
6. Kasuquy kamachiquq justicia ordinariata, procedimientos legales niskaman hina ruwanqu chayqa.

Corte Constitucional, Sentenciapi C-139, 9 de abril de 1996 (Corte Constitucional de Colombia 1996a), nin yachananchis constitucionman hina imiyna llaqtqunapi allchana. Riqsisqanapaq yachana ordenamientos jurídicos:

- Kamachikuq quna allin huchatariy allchananpaq

Kanan llaqtaqunapi autoridades judiciales. Icha Colombiapi, kanmi llaqtakunapi kamachikuq runaquna allinta yachanqu huchatariy allchayta yachanqu judicialmanhina allchayta. Chaytaq reconocisqa kanqum. Llipin tribunal de justicia kanan leyman hina ahknata nin derecho internacional²⁸. Constitucionmanpis otaq huk legislación otaq poder legislativoman hina.

- Kanan imiyna ruwaq sapangapaq

Autoridadquna churanan yachachinan imiynata ruwaqun sapanga llaqtaqunapi. Kamachikuk llaqtamanta suyuquna runaqunawan churananqu imiynata allchanqaku huchatariyqunata, allinta tiananqupaq, chayqa sapanga llaqtaqunapi mana kasqallanchu. Llaqtaquna manakasqallanchu tian wata wata.

Allin huchatariy allchana llaqtaqunapi, Colombiapik'a yachana Sala Jurisdiccional Disciplinaria del Consejo Superior de la Judicatura niska (arts. 256 num. 6 CP y 112 num. 2, Ley 270 de 1996) (Colombia 1996).

²⁸ Artículo 14.1 del PIDCP (Asamblea General de las Naciones Unidas 1966), artículo XXVI de la Declaración Americana (Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos 2016), artículo 8.1 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos (Organización de los Estados Americanos 1969).



ECUADOR

Ecuadorpispis (Constitución de la República del Ecuador 2008) nin Constituciónk'a kan “Estado constitucional de derechos y justicia, [...] unitario, intercultural, plurinacional” (art. 1). Kasqallanta nin constitución Boliviamanta, kunan Constitución Ecuatoriana itaq nin ch'ullalla Estado ecuatoriano chaypi kan llaqta afroecuatoriano, llaqta montubio payquna estado Ecuatorianota hunt'anqu huklla kananpaq” (art. 56), ytaq riqsin amanchay “waquin llaqtaqunata Constituciónman hina pactos, convenios, declaraciones wan derechos humanos manta” huk derechoqunata wiñaq llaqta aypananchispaq allin ruwayta churana warmikuna wawaqunapaqpis” (art. 57 num. 10)

Llaqtaquna yanapaquy kanmanta el artículo 76 (i) yachachin ne bis in idem niska (mana iskay kutiy wanachiy kamanchu kiquik huchamanta), llaqtaqunapi huchatariy allchaskata riqsinanchis yachachinanchis. Tuqunapaq artículo 171 nin ruwashayqu jurisdicción indígenapaq:

Kamachiquk llaqtamanta ruwanqaku yachasqanman hina, suyun ukhupi, warmikunapas rimaynanta kasuspa. Kamachikuqk'a churanqa allin ruwayta huchatariy allchanapaq ichaqa constitucionman hina itaq derechos humanostawan. Estadok'a amachanqa kamachiquk llaqtamanta ruwasqanta respetaqunk'a. Icha constitucionk'a qawanqapuni allinchi manachu ruwasqan. Leytaq churanqa chayanachispaq imiynata yanapakuy kanan llaqtaqunapi jurisdicción indígena jurisdicción ordinariawan.

Artículo 343 Código Orgánico de la Función Judicial niska 9 de marzo de 2009 manta, nin “mana llaqtaqunamanta runa ninqumanchu llaqtaypi warmikunata maq'anku allinmi chayqa chaymi mana wanachiy kamanchu

“(Ecuador 2009a). Kay Codigo yuyachin imiynata kamachikuk llaqtamanta allchana huchatariyqunata Constitucionman hina itaq Leyhinata (art.17).

Artículo 189 Constituciónmanta nin jueces de paz allchasqankuta mana ñawpaq qanmanchu llaqtapi allchasqankuta chaymi valenk’a. kaq-llataq nin articulo 253 Código Orgánico Función Judicialpis. Aswanta nin mana yachasunmanchu pin allachana huchatariyta chayqa itaq llaqtapi riqsiyuña kay huchatariyta, artículo 344 niskaman ruwana, kay kamachiy yachachin imiynata ruwana justicia interculturalman hina akhnata:

Paskayta ruwasqanqu jueces itaq juezas, fiscales, defensores otaq waq servidores judiciales, policía niskaquna, yachananqu kay kamachikuyqunata:

- a) Askhan kasqan. Kaypiqa yachana imiyna allchaq kanan, costum-brequnaman hina, ñawpaq ruwasqanquta llaqtaqunapihinaman, allin ruwana kananpaq.
- b) kasqallanta. Autoridadk’a allinta yachachinqa imiynata ruwasqanqu llaqtaqunapi huchatariy allchanapaq. Chaypaqk’a muchunq’aku qallu-tikraqta, tukuy riqukta, otaq kamaquy llaqtakunamanta.
- c) Ne bis in idem. Llaqtapi kamaquikuq ruwasqanta manaña autoridad judicialqa otaq juecesquna watiqmanta wanachinmanchu;
- d) Llaqtaqunapi ruwasqa. Mana yachasun pin allchan otaq jurisdicción ordinaria otaq llaqtaqunapi hina, valenk’a llaqtamanta allchaq,
- e) sut’inchayta niska llaqtaqunamanta. Runaquna rimanan ruwasqanqumanta chayqa, imiynata ruwaranqu valenk’a llaqtaqunapi ruwasqanquta. Chayrayqu costubrequna, ñaypaq taytaquna ruwasqanku chayta riqsispa allchanqaku Constitucionpi itaq internacionalruwaq akhnallataq nin.

Ashkha ruwana kan akhnata nin artículo 346 Código Orgánico Función Judicialmanta, yachachinan runaqunata imiyna justicia llaqtaqunapi ruwaqun, chaypaqk’a Consejo de la Judicatura kanqa riqsichinanpaq, aswan mana paychu allchanqa llaqtaqunapi:

Consejo de la Judicaturaniska ninka ima runaquna, qolqeta otaq waqunata muchuna yanapaquna jurisdicción indígena itaq jurisdicción ordinaria kananpaq. Yachachinqa runaqunat función judicialmanta imiyna llaqtaqunapi ruwasqanquta, riqsinanqupaq imiynata tianqu imiynata rimanqu, llaqtaqunapi. Consejo de la Judicatura niska mana imatapas ruwanqachu llaqtaqunapi ruwasqanqumanta.

Supremacía constitucional derechos internacionalmanta riqsisqa, yachasqaña normas constitucionales e infraconstitucionalespi, kallpachaqunaka control constitucionalwan ruwasqa por la Corte Constitucional niska. Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales itaq Control Constitucional del 22 octubre de 2009 qichan huk ruwayta Corte ruwananpaq mana reconocencha llaqtaqunapi ruwasqankuta. Mana respetaqunchu warmiquna nisjkanquta, nitaq ruwasqanquta (art. 65). Sentencia Cortemanta respetanan ruwasqankuta artículo 66, ninpi, sapa yachaspa imiynata ruwanan (núm. 6) (Ecuador 2009b)

Yachanapaq pin allchana jurisdicción indígena otaq estatal, kaypi riqsunku pluralismo jurídico niskata (num.2), sapallan kamachiq ruwasqantan itaq “pisilla nin mana akhnatachu ruwana llaqtayqipi “constitucionman hina ruwana (num.3)

Ecuadorpis yuyachin Convenio 169 de la OIT en 1998 niskata, allin ruwaq kanan llapan runaqunapaq, ichaqa mana akhnachu.



GUATEMALA

Constitución (Constitución Política de la República de Guatemala 1985) manta kan ujjina, chiqallata reconocesqa llaqtaqunapi ruwasqanquta, kamachiqun estadoman articulo 66 pi, yachachinanqupaq “imiynata tianqu, costumbrqunata, ph'achanqunata warmiquna otaq khariquna, imiynata rimanqu”. Articulo 67 hark'aqun hallph'aqunata chaqrata llank'aqunapaq.

Aswan 1996 watapi, Guatemala churaqun Convenio 169 de la OIT, manataq leyquna yachanquchu imiyna allchayta chayrayqu chaypi nin pin allchana llaqtaqunapi.

Firma de Paz pachamanta 1996 watapi, manaña qanchu huchatariy maki illapamanta, manataq estado munaranchu allchayta chayqa, llaqtaquna sapallanqu ruwanqu Convenio 169 (OIT 1989) niskaman hina; valechenanqupaq allin ruway llaqtaqunanqupi, chayrayqu jueces poder judicialmanta qunank'a parlanqu yanapaqunku allin allchanaqupaq.

Kayta ruwanqu Quiche y Totonicapán llaqtaqunapi, kay llaqtaqunapi parlasqa runaqunawan askha kan. Documental *Seis*²⁹ años niskapi rikuqun imiyna iskay huchatariyquna Quiche itaq Totonicapán pi karan huk riran Corte Suprema de Justicia, en noviembre de 2004 watapi, riqsichin derecho llaqtaqunamanta Estadoman itaq tratados internacionalesman hina.

29 Kay kashan rikunapaq la página web del Programa Universitario Diversidad Cultural e Interculturalidad de la Universidad Nacional Autónoma de México, http://www.nacionmulticultural.unam.mx/portal/galeria_audiovisual/seis_anyos.html

A stylized map of Mexico and Central America is shown in the background. Mexico is highlighted in a darker blue, while Central America and the Caribbean region are in a lighter blue. The map is partially obscured by the text.

MÉXICO

Constitución (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos 1917) pi (allchask'a ashka kutiqunapi) riquchin itaq nin hatun llaqta mexicana kan “sapallan ch'ullalla mana kaqllaqunchu” itaq hap' in:

... kan askhan llaqtaquna sapanga costumbre-qunawan hamunqu wak llaqtaqunamanta waq hallph'aqumananta qunantaq tianqu hatun llaqtaqunapi tianqu llaqtanquman hina, qolqetapas payquna haph'inku chayrayqu riqsinku derecho llaqtaqunamanta itaq valechenqu constitucionman hina huk ch'ulla hatun llaqta qanankupaq (art.2)

Artículo 2 pi astawan nin allin kaska llaqtamanta ruunaquna ruwasqnaquta chayrayqu payquna allchana llaqtanqunapi constitución mexicanak'a valechen costumbre llaqtaqunamanta.

Derecho llaqtaqunamanta uynin ruwasqakuta huchatariy allchanapaq. Riqsichinqaku constitucionpi itaq leyes de las entidades federativasn niskapi, payquna khawanaqu imiynata ruwashanqu llaqtaqunapi.

Astawan artículo 2^a nin riquchin riqsichin dercho llaqtaqunamanta, allin ruwananqupaq sapallanku allchanaqupaq “allin tianaqupaq wiñaspa” “yachananqupaq imiyna tiananqu suyun ukhupi” “wanachiyta payquna yachanan hina constitucionman hina respetaspa Derechos Humanos niskata, warmiqunatapas. Leycha juecesqunawan ninka iman allin ruwasqanqumanta”.

Waquin constituciones o leyes de los estados mexicanos niska ruwanqu derechos llaqtaqunamanta, chaytaq Constitución de Chihuahua (arts. 8 ap. 2 num. IV, y 9 ap. 2), la de Quintana Roo (art. 13), la de Chiapas (art. 7 ap. 8), y la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de Baja California (arts. 38 y 39), la Ley de Derechos, Cultura y Organización de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Campeche (art. 56), la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Oaxaca (capítulo VI), y la Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca (capítulo V); kay ruwan ashkata kay derechoqunata (México 1950; 1975; 2016; 2017; 2000; 1922; 1998).

Estado mexicano de Oaxacapi, artículo 414 del Código Procesal Penal Estatal (Decreto 308 del 9 de septiembre de 2006) nin justicia penal estatal n ruwanapq qawanachis kayqunata (México 2006):

Huachatariy kanqa llaqtapi icha huchayoq itaq victimapis itaq ayllumasinqunapis kusisk'a kanqu llaqtakamachiuk allchasqanta, llaqtanquman hina, manaya acción penal qankachu. Chayta llaqta-manta kamachiuk runa mañank'a juezman. Mana akhanchu kanqa sipinaquypi, violacionpi, maqanakuy khari warmi, delitoquna wawa chunkaisakayniyoq watayoq, haph'inaquyi.

Presidencia de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, churayta muna imiyna ruwaq allchananqupaq jusgadorqunaman allin yachachinanqupaq respetaspa llaqtaquna costumbrequnanquta (Suprema Corte de Justicia de la Nación 2014a).

Convenio IOT kallarín ruwanapq Mexicopi 5 setiembre 1991 watapi



PANAMÁ

Panamak'a kan waqmi Estados latinoamericanosmanta payquna manan kay Convenio 169 de la OIT pachamantachu kanku, llaqtaquna payqunapaq kan Convenio Constitutivo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe niskaman hina, qelqask'a Madrid, Españaipi, el 24 de julio de 1992, uray Segunda Cumbre de los Estados Iberoamericanospi, allin churasqa Ley 27 del 13 de diciembre de 1993.³⁰ Panamapis kapun Convenio 107 de la OIT (1957)manta.

Panamá mana haph'inchu huk allin ruwanata derecho llaqtanumanta constitucionpi (qhawaychis arts. 90 y 124) (Constitución Política de la República de Panamá 1972) niskata, hinaspa churan régimen autonómico leyes itaq decretokunawan,³¹ aswan kan la Ley 16 del 19 de febrero de 1953manta yachachin comarca de San Blas (desde 1998 “Kuna Yala”) ruwanaqupaq llaqtanqunaman hina wakichispa justicia estatalwan:

Ruwananchismi autoridad política llaqtaman-ta kanan, riqsina imata mana ruwanakananchu leyman hina llaqtapi, willana Intendenta, itaq

³⁰ *Gaceta Oficial* 22.436, 21 de diciembre de 1993 (Panamá 1993).

³¹ Ley 16 de 19 de febrero de 1953, riqsichin ruwan comarca de San Blas (kay leywan Ley 99 de 23 de diciembre de 1998 kutiy kan huk suñ'ita churan Comarca de San Blas a Comarca Kuna Yala); Ley 22 de 8 de noviembre de 1983 chaywan tiqsikun Comarca Embera de Darién; Ley 10 de 7 de marzo de 1997, tiksina comarca Ngöbe-Bugle itaq huk ruway kan; Decreto ejecutivo 228 de 3 de diciembre de 1998 chaywan churakun carta orgánica administrativa de la comarca Kuna de Madungandi; Decreto ejecutivo 84 de 9 de abril de 1999 chaywan churan Carta Orgánica Administrativa de la comarca Embera-Wounaan de Darién; Ley 34 de 25 de julio de 2000 chaywan churan comarca Kuna de Wargandi; Decreto ejecutivo 414 de 22 de octubre de 2008 chaywan churanku Carta Orgánica Administrativa de la Comarca Kuna de Wargandi (Panamá 1953, 1998, 1983, 1997, 2000, 1993) (Valiente 2002).

apayta huchaqoyqunata (art.7). Estadok'a riqsin imaykuna mana ruwanachu. **Aswan churan penales kamachikuyta Congreso General Kunamanta itaq huñunakuy llaqtakunamanta wakin kamachikuyqunamanta ruwanku llaqtakunaman hina itaq Carta Organica Regimen Comunal Indigena de San Blas niskaman hina. Kay Carta kanan hatun kamachikuy Organo Ejecutivo churanka chayka mana Constitucionpi itaq Leyeskunapi Republicamanta sayachiy kananchu (art. 12)”**.

Congreso General Guna sayachin Ley Fundamental de la comarca Gunayalaniskaman, churan kamachicuy administración justiciaman. Artículo 74nin comarca Gunayalapi llaqta guna hinakaman ruwananqu leyes nacionales niskaman hina. Hina Ley Fundamental de Gunayala, en el artículo 75pi nin, sapa llaqta kushqa Onmaggeddummad Sunmaggaled, tiqsichinka huk unidad administrativa niska llaqtacunapi kananpaq allinta allchanaqupaq.

Congreso General Guna tiqsichin Tribunal de Justicia de Gunayalamanta allchanpaq huchatariyqunata. Tribunal de Justicia de Gunayala pakasqa kan piska runawan churasqa Onmaggeddummad Sunmaggaled, tawa watapaq, chaypipis kanqa huk abogado, tukuy riqukquna guna llaqtamanta, allin yachachiqkuna derchio llaqtacunamanta mpayquna ruwanqaqu:

- Istudianqaku itaq yachanqaqu imiyna ruwana llaqtacunapi derecho llaqtamanta hina.
- T'aqwinqaku allinchu manachu allchasqanquta mana pleno del Congreso General Guna apanankupaq mana payquna allchanqupaq.
- Churana allin ruwayta llaqta ukhupi, respetaspa derechoc humanos itaq q'iminapas.
- Wakqunatapas Estatuto niskamanta.

Chayrayqu, hatun llaqta panamamanta ha'allin Tribunal de Apelación niskawan yachanaqupaq huchatariy Guyanala llaqtacunamanta, chayrayqu qanku ch'ulla ruwaq llaqtanpi.

Congreso General Guna, huk huchayoq runaman, churaska leyqunanta Capítulo XX, artículo 325 del Estatuto Comarca niskata, manataq rumanan tapuqtinku mamaymanta qolqeta hurqun mana yachanchu imatapas niyta, chayrayqu, wanachinquin sokta quilla wesqana wasipi Ministerio de

Gobiernomanta. Kay huchatariy pasan Pleno de la Corte Suprema de Justicia de Panamá (2103) man payquna allchanqu akhnata:

Chaymanta riqsinqu Rubiano González Méndez, kashan haph'iska wesqana wasipi Narganámanta, wanachichuy paypaq qan Congreso General Guna Yalamanta, llaqtaman hina wanachinku manataq kasunquchu Ley Fundamental, Capítulo XX, artículo 325niskata. Chayrayku ninku kay runa hunt'anan wanaskan churasqanquta ñataq condenasqaña kan tribunalwan, chayrayqu allinmi hap'iska kan.

Niskamanta, Corte Panamamanta yuyaywan nin huchayoqta churanku sokta quilla cárcel Narganápi, kay cárcel kan Sistema Penitenciario Ministerio Gobiernomanta, Congreso General Gunapi mana kanchu *usqhaylla willakuy* tribunal wanachishantaq chayka, chayrayku kanan Congreso General Guna itaq Congreso Local Guna llaqtamanta. kay Tribunal Panamamanta niskanta kan kayninpa Codigo Procesal Penal Panameño niskanman Gunayala llaqtapi itaq ñaupaq ihuriskaman Tribunal Apelacion Congreso General Guna 2017 watamanta.

, *rpus* por cuanto está en ejecución la pena impuesta por un tribunal competente, en este caso era el Congreso General Guna con el Congreso Local de la Comunidad Guna. Este fallo del máximo Tribunal de Panamá fue antes de la entrada de vigencia del Código Procesal Penal panameño en la comarca Gunayala³² y antes de la creación del Tribunal de Apelación del Congreso General Guna de 2017.

Codigo Procesal Penal Panamámanta (Ley 63 28 agosto 2008) (Fletcher y Weinstein 2002) niska churan órganos jurisdiccionalespi kamachiquk llaqtaqunamanta (art. 30 num. 10). Tribunales Superiores apelacionesmanta riqsinkaqu huchatariy llaqtaqunamanta kamachikuq llaqtamanta itaq Jueces Comarcaleswan (art. 41 num. 10). Artículo 49 Código Procesal Penal, nin “kamachiquk llaqtamanta allchanka huchatariyqunata Derecho Indígena itaq Carta Orgánica niskanman hina. Ruwananku imiyna allchakun llaqtakunapi hina”(Panama 2008b)

Legislación panameña rikun aynikuq waq huchatariykunamanta, yañuska runa hurqunku (art. 322 CPP), chaymanta kan allin ruwaq lla-

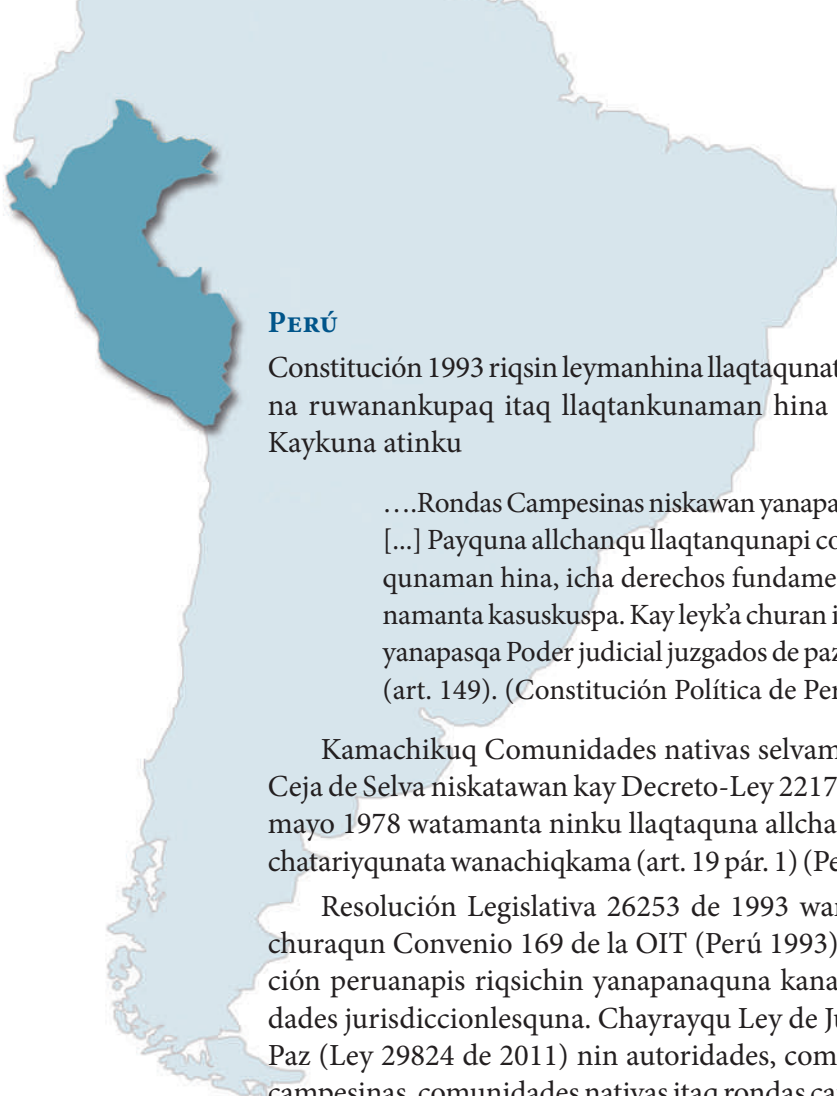
³² Codigo Procesal Penal de Panama niska haykun Comarca Gunayala 2 de septiembre del 2016.

qtaqunapi, runa hapina, huñuna rikuchiy (art. 236). Hinaspa kan yanapakuy huk qhepamanta edicionmanta, Aresio Valiente nin: constitución Panameña'ka churan llaqtaqunamanta derechonqunata. Artículo 202 Carta Magna panameña nin Órgano Judicialpi kanan Corte Suprema de Justicia, tribunales, juzgadosquna Ley munasqanman hina, icha mana ninchu llaqtaqunapi ruwasqanquna kaypi kanqaku.

Aswan Ley del Código de Procedimiento Penal niska nin kanan yanapay jurisdicciónnllaqtamantra itaq jurisdicción estatalwan.

Acuerdo 424 del 22 de mayo de 2009 manta Corte Suprema de Justicia de Panamá tiqsin c Departamento de Acceso a la Justicia para los Grupos Indígenas niska, Unidad de Acceso a la Justicia y Género del Órgano Judicialniskamanta. Kaypi kan k'allu tikraq runa rimanayququna allin allachanaqupaq.

Chaymanta Corte Suprema de Justicia de Panamá ruwan proyectoqunata aswan allin yanapay qananpak iskay justiciaqunawan. 2006 watapi ruwasqaku imiynata llaqtaquna allachanqu huchatariyqunata. 2007 watapi ruwasqaqu Plan de Divulgación de los Derechos Indígenas y un Plan de Acercamiento del Órgano Judicial a las Comarcas Indígenas niskata. 2009 watapi qelqanku acuerdo entre las autoridades indígenas niskata, Unión Nacional de Abogadas y Abogados Indígenas de Panamá y la Corte Suprema de Justicia de Panamá chaytapis Comisión Interinstitucional de Acercamiento de la Justicia Tradicional Indígena y la Justicia Ordinaria uhkhurinanpaq.



PERÚ

Constitución 1993 riqsin leymanhina llaqtaqunata, paykuna ruwanankupaq itaq llaqtankunaman hina (art. 89). Kaykuna atinku

...Rondas Campesinas niskawan yanapachikunqu [...] Payquna allchanqu llaqtanqunapi costumbre-qunaman hina, icha derechos fundamentales runamanta kasuskuspa. Kay leyk'a churan imiymana yanapasqa Poder judicial juzgados de pazqunawan (art. 149). (Constitución Política de Perú 1993).

Kamachikuq Comunidades nativas selvamanta itaq Ceja de Selva niskatawan kay Decreto-Ley 22175 del 9 de mayo 1978 watamanta ninku llaqtaquna allchanaqu huchatariyqunata wanachiqkama (art. 19 pár. 1) (Perú 1978).

Resolución Legislativa 26253 de 1993 wan, Perúpi churaqun Convenio 169 de la OIT (Perú 1993). Legislación peruanapis riqsichin yanapanaquna kanan autoridades jurisdiccionesquna. Chayrayqu Ley de Justicia de Paz (Ley 29824 de 2011) nin autoridades, comunidades campesinas, comunidades nativas itaq rondas campesinas yanapanan juez de pazman (arts. 7, 34) allin allchanapaq (art. 60), llaqtaqunapi huchatariy k'allarisqata (art. 62), wanachiqyta (art. 63) valechispa allin ruwayta juzgados de pazpi (art. 64) (Perú 2011).

Ley de Rondas Campesinas del Perú (Ley 27908) del 17 de diciembre de 2002, nin artículo 1pi, riqsichin personalidad jurídica rondas campesinasmanta iyaq nin yanapaquychis kanquna allchanayquichispaq. Respecto de las otras jurisdicciones, aswan mana imatapas ninchu huk llaqtaqunamanta artículo 149 de la Constitución (Perú 2002) manta.

Kanmi waq resoluciones niska chaypi ninku imiynata yanapaquychina huk llaqtaqunawan.

2009 watapi, la Corte Suprema de Justicia ruwasqa kan Acuerdo Plenario N 1-2009/CJ-116, chaypi riqsinqu formalkasqanta drechos llaqtaqunamantaen rondas campesinas niskata. Resolución Administrativa N 266-2010-CE-PJ, Consejo Ejecutivomanta kamachiqun huñuykananpaq Poder Judicial a las 100 reglas de Brasilia sobre Acceso a la Justicia de Personas en Condiciones de Vulnerabilidad kanapaq, chaypi kan derechos llaqtaqunamanta.

11 de mayo de 2011 watapi, la Presidencia de la Corte Suprema de Justicia churan la Resolución Administrativa N 202-2011-P-PJ, kamachikuspa churaychis Comisión de Trabajo sobre Justicia Indígena y Justicia de Paz niskata. Resolución Administrativa 499-2012-P-PJ wan el 17 de diciembre de 2012 watapi, la Presidencia de la Corte Suprema de Justicia churan la Hoja de Ruta de la Justicia Intercultural, ruwasqa Comisión de Trabajo sobre Justicia Indígena y Justicia de Paz niskata yanapaykanapaq ashkha llaqtaqunawan.

Hinaspa Resolución Administrativa N 082-2015-P-PJ del 16 de febrero 2015, Poder Judicial ruwashallan yanapaquy justicia llaqtaqunamanta derechos humanosman hina; chaymantan ch'ullalla kanan cortes superiores niska kasqallanta ruwana llipin llaqtaqunapi allin taianaqupa.



VENEZUELA

Constitución Venezuelapi churan ashkha riqsichiy llaqtanata derechunqunata (arts. 9, 119, 121, 125, 166, 169, 181, 186, 281, 327 CP),³³ allin tianankuta, allin mijusqakuta (art. 120), allin causakuy (art. 122), allin ruwana wñananqupaq (art. 123) wasinqunata kh'arqakunqu (art. 124) (Constitución de la República Bolivariana de Venezuela 1999).

Carta política ichuran llaqtanaman “kuraq Naciónwan Estadomanta ch'ullallan nispa mana taqakuyta atisunchu nispa”, chayrayqu, Constituciónman hina, “huaq'aychana allin ruwayta” (art. 126). Aswan nin “llaqtaqa mana derecho internacionalmanchu hina ruwanquman”. Paymi nin noka ruwasaq Poder Público Nacionalman hina (art. 156 num. 32).

Artículo 260 pluralismo jurídicomanta nin:

Autoridadquna llaqtanaman ruwanquman costumbrequnaman hina paykunallapq allachanaq huchatariyta llaqtallanqupi mana huk runaquna wanachinqumanchu contitucionman hinapuni Leymi ninka iniykata yanapaqunanqu.

Chay ninquna ruwanqu artículos 130 Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas (Venezuela 2005)niska.

³³ Qawaychis disposiciones transitorias séptima y decimosegunda.

Derecho Internacional Publico Churan Imiyña Ruwaya Itaq Jurisdicciones Yanapaqunankupaq

Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo

Convenio 169 (OIT 1989) niska, llapan Estados latinoamericanos-qawan,³⁴ nin:

... (art. 1a) llaqtaquna ruwanqu sapalllanqu wiñananqupaq costumbrequnaman hina otaq leyes especialesman hina

; (b) llaqtaquna maypipis kaqtin tianku costumbrequnaman hina. Hatun tiyay kanqa llaqtaquna derechunqunata respetachinka chayqa (art. 2).

Kay Convenio yachan imiynata kh'arqakuta pluralidad cultural nis-kata runaquna allin tianqunapaq, ima kasqankuna, llank'ayquna (art. 4); valechenbanpaq allin tiananquta (art. 5).

Kasqallanta, yanapaquy kanan (art. 6).

Pluralismo jurídico kan sumaq ruwaq chayrayqu artículos 8 y 9 munan respetoqunata allin allchanaqupaq penalpipis. Manataq tarinkuqchunallin ruwaqta chayrayqu Convenio mañan derecho nacional y los derechos humanos kushka purinan.

Artículo 8. (1) legislación nacionawan allchasun chayqa riqsina costumbrequna llaqtaqunamanta.

(2) kay llaqtaquna derechoyoqnmi kanqu wuaqaychanaqupaq costumbrenqunata icha mana lloqsinmanquchu derechos fundamentalesmanta nitaq sistema jurídico nacionalmanta nitaq derechos humanos manta. Allin allchanaqupaq.

(3) churasqa niskataña 1 y 2 pi hastaqiyman kama llaqtamanta runa ruwasqanka valen llaqtapi otaq justicia formalpipis.

³⁴ Estados latinoamericanos chaninchan Convenio 169 kanqu: Argentina (3 de agosto de 2000), Bolivia (11 de diciembre de 1991), Brasil (25 de julio de 2002), Chile (15 de septiembre de 2008), Colombia (7 de agosto de 1991), Costa Rica (2 de abril de 1993), Dominica (25 de junio de 2002), Ecuador (15 de mayo de 1998), Guatemala (5 de junio de 1996), Honduras (28 de marzo de 1995), México (5 de septiembre de 1990), Nicaragua (25 de agosto de 2010), Paraguay (10 de agosto de 1993), Perú (2 de febrero de 1994), Venezuela (22 de mayo de 2002).

Artículo 9. (1) nin mana sistema jurídico nacional nniyaq derechos humanos internacionalmanta lloqsinachu allin huchatariy allchanapaq llaqtayquichis ujkhupi.

(2) kasqallanta autoridades tribunales penales niska riqsinan costumbresqunata allin allchanapaq.

Yanapaquy kanman chayqa Convenio 169 nin legislación nacional ruwana artículo 8.2, hinaman allinta qawaspa pluralismo jurídico chayrayqu huchatariy ukhurinman.

Declaración de las Naciones Unidas

Derechos Llaqtakunamanta

La DNUDPI, munay api derecho soft law niska, kamachin huk ordenamientos nacionalesta. Boliaviapi DNUDPI k'on llaqtakunaman derecho allinta ruwanquapaq llaqtanqupi (art. 4), h'arkhananqupaq allin ruwayqunata (art. 5). (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007).

Chayrayqu, llaqtakuna derechoq kanqu rیمانانqupaq imiyta tiayta munanqu ima ruwayta munanqu (art. 18), waqaychananqupaq allin ruwasqanquta derechos humanos hinamand (art. 34). (Asamblea General de las Naciones Unidas, 2007)

Chayna ruway cheqap rimay imakunamanta³⁵

Christian Steiner

Yachanapaq. Kaypi riqsisun imiyna llipin ordenamientos juridicospi ruwanqu. Chayrayqu llaqtayquichisman hinata churana.

1. Riqsina pluralismo jurídico niskata, “derecho llipin runamanta” (Corte Constitucional de Colombia). (Argentina: no se reconoce expresamente, pero el Convenio 169 OIT sí. Bolivia: artículos 30 II inciso 14, 178 I, 179, 190 y ss. CP. Brasil: Convenio 169 OIT. Colombia: arts. 1, 7, 246, 329, 330 CP; 1 Decreto 1953 de 7/10/2014; 11 Ley 1653 de 15/7/2013; Convenio 169 OIT; jurisprudencia CC. Ecuador: arts. 57 núm. 10, 76 (i), 171 CP; 17 Código Orgánico de la Función Judicial. Guatemala: art. 66 CP y Convenio 169 OIT. México: art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. Panamá: leyes comarcales, art. 30 núm. 10 Código Procesal Penal. Perú: arts. 89, 149 CP. Venezuela: arts. 260 CP; Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8-10; DNUDPI, arts. 5, 34).
2. Riqsina llaqtaqunata otaq llaqta hina otaq runa hina llaqtamanta. (Argentina: Convenio 169 OIT. Bolivia: art. 30 CP. Brasil: Convenio 169 OIT, arts. 1 y 2. Colombia: jurisprudencia CC. Ecuador: Convenio 169 OIT. Guatemala: Convenio 169 OIT. México: art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. Panamá: art. 1.1 Convenio 107 OIT. Perú: Convenio 169 OIT. Convenio 169 OIT, arts. 1 y 2).
 - 2.1. Llaqtachu kan/comunidad étnicaqachu kan (elemento objetivo).
 - 2.2. Yachanqu iman kanqu llaqtachu otaq/étnica (elemento subjetivo).
3. Kamachikuq kanan llaqtaqunapi allin huchatariy allchayta yachanan. (Colombia, jurisprudencia CC).

35 Añaychakuy kan Katharina Elisa Glenz qhapaq yanapaskanmanta qallariskanmanta kay allin ruwaypi, Programa Estado de Derecho de la Fundación Konrad Adenauer.

4. Kanan yachachiy allin ruwanapaq llaqtaqunapaq (Colombia, jurisprudencia CC).
5. Maypi allchana llaqtapi otaq justiciamanchu purina (alternativo otaq acumulativo marco normativo hinaman. **Bolivia**: kan acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **Brasil**: Convenio 169 OIT. **Colombia**: jurisprudencia CC. **Guatemala**: Convenio 169 OIT. **México**: art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. Panamá: leyes comarcales, art. 49 Código Procesal Penal. Perú: Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9).
 - 5.1. Suyukunamanta: kunan ruwasqan llaqtamanta suyupi otaq huk ruwasqankuna llaqtaqunapi (**Bolivia**: art. 11, Ley de Deslinde. Ecuador: art. 171 CP. **México**: Oaxaca, art. 39 a), Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34).
 - 5.2. Runamanta: huk runa llaqtamanta (**Bolivia**: art. 9, Ley de Deslinde. **México**: Oaxaca, art. 38 I a) pár. 1, Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; iskayman ruwana itaq sapan ruwaq, pár. 2).
 - 5.3. Ruwasqan: kasuquna tarikun llaqtapi otaq huchatariykuna llaqtamanta, unaymanta ahknapuni ruwasqankuta, itaq mana chaypi kaspá (**Bolivia**: art. 10, Ley de Deslinde. **México**: regulación waqinpi Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34). Materias excluidas (**Bolivia**: art. 10 II, Ley de Deslinde).
 - 5.4. ¿Imiyna ruwana /imiyna mana ruwana normas superioreswan otaq principio de pluralismo jurídico?–kasunpi, control concreto (incidental) de la constitucionalidad otaq convencionalidad. Unanchay hina. Proporcionalidad.

Imakuna qawaspa: libre determinación, autonomía, pluralidad cultural, supervivencia cultural ø “ch’ulla ruwana justicia”, “ch’ulla hatun llaqta itaq mana t’akakuspa”, kasqallan llipinpaq Leypaq, ñawpaq churay derechos humanosmanta, otaq wak principios constitucionales.

Qawaspa riqsina maypi kan “grave” kan ahknachu. Allinta qawana munay allchay justicia munaskan: ¿pin jurisdicción allcha huchatariyta mana pipis chaymanta allchananpaq?

Mana chayankumanchu pi jurisdicción allchana:

Imiyna ruwaq yanapakuywan (**Bolivia**: art. 13-17, Ley de Deslinde. **Colombia**: ruwaykuna yanapakuspa itaq Corte Constitucional: paykunapi kan yanapakuy allin kasukuna riqsinankupaq, tinkiska yachanankuta, yanapaska wanachiy churanankuta, allin chaninchaspa, riquna, qawana, itaq kasukuy kamachiy judiciales runa llaqtamanta. **Panamá**: arts. 236, 322, Código Procesal Penal, práctica judicial; **Perú**: Ley de Justicia de Paz, Ley de Rondas Campesinas, política judicial de diálogo. **Venezuela**: arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, art. 8 II 2: apachispa procedimientos nacionalesman).

Manchakuy forum shopping kananmanta (foro de conveniencia), chaywan chiqan huñukuy comunidad llaqtakunamanta kanman. Allin yupaychana allin huchataray allchanapaq. Chaninchay justicia llaqtamanta churaskanta sistema integral justicia estatalman. Imiymana jurisdicciones yanapan sistema juridico pluralista, yanapakuy allin hunt'a justicia kananpaq.

Allin allchana, jurisdiccionespi (**Bolivia**: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC, arts. 100 a 102; Código Procesal Constitucional. **Colombia**: arts. 256 num. 6 CP, 112 núm. 2 Ley 270 de 1996. **Ecuador**: arts. 171 CP, 344 Código Orgánico de la Función Judicial. **Guatemala**: mana yachachiska. **México**: mana yachachiska. **Panamá**: art. 41 núm. 10, Código Procesal Penal. **Perú**: mana yachachiska. **Venezuela**: arts. 260 CP; Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9).

6. ¿Allintachu kamachiquk llaqtamanta allcharan? (**Brasil**: Convenio 169 OIT. **Colombia**: jurisprudencia y práctica CC. **Ecuador**: art. 171 CP; llipin ruwaypi Convenio 169 OIT. **Guatemala**: Convenio 169 OIT. **México**: mana yachachiska, salvo Oaxaca. **Panamá**: mana yachachiska manataq kanchu ruwaq kunan kama. **Perú**: Convenio 169 OIT. **Venezuela**: art. 260 CP; Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT; ruwana leyes y derechos humanosman hina, arts. 8-10; DNU DPI, ruwana leyes y derechos humanosman hina, art. 34).

- 6.1. Huk jurisdicciones qawana (**Bolivia**: art. 12 CP: kamachikuq ruwayta, mana huk jurisdicciones allchankumanñachu. **Ecuador**: jueces de paz no, arts. 189 CP, 253 Código Orgánico de la Función Judicial. **Perú**: art. 19 pár. 1, Decreto-Ley 22175 de 9-5-1978).
- 6.2. Patachay ichu qhipa constitucionalidad/convencionalidad (sapallan ruway, ch'ullalla, derechos humanos) allin allchana llaqtakunapi (**Bolivia**: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102, Código Procesal Constitucional; kamachikuyquna ruwanku chaytaq constitución Tribunal Constitucionalman hina ruwananku arts. 30 II 5, 51 y ss., 290 II CP. **Brasil**: Convenio 169 OIT. **Ecuador**: arts. 171 CP, 343 Código Orgánico de la Función Judicial, 65 y 66 Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional; Convenio 169 OIT. **Guatemala**: Convenio 169 OIT. **México**: art. 2 A II CP).
- 6.3. Allin qawana constitucionalidad concreto previo niskata tapukuspa TC (**Bolivia**: arts. 32 Ley del TC, 128 a 132 Código Procesal Constitucional).



III.

**Imiyna ruwana, debido proceso kasqan
kamachikuy itaq qallu tijray**

Kamachikuq interculturalidad riqsinanchispaq imiynata churaqun derechopi

Rosembert Ariza

Kaypi riqsisun allchasqanta llaqtapi, kamachiq llaqtamanta ruwasqanta paychu karan ruwanapaq manachu, chayta parlananqu³⁶. Kanqa huchatariy derechoqunamanta chaypi yachana pin sumaq allchay kan, pin allchana qaran, wanachiq allinchi qaran leyman hinatachu churaranqu, ima derechotan churana hucha kaqtin. Kaqllataq allinchi acto judicial leyqunaman, constitución Politicaman itaq derechos humanosmanchu otaq waqta riqsina interpretación cutural niskata.

Mashqaspa imiyna ruwayta, riqsisun: askha mana tupaq kanqa sistemas jurídicos niskanquta America Latinapi ashkhataq Leyeskapun, ashkha costumbrequna, ashkha quillqarimay kan tribunalqunapi huchatariy runaquna llaqtaqunamanta. Chayrayqu allinta chayana iman pluralismo-kamachikuk allinta ruwananpaq- akhna kan hatun yachana Estado de derechopaq.

Chayrayqu yachana allinta imayrayqu rimanchis multiculturalismo-niskata itaq iman interculturalidad niskata allin rimanapaq parlanapaq sistemas jurídicos llaqtaqunamanta sistemas jurídicos estataleswan.

36 Formalismo hina kanman- kamachikuq ruwananta-, kay kan huk hatun ruway Estado de derechopaq. Huchayoqta qawaspa, juez natural allinta ruwan. Huk kamachikuqla yachu administrativo otaq judicial allchanan huchatariyta, derecho kamachin akhnata chayqa, chay wanachiy allin kanan mana huk resoluciones wak niskaña valenk'achu. Wak kanman, ashka ruway allchanapaq itaq mana allintachu allchanku chayrayqu huchayoq mana allintachu chaskin wanachikuyta. Akhna kan chayqa mana derecho fundamental himamanchu wanachinku, kaytaq mana allchakunchu huk resoluciuonwan, aswan mañanakuna pin responsable kan ichu administración publica itaq sistema de justiciamanchu.

Chaymanta nisun multiculturalk'a kann ruwasqa, multiculturalismo kan política munasqanta itaq intercultural niska kan wiñay tiyayquna llaqtaqunapi. Akhna qaspa interculturalk'a kan imiynata runaquna tianku hukn llaqtaqunawan. Chaymanta lloqsin ruwanaquy kurkumanta. Chaypis interculturalk'a riqsichin imiynata wak llaqtaquna tianqu.

Yachanachis riqsinchis allinmi interculturalidadta, imanaqtin, riqsinqi chayqa yachanqi imiyna yachay piquna kanqichis, imaya ruwanchis sistema judicialta risun chayqa. Justicia interculturalk'a riqsin imiyna kanqu llaqtamanta runaquna proceso judicialpi. (Consejo Superior de la Judicatura, Escuela Judicial Rodrigo Lara Bonilla, Organización Nacional Indígena de Colombia 2011, 145).

Mana nisunmanchu imiyanata uynisun, aswan ruwana principios practica judicialman hina. chekaqmi sistemas jurídicos kan sasa ruway, allin ruwanapaq mana munanchischu imiymana niskankuta kay allchaykuna sapallan allinta ruwan. Respeto kan juez mana kutichinchu huk juez niskanta ruwasqanmanta. Waqin kutipi mana kasuspa mana allintachu respetakun juekunata, mana allintachu ruwasun mana kasunchischu itaq waqmanta munanchis huchataray allchayta mana riqsispa llaqtapi allchaskankuta, mana yanapayta mañakuspa wak sistema judicialqunamanta.

Chayrayku, kunan yachachiyta munanchis Corte Constitucional Colombiamanta niskata, wahan hatun llipin llaqtakunaman riqsinkupak:

Estadoskuna, tarinku imiyna kan hatunchakuy llaqtakuna, allin runakuna tianankupaq, pay runa riqsikunanku, mana “runallaqtamantallachu” Estadomanta, runa riqsikunan kallpachanan étnicos itaq culturales [...] hark'anankupaq diversidad étnica itaq cultural niskata, Estado riqsin runakuna llaqtamanta derechonkunata, llipin runakuna hina, mana ahllaspa kon derechokunata allin llaqtapi tianankupaq. Chayrayku derechonkuna runamanta itaq llaqtamanta Estadokan hark'akun (1996c).

Sistemas jurídicos niska llaqtakunamanta nin itaq riqsin centralidadta, riman riqsisqanqumanta. Mana imiynata churanqun justiciatachu riqsina, riqsina sistemas jurídicos allin ruwana sapa llaqtaqunapi chayrayqu ak'llanqu pin llaqtapi autoridad qanka pitaq kan allin allchanapaq justicia churananpaq. Akhna qaspak'a llaqtaquna runaqa yachanqu imatan ruwa-

nanqu imatataq mana ruwananquchu, payquna allchayta yachanqu chaypi jueces itaq instituciones mana qaskallanchu kanqu, sapanga yachanku imiyta ruwayta.

Yachaspa maypi allachana huchatarinya yachasun waq kaqta sistemas jurídicos llaqtaqunamanta waqmi kanqa sistema jurídico nacionalniska riqsispa llaqtaqunapi ruwasqankuta, kayqunata rikuspa: huk ruwaqta, huk unay tiyayta, huk imiyta ruwayta leyman hina, chaymi kan sistemas jurídicos niska llaqtaqunamanta iñiywan, sapanka justicianwan allchanku.

Imakuna cheqap rimay itaq allin proceso legislación nacionalpi

Rosembert Ariza, Christian Steiner y Guillermo Padilla

Khawasqanchisman hina waqin ordenamientos nacionales niska llaqta-qunaqa yachanquña iman ejercicio jurisdiccional, yachanqu ima norma-qunata churanqaku huchatariy allchanapaq. Mana yachanquchu imawuan allchayta tapunqu el Convenio 169 (OIT 1989), chayrayqu autoridadquna churanqu costumbrequinata allchanapaq respetaspa derecho estadomanta itaq derechos humanostawan. Derecho estatalpis allinta yachanan imiyna interpretación intercultural churayta.

ARGENTINA

Manataq yachanquchu maypi huchatariy allchayta chayqa derecho argentinoqa,³⁷ mana yachanqu huk cheqap derechota. Si en virtud del Convenio 169 de la OIT–incorporado con rango de ley mediante la Ley 24.071 de 1992, ratificado a través de depósito ante la OIT en el año 2000, y con vigencia plena desde el 3 de julio de 2001, Estado Argentino riqsin llaqtaquna jurisdiccionalqunata, derecho material niska churanqa kay Convenio 169 niskata, qaskallanta churanqa derecho estatalta runaqunawan kanqa chayqa procedimientopi.

³⁷ Qawaychis wichaypi niskataña marcos normativos sobre aspectos formalesmanta, p. 54 (ñeqe “Normas sobre los elementos formales”).



BOLIVIA

Artículo 190 párrafo 1 Constitución bolivianamanta nin jurisdicciones indígenas llaqtaquna ruwasqa “ruwananqu allinta churaspa principios, valores culturales, normas y procedimientos propios niskaqunata”. Challyataq párrafo 2, nin llaqtaqunapi ruwaq repetanan “derecho kawsayman, derecho khark’qunata waq derechoquna Constitucionman hina”. Ley de Deslinde niska, artículos 5 y 6 nin, imiynata ruwana derechos warmiqunamanta imiynata wanachina:

Artículo 5. Llapan jurisdicciones respetanan derechos warmiqunamanta, kasqallanta ruwana administración justiciapi.

Autoridadquna llaqtamanta mana wanachinqaqu-chu hallp’a qunanta q’hechuspa otaq wiqch’uspa hatun runaqunata mana allinta llankanqu llaqtapi chayqa.

Llapan jurisdicciones niska contitucionman hina qanku chayqa mana ruwachinquchu itaq wanachinqu violencia wawaqunata ruwanqu chayqa, qaskallanta warmiqunan ruwanqu chayqa. Manan allinchu kanam allin allchana kay huchatariyqunapi.

Maqasqan runata kan violación derechos Humanosmanta, mana chaytaqa llaqtaqunapi ruwanachu, mana chayqa wanachina Estado Plurinacional man hina.

Artículo 6. Nin Constitución Política del Estado, mana pena de muerte qanchu mana chayqa procesol penalmanmi hayqunq’aku delito sipinanqu chayqa.

Ley de Deslinde, artículo 4, principio (a), huqarin sapa ruwayta llaqtayquichisman hina yachaspapuni unidad del estado niskata (art.2 CP), Leyman hina, estado Plurinacional man hina, riqsiska pluralismo jurídico niskata pay ruwana kan waqaychay integridad territorial del Estado Plurinacional”.

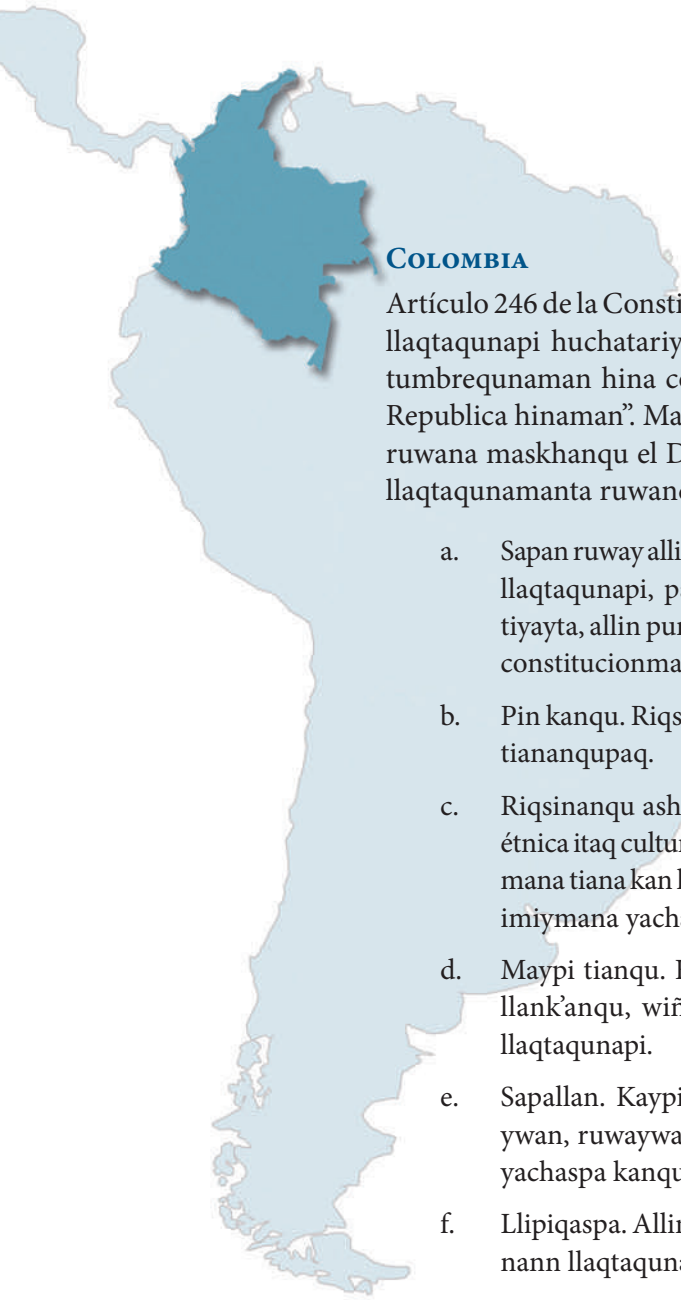
Mana yachaqunchu llaqtaqunapi ruwasqanquta constitucionman hina waqaychanchu ch’ulla kay Ley de Deslinde niska.

Artículo 4 mañan jurisdiccionesman riqsinan ashka imiymana diversidad cultural (principioc) allin ruwanata allin allchanapaq(principiod). Yuyariy jurisdicciones kanqu ch’ullalla sapan llaqtaqunapi (principios f y g) respetaspa warmia ytaq qharitawan (principio h) itaq qaskallan kanan llaq’aqunanqupaq (principio i).



BRASIL

Constitución de la República Federal de Brasil de 1988 mana riqsinchu sapanga llaqtaqunapi allin ruwasqata, nitaq administración justiciaman hina llaqtaqunamanta, mana yachanquchu derecho material niskata chayrayqu mashkhan Convenio 169 de la OIT niskata.



COLOMBIA

Artículo 246 de la Constitución Política mashkanitaq nin llaqtaqunapi huchatariy allchanapaq ruwananqu “costumbrequanaman hina constitucionman yyaq leye de la Republica hinaman”. Manataq qanchu ley niska akhnata ruwana maskhanqu el Decreto 1953 de 7 octubre 2014, llaqtaqunamanta ruwanqupaq, articulo 10 nin:

- a. Sapan ruway allin allchanapaq. Kay kan allin ruwaq llaqtaqunapi, payquna yachaspa ruwanqu, allin tiyayta, allin puriyta, allin wanachiyta llaqtanqupi constitucionman hina.
- b. Pin kanqu. Riqsinanqu sapan llaqtaqunata allinta tiananqupaq.
- c. Riqsinanqu ashkha llaqtaquna kanqu diversidad étnica itaq cultural. Payquna riqsinaqunanku imiymana tiana kan llaqtaqunapi, imiymna rimanakuy, imiymana yachana.
- d. Maypi tianqu. Kan hallp'a chaypi tianqu, chaypi llank'anqu, wiñanqu llaqtapis runapis sapanga llaqtaqunapi.
- e. Sapallan. Kaypi runaqa tupan yuyaywan, rima-ywan, ruwaywan, ñaupaq yachachiyquna chayta yachaspa kanqu runa llaqtamanta derechoyoc.
- f. Llippiqaspa. Allin tiana allin wiñana llipin runaqu-nann llaqtaqunamanta allin kananqupaq.
- g. Ch'ullalla. Colombiapi runaquina riqsinqu derechonqunata sistemas otaq ruwanakuy publicas niskata. Chayrayqu Estadoqa churan yachachiyqunata llapan llaqtamanta runaqunapaq.
- h. Yanapaquna. Sistemaquna llaqtaqunapi kay decretomanta ruwanqaqu parlaspa yanapaspa.

- i. K'allu tikray culturamanta. Mana allinta yachasanmanchu kay rimaqta decretopi risun tapuquk Constitucionta, allin rimaqta, hatun derechota entendinanchispaq.

Corte Constitucional Colombiamanta kamachiqun imata ruwana, imata mana ruwana autonomía jurisdiccional itaq gubernamental niska chaypi riqsinku kamachikuq llaqtamanta artículos 246 itaq 330 Constituciónmanta, kaypi kamachiquq llaqtmanta churanqu chapaqkuna hina allin ruwananqupaq costumbrequnaman hina constitucionman hina itaq derechos fundamentales hinaman.

Manataq allin niskachu kan derechoquna sapanga llaqtaqunapi ruwaqta Corte Constitucional Colombiana churanqa itaq ninka ima principios itaq derechoqunata llaqtaquna haph'ina allin ruwanapaq riqsispa autonomía cultural otaq principios constitucionalesta.

Sentenciaquna Corte Constitucionalmanta T-254 de 1994, T-349 y T-496 de 1996, y T-523 de 1997 riqsinqu kamachikuq llaqtaqunamanta ruwasqanquta, sistemas normativos itaq procedimientos qunata allinta kamachiquk llaqtamanta allchananpaq llaqtampi (Corte Constitucional de Colombia 1994a, 1996b, 1996c, 1997b).

Sentencia SU-510 de 1998 (Corte Constitucional de Colombia 1998) Corteqa nin kamachikuq llaqtmanta allinmi ruwasqan huchatariypi iglesia pentecostal unida de Colombiaqa mana allintachu ruwan,. Chayllataq Sentencia T-342 de 1994, Corte Constitucional churaran derecho fundamentalta comunidad Nukak Maku kay llaqtapi Comunidad Evangelizadora Nuevas Tribus sutiyoq Colombiamanta, runaq hallp'aqunanta qechuyta munaranqu (Corte Constitucional de Colombia 1994b). corte niran kay runaquna llaqtata urmachinaquta munanqu. (Reinoso 2009).

Corte Constitucional, Sentencia T-349 de 1996, riqsichin allin ruwasqata llaqtaqunapi chaywan autonomía llaqtaqunamanta niska kacharispas ruwananqupaq (Corte Constitucional de Colombia 1996b). Sentencia T-523 de 1997 nin mana wanachiyta churanqumanchu chaytaq millayta qawachinqun runata chaayqa. Cortepaqka mana millaychu wanachiquy fuetewan (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

Sentencias T-214 de 1997 y T-370 de 2002, Corte nin llaqtamanta runa wanachinapaq rinan wesqaska wasita wakpi payquna qananku su'inta paqaqunakupaq itaq llaqtanqunaoi mana millayta qawanqupaq (Corte Constitucional de Colombia 2002, 1997a).

Sentencia T-002 de 2012, la Corte yachan itaq mana yachayta munaranchu iskay huchatariryunata Consejo Superior de la Judicatura mana kamachiquk llaqtamanta allchananta munaranchu delitos sexuales niska wawaqunaman ruwasqa. Chayrayqu wawaquna derechonqunata mana llaqtapichu allchana, payquna kanqu sapan cultura payqunallapaq (Corte Constitucional de Colombia 2012).

Sentencia T-921 de 2013, la Corte riqsin huk runa haph'iska justicia ordinaria niskawan huk wawa 13 watayoc paywan kasqa chayrayqu justicia condenarapun kamachiquk llaqtamanta mañan llaqtapi wanachinapaq. Consejo Superior de la Judicatura niska mana casunchu itaq jurisdicción ordinariapi quedapun. Chaymanta Consejo Superior de la Judicatura kacharin huchayoqta kamachiquk llaqtamanta apakapun llaqtampi wanachinanpaq llaqtaman hina (Corte Constitucional de Colombia 2013b).

Sentencia T-266 de 1999, corporación riqsiska huk llaqtamanta comunero warminta sipisk'a, wanachisqaña llaqtapi karan hinaspa chaypaqka churabna principio ne bis in ídem (Corte Constitucional de Colombia 1999).

Sentencia T-866 de 2013 corte nin allinmi acción de tutela niska gobernador churasqanta kutipaquy juzgadoman de ejecución de penas y medidas de seguridad de Fusagasugá niska. Mana allintachu allchanqu nin watikmanta ne bis in ídem wahasaq (Corte Constitucional de Colombia 2013^a).

Sentencias T-617 de 2010, T-002 de 2012 y T-921 de 2013, nin llaqtaquina runa procesos judicialestá munanqu ruwayta chayqa atinqaku justicia formalman hina. Kay Sentenciaqunapi Corteqa nin imiyna runa chayman hina allchasun, akhnata nin: 1) allin riquspa mana kacharinqakuchu 2) victimaqa mañanan medidas de protección niskata (Corte Constitucional de Colombia 2010, 2012, 2013b).

Sentencia SU-510 de 1998 Corte nin:

llaqtaquina ruwasqan kanan derecho fundamental hinata nin (art. 40-2 CP), hinallataq nin Convenio número 169 aprobado por la ley 21 de 1991, payquna waqaychanku derechos llaqtacunamanta hallph'akunankuta itaq hark'akuspa valores culturales, allin tiay itaq imiyna qolqeta haph'inku, allin wiñaypi kanaqupaq. Chayrayqu convenio kan ordenamiento jurídico akhnata nin arts. 93 y 94 Constituciónmanta, kushka normawan kanqu ch'ullalla

bloque constitucionalidad hina yachachinanpaq imiyna paykuna ruwaskanquta. (Corte Constitucional de Colombia 1998)

Kay kasqan sentenciapi ninku kay diversidad étnica y cultural mana intindinquchu imiyna kanqu chayta derechos fundamentales consagrado en la Constitución mana riqsipunquchu chayrayqu mana ética universalpi hayqunquchu.

Hinaspa, kay mana yachay mana estadotaqa kacharinmanchu deberninmi waqaychana allin sumaq tianata (art.2), chayrayqu kan obligasqa kharq'aqunanpaq runaquna derechunqunata imata muchunqu. estadoqa kuydaqunan kamachina allinta ruwanapaq mana chayqa mana kasuqunqchu principio pluralista niskata (arts. 1° y 2°) kasqallan kanan tukuy llaqtaqunapaq (arts. 13 y 70) (Constitución Política de Colombia 1991, Botero 2003).

Jurisprudencia Corte Constitucionalmanta kuna riqsinña ujjhina derechos qasqanta: 1) derecho kawsayman, derecho allin llaqta tiananpaq; 2) derecho kasqallan kanata tukuy llaqtaqunapi; 3) derechos políticos de representación niska; 4) derecho hallp'aman ñawpaqmanta; 5) derecho sapan ruwanapaq llaqtapi polica, qolqemantapis, allin tiaytapis, itaq sapan jurisdicción llaqtaqunapaq (Sánchez 2002).

Huñunask'a:

- allinta ruwanqu llaqtapi chayqa chasqinku autonomia niskata sapan ruwanaqupaq.
- derechos fundamentale kananpuni mana faltanmachu akhnallata allibn puririna kanqa.
- normas orden publicomanta derecho nacionalmanta ñawpaq kana mana allin allchaychu ñawpaq kanmanchu amachan valor constitucionalta chayqa.
- costumbrequna llaqtaqunamanta ñawpaq normas secundarias derecho nacionalmanta kanan.

Hinaspa, jurisprudencia de la Corte Constitucional Colombiamanta mana kasqallan chu tukuy llaqtaqunapaq, chayrayqu kan kinsa kallu tikray diversidadmanta itaq unidad culturalmanta, constitucionpi kasqanta: liberal absoluta, liberal moderada (allin tiyayta mana qonkaspas ñawpaq ruwasqanquta llaqtaqunapi) y una relativista (parlanalla qaskanta ruwanapq) (Bonilla 2006).

Iskay ñawpaq niskata nin derechos individuales respetananqu lli-pin culturaquna hatun llaqtaqunamanta. Ñawpaq nin valores básicos liberalismomanta riqsinan llapan llaqtaquna, iskay ñiqinpi nin derechos individuales mana churanachu mana cultura chinqananpaq. Chaymanta riquspa nisunman ñawpaqtapuni churana tradiciones morales niskata chaywan allchaqun huchatariyqunata. Estadoqa churana imiyna ruwayta allinta tradicionqunata allchanpaq (Bonilla 2006).

Kimsa ñiqin kallu tikray tensión constitucionalmanta nin autonomía jurídica itaq política hatun llaqtaqunapi kasqan askhan kaana. Corte Constitucional colombiana nin valores allin tianankupaq: kawsay (mana sipinachu), integración corporal (mana wanachinachu maqaspa) itaq libertad (mana yana qananchu).

Corte nin kanan debido proceso niska, legalidad de crímenes itaq penas niska, contitucionpi akhnata nin (art.246). carta política nin kanmi wakquna diferencia cultural niska chaymanta nin riqsin valores moralesta yachan imiyna ruwanata mana kultura hegemonica chinqnanpaq.



ECUADOR

Constitución Política, artículo 171, kamachin jurisdicción llaqtaqunapi ruwasqanta “autoridades ruwanqu normas y procedimientos llaqtaman hina mana constitucionta nitaq derechos humanos qonkanqunanchu” (Constitución de la República del Ecuador 2008). itaq artículo 343 del Código Orgánico de la Función Judicial 9 marzo de 2009manta nin “mana llaqtaqunapi allchanqumanchu huchataríy violación warmiqunamna chaytaqa” (Ecuador 2009a).

Artículo 344 del Código Orgánico de la Función Judicial kan norma yachachin usticia interculturalta, derecho material itaq métodos de interpretación niskaqunata:

- a) Ashkha qawana. Kaypi ñawpaq kana costum-brequna, llaqta derechoquna, allin tiananqupaq, allin mana chiqanaqupaq itaq diversida cultural mana tuqukunanpaq;
- b) Kasqallan. Autoridadk'a allinta yachachinqa imiynata ruwasqanqu llaqtaqunapi huchataríy allchanapaq. Chaypaqk'a muchun'aku qallu-tikraqta, tukuy riqukta, otaq kamaquy llaqtakunamanta.
- e) Kallu tikray interculturalmanta. Juciomán rinqaku chayqa runaquna otaq llaqtaquna, allchanaqupaq costum-brequnata khawanqu derechoqunata llaqtamanta. Chayrayqu riqsinanqu imiynata payquna allchanqu itaq consttucionman hina instrumentos internacionales hinaman.

Supremacía constitucional derechos internacionalmanta rriqsichisqa, normas constitucionales e infraconstitucionales niskapi kashan runawanan control constitucional hinaman corte la Corte Constitucional.³⁸ La Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional del

38 Qawaychis, hatun, imiyna karan marcos normativos aspectos formalesmanta, Venezuelapi p. 80

22 octubre de 2009 kichan recurso Corte Constitucional llaqtamanta ruwasqanquta mana yachaspa mana allintachu riqsiran violación derechos constitucionales niskata otaq warmikuna mana allintachu qawanqu warmi qaspa (art. 65) (Ecuador 2009b). Sentencia Cortemanta yachanan principios artículo 66 pi:

- Parlana huk culturaqunawan. Kaypi parlana unanchananpaq imiyna huchatariy qaran, pralana norma qunamanta mana sa-pallanqu kallu tiqrayta atinkaquchu. Chaypaqka Corte huñunan yachayqunata imiynata allchasqaku llaqtapi.
- Pluralismojuridico niska. Estado ecuatoriano riqsin, kama-chin desarrollo sistemas normativos costumbre quna hatun llaqtaqunamanta, huchuy llaqtaqunamantapis comunidad-qunamanta.
- Sapan ruwaq. Kamachiquk hatun llaqtaqunamanta, huchuy llaqtaqunamanta itaq comunidaesmanta payquna yachaskan-quman hina ruwanqu, chiqallata ninkaqu ama ruwaychu nispa, llaqtampi. constitucion qanka puni, instrumentos internacionales itaq derecho llaqtaqunamanta, Ley pi kanqapuni.
- Allin ruwaq. Kan costumbre quna itaq procedimientos allin ruwanapaq kanqu allin parlana cukturaqunamanta paymi kan principio constitucional debido procesoman niska.
- Rimana. Justiciaman risunchis chayqa n runapas, kamachiquk llaqtamanta, rimañaku uyarinanchispaq. Runa simipi otaq llaqtamanta rimana hina. Qelqna kanqa chayqa llaqtamanta rimayñinpi ruwana.
- sasa ruway derecho warmikunamanta. Juecesquna manan uyarin-qacuchu nitaq uyninqacuchu huchatariy llaqtapi allchasqanquta warmiqunamanta violación derechos humanos qanka chayqa, mana kaytaqa llaqtapichu allchan.

Ecuadorqa huñunqun Convenio 169 de la OIT en 1998wan, kamachiy kan kallu tikray kananpaq derecho estatalmanta llaqtaqunapi estado ruwanapaq.

GUATEMALA

Manataq leyquna yachanquchu imiyna allchayta mana kanchu regulación constitucional pluralismo juridico-manta chayrayqu Convenio 169 de la OITniskamasn hina ruwana chaypi nin pin allchana llaqtaqunapi.

MÉXICO

Artículo 2 Constitución Políticamanta kamachiqun llaqtaquna ruwasqanta churananqu “payquna sistemas normativos allin allchanaqupa, constitucionman hina, derechos humanos tapis respetana itaq aswan warmiquna derechoqunata” (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos 1917) manataq yachanquchu allinchi manachu chayqa³⁹ Convenio 169 de la OIT hinaman ruwana.

³⁹ Qawaychis watikmanta, niskankuta Constitución de Chihuahua (arts. 8 ap. 2, num. IV, y 9 ap. 2), la de Quintana Roo (art. 13), la de Chiapas (art. 7 ap. 8), la Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de Baja California (arts. 38 y 39), la Ley de Derechos, Cultura y Organización de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Campeche (art. 56), la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Oaxaca (cap. VI), y la Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca (cap. V).



PANAMÁ

Constitución panameña niska maña yachanchu pluralismo jurídicomanta,⁴⁰ hinata llaqtapi ruwaqta valechenqo leyqunapi. Código de Procedimiento Penal, Ley 63 de 2008 niska, riqsin competencia urisdiccional niskata wanachiqy riqsinanpaq derecho indígena otaq carta Organica niskaman hin. Ruwaq kanqa llaqtaman hina” (art. 48). Artículo 205 yapan huchatariry allchana llaqtapi kan allin, wiñananqupaq.

Runaquana, hatun wasiquna, su’ichanqu Autoridades Tradicionales Indigenas. (Panamá 2008a)

Ñaupaq Código Procesal Penal, hayqumuran Corte Suprema de Justicia de Panamá huk acción habeas corpus riqsispa competencia jurisdiccional del Congreso General Guna.⁴¹

40 Qhawaychis, hatun niskata marcos normativos aspectos formales Panaman manta p.74.

41 Accion de habeas corpus churaskan Ricardo Cerez Rodríguez yanapananpaq Rubiano González Méndez (RGM), yuq director general del Sistema Penitenciario Nacional manta. Ponente: Luis Mario Carrasco. Pleno Corte Suprema de Justicia. Panamá, 24 de junio de 2014.

PERÚ

Constitución Política nin comunidades campesina itaq nativas kamachukuy llaqtamanta hina ruwanaqu llaqtanqupi costumbrequanaman hina, allin derechos fundamentales rumananta khawaspa (art. 149) (Constitución Política de Perú 1993). De acuerdo con el artículo 19, par. 2 del Decreto-Ley 22175 del 9 de mayo de 1978, “allchanapaq procesos civiles y penales los Tribunales Comunes o Privativos, qawanqu costumbrequanata allchanpaq” (Perú 1978). Mayqen huchatariyqunapaq kan Convenio 169 de la OIT.

VENEZUELA

Constitución República Bolivariana de Venezuela, artículo 260, mana llaqtaqunapi ruwasqanqutallachu riman, nin derechoqa churanqa “normas procedimientos constitucionman hina ley itaq orden publico hinaman. Leyqa kamachikunqa yanapana kanan jurisdicción especial sistema judicialwan” (Constitución de la República Bolivariana de Venezuela 1999). Itaq mana atinquchu allchayta cheya Convenio 169 de la OIT manmi tapuna.

Imakuna cheqap rimay derecho internacionalpi

Rosembert Ariza

Derecho t'aqwinan allin riqsinanpaq imiyuna llaqtaqunapi ruwanqu chayta, normas internacionales ta qhawaspas, kaypi kan: Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (PIDCP) (art. 9, num. 4) y sus Protocolos Opcionales; el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (Pidesc) (art. 2, num. 2); la Convención Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación a la Mujer (Cedaw) (art. 2, lit. C y art. 15, num. 2); la Convención Internacional de los Derechos del Niño (CDN) (art. 30 y art. 36, lit. B y D), entre otros. En el plano regional americano, la Declaración Americana de Derechos y Deberes del Hombre (DADH) (arts. 18 y 26) y la Convención Americana sobre Derechos Humanos (CADH) o Pacto de San José (art. 8).

Allinta yachana imiyuna ruwayta kay instrumentos llipin hatun llaqtaquna churasqanqu, jurisprudenciapis tribunales internacionales, imiyuna sapan hatun llaqtaqunapi justiciaman rina, imiynata allchana llapan qask'anta ruwanapupa. Chayrayqu yachana leyqunata sapaga llaqtaqunapi chay sentenciasquna yanapan allin allachanpaq mana yachashanqichu chayqa.

Ruwanapaqk'a instrumentos llank'anapaqkan Convenio 169 (OIT 1989) Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de Pueblos Indígenas (DNUDPI) (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007) ñawpaq hap'in obligacionqunata pluralidad cultural waqaychananpaq, riqsichinanqu valores, imiynata tianku, llaqtanqunapi (arts. 4, 5).

Kay allin ruwaq derecho estatalpi tarin allin ruwana llaqtaqunapi yachana ima aplicacionta churana mana diversida culturakl chinkanapaq. Chayta nin articulo 8 itaq chaypi nin ruwasun legislacion nacional hinaman mana qonkasunchu costumbrunata allin allchanapaq, penalpapis. Akhna-llataq llaqtaquna respetanan derecho nacionalta derechos humanostawan.

Constitucionalidad huñunasqata interculturalidad juridico huñunaman

Rosember Ariza y Christian Steiner

Derecho material churasqa llipin hatun llaqtaqunapi allinchaqunku tratados internacionales wan amachananpaq protección de derechos humanos niskata itaq derecho constitucional hina (Góngora 2014).

Colombiapi, Constitucion kamachikun estado riqsinan principios derecho internacionalmanta (art.9), akhna allinta yachan iman derechos humanos “ tratados internacionales hinaman derechos humanos Colombia Churasqan” (art 93) itaq mana itisunchu yachay normas de-rechumanta ytaq garantías contitucionmanta, convenios internacionales chayqa aqnallataq wakquna runamanta kawsaninpi mana ley qapunchu” (art. 94); mana derecho internacional humanitariotaqa saq’sunmanchu (DIH) mana tarisunchu imiyuna ruwayta chayqa(art. 214); llank’anapas chaymanmi achurina (Organización Internacional del Trabajo) qelqaska colombiapi (art. 53), itaq constitución 1991 allchaqunanpaq congresota rinan qelqasqa presidente de la República” (art. 102, núm. 2) (Constitución Política de Colombia 1991).

Jurisdicción especial indígena en Colombiapi, kan artículos 246 y 330 de la Constitución colombiana, los artículos 4, 5, 8-10 del Convenio 169 de la OIT, los artículos 4, 5, 9, 18 y 34 de la DNUDPI, itaq normas especificas tratados internacionales de derechos humanos niska.

Ashka sistemas normativos kanqa chayqa mana tupay ijurinka. chayrayku constitución kana norma superior hatun norma akhanpas mana tupay kashanpuni. Chayrayqu constitucionqa allinta yachana pluralidadta.

Pluralidad niska mana nishu uchuylla mana allintachu yachachin, chayrayqu práctica política y judicial niskawan allinta allchana. Chay allchana mana huk derechotaqa saqenmanchu; mashkana huk derechoqunata.

Ashka ruwaq costumbrequnaman hina, allin alalchanpaq su’ikun bloque intercultural jurídico (BIJ). Kay (BIJ) niska hayquchin iskay ruwayta yachananchispaq pin jurisdccion especial llaqtapi ruwana. 1) runaquana

llaqtamanta riqsinaqunanku, 2) llaqtaquna justiciata ruwanan; chaywan uywasqa kan derechos colectivos llaqtamanta ytaq llaqtamanta runatapas.

Chay BIJ: kamachin justiaman hayqunapaq susigullawan jurisdiccionsa hayquna, allin allchanpaq. Llaqtamqunan mana chay derecho llaqtaquna-manta chinkananchu chayrayqu sistema jurídico mana chinkaananchu.

Allin Parlanan intercultural jurídico Amachay estadosnuniversalesta

Juan Carlos Martínez

Configuración bloque intercultural jurídico (BIJ) niska mana allinta allchayta atinchu derechos colectivos kan llaqtacunamanta derechonquna chayllapitaq kan derechos runacunamanta otaq wak llaqtacunamanta, payquna mana munanquchu jurisdicción llaqtamanta huchatariyquna allchanachu. Kay huchatariyqunapi riqusun imiyna wanachiy kan huchayoqpaq itaq imiyna kan victimapaq, huchayoq ninka nishu wqnachiy nokapaq, victimataq ninka pisi wanachiy, llaqtacunapi chayqa mana allchayta atiqunmanchu, obligacionqunata runaquana uyninnanqu allin llaqtapi tiananqupaq, chayllata qhark aqun qispi runaqananpaq.

Llaqtakunapi sapallanqu huchatariyqunata allchananqu kacharisqa chayqa ruwananqu kanan derechos humanosta qawasapuni. Chaymanya yachanachis derechos humanos mana qaskallanqu kan sapa llaqtacunapi. Iskayquna allinta purinanqupaq allin sumaq parlay kanan.

Kay parlanaquy kanan mana yachasunchis mayqen imata churana ñawpaqta derechos humanostachu otaq llaqtamanta normakunata.

Kay juridicas tikrana kanan ñaupaq ruwana, manataq allintachu derechos humanos itaq norma juridica niskaquna yanapakunquchu. Millay ruway derechomanta kanman kamachikuq llaqtamanta runa ruwanman chayka, chayrayku kanan wanachiy, icha ruwanankupi, kamachakuq mana kasukunchu derechos humanosta. Kay iskay ñeqen casupi, churanan huk allin intercultural parlana llaqtakuna sapan ruwanankupaq allchanankupaq sistemas normativos niskata runakuna munay allin tianankupaq llaqtankunapi, “allin kawsanankupaq” itaq imata munanku allin kusa tianankupaq.

Chayrayku, imiyna ruwaq llaqtakunapi manan, millay ruwaychu, ninku llaqtakuna mana kasukunquchu derechos humanos niskata mana chayka su'inchu, chaykuna kan huk casukuna mana riqsispa ruwanku Estado mana riqsinchu imiyna ruway llaqtakunapi.

Kay juridico ch'ulla kaway yachachin justicia ruwaskanquman nispa, kamachikuq llaqtamanta kanqu mana allin ruway derechota nispa, mana riqsinkuchu paykunata yanapanankupaq, otaq ch'ullalla sistema juridicopi kanankupaq institucionalidad kananpaq, allin tiana hatun llaqtankupi kananpaq, llaqtakuna ashka etnica tiana kan chaypi. Hinaspa, kamachikuq llaqtakunamanta itaq kamachikuq estatales kushka kanqu manu kay allin Estado de derecho democratico hatun pluriculturales llaqtakuna kananpaq itaq allin sayay: derechos humanos kanan runakunamanta yachanan, itaq kan huk niy allin llaqtakuna tianankupaq, kawsaypi itaq wiñaypi. Derechos humanos kan runakuna Estadomanta munaskanquta icha mana Estado saywananpaq imiyta runakuna tiananta.

Kay ashka ruwaskanquta mana allin tianankupaq llaqtakunapi kan llipin sistemas normativospi. Chayrayku ninku, llaqtakuna kunan ruwanqu sapanqu, imiyta ruwayta allin tianankupaq itaq yanapakunqu chayta garantia kan Constitucionkunamanta itaq instrumentos internacionalesmantawan.

Chayrayku kay llin ruwayta kanan principios constituciones nacionales itaq derechos humanos kawaspa, ñaupaqta niskata hina, riqsinankun derechos humanos warmikunamanta. Wakin runakuna yuyanku nispa sistemas normativos llaqtakunapi mana allinta ruwanku nispa, mana allintachu riqsinku debido procesota, principio de legalidad niskata otaq ley penalta, llipin kaykuna kanqu derechos riqsiska.

Hinaspa, allin tikray kaspera kawasun kay allin riqsiska pluriculturalidad kan huk principio derechos humanosmanta, otaq derecho walik llaqtakuna tiayta, kay allin ruway churana kay casukunapi, debido procesotapis, llipin kanqu sistemas normativosmanta riqsiska constitucionpi. Chayrayku llaqtakuna yanapakunan Estadowan chay sistemas normativos allin kananpaq; hinaspa, manan kamachikuy llaqtamanta churancho kay millay ruwayta, chayrayku ruwanku llaqtapi riqsiskankuta, ruwana normakunata kawaspa.

Chayta llaqtakuna riqsichinan wakin runakunaman mana codigos penales otaq wak leyeskunata churaspa. Chayrayku, kay llaqtakuna respetananku constitucion kamachikuyta itaq tratados internacionales niskata, allin ruwanapaq riqsina principios derechos humanosta mana churanachu legislacion secundariata, icha churana principios kamachikuy llaqtapi, imiyta tiana, itaq Constitucion itaq instrumentos internacionales riqsiskanquta.

Chayrayku, Corte Constitucional Colombiamanta yachachin, llaqtapura respetanan sistemas normativos llaqtakumanta niskata, chaymanta , payquna ruwanan llaqtanquman hina.

Kay ruwasqa mana ruwanchu allin haph'inata sistemas normativos llaqtakumanta. Llipin Estados democraticospi, kaykuna respetananku chay valoreskunata derechos humanosta hina akhnata nin comunidad internacional. kh'awaspa imiynata mana ñaupaq ruwanachu.

Kay llaqtakunamanta normakuna chinkachinman huk normakunata llaqta ukhupi hinaspa derecho warmikunamanta otaq waq llaqtakuna mana munaska.

Akhna, llipin casukunapi, kay ruwaska mana kasqanchu kan ruwana parlaspas riqsinankupaq qispi llaqtakuna ruwanakupaq itaq kamachikuq llaqtamanta sapanka ruwanankupaq. Chay garantia sistema estatal de justiciamanta, kanan sistemas normativos llaqtakunamanta itaq respetananku derechos humanosman hina.

America llaqtaqunapi kan linchamientos niska chaymi kan runata maqanku wakin kuti hasta sipinankuman kana. Chay linchamiento mana allinn ruwaq, mana llaqtaqunapi wanchispaq chayta ruwansunmanchu. Linchamientoqa kan mana justicia qanchun chaymi, waqin llaqtaqunapi chayta ruwanqu mana estadoqa castigankachu runa llaqtamanta yachaspa. Llaqtaqunapi chayta ruwanqu chayqa estado hayqunan mana ruwaqanqunapaq yachachin kay mana allin ruwasqanquta. Chayrayku justicia llaqtamanta kallpachanan mana linchamiento kananpaq chay kanqa mana ruwanankupaq.

Llaqtakunapi chay linchamiento ruwankaqu chayqa, Estado haykuna mana ruwanankupaq, kamachikuq llaqtamanta yachana kay linchamiento tokuna mana ruwanachu.

Tukunapaq, riqsina chay derecho llaqtakunamanta, itaq imiyna allchay kamachikuq llaqtamanta derechos humanosman hinatachu ruwashanku, ichus otaq mecanismos jurisdiccionales estachu riqsinanku, chayrayku, valorta churanku sapanka derechokunapi. Hinaspa, judicialta tikraspa kamachikuq kawatan, ashka ruwanapi, chay valor restepatananchu, llaqtakunapi churanapaq otaq huk kunatachu.

Chayta kawaspa hark'ana valor wakaychaska derechos humanosmanta (kispi kayta), llaqtakuna riqsinankupaq, sistemas normativos llaqtakunapi kaspas. chayta riqsispa llaqtakuna ruwanka paykuna munaskanquta, icha

kawaspa iskay sistemas riqsiskan internacionalkunapi derechos humanos hark'aquspa.

Allin yachanapaq kay imiyna ruway llaqtakunapi chay derechos humanosta, riqsinanchis imata nin Relator Especial Naciones Unidas manta imiyna kan Situacion derechos humanos itaq libertades fundamentales llaqtakunamanta.

... wakinkuna nin, derecho consuetudinario llaqtakunamanta mana allintachu hark'aqunku derechos humanos universsales runamanta. Chay chiqak kanman chayka, mana chayraykuchu chinkana chay derecho consuetudinario llaqtamant icha kanan kushka allin derechos humanos kananpaq, runamanta itaq llaqtamanta. Chay pluralismo juridico Estadosmanta kan sistemas juridicos llaqtakunamanta allin purinanpaq sistemas juridicos nacionales hina otaq kushka. (Stavenhagen 2007)

Huchatariy sistemas normativos llaqtakunamanta itaq derechos humanos internacional itaq nacional riqsiska kanan allin parlanapi itaq respetaspa interculturalidadta. Kay huchatariy kanan allin riqsisnapaq derechos humanos dignidad warmikunamanta.

Kay ruwanayoc riqsichinan llaqtakunaman itaq kamachikuq llaqtamanta derechos fundamentales niskata itaq churanankupaq, ahknata ruwanku wakin llaqtakunapi. Estadoka obligaska kanqu pluriculturalta itaq jueceskunata, yanapayta.

Pisiyachiynin, yachanapaq alinchi llaqtaquna ruwasqan, derechos humanosman hina chaypaqka kanan wak mecanismos juridiccionales niska riqsinanchispaq imata amachan.

Kaypi kan kallu tiqray yachachinanqupaq derechos humanos respqtaqunchu manachu, llaqtaqunapi churana kay derechoqunata.

Imakuna yuyanaq itaq kallu tikray intercultural niskata

Rosembert Ariza y Guillermo Padilla

Mana culturaqunallachu sayanqu, payquna sayanqu chayq'a mana runaqunachu qanku yachananqu interculturalmanta. Mana sayanquchu llaqtaquna runa huk llaqtaquna runawan, sayanqu costumbrequnawan, sut'i rimaywan, huchatariy allchananqunawan.

Sayayquna mana qasqallanchu kanqa huk ch'ulla huchatariymanta (Consejo Superior de la Judicatura, Escuela Judicial Rodrigo Lara Bonilla, y Organización Nacional Indígena de Colombia 2011, 17).

Akhnata nin Corte Colombiana niska:

Estado llipinta riqsichinan Diversidad Étnica y Cultural niskata, chaypi manaya runak'a sapa runachu kan, kanqa runa imayna ruwasqanman hina, allin runa qananpaq. Valorquna kanan kawsayninpi llaqtaukhupi (...) kaypi Estadok'a llipinman riqsichinan Estadok'a tiksichina llipin pachata imiyna sumaq allin tiyay kan runaqunamanta, chaytaq mana sapa kuti aqnachu kan. (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

Akhnallataq Corte, nin derecho llaqtaqunamanta orden jurídico nacionalwan qusk'allan purninanqu itaq nin:

Wakin ruwanakunapi churana riqsina imiyna kan derecho diversidad etnica itaq culturalpi itaq huk wak valor, kamachikuy otaq derecho constitucional, chaypi kanan allin parlana- churaska otaq mana churaska-, juez constitucional otaq llaqtakuna chay identidad etnica itaq cultural mana chinkananpaq chay fallo churankaqu chayka. (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Allin parlana kanan juez constitucional comunidadwan, mana chayqa chinkanq'a yachana reqsechiquy llaqtmanta. Corte Constitucional añikunqa kay parlanta allin allchanapaq mana chay reqsechiquy llaqtamanta chinkananpaq:

Chay parlamanta lloqsinan huk allin qhawachiy llipin llaqtapura ruwanqupa.

Aswan, mashkanan huk rimanakuyta llaqtapura allin sumaq tianapupa, mana reqsechiquy llaqtamanta chinkaquispa (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Sentencia hito⁴² T-523 de 1997, Corte kamachin, allin huchatariy allchapaq kanan huk runa waquin llaqtapunaman yachachinanqupa llaqtamanta reqsechikuy diversidad étnica y cultural niskata, "allin parlana interculturalmanta" kamachikuk llaqta yupaychana kay funciones jurisdiccionales niskata llaqtanqunapi. Corte nin:

... Estadok'a allinta tiachinan llaqtanqunata, riqsinan runamanta derechonqunata, derecho sapanqa llaqtakunanmanta. Mana ninmanchu ruwanquichis huk llaqtanqunapi ruwasqankuta (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Llipin hatun llaqtapura yachanquna reqsesqankuña carácter multiétnico pluricultural y multilingüe estadoqunamanta, chaypaqka tarinanku huk ch'ulla rimayta imayrayqu, principios fundamentales constitucionmanta kanan hatun ruwana. Corte Colombianapaq kamachikuk qatipanan allinta qhawaspas iman hatun ruwana kanan constituyentepaq diversidad étnica y cultural niska:

Kay ruwaq, munan hatun qhawayta imiyna cultura del juez itaq horizonte constitucional niskata chayta yachaspa allinta allchanka, sapan llaqtapura yachanqu imiyna tiyayta yachaspa allin allchasqanquta ruwanqu qhawaspas derecho diversidad étnica y cultural niskaman hina. Cortek'a nin iskayninku huñuqapunq'aku chayqa chayraqmi allinta allchanqa fallo constitucional niskawan riqsinanqupaq itaq yupaychana kanqa diferencias culturales-

42 Sentencia hito kan Cortepi ninku kan subregla derecho constitucionalmanta. Kay sentencias ukhurin churan waq ruwanata. Kay ujji ruway ruwaqun técnicas legítimas niskawan chaypi riqsinkun hatun allin kasqata sentenciakuna: cambio jurisprudencial, unificación jurisprudencial, distinción de casos, distinción entre ratio y obiter, y otras técnicas análogas. Kanqu sentenciakuna ashka parlamapaq Corte ukhupi chaypi magistradokuna allinta parlanku riqsinankupaq. Sentencias de Unificación niska (SU) kan, icha mana chaywan sentencias hito ruwasqachu. Hatun yachay kanan, SU manan importantechu kan sentenciakunaqa icha watiqmanta riqsiska kanqu (T-) dentro de la línea" (Olano 2004, 586).

manta, akhna valor justiciamanta ukhupi Constitucion Politica niskaman hina. (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Kay ruwanapi, juzgadorqa mashkanan chasqkina llipin yachasqanquta huk tukuyrikuqunamanta, tarinanpaq imiytata tarinqa allin parlanata ashka culturas qasqanta, aknata constitución niska riqsin itaq amachan. Akhnata nin Consejo Superior de la Judicatura, paytaq nin:

... interculturalidadqa mana mashkanchu llaqtaquna ñaqanankun-ta nitaq munanchu huk llaqtaquna ruwasqanqu k'asqallanta ruwananqu; aswan mashkhan iskayninqu kushkha purinanqu-paq mana identidad cultural chinkachispa yanapaquy churaspa, sistemas jurídicos allin yachachinaqupaq sapanga ruwananqu allin tiananqupaq. (Consejo Superir de la Judicatura, Escuela Judicial Rodrigo Lara Bonilla y Organización Nacional Indígena de Colombia 2011,20)

Corteqa yachachin “allin ruwaq llaqtaqunamanta itaq chiqan mana ruwaq” (Corte Constitucional de Colombia 1996a)⁴³. Corte colombiana riqsin iman hantun ruwana kanan llaqtaqunapaq, debido proceso niskata, chayrayqu akhnata nin:

... llipin wanachikuyta ruwana normas y procedimientos llaqta-manta hina (...) huchayoq yachanan inmiyna llaqtapi practicas tradicionales niskaman hina wanachinq'aku. (Corte Constitu-cional de Colombia 1997b)

Ñaupaq niskanchismanta yachanchisña ashka rimanaquy kan derecho diversidadmanta uyninanqupaq orden social valoresqunawan. Exma-gistrado Gaviria nin imiyta kanman allin allchana violación garantías del debido proceso llaqtaqunapi, juezqa kasqallanta ruwanan “Justiciaqa ruwanan huk huchatariyman”, chayta nin definición aristotélica allin all-ghanapaq parámetros constitucionales itaq jurisprudenciales niskaman hina (Roldán 1999).

⁴³ Hinapas, mana llipin precepto constitucional otaq legal hatun yachay kanchu diver-sidad etnicamanta itaq culturalmanta, kayquna kanku principio constitucional: mana ruwanakupaq kanan huk principio constitucional huk hatun valor superiorwan diversi-dad étnica itaq culturalmanta mana kasukunapaq” (Corte Constitucional de Colombia 1996a).

Colombiapiq'a allinta ruwanqu Estadoman hina amanchaspa derechos fundamentalesta, mana procesopi qonk'ananquchu diversidad étnica y cultural niskata. Tutela niska kan runa mana allintachu riqsin garantías constitucionales niskata, juezman rin, sapallan mana pitapas willaspa, chaypi juezman willaqun rimaspa, Estadoqa churanan huk runa allin runasimita rimaynanpaq akhnallata entendinanpaq runa allin willaqu-nanpaq itaq juez allin yachananpaq. Juez mañanan, yanapaquyta amicus curie otaq peritaje cultural niskata otaj antropológico,⁴⁴ mañanan yanapa-quyta yachasqarunamanta allinta riqsinanpaq contexto culturalta mayta huchataray kasqanpi, riqsinanpaq pin huchayoqkuna allinta yachananpaq imiynata juiciota allchanqa.

Akhna, kay Manualpi riqsisqaña kan “Disputa entre Cosmovisiones” allin waq'aychanapaq prevencion cultural mana chinkananpaq culto evangelico huchanrayqu, akhna juezqa yaochanqa imiyna allin allchayta acción del Estado niskata, itaq derechos fundamentales qaskallan kananpaq.

Allin interculturalmanta rimana kaspera Corteqa yuyaypachan respeto derechos humanos niskata imayrayqu “manan ima ruwaypish kanman-chu derechos humanosquna mana qawaspa” (Corte Constitucional de Colombia 1996b), derecho kawsaypaq, derecho ama wesq'aska tianapaq, ama nanay kananpaq itaq kanan legalidad de procedimiento niska constitucionman hina.

Estadoqa riqsin diversidad étnica y cultural nisikata hina kallpawan hatun rimaq kan juristas itaq estudiosos de antropologíaawan. Sasa ruwana sasa parlana kay diversidad étnica riqsichiy chayrayqu Estadoqa parlanan poder judicial llank'aqkunawan, abogados, hatun tapuchiyquna itaq hatun yachachiqunawan allin riqsinanqupaq kay valores y principios nisikata allin churananqupaq huchataray allchananqupaq. Corte colombiana nin parlaspalla riqsinqaku hay nucleo maduro de derechos humanos niskata.

44 Sapa kuti yachachina wasikunapi antropología manta itaq centros investigacion-manta America latinapi ruwanku yachachiy estudiantekunapaq peritaje antropológico niskata yachachinku allin poder judicialman yanapanankupaq itaq llaqtakunamanpis.

Willaykuy antropológico niskata

Guillermo Padilla y Ginna Rivera

Kay peritaje antropológico kan instrumento allin ruwanapaq runaquana acceso a la justicia formal estatal mashkananqupaq, huchatariy penalpaq, otaq waq huchatariy tapas (Guevara y Verona 2015, Valladares 2010). Wak Hatun llaqtaqunapi mana riqsinquchu iman diversidad jurídica chayta, hinaspa llaqtamanta runaquana manan atinkuchu justiciaman hayquyta llaqtanqunapi, kamachiquy nitaq runa simipi mana atinquchu; akhnallataq Estado wanachiyta llaqtamantaruna munank'a chayka mana yachaspa, huk runa allin runa simita yachan rimayta apamunan allin justiciaman hayqunanqupaq.

Akhnata nin Aida Hernandez, allin willaykuy kan “juzgadorman yachachina hatun ruwanaqa allinta yachana ashka culturaquna qaktin” (Hernández 2018,58). Chayrayqun willaykuy kan:

... instrumento ruwacheq allin riqsinanqupaq imiynata ruwanqu llaqtakunapi “tapuqspa” imiyna jurídico kan allin tiana llaqtaqunan ukhupi. Qakllataq kan allin yachananqupaq, riqsinankupaq runasimita riqsinanqu, allinta rimaspa llaqtaqunapi hina itaq juezpas riman lógica jurídica del derecho aqnawan. (Díaz et al. 2007).

Peritaje antropológico niska materia penalpi mana munanchu criminalización diferencia culturalta niskata “wanay ñiq t'aqakunanamanta, mana allin decisión kanman”, akhnata operadores judiciales niska muchunqu waq yachayqunata “allin intindinanqupaq” (Guevara y Verona 2015, 14) diversidad social y cultural chaymanta kan huchatariy justiciaman rinqu chayrayqu. Chaypaqka kamayuq yachachina operadores jurisdiccionalesman yanapanankupaq:

- Yachana huchayoq maymanmi pertenecen ujjina universo étnico manchu, otaq social y culturalmanchu leyes penales niskaman hina.

- Yachana chayquna k'irinchi huchayoq imiyna ruwasqanta norma legal violaspa.
- Sayachina imiyna huchayoq munasqanmanhinachu ruwasqa chayta allinta tapuna, imiyna kan wak socioculturalta, económico itaq linguístico; hinapas kan wak principios, valores y normas de conducta niska nacional kawsaypi; chaymantan lloqsin leyes y procedimientos niska chaywanmi justicia formal estatal niska llank'an.
- Hinaspa yachana pertenencia étnica/cultural niska imata ruwan huchayoqpi, mamapis cha allintachu yachashan millay ruwasqanta otaq yachaspa mana norma oficial hinamnachu ruwasqa.
- Mana huchatariy penalmanchu pertenecen, tukuyriqk willan operadores judiciales niskaman imiyna kay contextos socioculturales huchayoqta k'irin mana allin ruwananpaq.

Kay peritaje antropológico manan elaboraciones teóricas etnográficas yachanapaqchu “huk llaqtaquna culturamantachu”, aswan, kan instrumento judicial funcionarios judiciales yachachinanpaq imiyna qanqu sapa huchayoq runa otaq maypi huchatariy kallarisqa chaymi estado hark'an.

Imiyna ruwana peritaje tukuyriqk antropológico niskata

Kay ruwaq kanan:

- Kan imayna ruway.
- Kan sapa reqsenapaq.
- Ruwasqa kan encargo judicialman hina (amachayquna muchunk'u kay instrumentoqunata).
- Kan allin ruwana, yuyanapaq itaq imiyna ruwayta.
- Kanan ruwasqamanta mana derechomantachu (operador judicialpuni ruwanan).
- Churiyanan huk willana qelqask'a

Examen pericial niskan ruwaqun runaman mana cultura imiyna “tiasqanmanchu”. Hinaspa pashkana, mana huk rimanachu amachana huchayoqta nitaq huk watukana ruwasqankumanta (Sánchez 2010; Sánchez

y Gómez 2008). Aswan kan runa chek'aqta willaqusqanta, kay ruwasqan penalpi kan yachachina ima juzgadorqa ruwanan,

Llipin niskanchismanta, huk huchata riqusun waqin ruwanakuna periciales niska riqusun peritokuna churanqu rimayqunata “cultura” encausadomanta, hinaqa ruwanan yachachiyta judicaturaman imiyna chay practicas perspectivas culturales niska huchayoqmanta (Verona 2015). Sapa kutiy kan rimanakuy alteridad culturalmanta imayrayqu, chay parlana t'iqsichinanpaq legislación especial llaqtarunaqunamanta, masna qasukuspa ruwana itaq parlana imiyna tianan huk llaqtaqunapi.

Chay qelqana ruwasqakuna huñunan análisis etnográficowan itaq huk casusqunawan huchayoq ruwaskanta. Chaypaqka yachana allinta imiyna tianqu llaqtanqunapi huchayoqkuna; mashkana imiyna karan llaqtan, runaquna llaqtanmanta, imiynata wiñaran huchayoq; hinapas riqsina métodos antropológicos yachanapaq imiyna pusay karan huchayoq, akhnata riqsispa mana pantanq'akuchu wanachiy churasqankuta, yachanapaq imayrayqu huchataripi tuquran akhnata estadoman qunan kutichinan. (Escalante 2018, Ortiz 2018).

Chayrayqu, allinta tapuna huchayoqta yachananqupaq llaqtanpichu akhnata wiñaran, imayrayqu huchatariyta tuparan.

Mana chayrayqu wanachiyta churanqumanchu mana allin yachaspa imiyna chay runa wiñaran llaqtanpi. Chaypaqk'a riqsinanqu imiyna llaqtan, imiynata tiran, pinwanmi tiaran, ima costumbrequna karan llaqtanqupi, chayraqmi yachanqaku imanaqtin huchayok tuqun huchatariyti.

Hayratasqa itaq wanachiy justicia llaqtaman hina

Guillermo Padilla y José Antonio Regalado

ATIY KAMACHIKYQ LLAQTAMANTA HAYRATASQANANPAQ

Huk allin rimana científico francés Blaise Pascal nin:

Allinta ruwaspa allinta casuquna, sinchi allin kanan wanachiy churasq'a chaytaqa casuquna. Justiciaq'a mana kallpayoq mana imatapas ruwanmanchu, mana kallpa qanchu chayqa justiciaq'a kan millay; justiciaq'a mana kallpayoq kan tarin millp'uykunata, qank'apinu millay runa; kallpa mana justiciayoq mana pipis munanq'achu. Chayrayqu huñuna justicia kallpawan, akhna allinn ruwasqa kanqa kKaypalloq itaq kallpa kanqa allin ruwanapaq.

Llipin wanachiy imiyuna sistema jurídicoqunapi kanqa mana tarinapaq derecho humano chayta. Wesq'aka wasi chinkachin derecho a la libertad niskata, qasqallantaq kan wanay chinkachin derecho al patrimonio niskata, otaq chikachin derecho aqllanapaq, derechos políticos niskapi.

Wanachiy churana huchatariyqunapi munan tutela jurisdiccional sistema de justiciapi. Justiciaq'a chaypaqmi kan wanachiquy churananpaq. Allin ruwasqa huchatariyqunapi apamun wanachiyta otaq allin castiguta. Jurisdicción llaqtamanta sistemas de derechonqunawan churanqu wanachiyta, formas de justicia hina kaman.

Kunan kama riqsinchisña, marco jurídico internacional itaq normas constitucionales hatun llaqtaqunamanta latinoamericapi, riqsinku allin ruwasqa llaqtaqunapi, allin wanachiy llaqtaqunapi. Wanachiy churana llaqtaqunapi legalmente hayquchinku huk hatun llaqtaqunapi estado-manta, normativa nacionalwan otaq convenio 169 OITmanta, llapanta ruwanquman derechos humanosta respetaspa itaq ordenamiento jurídico nacional niskaman hina.

Kay manualpi riqunchisña imiymana wanachiquyqunata kamachiq llaqtamanta churasq'anta huchatariy allchanqupaq. Kinsa huchatariyqunapi, llaqtaquna sapallanqu wanachinqu llaqtan hinaman kama.

Kay kama, yachasunña jurisdicción llaqtaqunamanta riqsinquña constituciones nacionalespis churanqu wanachiyqunata sistemas normativos niskaman hina

Kay kama yachanchisña huchatariy llaqtaqunamanta allchaqun llaqtapi, akhnata riqsinña constituciones nacionles, Convenio 169 OIT-manta, DNUDPI. Llaqtaqunapi riqsinqu, wanachinku mana chayllatachu ruwanqu, llaqtaqunapi allin kallpayoq qanku huchatariy allin allchanapaq derechonqunata riqsispa (Peña, Cabedo y López 2002; López 2007), yachaspa sistemas justiciamanta, kanqu ruwanqu mana allin tiayay llaqtapi chinkanapaq.

Kunan manta, wanachiy churanapaq llaqtaqunapi qanña reglamentos, procedimientos itaq normas allin ruwanapaq sapanga llaqtapi allin huchatariy allchanapaq.

Juridicamanta wanachiy huchayoq runapaq, qel'asqa otaq rimaspa, kan mana casuqunchischi itaq ruwanchis millayta huk runaqunaman. Chayrayqu wanachiyqa “kan castigo mana allin ruwasqanmanta kamachiquk llaqtamanta otaq juezmanta” (Bramont 1988).

Jurisdicción llaqtaqunapi, wanachiy kanman mana castigo ruwasqanmantallachu, wanachiy churanqu allin runa tuqunapaq, allin allchanapaq aylluqunawan, llaqtapi watiqmanta tianapaq. Chayrayqu kamachiquk llaqtamanta mana apachinchu wesq'ana wasita chaypi kasp'aq mana atinmanchu kutiyta llaqtanman nitaq tiaytapis.

Llipin muc'hunqu mecanismos niskata allin allchanapaq akhna thak qasunchis: wanachiy lloqsin mana casuqunchischi allin ruwayta. Wanachiy kan allin tianapaq llaqtaqunapi. Mana wanachiy kanmanchu chayqa llipin millayta tianquman. Allinchu manachu wanachiquy chaymanta ashkha parlana kan.

Teorias absolutas niska waqin ninku retributivas nispa, payqunapak wanachiy kan castigo mana allin ruwasqanmanta, wak teorías relativaspak wanachiy kan mana chaymanta watiq ruwanapaq. Mashkaqun huchayoqta watiqmanta allin runa kanapaq, chayrayqu:

...mana nisunmanchu wanachiyka ch'ullalla, nitaq huk huchatariy qaskallapaq. Wanachiyka kan huk ashkha llaqtaqunapaq hunt'achin huk casusqunapi, hinaspa legisladorq'a nin ama ruwaychu churasaq wanachiyta, kaywan llaqtamanta runquna yachanquña imata mana

ruwananquchu. Akhnata nispa akhnata yachaspa ruwanqupuni chayqa, wanachiyta churanqaqu (Hassel 2007).

Imiyña kan wanachikuy allin ruway llaqtakunapi

Antonio Peña Jumpa (2009) nin, wanachiqyuka kan llaqtaquna kallparuwaq huchatariyqunapaq. Manaatq leyta qasuqunkuchu icha ruwankupuni chayqa mana allin tiana llaqtaqunapi qanka, wanachiqyuka kan itaq churaqun, allin llaqtaqunapi thak tiananqupaq. Chayrayqu wanachiy reqsechenapaq kan kinsa elementos niska:

- Allchana millay ruwasqanquta.
- Wanachiy churayta.
- Manchachiy huk hatun wanachiywan.

Wanachiqy churaqun llaqtaqunapi itaq sistemas de justicia llaqtamanta allin runaquna llaqtmanata tiananqupaq, huchayoq allchana ruwasqanta akhnata waqin runaquna allinta wiñanqaku allin tiaspa. Aswan mayqen kutiqunapi chay llaqtallapi allchanqu mana wanachispa.

Allchana huchatariykuna llaqtapi kan allinn ayllu tiananpaq thak tiananqupaq, wanachiyta churanqu kamachikuq respetananqupaq. Kamachikuq mañan huchayoqman allchananqupaq allin llaqta tiananqupaq.

Huk sociojuridico yachay iskay hatun llaqtaqunapi riqsisq'a, hinaspa nin llaqtaqunapi huchatariy allchasqankuta manan tuqunkuchu wanachiywan, 58,9% munayllata allchanqu; 18,7% aqnata saq'enko itaq 22,1% churanqu wanachiyt (Hans-Jürgen y Franco 2007).

Sami wanachiq llaqtaqunapi

Llaqtaqunapi kan ashkha wanachiquna. Waqin churanqu sutinta akhna hinaspa hatun llaqtaqunapi mana kiqillanchunsutin aswan qaskallata wanachiyta churanqu.⁴⁵

- Wanachay

45 Peña Jumpa, llank'askan tapukuspa sur llaqtakunapi, otaq comunidades nativas aguarunas norte amazónico Perumanta, riqsinky huk wak wanachikuyqunata, calabozo otaq mana qispi kaypi tianankupaq, millay ashka llank'ay, humeo uyapi niska itaq ayahuasca ujhana otaq toé, hortigueada, chukcha rutuy, itaq multakuna (Peña 2009).

- Kutichiy suasqanquta
- Qawachinqu llaqtaqunan runawan ph'enkananqupa
- Hunt'achyata
- Ruwana sayq'unankama
- Wesq'aska.
- Llank'aspa hunt'achin
- Mayllaqspa khutu unuwan
- Ortigawan, jasut'iwan otaq p'enkawan maq'anqu
- Llank'kanqu llaqtaqunapi
- Manaña derechonquna kapunchu.

Wakin'qa k'arqunku llaqtamanta, kay wanachiyquna churanqupuni ruwasqanqunanta. Otaq mana churanquchu hinaspa qawachillanqu runaqunawan ph'enkaqunankupa (Piñacué 1997, 47). Multaqunata churanku qawaspa hayk'ata qollqepi churanan; Ecuadorpi quechuaqupa churanqu multaqunata qollquepe akhna: 200.000 sures uywa suata,⁴⁶ 150.000 sures maq'anakuy llaqtamanta runaqunawan, 200.000 sures huchatariy hallp'amanta, 50.000 sures millay rimakuymanta. Chay qollqe churasqanquta llaqtapaq kan. Waq llaqtaqunapi maq'anqu, jasut'iwan, otaq llank'achin. Otaq rondas campesinasman churanku Perupi hina, kay wanachiy churaqun kaypaq:

- Yachachina huchayoqta
- Allinta qawachinku llaqtanpi
- allchananqu millay ruwasqanquta
- kutichinqu huchayoqta allin runa kananqupa.
- k'arquna mana huchayoq munanchu allin runa kayta
- "Purificacion" maqllana huchayoqkunata (Hans- Jürgen y Franco 2007).

⁴⁶ 2000 watapi, dólar qolqe karan 25.000 sures, chayrayku mana qolqe llaqtamanta valeranpunchu chaytaq dolarta rantiranku.

Wanachiy churaqun llaqtaqunapi huchayoq ruwanapaq, Tribunal Superior Indígena de Tolima iollaqtaqunapi mana policiataqa wah'anquchu sapallanku wanchinqu llaqtan ukhupi. Llapan huchatariyqunan llaqtapi ruwasqanquta wak'aychanqu qelqasa. Kayta ruwanqu imayrayqu qask'allan wanachiy kanam unayoi chayka yachanqaquña imiyna allchayta, akhna jurisprudencia comunal niskanta waq'aychananqupaq chaymanta churanq'akupischa legislacionqunapi, principio nebis in ídem ruwanapaq.

Wanachiykuna itaq justicia allin kananchispaq

Kunan kama yachasunña wanachiyka churaqun huchayoq wanapanpaq, llaqta allin qananpaq itaq huchayoq sumaq runa hina kutinan llaqtaman. Waqin llaqtaqunapi ninki huchayoq ruwan millay espíritu hayqun cuerponman chayrayqu delitoqunata ruwann nispa, akhna kasper wanchiquyta churanqu pensaspa, kay huchayoqta kacharisunchis allin kananpaq nispa.

Wanachiy llaqtakunapi churaqun castigo chasqyanqupaq huchayoq riman itaq nin manaña chayta ruwasaqchu nispa wanachiy pisi kanqa. Wanachikuy mana qawanchu kayna wataqunata, munan mashkan runaquna llaqtamanta allin tiananqu wiñananqu llaqtankupi; munanqu allchayta munanqu huchayoq kutinan llaqtanman allchaqaña sumaq runa hina.

Justicia restaurativa niska kashan administración justicia llaqtaqunapi; Estadoqunapaq chayqa nin allinmi wiñashanqu yachayninpi victimología itaq criminología niskapi. Riqsispa nin sipiyq'a kirun runaquna llaqtamanta justicia allchana chay k'iriyqunata itaq justiciaman purinanqu.

Allin allchana itaq kutichiy ruwaqun allin llaqtaqunapi tianapaq. Justicia llaqtamanta ruwan llaqtanrayqu, chaypi huchayoq tumpasq'anwan khuska tianku kiqin llaqtapi. Kaypi justicia llaqtamanta allchan huchatariyta allin llaqtapi tiananqupaq qawaspa, itaq justicia estatalq'a churan wanachiyta leyman hina. Chayrayqu justicia llaqtamanta mashkan allin llaqtan kananpaq chaymi sutichin qu justicia restaurativa niska.

Kay kama niskanchisman Raul Zaffaroni nin:

... manan churasunmanchu huk wanachiyqunata huk allchayta llaqtaqunapi, payquna yachanqu imiyna allinta allchayta. Sistema penal mana yachanchu qunan kama imiyna allinta leyman hina allchana, chayrayqu ruwasqanqu llaqtaqunapi chayllata riqsispa ruwananqu. (2009. 110).

Wanachiy manta itaq imakuna mana ruwayta derecho humanos niska hina

Wanachiy llaqtaqunapi munan ñawinchayta allin runaquna kawsaynanqupaq, mana huchayoqtapis k'iriyta munanquchu, aswan munanqu kutichiyta llaqtaman allin sumaq runa kananpaq. Manan ima llaqtaqunapipis kananchu pena de muerte niskata, mana wanachinapaq sipinanchu pitapas, mana chayqa violanqa derechos humanos, legislación nacional e internacional niskata. Corte Constitucional de Colombiamantan nin huk castigoqunata wanachinapaq pemitisqa “fuede” manan nishutachu k'irin runata (Corte Constitucional de Colombia 1997b). Hatun castigo huchayoqpaq kan k'arquska llaqtmanta otak autoridades judiciales man entreganqu.

Tukukapuy wanachinapaq kan respeto derechos humanos itaq derechos fundamentalesman. Huk Constitucionespi ninku tukukapuy castigokunapaq “mana kasuqy ordenamiento jurídico niska”. Kaypa qawana allin chu wanachiy churasqan, chayqa mashkana ashka ruwanaquna kay manualpi riqunchisña. Mana castigoqunata churasunmanchu normas sistema ordinario chayllata respetaspa, churana respetaspa sistemas indígenas llaqtaqunamanta itaq mashkana allin allchayta, Corte Constitucional colombiana churan castigoqunapaq llaqtaqunapi nucleo básico (nucleo duro) sitichasqa derechos sistemas de justicia niskaman hina.

Sentencia T-254 de 1994 tribunal nin:

Derechos fundamentales constitucionales llaqtaqunapi churan tukukapuy diversidad étnica y constitucionalniskata kayta churanqu derecho internacionalpi derechos humanos chayta churan llipin runaqunapaq llaqtaquna allin wiñananqupaq. (Corte Constitucional de Colombia 1994a).

Chaymanta Sentencia T-349 de 1996 nin kamachikuq llaqtmanta ruwanqu “pisilla yachaspa” yachanqu derecho kawsayman, manaña yanaqaspa kananchu, mana maq'ana kananchu, llipin allin allchayta ruwana llaqtaqumanan hina (Corte Constitucional de Colombia 1996b).

Yachaspa iman dignidad derechos llaqtaqunamanta, kay iskay kanqu derechos humanos chayrayqu atikun yanapayquna llaqtaqunawan (2000,176).

Interculturalidad niska respetanan derechos humanosta chayrayqu runata waqtanku chaqka, otaq tiachinqu wasinpi mana unuyuyta chayka

kan violación derechos humanosman. Llipin castigo wanachiy judicial derechos humanostan q'echun runaman, hinaspan constitucionq'a amanchan diversidad étnica y cultural. Akhnata nin Corte Constitucional de Colombia:

Estadoq'a munan llipin llaqtaquna allin tiananquta, mana huchatariyn kananpaq, chayqa mana akhnachu kan pay estadopuni churan sistemas qunata chaytaq mana dejanchu. Mana allintachu tukunqu parlayta grupos culturales, costumbrequanawan ashkha ordenamientosjuridicos itaq consagración de derechos fundamentales. Hinaspa hukquna ninku presupuestos intangibles nispa allinta yanapaquspa hatun llaqtaquna, wak ninku manan allinchu postulado supraculturales niska.

Estadoq'a huñunan riqsichinan allin kawsaypi runaquna tiananqupaq, chaypaqk'a derechonquata valechen, runaquna imiymana llaqtaqunamanta kanqu chayta. Mana estadoq'a kamachinmanchu imiynata pay munaskanman hina respetanan diversidad étnica y cultural niskata, mañan kasqallanta ruwananqu llipin llaqtaqunapaq. (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Kaymanta ashkataña rimanku, operadores sistemas jurídicos estatales manta payquna ninku wanachiy llaqtaqunapi kan qhipa allchana sistema de justicia niska. Hinaspa modelo plural de sistema de justicia niska itaq sistemas normativos llaqtaqunamanta riqsichina derecho llaqtamanta payquna wanachinaqupaq.

Juzgadorq'a respetanan kay diversidad riqsisk'a constituciónmanta, yachanan maypi huchatariy karan, pin huchayoq kan. Kay qikin sentenciapi Corte Constitucional nin:

Hukñiqin allchanapaq kay huchatariyqunata parlana kanan allin intindinanqupaq itaq allintataq paqtana imiynata ruwanqaqu sistemas de valores churanqaqu chayqa. Mashkana llipin llaqtaqunapi imiynata ruwanqaqu allin kawsay kananpaq llipin culturaqunapi. Akhanata nin Corte Constitucional, sentenciapi de 1996, churan imiynata kallu tikraq ruwaman huchatariy allchanapaq diversidad étnica y cultural itaq principiostawan, nintaq imata mana ruwanachu "allin parlana interculturalmanta", chayta kamachiquk llaqtmanta respetanan allchank'a chayqa (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

Mana wanachiy llaqtakunapi kananpaq Corte Constitucional colombianaq'a nin autonomía llaqtaqunamanta itaq sistema de justicia kan llipin ruwananqupaq: ashka derechoquna llaqtanqunapi allchananqupaq, chikaq mana ruway kayta chaywan hark'aqun allin ruway hatun jerarquía. Kay ruwana, nin Corte Constitucional:

... yachananchis iman ruwana kay casuqunapi iman ñaupaq ruwana, chayka kan waq'aychay diversidad étnica hatun llaqtamanta, mana ruwaq kanqa llaqtakunapi autonomía kasqa, kayquna pasanka chayka: (...) 1. Ashka waq'aychana usos itaq costumbrekuna, hatun sapan ruwana llaqtapi astawan allin allchay kanqa (...) 2. Kawsananchis derechos fundamentales constitucionales respetaspa allin tiananchispaq (...) 3. Normas legales (estadomanta) ñawpaqta churana derecho llaqtamanta, aswan ruwana constituciónman hina itaq t'akaspa principio de diversidad étnica y cultura niskata. (...) Usos itaq costumbrekuna llaqtamanta ñawpaqta churaqun normas legales niskaman (Corte Constitucional de Colombia 1996a)

Debido proceso allin qawanapi ashka yachachikuy llaqtaqunamanta

Guillermo Padilla, Aresio Valiente y Ginna Rivera

Debido proceso itaq principio de legalidad niska patachan derechos fundamentalesta, leyes especiales hina imayrayqu kasqallan kananpaq estadopaq icha runapaqpas, akhna justiciaman itay leyman aypanqaku. Victimapaq abusos itaq delitoqunamanta kay principioquna mashkan kiriskan usqhaylla yachaqunan pin ruwan chayta castigota churanankupaq. Debido proceso qun garantías procesales huchayoqman allin defendequnanpaq.

Principio de legalidad y el debido proceso niska, kanqu estadomanta elementosquna, munan huchayokquna allin justiciaman aypananquta uyarinanquta juez uyarinan allin allchanapaq, chaytaq proceso judicial kanan allin ruwasqa allinta kawsaynanqupaq.

Debido proceso niska yanapan otaq kan garantía allin castigo wachiq churananpaq. Kay debibo proceso ruwan allin actuación administrativa del estadopaq. (Corte Constitucional de Colombia 2001).

Kay Manualpi riqusun huk garantiasta llaqtaqunapaq itaq estadopaqpas. Qhawasun imiyina churana principio del proceso iskay casuqunapi derechos llaqtaqunamanta: ñawpaqpi derechos fundamentales mana munasqan, iskay ñiqintaq kan mana estado munaranchu diversidad qunantaq riqsinquña diversidad jurídica.

Acceso a la justicia llaqtaqunamanta manan aknallachu hayqun tribunalqunaman, nishu huchatariyquna kan, nishu formalismo niska, mana intindinquchu runasimita, mana runata riqsiyta munanquchu. Acceso a la justicia llaqtaqunamanta niska mana allchaqchiychu kan. (Mullucundo 2006).

Llaqtaquna qunan kaman qonqasqan qankun institucionesmanta, kunan riqsinquña derecho llaqtaqunamanta aswan mana allintachu allchanqu huchatariyqunata chayrayqu llaqiy kan Latinoamericapi (Martínez, Juan

y Hernández 2018). Hinaspa runaquana mana aypanqachu justiciata nitaq estadomanta yanapaquyta, akhna mana derechonqunata valenchenqucho (Feiring 2009).

Declaración Universal de Derechos Humanos (DUDH), el PIDCP y el Estatuto de Roma, o con vigencia regional como el Convenio Europeo de Derechos Humanos, Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre (DADDH), la Convención Americana sobre Derechos Humanos (CADH) niskanquta ninku obligacionmi estadoq'a churanan garantías principio de legalidad itaq debido proceso niskanquta. Llipin runaquana derechun kan allin yuyaywan castigota chasquina, mana huchayoq kanmanchu hasta juez ninkaman, derecho abogadowan rinanpaq.

Llaqtaquna justicia rinanpaq principiosquna kamachina interculturata qawaspa, akhna mana derecho abogadota hap'inanpaq kanchu, llaqtaqunapi mana abogadotaqa munanqachu, paylla sapallan derechonta valechen, otaq testigoqunata apaqamunku.

Convención Americana sobre Derechos Humanos nin, debido proceso itaq protección judicialmanta:

... Artículo 8: [...] derecho uyarinanqupaq, garantiawan itaq chay p'unchiypi, juez otaq tribunal competente uyarina, allin derechonqunata itaq obligacionqunata valechenanpaq.

Runa procesopi derecho kan qaskallata ruwananqu llipinpaq:

a) Huchayoq willaqunan kallu tikraywan mana huk runasimita rimanchu chayqa.

d) Huchayoq sapallan rimanan willaqunan otaq paypa defensorwan itaq willaquna defensorllata.

e) Mana ninmanchu mana munani defensora nispa estadoq'a huk defensora konq'a.

Artículo 25 nin: llipin runaquana derechoyoq allin oshk'ay procesota juez otaq tribunalespi mana derechos fundamentales niska violasqa kananchu riqsiska constitucionmanta, ley otaq Convencion niska (Organización de los Estados Americanos 1969).

Convenio 169 de la OIT artículos 8 y 9 llaqtaqunamanta nin kan ruwana autonomía jucialman hina procedimientoswan, articulo 12 taq

kamachin recursos efectivos runa llaqtamanta allin intindinachinanqupaq procesopi kallu tikrayta apamuspa.

Llaqtaqunapi, principio de acceso a la justicia niska mana ruwanallachu garantías judiciales niskata, yanapana allin procesota ruwananqupaq. Allin allchasqanta Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH) riqsichin acceso justiciaman runaquna estadosqunapi mana allinchi.⁴⁷

Universales imakuna ruway ñawpa kamachikuq llaqtaqunamanta

Llaqtaqunapi, huchatariy allchanapaq riqsina normas superiores mana abuso podemanta kananpaq sentenciapi kamachiquy wanachiyta munanqa chayqa. Chaypaqka derechos humanos niskata respetana akhnata colombiapi ruwaqun respetaqun fundamentos constitucionales. Chayrayku estadoq'a garantizan huk ruwanaquna llaqtaquna runapaq.

Akhna kasper juzgadorqa yachanan riqsinan costumbrequnata runasimita, allinta tapunan imiynata tianqu llaqtanqunapi mana huk wanachiquyta churanapaq. Chaypaqka juzgador wahan yanapaquyta peritaje antropológico itaq amicus curiae niskaqunata allin intindinapaq allin decisionta churanapaq. Kaymanta Corte Colombiana nin:

Derecho debido procesoman kan tukuy jurisdicción especialman, kay kan respetana imiynata organización llaqtaqunapi ruwanqu. Chayrayku mana allin ruwana llaqtaqunapi kananchu huk watakuna hina. Allin allchanapaq juezqa respetanan imay ruwaq llaqtamanta chayllata (Corte Constitucional de Colombia 1997b).

Chaymanta tapukuy kan: ¿imiyna debido proceso riqsiska internacionalpi churakun huchatariy llaqtaqunapi? Otaq interculturalmanta parlana ¿imata juez har'kanan?

⁴⁷ Qhawaychis imiyna karan Comunidad Mayagna (Sumo) Awas Tingni vs. Nicaragua, Sentencia de 31 de agosto de 2001 (párr. 139); Comunidad Moiwana vs. Suriname, Sentencia de 15 de junio de 2005 (párr. 164); Escué Zapata vs. Colombia, Sentencia de 4 de julio de 2007 (párr. 111); Goiburú y otros vs. Paraguay, Sentencia de 22 de septiembre de 2006 (párr. 133); Caso Yatama vs. Nicaragua, Sentencia de 23 de junio de 2005 (párr. 176); Pueblo Saramaka vs. Surinam, Sentencia de 28 de noviembre de 2007 (párr. 185); Comunidad Indígena Sawhoyamaxa vs. Paraguay, Sentencia de 29 de marzo de 2006 (párr. 248.1); Comunidad Indígena Xákmok Kásek vs. Paraguay, Sentencia de 24 de agosto de 2010 (párr. 170); Comunidad Indígena Yakye Axa vs. Paraguay, Sentencia de 17 de junio de 2005 (párr. 104).

Debido procesoqa haph'in características fundamentales, chaypaqka garantiasunaqa nin (Ibáñez 2019a, 2019b):

- Garantias runaqunapaq, chaypaqka kan ley itaq delitupas; derecho allin defensaman itaq allin procesoman; derecho huk abogadoman defendenanpaq itaq huk juez.
- Garantias juzgamientoman chaypaqka acusación fiscal kanan chaymanta juicioman rinanpaq, juzgasqa allin tribunal legalwan.
- Garantias allin ruwaq jueces itaq tribunalquna, mana ruwaq millay wanachiy juezmanta pacha.
- Garantias procesales niska, derecho huk juezman rinanqupaq mana conforme kanqumanchu chayka otaq violación de derechos humanos kaqtin.
- Garantia mana condena kananchu mana kanchu pruebas chaypaqka
- Garantia oskaylla mana unay kaman kananpaq juzgasqata allinta willaqunanta.
- Garantia mana juzgasqata hasta huchayta tariskanta itaq mana ninmanchu noka kani culpable nispá.

Kay chikan garantiasmanta, mana llipinquchu churakunqu hatun llaqtaqunapi; mana kanchu fiscalqa, kan garantía derecho de defensa niska, kay churayta mana abogadoqunata muchuqnanchu. Wak kan llaqtaqunapi, mana huchayoqchu kan hasta akhnata juez niskanta, manan noqa ruwani ninmanchun, itaq huk juezman riskayta munan chayqa.

Llaqtaqunapi ruwasqa runasimipi, yanapan juezta yachananpaq riqsinanpaq itaq allinta huchatariy allchananpaq, akhna runakuna yachanku itaq ruwanakupaq iman allin chay huchatariypaq. Hinaspa, chay garantías debido procesopi valen derecho llaqtaqunapi, mana allin conformeqaspa waqanan uyarinankupaq.

nin Boaventura de Sousa Santos (1995) “derechos etnicos llaqtamanta ruwachina itaq sayachina derecho llaqtakunamanta hina itaq huk hatun llaqtakunamanta ñaupaqta hark'aqunapaq, derechos humanosquna, waqaychan chay llaqtamanta runaqunata”

Ñawpaq yachananchispaq iman derecho llaqtaqunamanta, riqsinanchis imiyna culturaquna imiynapi ruwaquran chay llaqta. Chiqan pacha kan

estado riqsiskanmanta derecho llaqtaqunapi, chayrayku mayqen kutiqu-napi mana allintachu allcharanqu huchatariyqunata. Qunan pisillamanta riqsishanqu chay justicia llaqtamanta.

Chayrayku riqsiyta munanku chay derecho llaqtamanta chaypaqka kan kay ruwananqu:

1. Pin allin juzgador. Hakay juez kanan allin yachanana allin allchananpaq.
2. Allin ruwasqa. Llipin ruwana kanan allin yachaspa mana allinta allwispaspa.
3. Paqta ruwasqa. Llipin huchayoq uyariska kananqu, mañananqu pruebasqunata itaq testiguqunata wahananqupaq.
4. Juicioman rinan acceso a la justiciaman rimanqupaq runasimipi.
5. Respetananqu hasta juez castigota churanan kama huchayoqka mana ninmanchu noka kani culpable nispaspa.
6. Nemo tenetur. Mana huchayoq ninmanchu noka culpable kani nispaspa.
7. Huchayoq huk juesman riyta munan chayqa mana allinta allchanqu chayqa.

Kay principios niska kan pro homine niskaman hina chaytaq kan:

Huk tikray yachachin llipin derecho kan derechos humanosmanta, chayrayku aypananchis hatun normata, otaq huk tikray hatun qelqaskata, allin riqsinanchispaq hark'asqa derechokunata itaq, kutichispa, huch'uy norma kamachikuqta allin churanapaq derechokunata otaq mana churanachu. kay niskata kan huy hatun ruwana derechomanta derechos humanosta, hinaspa runamanpuni hark'aquna. (Pinto 1997).

Debido proceso, interculturalidadpaq tupaqun huk principiokunawan, kayqunata riqsina allin allchanapaq mana llaminanpaq derechos fundamentales niskata chaypaqka estado kanan ruwananpaq. Mana munanchisman hina churasunmanchu kamachiqukqunata llaqtaman, chaypaq ruwana valores y principios pro homine niska kan patrimonio humanidadmanta.

Waqin ninku derecho llaqtaqunamanta mana qelqaskachu kan chayrayqu churasqa llaqtapi waqin kutipi mana allin allchana tukupun. Estadoq'a kawan justicia propia llaqtaqunamanta itaq runa llaqtamanta

riqsichinku allin ruwasqankuta kasqallanta ruwanqu justicia formal estatal niskaman hina. Chayrayku jsuticia llaqtamanta kan yachasqa, aypanapaq, payquna ruwanankupaq.

Llipin imayna kaynin justicia ruwanqu millay mana allin wanachiyqu-nata, llaqtaqunapipis. Hinaspa justicia llaqtakunamanta kan llaqtallapi, allin ruway, chayrayku sumaq ruwaq. Mana kusiska wanachiywan kaspas iskay huchatariyquna tianku qikin llaqtapi yanapan allin watiqmanta allchayta parlayta otaq mashkanqu huk imiyna allchayta kuisisqa tianankupaq.

Yachachiy kan imayrayku runa llaqtaqunamanta mana sapallan munas-kanta ruwanchu akhna ashka runa aypanqu kay justiciata mana atinkuchu chayrayqu. Akhnata allin ruwasqankuta mana paqakuyta atinkunchu, chayrayku, sasan sapallan munaskanman hina ruwanka chayka, chayta riquspa millayta kawachikunqu, manataq Estado niskanta churankuchu chayka (t'akasqa wakta llaqtamanta ruwanku), pipis rikunman mana hukquna kawaskanta willakun chayra millayta kawanqu, itaq chaywan allinta allchanqu llaqtanqunapi.

Chayka mana akhnapunichu kan mayken kutipi kamachiquk llaqta-manta churan wanachiyta autoridad hina chaypaqka kushka purinanqu imiyna ruwayta llaqtaman hina itaq garantías derecho modernoman hina.

Imakuna ruwaq allin debido proceso kananpaq ñawpa justicia formalman

Llaqtamanta runa justicia estatal aypananpaq muchunku huk amachayta allin defensa kananpaq, allin rیمانanpaq willaquk qananpaq huk kallu tikraya apamunanku otaq abogadoqunatapas.

Mañaskanqu imiyna ruway itaq kallu t'ikray amachananpaq

Ruwanapi artículo 8 CADH Código Procesal Penal de Guatemala (Decreto 51 de 1992) artículo 142 nin:

Runasimi: ruwana procesopi kanan españolpi. Huk runa mana allinta yachanchun español rimayta, mañanqa huk kallu tiqray allinta rیمانanpaq. Kay llipin ruwan valenchenqaku allinta intindinanqupaq, kaqllataq kanan mana rimay atiqta paypa qel-qaspa willaqunqa. Waqin procesoqunapi runasimipi willaqunka. Chayqunapaq actaquna allchasqanqumanta ruwana españolpi itaq runasimipi.

Wak hatun llaqtaqunapi ordenamientos nacionales mana chayta qawanquchu, chayqunapi ruwana kan normas constitucionales otaq convenios internacionales hinaman. Runa llaqtamanta aypaspa justiciaman huk abogaduta churanqaku chay abogado riqsinan imiynata tianku chay llaqtapi, akhnata allin defensayoq kanqa itaq allinta aypank'a justiciaman.

Constituciones modernas latinoamericanas niska riqsinquña runasimi llaqtaqumanta chay kan derecho constitucionales protegidos niska. Akhna willakuy runasimipi kan reconocisk'a derecho fundamental runa llaqtamanta.

Huchatariypi huk huchayoq kan llaqtamanta, operador de justiciaqa allinta entedechina huchayoqta imiyna kanqa diligencia judicial. Akhna huchayoq niskana rimaskanta entendenan autoridades judiciales.

Kunan runaqunaqa derecho huk kallu tiqray kanan allinta willanapaq runasimipi entidades publicasman. Chayrayku runa llaqtamanta rimanka runasimipi tribunalispi.

Niskamanta, Estadoq'a obligacionmi churana runaqunaman huk allin kallu tikray allinta payquna yachanankupaq imata parlashanqu diligenciaqunapi, tribunalquna entendenanqupaq llaqtamanta runaqunata. Estadoq'a mana kasqallanta ruwana runaquna rimanqu españolta.

Mana kallu tikray qanchu runa riman allintga españolta chayqa, hinaspas manapischa entendenqakuchu términos legales rimayta diligencias judicialispi, charayqu kashanku desventajapi defendenanqupaq. Kallu tikray kanan huk runa profesional entendenan allinta términos legales, yachanan imiyna kan kawsay llaqtampi, akhna allinta defensata ruwanqa itaq runa allinta aypank'a acceso a la justicia niskata.

Artículo 12 del Convenio 169 nin: “allinta churana kallu tikrayta allin rimananpaq, allin juezpis entendenanpaq “ (OIT 1989).

Chaymanta DNU DPI nin jueces fiscales pis chayta qawananku runa llaqtamanta huchayoq kaqtin akhnata nin artículo 13 numeral 2 de la DNU DPI manta:

Estadoq'a chayta churana derecho allin entendesqa kanan runa proceso judicialpi payqunapas entendenaqu akhnata nin (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007).

Intercultural kawsachiy imiyña ruwana formal estatalpi

Mana runasimillachu kanan, justicia formal qawanan características culturales, chaypaqka kanan pericias antropologías, chasquina qelqaskaquna runasimipi, testimonioqunata allinta entendenaqupaq normativa niskata. Sasa kan huyuna kay universalismo derecho principiosqunamanta itaq riqsisqawan diversidad étnica y culturalwan.

Hatun wasiquna jurisdicciones estatales, wanachinaqupaq runa llaqtamanta, riqsinan tapunan allin yachananqupaq iman diferencias culturales akhnata yachanqaku llaqtaquna tiayayta. Tribunalquna yachana allinta wanachiy churananpaq, yachana costumbrequnata, imiynta tianqu wasinkunapi, imata mijunku allin huchatariyta allchananqupaq.

Akhna estadoq'a yachana kamachiquna, mana sasa runaqunawan, mana chayqa runa llaqtamanta riqsispa ujjina identidad étnica y cultural kasma chaymanta Corte Colombiana nin:

Riqsina constitucional diversidad étnica y cultural niskata kan Estadoq'a riqsin runata akhna kasqata riqsichin waqinwan imiyña kan conciencia etnicawan. Tolerancia itaq respeto kan ujjina kasma kallpayoq kanqu diversidadpi, akhnalla yachanqu allin tiyayta. (Corte Constitucional de Colombia 1997b)

Ñak'ariska llaqtamanta justicia formal estaltapi

Garantías judiciales niska llipinpaq kan, victimapaq itaq victimariospaq. Payqunapaq estadoq'a autoridades jurisdiccionales niska aypachina acceso al justiciaman, chek'aqta itaq kutichiyta (Orentlicher 2005), hinaspa procesopi kanqu. Derecho penalpi, victimaqa kan k'iriska huk maq'anasqamanta. Llaqtaqunapi maq'anaqunku aylluquna runa chay mana allinchu t'aqakapunku itaq chay ruwaq p'aqin allin tiayta llaqtapi.

Chayrayku llaqtapi k'irina itaq kutichina runaqaquna munanqu akhna ruwayta, chaymanta payqunalla yuyayman tuqunku hinaspa allinta munayta allchanqu munay kawsayninpi tiananqupaq.

Peritaje antropológico niska allin ruway kan, chawan allin kallu tikray kan allin rimanapaq allchanap itaq wanachinapaq itaq kutichinapaq. Llaqtaqunamanta derechonquna kan hallph'amanta payquna k'irisqa kanqu proyecto quna hallpata q'echuyta munanqu.

Pactos, declaraciones itaq convenciones internacionales niska yachanqu derechos llaqtamanta, kamachikuq judiciales qawanan imiyña kan runa otaq comunidad victima de delito kanqa chayka (OIT 1989,

Asamblea General de las Naciones Unidas 2007, Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos 2016):

- Chaskina allin ruwayta sapangapaq otaq llaqtapaq yachaspa imiyna cultura itaq espiritualidad llaqtamanta.
- Allin willana kanan runasimipi imiyna proceso kashan, yachaspa pin mañashan kay willanata ichus kanman huchayoqmanta otaq agraviadomanta.
- Haykuchina abogadoqunata qawaspa imiyna culturanaquna itaq autoridades llaqtamanta, manaquerellantes kaspas procesopi.
- Mana qollqe kanchu abogado paganapaq, estadoqa churanan Ministerio Publicowan abogado mana pagaspa procesopi itaq kutichinankupaq.
- Allinta qawana imiyna características culturales itaq sociales huchayoqqunamanta, llaqtamanta runaqunapaq mana wesqana wasita rinanqupaq. Chaypaqka juez ruwanqa pericias antropológicas niskata itaq amicus curiae aswantawan parlanqa kamachiquk llaqtamanta imiynata ruwanka castigo wanachinanpaq.

Llaqtamanta warmiquna justicia formal estatalpi

Guillermo Padilla, Aresio Valiente y Ginna Rivera

Warmi llaqtamanta mana allintachu tian, mana paytaqa kasunquchun imayrayqu: wakcha kaqtin, warmi kaska itaq llaqtamanta runa kaska, chayta rikuspa estudiosas warmiquna su'ichinku interseccionalidad niska, Kimberlee Crenshaw nin: “huñunasqa estructuras mana imatapas ruwananqupaq chaypi qhawanku imiyna mana warmikunata valenchenquchu” (1989). Chaywan riqsinku imiyta kay ruwan warmikunaman kawsayninpi mana allintachu tian, chaymanta okarinku violencia warmikuna llaqtamanta “nishu desigualdad kan warmikunawan” (Bueno-Hansen 2010).

Cultura llaqtaqunapi, kamachiqkuna kanqu kharyquna, payqunaman riqsinqu allinta ruwaskanquta llaqtanqunapi. Warmikunataq kanqu wasipaq. Kay ruwaq mana acceso a justicia niska aypanchu warmikunaman, chayrayqu huk warmikuna paralanqu kamachikuq qunanawan manaya akhnata warmikunawan ruwananqupaq.⁴⁸

Manataq atinkuchu ima ruwayta, warmikuna llaqtamanta mana aypanquchu justiciaman nitaq yachachiyman, aypanku yachachiyman chayka mana tukunquchu estudiaya, llank'anqu chaypis pisita paganqu, mana hallph'ata mañanqumanchu. (Saavedra 2018).

Mana kaska yachachina yukuymanta churan warmita sapa kuti onk'osqata sipas warmikunta, chayrayqu mana yachachiy payqunapaq kanchu, otaq wak ruwanaquyqunata manaña ruwayta atinquñachu. Chaymanta warmi wasimanta tukuqapunku uywanqu wawanqunata itaq hatun runaqunatawan.

Llaqtamanta warmiquna mana qelqayta yachanquchu, runasimillata rimanqu. Ecuadorpi tapukuymanta 2007 tarinku 33,4% llaqtamanta warmikuna mana qelqayta nitaq yachachiyta atinkuchu aswan kharyquna 19,4% atinku, itaq 4,4% warmi-

48 Kay hina ruwasqa rikusun Sieder (2017).

kuna runasimillata rimanqu, 2.1 % kharikuna rimanqu. 1989 Guatemalapi 82% warmikuna mana ñawinchayta yachanquchu. Boliviapi 2001 watapi Instituto Nacional de Estadística niska 37,9 % warmikuna llaqtaqunamanta mana ñawinchayta yachanquchu itaq 2,5% khariquna (Sieder y Sierra 2010).

Khariquna warmiquna llaqtaqunamanta kanqu unayña victimas violenciamanta estadomanta itaq wak hatun wasikunamanta. Ashkha violenciaquna kan. Mana documentos identidadmanta haph'inquchu chayrayqu mana maytapis puriyta atinkuchu, manataq kallu tikray kanchu payqunapaq mana justiciaman aypanquchu nitaq estado servicioqunaman runasimipi.

Akhnallataq, kanqu victima violenciamanta mañanqu derechonqunata chayqa, manchachinku hatun ruwanakunawan q'echunku hallph'ankunanta. Charayku, kanqu ñak'arichiska mana tupaqpi, sipinankupi itaq militarkuna tianku hallph'ankunapi. Warmikuna mana kamachikuq kanqumanchu nitaq atinkuchu, llaqtampi, itaq hatun llaqtakunapipis, ruwanqu chayka millayta kawanqu warmita llaqtan uhkupi itaq hawan llaqtapi.

IV.
Chayna ruwana cheqap rimay imakunamanta
Itaq Allin Proceso Ruwana¹

Christian Steiner

¹ Añaychayku Katharina Elisa Glenz hatun ruwaskanmanta qallarisp kay hatun ruway Programa Estado de Derecho para Latinoamérica de la Fundación Konrad Adenauer.

Kay ruwana kan huk ashka ordenamientos jurídicos. Operador yachanan imiynata churana sapanga casupi.

Huk ruwaq 1. Jurisdicción Llaqtamanta ruwana huchatariy allchannanqupaq.

1. Ruwana itaq derecho churana qawaspa usos itaq costumbreuna llaqtamanta (Argentina: Convenio 169 OIT. Bolivia: art. 190 I CP. Brasil: Convenio 169 OIT. Colombia: art. 246 CP. Ecuador: art. 171. Guatemala: Convenio 169 OIT. México: art. 2 A II CP. Panamá: art. 48 CPP. Perú: art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto-Ley 22175, Convenio 169 OIT. Venezuela: art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9).

Allin qawanapaq ima procedimiento ruwana llaqtapi derecho estatal itaq internacional k'on llaqtaman casuqunata allin allchannanpaq.

2. Qispichiy justicia propia niska. Huñuska normas estadomanta itaq derechos humanoswan (Argentina: Convenio 169 OIT. Bolivia: derechos según art. 190 II CP, arts. 5 y 6 Ley de Deslinde, unidad según art. 2 CP y 4 a Ley de Deslinde. Brasil: Convenio 169 OIT. Colombia: art. 246 CP, jurisprudencia CC. Ecuador: art. 171 CP, art. 344 a, b, e Código Orgánico de la Función Judicial. Guatemala: Convenio 169 OIT. México: art. 2 A II CP. Panamá: sujeción como órgano de administración de justicia, art. 205 CPP. Perú: art. 149 CP. Venezuela: arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9).

2.1 Constitución política.

2.1.1. Derechos fundamentales, especialmente mujeres y grupos vulnerables.

2.1.2. Unidad del Estado/función única de la justicia

2.2. Leyes del Estado: leyes jurisdiccionales, orden público.

2.3. Derechos humanos (convenciones internacionales)

Allin justicia llaqtananta ruwasqanquta huchatariy allchanapaq mana justicia estatal chinkacchinmanchu chay allin allchayta.

3. Allin allchana huchatariyqunata derechowan itaq principioswan. Kay huchatariyqa kan ashka (wanachiy churanapaq) parlana:

3.1. Opinión **liberal absoluta** (ñawpaq kan derechos fundamentales runamanta): derechos fundamentales kan allin llaqtapi tiananqupaq.

3.2. Rimana allin allchanapaq: yachana interculturalmanta imata mana ruwanachu mana chinkanapaq justicia llaqtamanta (Argentina: Convenio 169 OIT. Bolivia: derechos según art. 190 II CP, arts. 4, 5, 6 Ley de Deslinde; unidad según art. 2 CP y 4 a Ley de Deslinde. Brasil: Convenio 169 OIT. Colombia: art. 246 CP, jurisprudencia CC, art. 10 Decreto 1953/2014. Ecuador: art. 344 a, b, e Código Orgánico de la Función Judicial; art. 66 (1), (2), (3), (4), (5), (14) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. Guatemala: Convenio 169 OIT. México: art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. Panamá: implícito en art. 205 CPP. Perú: Convenio 169 OIT. Venezuela: arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9).

¿imiynata riqsina imayquna kan culturalmanta? Pruebaquna: testimonios autoridadqunamanta itaq peritaje antropológico.

Kaypi riqsisun iskay casuqunata:

3.2.1. Opinión liberal moderada mashkana llaqtaquna wiñanapaq: mashkana sapallan ruwaqta llaqtapi mana allin tiana

chinkanapaq culturawan riqsichina diversidad étnica itaq cultural constitución valorniyoq.

Imay nin parlanapaq:

Ima niy itaq imiyna ruway parlanapaq:

- Sapallan ruwasqan, autonomía kan derecho fundamental llapaqpas
- Grado de cohesion: allin control munay ruwasqa sapallanqu allchanqaqu.
- Allin ruwana publicopi ñaupaq kan normas indigenasmanta, karq'akuspa valor constitucional chay kan diversidad etnida itaq allin tianan llaqtamanta.
- Costumbrequna itaq usostawan llaqtamanta ñawpaq kan normas derecho nacionalmanta.
- Yachana imiyna wanachiquk castigomanta (kutuchina, allin tiana, willakuy)

3.2.2. Opinión pluralista (derecho llaqtaqunamanta ujjina kaq; acuerdo intercultural kan huk llaqtaqunapaq, yachana: “minimos interculturales”):

- Derecho kawsayninman
 - Mana yana kananqupaq
 - Mana nanay ruwanapaq
 - Allin debido proceso penal
4. **Kamachikuq imayna ruway.** Debido proceso según interpretación intercultural (Bolivia: art. 190 CP, art. 4 Ley de Deslinde. Brasil: Convenio 169 OIT. Colombia: art. 246 CP, art. 10 Decreto 1953/2014, jurisprudencia CC. Ecuador: art. 66 (1), (2), (3) y, especialmente, (4) y (5) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. México: art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. Panamá: arts. 48, 205 CPP. Perú: art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto- Ley 22175, Convenio 169 OIT. Venezuela: art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9; CADH, arts. 8 y 25; jurisprudencia Corte IDH).

Kan chiqan normauna debido procesopaq churanapaq kamachikuq llaqtaman. Chaymanta kan kay minimos comunes interculturales niska:

- 4.1. Kamachikuq derechoyoq, kamachikuq llaqtamanta, allin allchana autoridad juzgadora.
- 4.2. imiyna ruwana munay ruwasqa llipin rikinqu
- 4.3. imiyna ruwana paqta: uyariquyman, pruebas mañanapaq, testigukuna apanapaq
- 4.4. Runasimipi rimayta.
- 4.5. Mana huchasqachu kaman hasta juez niskan kama
- 4.6. Nemo tenetur (mana ninmanchu noka kani culpable nispa).
- 4.7. Segunda instancia, mana kusiska kanqu chayqa huk juezman aypachinqui

Supuesto 2. Justicia estatalqa kan allchanapaq huchatariy huk runa llaqtamanta huchayoq kan chayqta.

1. Ruwana itaq derecho material niska derecho estatalman hina ruwana (usos y costumbrequna kan derecho material churanapapaq justicia llaqtaman)
2. Imayna ruwaq churasqa aplicación intercultural derecho estatalman.
 - 2.1. contexto cultural pacha peritaje antropológico.
 - 2.2. Manataq kanchu imiyna allin allchanapaq leyqunapi, chaymi purinku pluralismo culturalman, pluralismo jurídico, interpretación interculturalman churasqa CP, y el Convenio 169 de la OIT.
 - 2.3. Normas especiales: Bolivia: art. 4 de Ley de Deslinde. Colombia: jurisprudencia CC. Ecuador: art. 344 (a), (b), (e) Código Orgánico de la Función Judicial. Venezuela: arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, para casos penales arts. 9 II, 10.

Allin ruwana debido proceso wakin llaqtaqunapaq qawaspa interpretación intercultural (Bolivia: art. 190 CP, art. 4 Ley de

Deslinde. Brasil: arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. Colombia: art. 246 CP, art. 10 Decreto 1953/2014, jurisprudencia CC. Ecuador: art. 66 (1), (2), (3) y, especialmente, (4) y (5) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. Guatemala: art. 142 CPP (Decreto 51 de 1992). México: art. 2 A II CP, arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. Panamá: arts. 48, 205 CPP. Perú: art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto-Ley 22175, arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. Venezuela: art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9, 12; CADH, arts. 8 y 25; jurisprudencia Corte IDH; DNUDPI, art. 13, núm. 2).

3. Kan garantías llipin juicioqunapaq, llaqtamanta runapaq kan huk garantías:
 - 3.1. Defendenaqunqu runasimi rimaspa (kallu tikray).
 - 3.2. Interpretación intercultural de las normas procesales.
 - 3.3. Imaqunata riqsina victima kan llaqtamanta runa
 - 3.4. Imaqunata riqsina ruma llaqtamanta kan warmi.
 - 3.5. Allin allchana derechos itaq principioswan (véase esquema supra, punto 3 del supuesto 1).



V.
Ruwachiy huk kaq yuyanaqunapaq

Rimanakuy kay pachata qawarispa

Ruwasqaña

Huk llaqtapi kan huchatariy waqin runaquna religionninman huñushanqu llaqta ukhupi. Ñawpaqpi kamachiquq llaqtamanta mana munanchu religionta ruwananquta; chaytaq chay evangeliquna (llaqtamanta runa), mana kasuquspa, huñunqupinu runaqunata itaq huk templuta sayachinkaqu. Chay qawaspa kamachikuk llaqtamanta k'arquyta llaqtmanta chay runaqunata munanqu. Chaymanta payquna demandata churanqu juezman rinqu. Llaqtamanta runa ninqu chay huñuna ruwasqanquta chinqachin diversidad cultural llaqtamanta.

Tapuquna

- * ¿ima juez allchanan huchatariyta?
- * ¿imiynata yachasun kay kamachikuk niskanquta cheqaqchu ruwasqan chinqachinman culturancunata, templota huqarispa?
- * Yachanchis kan chikachina preservación cultural niskata, niy kanchu vigencia de derechos niskata?
- * Kaypi ¿imiynata allchawaq mana tupaqy principio protección diversidad étnico- cultural itaq autonomía llaqtamantawan itaq derecho culto religionmanta?

Huk kaq Allchana

Kay allchanapi kan, kutichiy tapuqunamanta, esquema elementos formales itaq materiales kau manualpi churasqa. Kay huqarinqu llipin ruwanaqunata allin allchanapaq pluralismo jurídico niskaman hina.⁴⁹ Ruwasqanpi mana rimanakuy kanmanchu esquemacunamanta. Allin yachachina kananpaq imiyuna allin allchanapaq ruwana kay llank'anapaq qelqa churanku allin intindinapaq.

Tapuquy

* Piquna kanqu huchayoq, ¿ima juezmi kanan huchatariy allchanapaq?

Kay tapuquy juezmanta kan aspecto formal: ¿ima autoridadmi kanan huchatariy allchanapaq? Sapa kutipi juezqa kan legislación estatal niskamanta itaq qawaspa maypi huchatariy qallarisk'a, imamanta huchatariy kan (p. ej. Civil, penal, comercial) itaq kamachikuqmanta (p. ej. Hayk'amanta chutariy kan otaq nishuchu pisichu ruwasqan), huchatariy kan runaqu-nawan otaq llaqtaqunawanchu, ahknata haykunchis tapuqunaman ima derecho churana, ima juezmi kanan.

Riqsisunchis pluralismo jurídico niskata

Chayrayku, huk tapuna kan allchanapaq icha Estado riqsichu manachu pluralismo juridicota otaq, Corte Constitucional Colombiamanta, nin “Derecho runakunamanta ujjina kananqupak” hinaspa norma kama-chikuq yanapan allin tianankupaq llaqtakunapi. Kaymanta kallarispa, mana riqsisunchu pluralismo juridicota huk Estadopi chayka, kanman normativa ukhupi, otaq norma derecho internacionalpis iskay yanapananku Estadota, hinaspa sasa ruway kanqa juridicaman hina willakuy pin allchana huchatariyta llaqtapi. Kaypi, aswan, allinta ruwananchis mana chaymanta allchanapaq allin riqsinapaq “derecho mana kasqallan kananchispaq”. Mana llipin Estados Latinoamericanoskuna riqsinkuchu derecho ukhupi pluralismo jurídico kasqanta, chayrayku mayqen kutipi aypana derecho internacionalta:

⁴⁹ Añaychayku runakuna niskankuta churanankupaq riqsiskankuman hina mana allin kay Manualpi churaskan allinchi kaman chayqa, chaymanta huk ediciónpi churanaykupaq.

ARGENTINA: no se reconoce expresamente; Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** artículos 30 II inciso 14, 178 I, 179, 190 y ss. CP. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** arts. 1, 7, 246, 329, 330 CP; Decreto 1953 de 7/10/2014, 11 Ley 1653 de 15/7/2013, Convenio 169 OIT, jurisprudencia CC. **ECUADOR:** arts. 57 núm. 10, 76 (i), 171 CP, 17 Código Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 30, núm. 10 Código Procesal Penal; **PERÚ:** arts. 89, 149 CP. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8-10; DNU DPI, arts. 5, 34.

Kay casupi, mana yachaqunchu icha chay Estado huchatariy kashan chayqa riqsinquchu pluralismo jurídico niskata. Akhaq'a juez allchanapaq kanqa juez estatal. Riqsinqu pluralismo judico chayqa, kayqunata yachana.

*Llaqtamanta runa /runakuna otaq huk
runa kan huk llaqtamanta*

Tapuqyqa kanqapuni pin juez kan allin allchanapaq kanan, huchatariypi huchayoq kaqtin llaqtamanta chayqa. Kaypi qawana icha payquna riqsiqukunchu llaqta hina otaq llaqta riqsiquku huk sapallan runa hina. Llaqtata mana derecho interno otaq internacional riqsinmanchi llaqtata hina, (asociación ashka runayoq huk llaqtaqunamanta) akhna kaspamana yachasunmanchu nitaq derecho propio nitaq autoridades ninta. Kay casuquna yachaqun pisi normas nacionalespi chay kashan artículos 1 y 2 Convenio 169 de la OIT:

ARGENTINA: arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** art. 30 CP. **BRASIL:** arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia TC. **ECUADOR:** arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **GUATEMALA:** arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** art. 1.1 Convenio 107 OIT. **PERÚ:** arts. 1 y 2 Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** Convenio 169 OIT, arts. 1 y 2.

Kay casupi mana kanchu tapuquna reconocimiento objetivo nitaq conciencia llaqtamanta, chayrayqu nisunchis llaqtakuna riqsiska akhnata llaqta hina.

Kan Kamachiquk llaqtamanta

Llipin llaqtaqunapi mana kanchu kamachiquk allin allchanapaq. Chayrayqu Corte Constitucional Colombiamanta riqun itaq nin kamachiquq llaqtamanta allchanapaq huchatariyqunata ichas payquna allinta ruwanqaqu. kan llaqtapi kamachiquqkuna mana atincuchu allchayta chayrayqu justicia estatalman apanku huchatariyta. Chaypi manaña tapukuy kanmanchu ima juezmi allchana nispá.

Kay casu qawashanchis llaqtaqunapi kan kamachiquk huchatariiy allchanapaq.

Llaqtamanta kamachiquk normauna

Watiqmanta Corte Colombiana kaymanta nin. Waqin casuqunapi kamachiku llaqtamanta atin allchayta riqsin allinta imata ruwana, otaq wak casuqunapi mana yachanchu mana riqsinchu costunmbrequnata manataq hayq'aqpis huk akhna huchatariyta riquskachu chayqa. Kay ahna kan chayqa mana pay allchanapaq huchatariyta kanmanchu, chaypi derecho estatalta churanan.

Kaymanta riqusun llaqtaqunapi allchanqu yachaspa costumbrequ-nallata chayrayqu mana munasqanqumanta huñuna runa religiónmanta chayrayqu manan marco jurídico estadomanta hinamanchu allchananku chay huchatariyta.

Maypi allchana

Riqsiskaña ñawpaq niskanquta, kunan riqusun pin autoridad allchana huchatariyqunata. Kaypi kan ashka camachiquk normaquina, artículos 8 y 9 Convenio 169 de la OITmanta, otaq huk normaquina. Huk llaqtaqunapi allchanapaq riqsina, mashkana huk ñanta otaq huñuna casuquina allin allchanapaq:

BOLIVIA: acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 49 Código Procesal Penal. **PERÚ:** art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9-5-1978, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Imiyna kan huchatariyquna tupanachiy llaqtaqunapi:

Suyuyok

Kaypi huchatariyqa kallarin llaqtapi otaq huk llaqtapi, kaypiqa huchatariy kan llaqtaqunamantalla:

BOLIVIA: art. 11 Ley de Deslinde. **ECUADOR:** art. 171 CP. **MÉXICO:** Oaxaca, art. 39 a) Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34.

Umachakuy runamanta

Kaypi huk huchayoq kan llaqtamanta:

BOLIVIA: art. 9 Ley de Deslinde

Umachakuy ruwasqanta

Kaypi allchanapaq jurisdicción llaqtamanta kan otaq wak huchatariyquan, unayna riqunqu, riqsinquña:

BOLIVIA: art. 10 Ley de Deslinde. **MÉXICO:** regulación especial para Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34. **BOLIVIA:** algunas materias quedan expresamente excluidas de la jurisdicción indígena (art. 10 II Ley de Deslinde).

¿Tukuy otaq hark'una huñuna normas superioreswan otaq principio de pluralismo juridicoqowan?

Huk huchatariy parlanapaq kan chay tukuyquna otaq hark'aquna (legales) manta pluralismo jurídico manta. Hinaspa ¿legislador riqsinchu manachu camachikuq constitucionmanta pluralismo jurídico chaypi qasqanta procedimientos, competencias itaq materias churananpaq “yachanpaq” imata ruwaqun sapanga jurisdiccionpi?

Kaypi sasa intindichina imiyuna kan relativismo cultural niska: ¿derecho kan ujjina mayqenqunapi? ¿kanchu valores llipin hatunllaqtaqunapaq? Derechos humanos riqsiska llipin huñunaquy parlanapaq regionales otaq internacionales (sapallankupaq) churan runaqunallaqtaman mana tupay kanchu cosmovisioneswan churanqu ashkata mantaq ch'ullata? ¿iman ñawpaqta riqsina derechos colectivos llaqtamanta otaq derechos runamanta ch'ullalla runa estado constitucionalmanta?

Huk huchatariypi, kamachikuq llaqtamanta itaq Estado yachaspa kay mana ruwaq legal mana Constitucion hina manchu qashan chayqa

llaqtapi chay wanachiy mana allinchu runa kaysayninpaq. Chayrayqu nitaq llaqtaqunapi nitaq estadopi mana riqsiqunku intereses lrunamanta llaqtanpi itaq intereses colectivo llaqtamanta, mana kay munasqa intereses niska llaqtakunamantallachu. “Llipinpaq munaska” kan hatun ruway, derecho estalpi churanku huk hatun ruwayta corte ideologico sistema politico hinaman (mana, llaqtakuna niskaman hinallachu) icha ruwana politico-contitucionalesman hina. Chaymanta, llaqtakunapiitaq hatun Estadokunapi riqsunku aswan runamanta munasq’ankuta itaq llaqtamanta munasq’ankuta (huchuy llaqta, hatun llaqta, runakuna llaqtamanta, Estado, huñuna runa llaqtakunamanta etc.).

Chaymanta, iskay ñiqinpi, riqsina culturas occidentales niskata, mayqenpi munanqu “allin ruwanata” derechos hulk llaqtakunapi, icha chay cultura (occidental) kan hak’ayquna “ruwanapuni” itaq “ruwana dignidad humana qawaspa” unayña kan huchatariry kunan chayrayku kanan kaman “canon derechos universales”.

Llaqtaquna culturayoq sasan sak’ey costumbrequinata, kunan yachankyuña imiyna ruwanata chayrayku transformaciones culturales niska sumaqlata suyana allin lloqsinanpaq, payqunalla ruwaspa, yanapay chaskinanpaq llaqtamanta allin churananpaq. Regiones itaq Estadoquna munanqu payquna yachayta derechos humanosmanta, democracia itaq Estado de derecho niska chikallamanta wiñanqu. Hinaspa ninku kanman nishu ruwana chayrayqu qan q’ipana ruway.

Akhna mañanapuni huk principiota allin allchanapaq yanacha asignación de competencia niskata: allin allchana huchatariryta kanan unaypaq. Kay ruwana kanan llipin sistema de justiciapi, estatal otaq llaqtamanta. Chayrahyqu chay competencia kanan autoridad churana garantiata huk casupi justiciata ruwanapaq runapaq otaq llaqtapaq.

Takay iskay sistemas jurídicos kan chayqa estado itaq llaqtarunawan, allin allchanapaq aypananqu wak huk instancia superiora mana imatapas ninankupaq respetaspa.

Waqin estadoqna Colombiahina, riqushanquña apelación mixto niskata, kay kasqa justicia estado manta itaq autoridades llaqtamanta, akhna allinta uynina huchatariryquna itaq llaqtaqunawan. Hinaspa akhnata ruwan Tribunal Constitucional plurinacional bolivianopi.

Mana akhnata ruwasun chayqa, kanman fórum shopping niskata (foro de conveniencia). Huk huchayoc munan huk forota, yasta kan huk foropi, chay ruwanman apita sistema de justicia runallaqtamanta mana munasqata.

Allinta ruwasqa kan chayqa mana huchataríy jurisdiccionales kanqachu. Kaypi kan hatun yanapay Ruwan justicia llaqtaman sistema integral justicia estadoman. Llipin jurisdicciones kanan yanapaqy sistema jurídico pluralista pi ruwaq justicia integralmanta.

Mana llipin Estadoquna riqunkuchu kay mecanismos de coordinación niska itaq cooperaciónwan. Kay art. 8 II 2, el Convenio 169 de la OIT k'atin procedimientos nacionalesman:

BOLIVIA: art. 13-17 Ley de Deslinde. **COLOMBIA:** prácticas de coordinación y estándares de la Corte Constitucional: relaciones de reciprocidad y cooperación para aprehensión preventiva y pruebas, intercambio de información, apoyo en medidas coercitivas, evaluaciones, peritajes, acato a decisiones judiciales indígenas. **PANAMÁ:** arts. 236, 322 Código Procesal Penal, práctica judicial. **PERÚ:** Ley de Justicia de Paz, Ley de Rondas Campesinas, política judicial de diálogo. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, art. 8 II 2: remisión a procedimientos nacionales.

Huchataríy jurisdiccionesqunawan kan chayqa aypana normas yachanqu imiyna allchayta chayman. Pisi estadoquna yachanqu imiyna ruwayta:

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102 Código Procesal Constitucional (CPC). **COLOMBIA:** arts. 256, núm. 6 CP y 112 núm. 2 Ley 270 de 1996. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 344 Código Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** sin reglar. **MÉXICO:** sin reglar. **PANAMÁ:** art. 41 núm. 10 Código Procesal Penal. **PERÚ:** sin reglar. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Allchana ruwasqankuta mana qaskallanchu llipinpaq, wak kan wachiy runa llaqtamanta otaq mana jurisdicción estatalmanta otaq kutiy cosa juzgada:

BRASIL: Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia y práctica CC. **ECUADOR:** art. 171 CP. en términos generales Convenio 169 OIT. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** sin reglar, salvo Oaxaca. **PANAMÁ:** no regulado y no existe jurisprudencia aún. **PERÚ:** Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT; sujeción a leyes y derechos humanos, arts. 8-10; DNUDPI, sujeción a leyes y derechos humanos, art. 34.

Camachiy Boliviapi, Ecuadorpi itaq Perupi riqsinqu tukunata t'aqwin imiyna wachiy llaqtamanta kan huk jurisdicciónpi:

BOLIVIA: arts. 12 CP: cumplimiento obligatorio, no revisable por otras jurisdicciones. **ECUADOR:** jueces de paz, no, arts. 189 CP, 253 Código Orgánico de la Función Judicial. art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9/5/1978.

Kamachiy Boliviana riqun huk control constitucionalidadmanta tapukuy qaspa TC (arts. 32 Ley del TC, 128 a 132 CPC). Allin ruwana kan ñawpaq control allchanaquna jurisdicción llaqtamanta, soberanía itaq unidad del Estdo itaq derechos humanosta:

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102 CPC; autoridades actúan como autoridad pública y

como tal están sujetos a la jurisdicción constitucional del TC; arts. 30 II 5, 51 y ss., 290 II CP. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 343 Código Orgánico de la Función Judicial, 65 y 66 Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, Convenio 169 OIT. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP.

“Rimanakuy kay pachata qawaripa” kaypi ruwana churasqanquta jurisdicciónmanta kanqu nishu pisi. Ninku huñuna evangelico rinqu “juezman” mana tupaq kanqa chayqa wiqch’una kamachikuyta. Mana allintachu yachachiwanchis sichus kan instania superior llaqtamanta watiqmanta allinta riqsina wanachiq churasqanta. Manataq yachanchischu iman procedimiento administrativo itas contencioso llaqtaqunapi, nitaq ni iman camachikuq llatamanta riqsinquchu wak instancias judiciales superiores qawananqupaq resoluciones niskata, Colombiapi kan llaqtanuna riqsinqunña itaq churanquña tribunales superiores niskata allinta ruwananqupaq derecho a doble instancian niskaman hina, ukhu jurisdicción especial llaqtamanta. Mana akhna kanqachu chayqa yachasunña juez allchanapaq kanqa juez estatal.

Regulación interna estadomanta qawaspa maypi ruwaqun, yachasun autoridades llaqtamanta ruwanqu nunaskanquta chaymanta mana pipis ninmanchu chay kan cosa juzgada niska otaq justicia Estadomanta atinquchu waqmanta riqsiyta chay allchana kan Estadomanta chayqa.

Kay casu kanqa huchatariy constitucionalmanta, manataq derecho colectivo llaqtamanta tarikunchu libertad religiosa wahasqa huñusqa evangelicota. Kay huchatariyquna riqun jueces tutela/amparo especializados huk hatun llaqtaqunapi, icha huk llaqtaqunapi kan control difuso, chaypi mayqen juezpis kan allchanapaq. Kan control concentrado niska huk tribunal constitucionalpi, mana qaspa recursos ordinariosniska, yasta instancia de revisión discrecional kan chayqa.

Kutichikuy tapunamanta kan, juezqa allchanpaq kanqa huk juez constitucional itaq derechos humanosmanta. Waqin casuqunapi kanqa huk juez Estadomanta, otaq huk tribunal jueces Estadomanata llaqtamanta runawan.

Tapuquy

- * ¿Imiynata yachasanman mana allin kasqa chay templo sa-yachiy llaqtapi ninkutaq chay huñuna runa evangelicoquna chinkachinka costumbreuna llaqtamanta itaq ruwashanqu culto evangelico llaqta ukhupi?

Juez otaq tribunal constitucional estadomanta allchanman kay hu-chatariyta chayqa (supuesto 2 del esquema de los elementos material y del debido proceso) allchanqa derecho material debido proceso churaspa. Hinaspa ruwanan costumbreuna llaqtamanta qawaspa. Estadoqa ruwan cultura llaqtamata qawaspa itaq llaqtamanta runaquana mana chayta in-tindinquchu.

Manataq kanchu huk allin ruwayta kay casuqunapi, pluralismo jurídico niskaman aypananqu, aypananqu constituciones políticas Estadoqunamanta itaq Convenio 169 OIT man. Huk normas jurídicas niska kan juzgador yanapanaq:

BOLIVIA: art. 4 Ley de Deslinde. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 344 (a), (b), (e) Código Orgánico de la Función Judicial. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, para casos penales arts. 9 II, 10.

Kanmanpisha huk juez otaq tribunal allin yachanman imiyna allchayta llaqtacunapi chayqaqta tapunanku imiyna llaqtacunapi tianku tupuquspa peritaje antropológico niskaman.

Tapuquy

- * yachanchisña kan chinkachiy llaqtamanta preservación cultural niskata niy kanchu manachu pinchikilla mast'ay derechoqunamanta.

Kamchikuq llaqtamanta wikch'uyta munanqu chayq'a, kanchu limitación de derecho ruwasanqu culto evangelico niskata. Chay k'arquyta ruwanqu chayqa, runaquanaqa manaña religionta ruwanmanñachu nitaq wasin ukhupi nitaq runaquanaman llaqtaqpi. Manaña evangelizanqumanchu llaqtapi. Chayrayqu llaqta ukhupi kay huñuna evangelicoquna mana derecho de culto niskata ruwanqumanchu.

Kamachikuq llaqtamanta chay k'arquyta ruwanqu mana chinkananpaq integridad cultural llaqtamanta. Hinaspa chay ruwan kan mana chinkananpaq derecho fundamental llipin llaqtamanta.

Huk peritaje antropológico niska nin chay huñuna runa ruwasanqu evangelistaquna kan chinkachinapaq llaqtamanta allin tiana culturaman hina, hinaspa kan huchatariy derechoqunamanta, integridad cultural llaqtamanta derecho colectivo hina itaq libertad religiosa chay huñunaruna evangelicowan.

Ashkha huñuna runa evangelicoquna ruwasqan chinkachinman llaqtamanta costumbrequkata chay supervivencia cultural niskata. Chayrayqu payquna kuchunqu chay huñunaruna evangelicoquna libertad religiosa niskata. Hinaspa kashanchis huk huchatariy derecho colectivo itaq derecho individualwan. Imiynata allchasun kay huchatariyta, kamachikuq llaqtamanta sak'ena chay evangelio ruwasanquta icha wasinqu ukhupi, akhna mana huñunarunata ruwanq'akuchu nitaq templota sayachinq'akuchu llaqtapi, chaypaqk'a kamachikuq llaqtamanta kamachiyta churanqu llaqtanqu ukhupi. Chaytaq libertad de culto evangelioqunamanta sak'enqo ruwayta ichaqa wasinqupi templo sayachiyta munanqu chayqa ruwananqu hawa llaqtapi.

Tapuquy

- * Kan ¿imiynata allchawaq kay huchatariy principio de protección diversidad étnico-cultural niskata itaq autonomía libertad de culto niskawan?

Kamachikuq llaqtamanta k'arquyta munaskan chay evangelio runaqukata kan huk allin kamachiy (kan imiyna sapallan llaqtanpi ruwan administración publica estado niskata otaq sentencia judicial hinata), yachana allinta chay derecho de culto ruwasanquta saq'eskanqu ruwanapupaq

llaqtanqupi allinchu manachu. Tapuquna valenchu constitución itaq derechoqunapaq.

Chayrayqu yachana chay kamachikuq llaqtamanta ruwasqan allinchu, allintachu ruwana karan chay k'arquskanta itaq wasinqunapi cultota ruwanqupaq. Constitucionpaq chay ruwan kan hark'ananqupaq derecho fundamental llaqtamantarayqu, charayqu kan huchatariy iskay derechoqunawan, kayta mana allchasunmanchu llaqtaquna tianku hina.

Kay huchatariy allchanapaq kan ashka ruwanaquna juridprudencia-man hina ruwasqan huk llaqtaqunapi kay wataquna. Ñawpaqpuni kanan derechos fundamentales runamanta niska otaq derechos ashka rumanaqunamanta. Hinaspa derechos fundamentales kan llipin runaqunapaq allin tiananqupaq.

Convenio 169 OIT itaq huk Estadoqunapis nin kanmi huk allin allchanaquna. Chaypaqka kanan allin intindiy autonomía indígena niska principios liberales niskamanhina (huk runallamanta)

ARGENTINA: Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** derechos según art. 190 II CP; arts. 4, 5, 6 Ley de Deslinde; unidad según art. 2 CP y 4 a Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, jurisprudencia CC, art. 10 Decreto 1953/2014. **ECUADOR:** art. 344 a, b, e Código Orgánico de la Función Judicial; art. 66 (1), (2), (3), (4), (5), (14) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** implícito en art. 205 CPP. **PERÚ:** Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9.

Ruwanqanqupi kan iskay yuyaychaquna: huk su'iy liberal moderada kay munan mana supervivencia cultural llaqmanta chinkananta itaq riqsina diversidad culturalta constitucionman hina, derechos individuales k'irisqawan. Chaypaqka kay yuyaychana nin ruwaychis derecho fundamental colectivo niskaman hina. ichaqa nin mana dejanquchu ruwayta chayka, payquna sapallanqu allinta allchanqaqu.

Hinaspa, nin ñawpaq kanan orden publico niska chaymanta normas llaqtamanta, chayrayqu valor constitucional kan ñawpaq diversidad étnica integridadllaqmanta. Itaq derecho llaqtamanta ñawpaq kanan normas derecho nacionalmanta. Wanachiy llaqtamanta kan chayqa kanan (justicia kutichinanpaq, allin allchay, hucha, willakuna)

Pluralista nikaman hina nin, derecho colectivo kanan ujjina. Kay yuyaychana nin huy arininakuy intercultural kamachikun ruwana “chikan ruway interculturalesman hina” derecho kawsayman, mana yankuna kananpaq, man hipachiy kanapaq itaq kanan debido proceso.

Kay kunan kaman niska yuyaychan pluralista nin ñawpaq kanan integridad cultural chaymanta libertad de culto niska.

Hark'ananqupaq diferencia cultural niskata.

Tribunales Constitucionales itaq Corte Interamericana Derechos Humanosmanta (Corte IDH) ninku ruwana huk allin qawana. Chayrayqu derecho culto mana ruwasqanquta kanan allin ruwananqupaq. Kamachichuy k'arqusqata kan hark'ananqupaq integridad cultural llaqtamanta niskanquta. Tapuquna kanqa, kananchu manachu. Kamachikuq llaqtamanta ninkuman karan tiaychis llaqtapi itaq mana evangelista huñunaquyruna kananchu wasillanqunapi chay huñuqunanku. Akhnaqa mana derecho fundamental libertad de culto kiringuchu wasillanqupi ruwanqaku chayta cheyqa. Manataq chay grupo evangelico niska kutipakunquchu k'arquyta munasqanqutamanta nishu karan chay kamachiquy.

Kaymanta qawanchis k'arquspa chayraykuchu runaquna mana ruwanquchu culto evangelico runaqunawan. Man ruwaq kan llaqtallapi mana sayananchinanqupaq templokunata itaq huñunaquytapas. Huk llaqtaqunapi payquna grupo evangelista qispikayta ruwayta atinko. Chay evangelización niska ruway allin kanman grupo evangelico cosmovisiónpaq.

Hinapas, kay libertad de culto niska allinta qawana ujjina kan integridad cultural llaqmantawan. Mana munaska evangelización llaqtapi kan mana chinkanapaq integridad cultural llaqtamanta allinta tiananqupaq. Constitución hark'aqun diversidad culturalta itaq autonomía llaqtaqunamantawan allinta ruwananqupaq sapallanku allchanqupaq mana chayqa llaqta t'akanapunquman itaq chinkanman cultura, chayrayqu kay yuyayquna nin allinmi k'arquska llaqtamanta grupo evangelicoquta.

Kay casupi, riqunchisña kan mana tupay derechos fundamentales itaq protección diversidad étnica y culturalwan, hinaspa yachana sapallan ruwasqanquta derechos libertad de culto itaq libertad llaqtapi tiananqupaq, Corte Constitucional Colombiana qaymanta nin:

Artículo 4 Declaración de las Naciones Unidas derechos pueblos indígenasmanta kamachiqun: “Llaqtaquna ejercicio de derecho niskawan sapallanku allchanqu huchatariykuqunata llaqtanqunapi” (Asamblea General de las Naciones Unidas 2007). Artículo 5 nin llaqtaquna hark’ananqu ruwananquta política, jurídica económica sociales itaq cultura estawan payquna politicapi atinco ruwayta munaqu chayqa (Estado (Corte Constitucional de Colombia 2009).

Corte Constitucional colombiana nin chaypaqka kanan kay norma quna:

...[i] kanman autoridades judiciales llaqtaqunapi, [ii] paykuna churanqu normas itaq procedimientos, [iii] chay jurisdicción itaq norma quna ruwanku Constituciónman itaq ley man hina, [iv] allin ruwaq yachanan imiyna yanapaquy kanan jurisdicción llaqtaqunapi sistema judicial nacional niskawan. (Corte Constitucional de Colombia 1996a)

Iskay ñawpaq niskanchis kanqu nucleo de autonomía llaqtaqunapaq, icha iskay qhipaq nin kan imiyna yanapaquy ordenamientos jurídicos llaqtamanta ordenamiento nacionalwan. Akhna Constitución nin llaqtaqunapi kan autoridades judiciales itaq yachanqu imiyna ruwanayta llaqtanqupi, payqunalla allchananqu llantanqupi. Kamachikuq llaqtamanta ruwanan justiciata llaqtampi derechos humanos itaq derechos fundamentales qawaspa, chayrayqu Corte nin “astawan hark’anchis identidad culturalta, ashka kanqa allin ruwanqupaq”.

Wanachiy churayta munanqu llaqtaqunapi chayqa, Corte, Sentencia T-254 de 1994 nin chay wanachiqunapi mana churanachu artículo 34: “mana kananchu qarquna, wesqana wasipi, qhechuna. Hinaspa, sentencia judicialwan, manaya kanqachu haph’ina hallph’ata millay qollqewan rantiska, mana k’irinanpaq Tesoro Publico niskata itaq pisiyachin moral socialta” (Corte Constitucional de Colombia 1994a). Sala Tercera de Revisión taqwispas acción de tutela niskata churasqanta Anaías Narvaéz Cabildo Indígena de El Tambo, municipio de Coyaima, departamento del Tolima manta kamachikuq chay llaqtamanta q’arkuyta munanqu payta itaq

familiantawan, itaq q'echunku hallph'aqunanta chakra ruwasqanqu, kay wanachiy churanqu suaskanmanta.

Kaypi Sala nin:

... chay k'arqusqa llaqmanta kan t'akanaquy runallaqtamanta chinkachin identidad culturalta itaq t'akapunqu llaqtamanta chayqa. Kayta ruwanqu llaqta kawsayninpaq manataq riqsikapunquchu derechos sapa runamanta. (Corte Constitucional de Colombia 1994a)

Kaypi k'arqusqata riqsunku "k'arqusqa runata llaqtamanta mana k'arquspa llaqtata hatun Estadomanta" kay yachachiypi mana nisunmanchu ruwayqu mana yachaspa artículo 34 carta políticamanta.

Kay ruwasqankuta runa k'arquskanquta llaqtamanta mana kanmanchu mana ruway artículo 34 Carta Política niskanta, mana k'arqunkaquchu territorio nacionalmanta, k'arqunkaqu llaqtamantallaya.

Huk llaqtaqunapi nishuta munanqu llaqtanta icha culturaraqunatapas, chay k'arquy churasqanquta kan runapaq llakisqa manaya llaqtapichu tiankan huk mana riqsisqa llaqtapi tianka.

Chayrayqu ashkata hark'aquky costumbrequna, aswan nishu wanachiy k'arqusqa kan.

Chayrayqu, Sala nin k'arqusqa tukuqapun destierro niska. K'arquna kan wiñaypatapaq runa pasapunanpaq llaqtamanta, astawan llaqtaqunapi costumbrequna ashkan kan chaypi. Chay huñunaruna evangelico, k'arqusqa pasapunku llaqtamanta chayqa sakenqo costumbrenqunata, chayta qawanan Tribunal niska.

Llaqtmantaruna kan ashka costumbreyoq, kay wanchiquy mana allinchu kan chaywanqa saq'enkaqu hallph'anqunata, akhana aypanqu acción de tutela niskata (amparo sutin huk hatun llaqtaqunapi) allin kanman derechota mañaquyta munanqu chayqa.

Ruwasqaña

Pedro kan llaqtamantaruna, Alvarotaq kan hatun llaqtamanta tiyanku kiquin llaqtapi, huk p'unchay iskayninku haykunqu Juan y Maria wasinta suayta munanku, manataq Juan k'asqachu, Mariataq sapallan wasinpi karan iskayninku violacionta ruranqu. llaqtamanta runaquna hap'inku Pedro Alvarotahuan hinaspa apanku autoridadkunaman. Paykuna wahanqu huk huñunakuyta aylluquna hamunankunapaq. Kay huñunayqupi Pedro itaq Alvaro rimanku willanku imiynata violacionta ruwaranqu, huk runaqunataq rimayta munanku Mariapis rimayta munan.

Pedro itaq Alvaro willankunku cheqaqta wanayta munanku Maria ruwasqankumanta. Camachikujquna tutantin parlanku rimanku hinaspa wanayta ruwanqu comunidadpi kasqallanta costumbreuna llaqtamanta hina. Wanayq'a castigoniskanta kan (armachicuy uchuwan q'arakaspa sakerparinqu intipy huk p'unchay). Chaymanta llank'ananku pagananqupak waranqa dolarkama (\$1000,00). Chhaynapis llank'ananku kinsachunka p'unchay (allchananqu wasi comunidadmanta mayllananqu pichananqu k'ijlluqunata).

Mariataq, manan allinchi kanman nispa Ministerio Publico niskata aypan willakuyta tarin delito de violación niskanta suakunamanta. Ministerio Publico uyarispa Pedro itaq Alvarotawan denunciata churan willankun Juez Penalman. Chaymanta Alvarotaq qataspa recurso de amparo nisk'ata churan juez constitucionalman willaspa nin (armachiwanqu uchuwan) chairayqu manan allinchi kanman paypaq itaq derechos constitucionales payqunamanta sasachikun.

Tapuna

- * Juez penal riqsispa imatan ruwaranqu Pedro Alvarotawan ¿imata ruwanan yachaspa allchanancho manachu?
- * Juez Penal allchayta munank'a cheyqa ¿Imiynata allchanan huchatariyta? ¿Imiynata yachanman allincho qaran wanay churasqankuta Mariataq manan allincho kan nishantaq? ¿Imatan juez penal ruwanan huchatariy allchanapaq (piqunata wahanan willanakuypaq, chaymanta imaquatararaq ruanankashan)?
- * Juez Penal mana yachayta munank'achu huchatarisqamanta chayka tribunal Constitucional nisqaman apachink'a, ¿kay Tribunal imatan ruwanan?
- * ¿Juez constitucional nisqa yachan huchatariyta imatan ruwanan allchanapaq?
- * Juez constitucional nisqa yachayta itaq allchayta munanqa chayqa ¿imiynatan ruwanan? ¿piqunatan tapunk'a allincho qaran (armachikuy uchuwan) leyman kama?

Paskana casuta

Tapuquy

- * Juez penal riqsincho kay tumpasq'ankumanta Pedro Alvarotawan ¿paycho manachu kanan kay delito pashkananqupaq.

Juez penal (estadomanta) pay ninman noka pashkasaq nispa iskay ruwasqapi: 1) Llaqtamanta kamachikuk mana atinmancho allchayta pashkayta wanachiy kananpaq victimariosqunata, akhna kaspas allchasqanquta mana valenmancho chayrayqu huk juez estatalmanta allchanman itaq sentenciata churanqa; 2) huk sentencia apelacionpi churasqa huk allchana llaqtapi.

Pitap ñawpaqta pashkanan

Juezqa manaña imatapas ruwanmancho yataq sentencia llaqtapi kamachikuk churana, chayrayqu juez estatal niska manaña imatapas ruwanmancho.

Hinaspa yachana allinta juez llaqtamantachu karan allin allchananpaq kay huchatariy penalta.

Kaypi ordenamiento jurídico riqsinka pluralismo jurídico chayka –manataq nishutachu yachanqu imiyna ruwayta – tapuna kanan icha huchatariy llaqtapi k'allarin chayqa huchayoq kanqu runallaqtamanta, kamachiquyoq llaqtamanta (véanse consideraciones supra en el caso 1 y el esquema sobre los elementos formales), allinta qawana kanchu manachu criterios de vinculación (también llamado “ámbito de vigencia”) yachananqupaq ima juez penalmi ruwanan kay casupi, yastataq llaqtapi allchanquña.

Ordenamientos jurídicos latinoamericapi ninku criterios de vinculación niskata kan huk allchay, otaq huñunapaq. Manataq kanchu maypi niska imiynata ruwana chayraq churanku llaqtamanta hina wanachiyta, Convenio 169 de la OIT niskan hina.

BOLIVIA: acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 49 Código Procesal Penal. **PERÚ:** art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9/5/1978, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9).

Suyunkunamanta

Kay casupi, suyunkunamanta huchatariy kallarin suyu llaqtapi otaq allchana huchatariy llaqtamanta:

BOLIVIA: art. 11 Ley de Deslinde. **ECUADOR:** art. 171 CP. **MÉXICO:** Oaxaca, art. 39 a) Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34.

Kay kasupi, huchatariy kan llaqta suyu ukhupi chayrayku camachikuq llaqtamanta wanachinku chay huchayockunata.

Sapanga yuyachiy.

Kay ruwasqanquta mana sapanga kutipichu kallarin jurisdicción indígena niskata. Nitaq Boliviapipis, art. 9 Ley de deslinde niska akhata nin, sapanga niskanta yuyaychana hina: kanan huk runa llaqtamanta. Kay casupi, sapa-llan niskata ruwaqun victimapaq, mana victimariospaqchu. Chayrayqu, tapuqunku kamachikuq runa llaqtamantachu ruwana karan manachu. Mana akhna karan chayqa wanachikuq churasqanquta mana valenqachu itaq juez estatal atinman. Hicha huchatariy kallarin llaqtapi huk huchayoc kan llaqtamanta chayqa jurisdicción propia niskawan ruwana chayrayqu juez estatal mana atinmanñachu kamchikuq llaqtamanta wanachikuy churaskanta cosa juzgada tuqukapun

Kanqa criterio personal mixto niskata chayqa llaqtaqa mana atinman-
chu allchayta, huk huchayoq mana llaqtamantachu kan chayqa itaq mana yachananchu imiynata ruwana kan llaqtaqunapi nitaq norma qunata ujji-
na kasper hatun llaqtapi. Legislación nacional niska nin llipin llaqtakunapi
kiqillanta ruwana llipin runaqunapaq. Kay yachana kan liberal-unitaria
niska, nin kamachikuq llaqtamanta manaya atinmanchu allchayta sichus
huk huchayoq kan huk llaqtamanta akhna huchatariy kallarin llaqtapipis
chayqa manaya allchayta atinkachu.

Huk ruwana kanman riqsiy jurisdicción huchatariypi kanqu mana
runa llaqtamantachu kanqu chayqa. Akhnata nin derecho internacional
privado niska. Kay derecho manan derecho internacionalchu, aswan
kan ruwana nacional (sapan hatun llaqtamanta) huchatari atinankupaq
internacional estadoqunayoq.

Kay estadoquna churanqu derechonqunata lllipin runa kan llaqtan-
qunapi, yachaspa mana yachaspa normativa llaqtamanta. Concepción
pluralista nin, kayta churaqunman huchatariy kan (estado-llaqtaqunawan).
Kaypi autonomía llaqtaqunamanta (boliapipis) norma llaqtaqunamanta
ruwananqu constitucionman hina itaq leyes estodomantawan hina. Akh-
na huk runa huchayoq kan huk llaqtamanta chayqa aypanmana derecho
estatalta mana tumpakunanqupaq. Icha mana derecho estatal kanmanchu
chayqa kamachikuq llaqtamanta ruwasqanman hina kanqa.

Imataq contradicción niska. Kanman mana allin tupanaquy normas Estadomanta itaq usos y costumbres llaqtaqunamanta kanchu chayqa, chayrayku mana yachasunmanchu pin atina allchananpaq sichus huchayoq runa kan huk llaqtamanta huchatariy kallarisqa llaqta ukhupi.

Respetana jurisdicción llaqtamanta sichus huchayoq quna kanqu llaqtamanta otaq huk llaqtakunamanta huchatariy kallarin llaqtapi chayqa, costumbreuna usosquna kanan qaskallanta llipinpaq,

Kay karunchyay mana nishu allinchu chaypaqka riqsina interpretaion intercultural niskata . llapan casuqunaman kayta churaqunan aswan huk runa hayqun huk llaqtaman (mana runa llaqtamanta itaq runa llaqtamanta waq llaqtapi) kay ruwaq uyniy kanman.

Kayta qawaspa nishunman violación kan wanachiqananpaq derecho estatalpaq itaq derecho llaqtamantapaq. Kay huchatariy kallarin llaqtapi chayqa, victimarios manan ninqumanchu mana yacharayquchu iman violación kay llaqtapi nispa. Chayrayqu huk huchayoq mana llaqtamanta kaspachu mana huchayoq kaman itaq manan ayqenmanchu jurisdicción kamachikuq llaqtamanta.

Umachakuy ruwanapaq

Jurisdicción llaqtamanta mana riqsiskachu kanman huk estadoqunapi.

Akhna waqin estadoqunapi munanqu huchatariy kanan jurisdicción llaqtamanta otaq casuquna ruwaq ñawpaq kiquillanta ruwasqankuta:

BOLIVIA: art. 10 Ley de Deslinde, que regula las materias excluidas de la jurisdicción indígena. **MÉXICO:** regulación especial para Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34).

Chayrayqu, ñaupaqta qawana, t'aqwina sichus kan mana ruwana chay material niska. Kay riqsiskanchispi t'aqwina sichus normawan otaq jurisprudenciawan chay crímenes ruwasqan jurisdicción llaqtamantachu riqsinan otaq manachu. Chay crímenes huchayoq kan “sinchi” Estado-paq, otaq kan pisilla “seguridad nacionalpaq” chayquna mana atinchu jurisdicción llaqtamanta.

Chaymanta, yachana sichus chay mana jurisdicción llaqtamanta mana riqsina casumanta allinchi (constitucionalman hina otaq convencionalman hina). Sichus estado nin normas constitucionales otaq convenios internacionaleswan mana chinkanqachu pluralismo jurídico chayqa, jurisdicción llaqtamanta mana ruwayta atinkanachu. Mayqen mana ruwaq niskanquta kanan constitucionman itaq derechos fundamentalesman hina.

Derecho Estadomanta riqsinan kay ruwayta. juez yachanan imiyna kasqa itaq mayqen kan constitucionman hina itaq derecho internacionalman hina. Mana kanmanchu imiyna ruwayta chayqa norma qunata itaq norma superiorquna, ruwana kanan Estadoman hina: itaq mana yachanchu chaqta kay juez aypanan juez constitucionalman otaq mashkana constitucionalidad itaq convencionalidad normamanta ruwana llaqtapi.

Estadosqunapi control concentrado ruwaskanqupico control constitucionalidad otaq convencionalidad kananpaq hukarinqu ruwasqankuta (incidental penal o civil) juez kay casuta apashan chay yachanan waqmanta riqsispa interpretación constitucional otaq convencionalta. Estadosqunapi contro difuso ruwaskanqupi juezpuni kanqa ruwananpaq itaq yachana riqsina imiyna churayta norma infraconstitucional niskata.

Juez yachananpaq itaq riqsinanpaq constitucionalidad itaq convencionalidad churanan mana ruwanata (conceptos como la “función única de la justicia” y la “nación única e indivisible” otaq principios constitucionales igualdad ante la ley otaq nucleo esencial derechos humanosman) otaq, mana ruwananqupaq (riqsinanpaq jurisdicción itaq derecho llaqtamanta, llipin derechos colectivos niskata, autonomía, pluralidad itaq supervivencia cultural). Kay mana ruwana kamachiy derecho colectivo jurisdicción propiaman, kay kanan proporcional: kanan huchatariy hinaman.

Yachananchispaq ima kan “sinchi” huk ruwaqpi, mana jurisdicción llaqtamanta riqsinanpaq yasta riqunchisña caso lpi. Mana ruwasqa jurisdicción llaqtamanta delitos llaqtapi ruwasqan kaqta mana q'echunmanchu allin ruwayta nitaq ley nitaq jurisprudencia. Akhna kan chayqa estudiananqu constitucionalidad de la exclusión niskata.

Chayrayqu, autoridad llaqtamanta kay casupi, allinta ruwan huchatariy penalta pashkanata. Hinaspa chay allchaskanta itaq wanachiy churasqanta manaña pipis mana akhna kanchu minmanchu nitaq juez estatal watiqmanta riqsinmanñachu casuta. Apelaciónta ruwanquman chayqa chayraqmi juez estatal watiqmanta riqsinman casuta. Chaypakqa kay tapuquna kan.

Tapukuna

- * Juez penal ninka noka riqsini kay casuta chayqa, ¿imiynata allchaman?, ¿qawanan allinta sichus wanachiy churaskanquta acusadoqunaman, Maria mana kusiskachu kan, chay wanachiy allin churasqachu karan?

¿Mayqen karan procedimiento formal niska juez ruwananpaq (piman wahana karan willana kananpaq, otaq imatachu ruwana karan)?

Mana sentencia llaqtapi ruwasqa valenqachu chayqa itaq mana wanachiy churasqanku valenmanchu chayqa, Juez estadomanta watiqmanta churanqa sentenciata victimariospaq. Chaypaqka mana riqsinkachu sentencia llaqtamanta, itaq pay churanqa (huk ñiqin) sentencia propia niskata.

Derecho estatal riqsinan procedimiento itaq derecho material. Icha kan huk huchayoq llaqtmanta (victima itay huk victimario kanqu llaqtamanta), juezqa churanan interculturalta derecho estatalmanta, mana yachaspa imiyna ruwayta yanapaquyta mañanan yachananman juezta, peritaje antropológico-cultural allin riqsinanpaq imiyta huchatariy karan.

Manataq kanchu allin riqsina kay casumanta chayqa yanapaquy kan principios generales pluralismo jurídico niskamanta, itaq interpretación interculturalmantapas constituciones políticas llipin hatun llaqtaqunapi kan Convenio 169 OIT chayqunapipis kan (para casos penales, los arts. 9 II, 10). Waquin ordenamientos juridicospi kan reglas especiales otaq qaskallan ruwana:

BOLIVIA: art. 4 de Ley de Deslinde. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 344 (a), (b), (e) Código Orgánico de la Función Judicial. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas.

Ruwasqata juez respetanan, derechos llaqtamanta ñawpaq kanan normas debido procesomanta chayrayqu yachana: chaskiy itaq defensas-ta ruwana runasimipi (kallu tikray), abogadowan kayta, interpretación cultural niskata itaq especiales normauna kan victimapaq llaqtamanta

runa otaq warmi kan chayqa. Mana kanchu huk regulación especial niska, ruwana kanqa constitución política itaq convenios niskaman hina debido proceso kananpaq:

BOLIVIA: art. 190 CP, art. 4 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, art. 10 Decreto 1953/2014, jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 66 (1), (2), (3) y, especialmente, (4) y (5) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **GUATEMALA:** art. 142 CPP (Decreto 51 de 1992). **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** arts. 48, 205 CPP. **PERÚ:** art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto-Ley 22175, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9; CADH, arts. 8 y 25, jurisprudencia Corte IDH.

Tapuna

* juez penal ninka manan noka riqsiymanchu kay casuta nispa itaq apanka tribunal superiorman, ¿imiynata pashkana kay tribunal?

Tribunal superior niska kan huk tribunal justicia estatalpi riqsinan sentencia apelacionpi.

Apelacionta taqwinanpaq, tribunal estatalqa huk wanachiy churasqanquta llaqtapi ruwanq ordenamiento jurídico itaq jurisprudencia sapanga estado hina kama. Waqin Estados latinoamericanospi mana yachanquchu imiyna ruwayta qay casuqunapi, chayrayqu churanqu artículo 34 DNU-DPI niskata, chaymanta artículos 8 itaq 10 Convenio 169 OITmanta, constituciones políticas hatun llaqtaqunapi manan yachanquchu imiynata ruwana kay recurso churasqa, yachanqu resoluciones llaqtamanta, leyes Estadomanta itaq derechos humanosta:

BRASIL: Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia y práctica CC. **ECUADOR:** art. 171 CP. En términos generales Convenio 169 OIT. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** sin reglar, salvo Oaxaca. **PANAMÁ:** no regulado y no existe jurisprudencia aún. **PERÚ:** Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, sujeción a leyes y derechos humanos, arts. 8-10; DNUDPI, sujeción a leyes y derechos humanos, art. 34.

Huk hatun llaqtaqunapi yachanku imiyna ruwayta kay casuqunapi. Boliviapi articulo 12 CP kamachin resolución allchanapaq huk jurisdicciónman hina, chayraqu manaña watiqmanta revisión kanñachu. Educadorpi, juez de paz mana watiqmanta taqwinanchu akhnata nin artículos 189 CP itaq 253 Código Orgánico de la Función Judicialmanta. Perupi, kay taqwina kan articulo 19 parrafo 1 Decreto Ley 22175 de 9-5-1978.

Manataq kanchy huk allin yachana recurso efectivo condena penalpaq constitución política del Estadopi, churaqun articulo 8 apartado II CADHmanta. Kay recurso churaquna sistema jurídico llaqta ukhupi, kayta waqin llaqtaquna Colombiapi ruwanqu. Manataq kanchu recurso efectivo propio niska, Estadoqa churanan huk wak recursuta sistema judicialpi, churananqu kushqata jueces estatales itaq autoridades llaqtamantawan.

Juez penal taqwinanpaq sentencia penal llaqtamanta victimariosmanta, churana reglamentación itaq jurisprudencia sapanga Estadoqunamanta. Mana qaskallanchu jurisdicción especialpi (penal, civil, agraria otaq wak) control institucionalwan/convencionalwan ñawpaqman otaq qhipaman ((véase el esquema sobre elementos formales en el capítulo II). Kay casupi riqsina ima juez penal taqwina sentencia llaqtamanta churasq'an chay wanachiy churasqankuta primera instanciapi.

Yachananchispaq legal allinchi kan sentencia churasqa victimariosqunaman autoridad llaqtmanta, chay huchatariypi kasqa huk runa llaqtamanta (víctima llaqtamanta kan itaq huk victimariopis llaqtamanta kan), Juezqa churanqa aplicación intercultural derecho estatalmanta, mana yachaspa mañanan yanapaqyta juez competente niskaman,

huk peritaje antropológico-cultural riqsinankupaq imiynata kallarisqa huchatariyta.

Mana kanchu regulacin especial niskata kay allchanapaq ruwaqun principios generales pluralismo cultural y jurídico niskaman hina chay kan constituciones politicaspi llipin hatun llaqtaqunapi itaq Convenio 169 OIT chaypipis (para casos penales, los arts. 9 II, 10). Waqin ordenamientos jurídicos riqsinqu reglas especiales o jurisprudencia kay casumanta.

Chayrayqu, nisunchis mana juezllachu, qawanan pin huchayoq pin victimariosquna, kanqu wanachiy llaqta churasqanta manataq código penalpi estatalmanta akhnata ninchu chayqa mana churanmanchu huk pena carcelaria otaq qollqeta pagananpaq. Aswan tribunal estatal riqsina yachana (juridico-cultural) sanción churasqanquta, runa llaqtamanta qawaspa, itaq allinchi wanachiy carcelwan churasqanquta, riqsispa chay juridico penal estatalta, yachaspa huk huchayoq mana llaqtamantachu karan. Kay allin ruwana, kan, sasa, chayrayku allchanpaq yachana, kay casuqa mana sociedad llachu allchanqa, derecho estatalwan itaq (riqsispa victimata itaq huk victimario llaqtamanta) itaq derecho propiowan (victima riqsin huy victimario llaqtamanta).

Allchasqa huchatariyquna iskay huchayoq llaqtamanta runawan mana qasqallanchu kamman huk huchatariypi iskay runa mana llaqtamanta kanquchu chayqa. Llaqtaqa ruwan derechonwan allin tiananqupaq mana watiqmanta delito ruwananqupaq llaqtanqupi, mana allin kamachiy kanchu huk huchayoq mana llaqtamantachu kan chayqa. Llipin sistemas sociojuridicos niska ninku violaciones graves kan chayqa wanachiq sentecia otaq penata churanapuni. Waqin ninku kanan retributiva (huklla otaq llipinpaq). Mana akhanata llatahu saqëna chay delito ruwasqanquta leypaq itaq normas llaqtamanta churana puni penata wanachiya.

Kay casupi, juez “tribunal superiormanta” victima mañasqanta taqwinqupaq chay wanachiy churasqanquta, qawanan allinta chay wanachiy churasqanquta allinchi karan otaq nishukaran llaqtapaq otaq derecho penal Estadomantapaq, itaq mana huk victimario llaqtamantachu karan.

Victima nin mana kusiskachu kani chay sentenciawan nispa, nishu chiqan kan nispa, mana chayrayquchu astawan ichaqa masta churanqachu. Nitaq derecho propio niska, nitaq estatalpis chayta ruwanqakuchu. Legislador (otaq llaqtamanta autoridadesquna) churananqu munayllata

cumplimiento leyta. Juezqa riqsinka apelacionta chayqa riqunan allinta derechos humanosta, warmikuna derechonqunata, wawaqunamantapis, violencia warmita ruwaq ñawpaq kanan.

Juez “tribunal superiormanta” kamachinka imiyna kan wanachiy churasqanman hina, chayrayqu allin qawaspa sistemas jurídicos itaq llaqtamanta itaq estataltawan.

Tapukuna

* ¿Alvaro churan recurso amparo niskata, chay Juez constitucional riqsishan chay casuta, paychu kanan allin allchananpaq manachu?

Juezqa taqwinanpaq, chay llaqtapi wanachiy churaskanquta constitución itaq derechos humanos hinaman, chaypaqka Estado ninman akhna nispa mana chayqa mana atinmanchu. Kaypi huk hinata taqwinata ruwanqu apelacionta jurisdicción penalpi. Huk Estadoquna riqunkuña imiyna kay ruwayta allin cumplimiento normaquina itaq resoluciones llaqtmanta leyes estataleswan, constitucionwan, itaq convenios internacionaleswan derechos humanosmanta.

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102 CPC; autoridades están sujetas a la jurisdicción constitucional del TC, arts. 30 II 5, 51 y ss., 290 II CP. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 343 Código Orgánico de la Función Judicial, 65 y 66 Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP.

Waqin Estadoqunapi, t'aqwina constitucionalidad itaq convencionabilidad niskata ruwana normas generales itaq convenios derechos humanos niskaman hina. Llipin Estadosquna CADH kananqu chayqa, riqsinanqu articulo 25 niskaman, huk allin ruwayta llipin runapaq (waqin runa itaq llaqmanta runaqunapaqpas) valenanchiqunapaq derechos fundamentales/ humanos niskata, sichus violacionta ruwanqu runa ejercicio funciones oficialespi.

Tapuna

- * Juez constitucional ninka noka yachasaq kay amparomanta chayqa, ¿imiynata ruwanan? ¿imata riqsinan allin valorananpaq chay wanachiy churasqanquta llaqtapi (mayllakuy uchuwan) allinchi manachu ordenamiento nacionalman?

Juez constitucional tupachina sentencia Alvaro churasqanquta constitución Estadoman, chaypi kallarin huchatariy ruwasqanquta (derechos fundamentales, normas especiales warmikunata amachanapaq, Boliviapi “unidad de Estado niska” otaq “función única de la justicia niska” conveniosqunapas derechos humanos manta qelqaska Estado:

Chayrayqu, juez constitucional mana riqsinmanchu legalidad simple (infraconstitucional), chaytaqa ruwana juez jurisdicción especializada ichaqa yachana chaymanta, kay casupi kanan juez penal. Hinaspa waqin jurisdiccionqunapi kay competencias niskata mana qaskallanchu kanqa; jurisdiccionqupapi contro difuso niska, juez taqwinan, legalidadta itaq constitucionalidadtawan. Chayrayqu juezqa kan juez constitucional.

Kay haph'ina leyman autoridades llaqtamanta ruwasqanquta, Constitución itaq derechos humanostawan riqunshis, ruwaqun normaquina constituciones itaq conveniosmanwan:

ARGENTINA: Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** derechos según art. 190 II CP, arts. 5, 6 Ley de Deslinde; unidad según art. 2 CP y 4 a Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 171 CP, art. 344 a, b, e Código Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP. **PANAMÁ:** sujeción como órgano de administración de justicia, art. 205 CPP. **PERÚ:** art. 149 CP. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9.

Justicia estatalqa mana chinkachinmanchu resolución llaqta ruwasqanta allin kanqa chayqa. Kay casupi, Alvaro nin kanmi violación derecho

humanos nokamanta. Chay wanachiy churasqanquta violanman derechon-ta mana allinta tianka chayqa, otaq maqanky chayqa, kay derechoquna kashan Constitucionqunapi, CADH pipis itaq huk tratador derechos humanosmanta qelqaska Estados Latinoamericanosqunawan.

Wanachiykuna kurkuman aychaman kan ashka parlanapaq imiynata chayta ruwanquman justicia llaqtapi. Parlana pluralismo jurídico nin mana chayta ruwanachu “crueldad arcaica” mana kanmanñachu “modernidad ilustrada” Estados ninku derechos humanos hinaman mana chaqka allinchi kanman. Chek’aqmi wanachiy kurkuman yuyachiqun, millay ruwasqanquta, maq’askanquta, chayquna kunan manaña ruwanquchu derechos humanos qaskanmanta, kunan kan cárcel wesqananqupaq otaq qollqepipis.

Kay wanachiy churasqanquta mana allintachu riqsinku, waq órganos internacionales especializados ninku llipinpi churanqu wanachiyta, kurkuta ph’anaspa, mana allinchi chayqa, ‘yachashanchis imiyna kan huk llaqtaqunapi ruwasqanquta, kuchunqu maquinkunata, ph’anpanku runata, itaq huk castigoqunata k’irispa runata, chaymanta runaqa mana qaskallanchu kanqu manataq debido procesowanchu wanachinchi (Ruiz Chiriboga 2013).

Mana allintapischa kay millay asuntota qawashanchis, chayrayqu riqsina huk ruwayqunata chay condena mana sasa kananpaq churana llaqtaqunapi. Yachana allinta waqin Estadosqunapi “civilizados” kan pena wanachiy capital niska, chayqa kan sipinarunata huchayoq kan chayqa. Kay wanachiy derechos humanospaq kan tapuna iman condena sumaria niska, internacionalman hina qawaspa kay churaqun llipin castigokunaman (Ruiz Chiriboga 2013).

Chaymanta allinta qawana imiyna kan wesqana wasikunapi llipin Estados Latinoamericanospi. Runata wesqaska kan wanachiy llaki llipin runapaq. Chaypi millayta tianku akha kan cárcel latinoamericapi (Dammert y Zúñiga 2007; Kliksberg 2007; Noel 2015), hinaspa churanqu parlanapaq iman allin wesqanachu carcelpi otaq wanachiy kurkuman.

Kunan tapuqusun, wanachiy kurkuman kananpunichu maq’ana otaq millay ruwana runata llipin casuqupapi. Allinta qawaspa, Oswaldo Ruiz Chiriboga nin pluralismo jurídico constitución Ecuadorpi itaq convenios internacionalispi, wanachiy kurkuman churasqanqu llaqtaqunapi manan qawananchu millay ruwasqa hina. kan derechos colectivos derecho internacional hina kama derechos humanosman hina, chaypakqa allinta yachana kay casupi riquspa objetivas itaq subjetivas ruwaqta (Ruiz Chiriboga 2013).

Chay wanachiy churasqa Alvarota violan derechos humanosqunanta. Chay castigo kurkuman kan makllikuy uchuwan itaq q'araspa churanku intiman huk p'unchiy. Kay kanman, chay wanachiy kan tortura niska otaq maltratos inhumanos kaypi juez constitucionalqa chinkachina chay wanchiyta, kutichispa, chay ruwasqanquta mana ruwanachu Contitucion Ecuadorpi (art. 32, num. 2) itaq tratados internacionales generales y específicos niska, CADH (art. 5 ap. 2, 1ª frase), la Convención de las Naciones Unidas contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes (Uncat, por sus siglas en inglés) (Asamblea General de las Naciones Unidas 1984)⁵⁰ y la Convención Interamericana para prevenir y sancionar la tortura (CIPST, por sus siglas en inglés) (Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos 1985).⁵¹

Mana allintachu yachaqun iman tortura niskata, hinaspa kan tawa elementoquna chayta yachanan (Ruiz Chiriboga 2013). Mana wanachiy tortura itaq sanción kananpaq huk kaymanta ruwana kay ruwanata: a) kanan sanción otaq medida legal, b) mana intencionwanchu churana, c) mana nanachinachu nitaq k'irinachu, d) mana chay ruwaq kananchu prohibiska.

- a. Chay ruwaq kanan sanción otaq medida legal (lawful sanction) (art. 1 ap. 1 2ª frase Uncat y art. 2 apartado 2 CIPST).

Kay castigoquna k'irinqu. Mana churananqupaq sancionta Estadosquna ninky allinmi necesario kan política criminalpaq, iskay convenioquna mana churanquchu torturata, (sanción legal), ichaka huk wanachiy kurkuman legal kananpaq derecho estatalman itaq derecho llaqtamantaman hina mana chaypakqa legalchu kanan. Derecho internacional churan derechos humanosta, chayrayqu sichus derecho nacional ruwan sancionta, kay violanka derecho

50 Artículo 1, apartado 1: "Kay Convencionpaq riqsinanchis "tortura" niska kanqa huk ruwaq runata k'iriskata, nishu nanaywan, icha kurku aychapi itaq umanpi, chayta ruwanku willakunankupaq, icha huchayoqchu manachu, chayta ruwan funcionario publico otaq wakin runa funciones publicas ruwaspa. Mana tortura niska kanchu nanay otaq k'iriy wanachiy llaqtapi churanku chayqa, otaq ahknapuni kanan karan"

51 Artículo 2: "Kay Convencionpaq riqsinanchis "tortura" niskaa kanqa yachaspa ruway runata huchayoq churankun wanachiyta k'irispa otaq umanta chinkachispa, tapunankupaq, allinta willanakupaq. Aswan chay wanachikuy tortura niska ruwanku runa pantananpaq manapis nanachispa ruwankaqu icha umanta chinkachinkaqu. Mana tortura kanqachu wanachikuy churaskanqu kamachikuy legalmanta hina mana kasqan kay tortura niska kay qelqaypi.

humanota chayqa mana sanción legal qanmanchu.⁵² Kan tortura-chu manachu ninka estándares internacionales otaq universales niska, mana castigo qananpaq (Ruiz Chiriboga 2013).

- b. Mana intenciwana yachaspachu churana, kaypi castigo kurkuman, kan mana ruway: kay sancionqan itaq castigoquna kanqu, yachaspa, mana chayta yanq'achu churanqu.
- c. Mana nanachinanchu nitaq k'irinanchu chaypakqa:
 - factores objetivos niska, sikway kan chayqa allinta muchun castigota churaq itaq pin jazot'ita chaskin.
 - imiyna tukun runa chay wanachiymananta llaqtapi, otaq regionpi itaq internacionalpi, ñaqwinamanta yachanqaku pi autoridadmi local, otaq tribunal regional otaq intenacional.
 - imiynata tukupun runa, culturantapas.
 - maypi contexto socialpichu icha culturalpichu ruwanqu chay torturata
- d. Chay ruwana mana kananchu prohibiska (de acuerdo con las respectivas definiciones de los art. 1 ap. 1 Uncat y art. 2 ap. 1 CIPST).

Huk sancionqa kurkuman kan prohibido mana ruwana. Ichaka yachachian chayta, waqin casuqunapi chay wanachiyqa ruwaqun allinta llaqtapi tianankupaq, itaq mana kutichinakupaq.

Kay ruwaskanquta Alvaro na churasqankuman, mana calificación kanmanchu, chayrayqu tortura kan chayqa: a) makllliku uchuwan kan sanción otaq medida legal (lawful sanction), ruwasqa tribunalwan allin allchanapaq, chayrayqu mana acto b) yachaspa, c) nanank'a k'irinka, itaq d) prohibido kan.

Punto a) qawaspa, legalidad tratados internacionalespaq torturra kan (art. 1 ap. 1 2ª frase Uncat y art. 2 apartado 2 CIPST) mana normahinallachu ruwanwun (o propia) hatun llaqtamanta otaq comunidad llaqtamanta, estándares universalesman hina. Waqin órganos especializados ninku

52 Cfr. Kaya niska Organos internacionales kaymanta tarikun Ruiz Chiriboga (2013).

torturaqa, penaquna kurkuman ilegales kanqu estándares internacionalespaq. Chayrayku regla de exclusión lawful sanction mana churanchu castigoqunata kurkuman.

Puntos b) itaq d) , castigoquna kurkuman, waqin hina kan yachaspa ruwasqa resolución tribunalman otra autoridadman hina (a diferencia de hechos casuales). Hinaspa ruwayta munanqu castigayta victimarioman, kaytaq prohibido kan artículo 1 ap. 1 Uncat y artículo 2 ap. 1 CIPSTpaq. Kay casupi, mana kanchu imiyna niy chay makllikuy uchuwan karan runata kutichinanqupaq, itaq nin karan allinta allchanapaq llaqtapi allinta tianankupaq (peritaje antropológico waqta ninman). Chayrayku makllikuy uchuwan karan castigo ruwasqanmanta, chaytaq prohibido kan itaq tortura kan.

Punto d) niskamanta, tortura kaypaqka kan nanachiy k'irichiy- waqin ninku manapischa akhnatachu ruwanaqu karan huk runa riqsin chayta cheyqa nin makllikuy uchuwan itaq churaska intiman huk ph'unchay kan castigo barbaro nishu k'irinanpaq runata.

Ichaka mana llipin kiqinta ninkuchu imiyna allchayta casusqunapi pluralismo juridiconiskaman, mana tupachikuy kanchu cosmovisiones itaq percepciones culturaleswan chayrayqu kan huchatariy derecho otaq principioqunawan, constitucionqunapi kasqa itaq tratados internacionalespipis derechos humanosmanta. Normativa constitucional itaq internacional h'arkanku derechos individualesta (runamanta allin kananpaq) itaq derechos colectivos niska (allin ruwasqa). Chay huchatariy derecho principios colectivoswan kan ashka niska.

Nin liberal absoluta, ñawpaq kan derechos fundamentales runamanta. Derechos colectivosqa mana riqsinqumanchu derechos individuales runamanta. Hinaspa normas llaqtamanta mana atinquchu ama ruwayta libertad individual niskata. Kay niskaman hina kay casupi, llaqtapi castigo churasqanquta kurkuman maklliy uchupi chayqa nanan k'irin. Ichaka kan castigos kurkuman mana nanachiqk.

Wak ninku chay ruwasqa kan allin tianankupaq, riqsina interpretación intercultural niskata, tapuspa runata. Kaypiqa pluralista niska ñawpaq kan derecho colectivo mana qaskallan kananpaq nispa: allin ruwasqa llaqtapi kan huk llaqtaqunapi ruwanqupaq, mana akhnata ruwanmanchu constituciones políticas nitaq tratados internacionales, payquna churanqu itaq ninkum mana llaqtaqunapi kayta churanqumanchu nispa. Opinión pluralista nin llaqtaquna respetanan “mínimos interculturales” niskata:

derecho kawsayman, mana yanaquna kananpaq, mana tortura kananchu itaq debido proceso penal kanan. Chayraqu castigo kan toturachu manachu chayta nishn interpretación cultural niska.

Posición liberal moderada niska mashkan supervivencia cultural llaqtamanta, riqsispa derechos runaqunamanta. Ninku churana autonomía supervivencia cultural itaq reconocimiento diversidad kananpaq. Itaq reconocimiento diversidad étnica valor constitucionalman hina, derechos individuales k'iriskanwan. Chaypaqka kan criterios interculturales niska:

- Sapan ruwasqankuta llaqtapi kan derecho fundamental colectivo niska.
- allin huñuna llaqtapi allinta ruwanqu (ashka huñunaruna itaq allin ruwana kan ashka sapanga ruwan)
- Ñaupaq kanan orden publico chaymanta normas llaqtamanta, waqaychanqu valor constitucional chayqa aswan diversidad étnica itaq integridad runaqumananta.
- Normas llaqtamanta ñawpaq kan normas dispositivas otaq secundarias derecho nacionalmanta.
- Sanciones wanachiy llaqtaqunapi kan (justicia runa kutichinapaq, allin tianankupaq, huchayoq willaqunapaq).

Allin allchanapaq kan parlanaquy, estudiomanta ninky. Qawana allinta iskay kulturakunata (interculturalta) itaq tupana kanan respeto kananpaq derechos otaq principios opuestos, sapanga kan mana ruwayqunawan.

Yachanapaq allinchi karan wanachiy castigo kurkkuman nanananpaq itaq k'rinanpaq, uyana Ruiz Chiriboga (2013)man. Pay nin huk castigo churan nanayta k'iriyta itaq kan tortura: 1) imiynata castigota churanqu, 2) imiynata chay castigo runaman churan, 3) imiyna tukun chay runa; 4) maypi chay wanachikuy castigota churanqu. Chayrayqu yachana contexto sociocultural castigomanta imiynata afectan runata.

Waqin Estados Latinoamericanospi, kay marco constitucional itaq convencional, nin, kan interpretaciones culturalniska:

ARGENTINA: Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** derechos según art. 190 II CP, arts. 4, 5, 6 Ley de Deslinde; unidad según art. 2 CP y 4 a Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, jurisprudencia CC, art. 10 Decreto 1953/2014. **ECUADOR:** art. 344 a, b, e Código Orgánico de la Función Judicial; art. 66 (1), (2), (3), (4), (5), (14) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** implícito en art. 205 CPP. **PERÚ:** Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9.

Kay criterioquna Alvaro castigonman churanapaq, kanqa uyana autoridadqunata victimariotawan, peritaje antropologicotawan itaq medicotawan. Mana kanchu wak yachana casumanta chayqa kallarina willanakuymanta.

Chay makllikuy uchuwan churasqanquta Alvaroman kan castigo llaqtamanta. Chayrayku mana Alvaropaq chay castigoqa mana riqsiskachu kan manataq llaqtamantachu pay chayqa. Kay castigo llaqtakunapi churanqu victimario llaqtaman chaymanta kutinanpaq allin tiananpaq comunidadman kutinanpaq wanay kananpaq itaq victimata mañan perdonta; hinaspa nin manaña ruwasaqchu nispa.

Kay makllina uchuwan kan wanachiquy llaqtamanta itaq kan ruwasqa contexto socioculturalpi llaqtamanta. Icha Alvaro kanman llaqtamanta chayqa, allinta chaskinman castigota kurkuman yachaspa akhanta ruwanqu llaqtaypi nispa, hinaspa mana k'arkunqumanchu llaqtamanta.

Manataq Alvaro llaqtamantachu kan, mana riqsinchu norma llaqtamanta, chay castigo kurkuman paypaq kan nishu. Kay makllikuy uchuwan Alvaropaq kan nanay kiriy, yawarpischa lloqsinman (kiytaqa nillayqu mana akhnachu kanan). Mana qikillanchu chay castigo churayta huk runa llaqtamanta itaq huk runa mana riqsiska costumbreuna llaqtamanta. Chayrayqu Alvaro tukun nishu nanaywan itaq k'iriywan, icha kay castigo mana kiqillantachu ruwanman huk runa llaqtamanta.

Kaqllataq kan, huk runa llaqtamanta carcelpi wesq'aska kan paypaq nishu chay kanqa, payquna munanqu wanachiy kurkuman paypaqka

mana torturachu kanqa, chayqa huk mana llaqtmanta runa kspa mana allinchu kaman.

Tukunapaq, tapuna kan, icha Alvaro mana chasqinmanchu castigota chayqa chinkapunqa sistema justicia propia niskata. Estadoqa normas llaqtamanta churasqanta chinkanman justicia propia itaq autonomía cultural niskata. Estado churasqanwan sistema de justicia manaña allintachu allchanqa, itaq organización social llaqtamanta manaña serwiymanchu chayqa kamman continuidad cultural chinkananpaq. Chayrayqu ama chinkananpaq tumpasqa chaskina castigo wanachiyta mana llaqtamanta kaspapas delito kaqtin huk llaqtapipis.

Llipinmanta niskanchis, juez estatal churanan kamachinan castigo kurkuman Alvaropaq mana ichaqa tortuta kanmanchu, itaq churana huk wanachiyta base sistema sancionatoria Estadoman hina.

Ruwasqaña

Kaypi kan Carmen Flores Ferra, autoridad llaqtamanta, riman huk runasimita, icha mana allintachu, policía nacional hark'an huk llaqtapi, pay haph'isharan huk kilo bulbos amapolamanta- chayta hurkunqu droga morfina ruwananqupa- itaq haph'isharan huk illapata mana mañakuspa permisuta estadomanta. Policia churan itaq apan fiscalman kaytaq apachin autoridad judicialman.

Carmen llaqtanmanta autoridadquna mañanqu wanachiy churayta llaqtanquman hina derecho propio ruwasqanquta llaqtapi, pay autoridad kasperuwasqan llakiy kanman llaqtapaq. Manataq tribunal yachanchu pin casuta haph'inan nin juez penal Estadomanta riqsinan kay casuta nispa, mana llaqtamanta runaqunachu.

Huk hinallamanta

Carmen nin ari apani chay bulbos de amapola niskata, huk runa niwan apay nispa.

Willaqun ruwasharan llank'anata llaqtanpaq hatun llaqtapi chayrayqu autoridad kasperu, payquna mat'inqu chay illapata apananpaq. Chaymanta nin autoridad llaqtamanta sapanga apankupuni illapaqunata.

Tapukuna

- * ¿Allinchi tribunal ruwasqan?
- * Itaq Carmen riqsin castellanota, hinaspa pay munan rimayta runasimi llaqtamanta, ¿juezqa chayrayqu apachimunan huk kallu tikrayta? Hinaspa, ¿imiyna kamman chay kallu tirkray?
- * ¿imiynata kan ruwawaq juez penal Estadoman kanqi chayqa?
- * ¿imiyna casu tikray kanman chayqa valoración jurídica niskata?

PASKANA CASUTA

¿Allinchu kanpaq tribunal ruwasqanta?

Kay tapuqy kan allin riqsinapaq chay resolución judicial niska kan allinchu juridicaman hina. Tribunalqa kamanchin chay judicialización ruwanan juez penal estadomanta nispa mana autoridad llaqtamantachu nispa. Chayrayqu kan delimitación pin allchanqa huchatariyta estadochu otaq autoridad llaqtamanta materia penalpichu.

Kaypi watiqmanta ordenamiento jurídico niska riqsin pluralismo jurídico itaq huk elementostawan; akhna mana yachaspa tapuna kan: Carmen tiankanpi llaqta derechoyuqchu kan; pay kaspera victima, ruwasqan aypan huk runa llaqtamanta; kanchu autoridad churanapaq marco normativo propio niskata.⁵³

Kaypi t'aqwiw kanan yachanapaq ima factores otaq criterios vinculacionmanta (sutiska "ámbito de vigencia niska") yachanapaq sichus justicia penal estadomanta allchanan otaq manachu casu riqsinanapaq. Ordenamientos jurídicos latinoamericapi churanqu chay criterios de vinculación niskata, huk kanqu alternativos, otaq acumulativos niska. Manataq allintachu yachan regulación nacional, chayrayku churaqun reglas convencionales niskata.

BOLIVIA: acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 49 Código Procesal Penal. **PERÚ:** art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9/5/1978, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9).

⁵³ Qhawaychis hatun churaskanquta huk kasupu itaq imiyna ruway elementos formales niskapi

Suyukunapi

Suyuqunamanta nisunchis, huk wak ruwasqa kallarinan llaqtapi otaq ruwana kanan llaqtman hina:

BOLIVIA: art. 11 Ley de Deslinde. **ECUADOR:** art. 171 CP. **MÉXICO:** Oaxaca, art. 39 a) Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; DNUDPI, arts. 4, 5, 34.

Kay casupi, Carmen victimaria upullaqan huk llaqtapi mana llaqtanpichu itaq tumpasqa illapa haph'iskanrayqu itaq apasharan bulbos amapolamanta huk llaqtapi. Ordenamientno jurídico nin ima suyukunapi ruwasqan kan yachanapaq pin allchana kay casuta, icha nin justicia estatalmi riqsinan kay casuta nispa.

Normativa internacional mana kaymanta riqsinkuchu, chayrayku mana limitación pin allchana llaqta “ukhupi “otaq “llaqta ukhupi”. Convenio 169 OIT manta churan enunciadosta jurisdicción llaqtaqunamanta. DNUDPI, nin kay ruwaq manan qaskallanta huk llaqtaqunapi ruwananqupaqchu, kan yuyaychanaq (soft law), artículo 4 manan koyta munanchu derecho propio huk llaqtapi, manataq riqsiyta munanchu sapallan ruwaskanquta llaqtanqunapi. Hinaspa autoridades estatalquna derecho estatalta churasqankuta llaqtaquna runaman chayqa ruwananqu principios interculturalidadman hina, mana chaypaqka yachananchu maypi kasqa hay hecho judicial niska.

Icha yachana Boliviapi itaq Ecuadorpi kay mana ruwaq legal jurisdicción llaqtamanta suyuqunamanta mana tupana pluralismo juridicowan kanchu, constitución política hinaman. Riqsina normativa internacional pluralismo juridicomanta, itaq principios derecho internacional privado itaq derecho internacional penal, mana chayquna yachanquchu pin casuta riqsinan allchanapaq.

Sapallan umachakuy

Yachachiy sapallan umachaquyta kaypi manaya kanchu, manataq kanchu umachakuy suyukunamanta normativa especial estadomanta

munaskanta, chayrayqu kan huk instrumento internacional niska chayta nin DNU DPI.

Waqta yachana, Carmen Flores Ferra kaspá llaqtamanta runa kay sapallan umachakuy paypaq allin kanman.

Umachakuy ruwasqanta

Qaskallanta, wak yachana, Carmen Flores Ferra aypanman umachakuh material niskaman chay delitoqunamanta jurisdicción llaqtamanta mana churasqa kanchu normas vigentes waqin Estadoqunapi ruwasqa huk llaqtaqunaman hina.

Akhna huk Estadoqunapi mañanqu casu kanan jurisdicción llaqtamanta otaq huchatariy llaqtamanta, ñawpaqpi allchasqanquman hina:

BOLIVIA: art. 10 Ley de Deslinde. **MÉXICO:** regulación especial para Oaxaca; DNU DPI, arts. 4, 5, 34. La Ley de Deslinde boliviana, en su art. 10 II, regula las materias excluidas de la jurisdicción indígena.

Chayrayku allinta yachachina kanchu exclusión material niska. Kay casupi allinta t'aqwina normawanchu icha jurisprudenciawanchu chay crímenes ruwasqanquta kanan jurisdicción llaqtapaq, otaq mana. Chay crímenes kanman "sinchi" Estadopaq, mana allin kanman "seguridad nacionalman" chayraq q'echunku jurisdicción llaqtamanta.

Huk iskay ñiqi kan riqsina sichus chay exclusión kan marco legalman hina (constitucional itaq convencional), Estado churan normas constitucionales otaq huñuqun convenios internacionaleswan, mana pluralismo jurídico chinkanapaq, jurisdicción llaqtamanta mana chinkanmanchu munaqu chayqa. Mana ruwasqa kanan principios constitucionales otaq derechos fundamentales hina kama.

Kay casupi, mañana yachachiy kananchu itaq jurisdicción llaqtamanta lloqsiskaña umachakun suyuqunamanta.⁵⁴

⁵⁴ Aswan yachanapaq imiyna ruwana kay kasupi, qhawaychis hatun ruwana chay ¿chiquak wanay?

Tukuy

Chayrayqu, autoridad llaqtamanta mana wanachinanchu Carmen Flores Ferrata.

Chay ruwasqan kan huk llaqtapi mana llaqtanpichu, chayrayquyu justicia estatal allchanan. Hinaspa tribunal kamachiyta allinmi.

Tapukuy

- * Sichus Carmen yachan castellanota, icha munaran willaquyta runasimi llaqtanmanta, ¿juez apamunanchu huk kallu tikrayta?
- * Akhna kan chayqa, ¿ imiyna kanman chay kallu tikray?

Tapukuna kan debido proceso kananchu llaqtaquna runapaq proceso justicia estatalman rinku chayqa. Kay ruwasqa itaq derecho material kay casupi kan derecho formalman hina, qaskallan ruwana justicia llaqtamanta hina derecho propio kaspa. Hinaspa, huk huchayoq huchatariypi kan llaqtamanta chayqa churana interpretación intercultural niskata, akhnata nin normativa internacional, constituciónaltawan.

BOLIVIA: art. 190 CP, art. 4 Ley de Deslinde. **BRASIL:** arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, art. 10 Decreto 1953/2014, jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 66 (1), (2), (3) y, especialmente, (4) y (5) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **GUATEMALA:** art. 142 CPP (Decreto 51 de 1992). **MÉXICO:** art. 2 A II CP, arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** arts. 48, 205 CPP. **PERÚ:** art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto-Ley 22175; arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; arts. 8, 9, 12 Convenio 169 OIT; CADH, arts. 8 y 25, jurisprudencia Corte IDH; DNUDPI, art. 13 núm. 2.

Kay garantías complementarias niska huñunaqunqu akhnata:

- Willakuy runasimipi llaqtanqumanta (kallu tikray) , itaq abogadoan.
- Kally tikray intercultural normas procesalesmanta.
- Wak ruwayta victima kanqa llaqtamanta chayqa.
- Waq ruwayta kanqa warmi llaqtamanta chayqa.

Artículo 12 Convenio OITmanta nin “ allinta ruwana llaqtaquna runa runasimi llaqtanmanta rimananqupaq allinta willana kananpaq ruwana legalespi, akhna sichus kanan kallu tikray apamunanqupaq “. Hinaspa, DNU DPI, DNU DPI artículo 13 num.2 nin “Estadoquna churananqu medidas eficaces niskata allin uywanapaq chay derechuta itaq llaqtaquna intindinanchiqupaq itaq intindinanqupaq, chaypaqka churanan kallu tikrayqunata”.

Chayrayku huk procesopi kan huk huchayoq llaqtamanta, operador de justicia niska yachanan allinta imiyna ruwayta llaqtaruna intindinan imiyna juiciota apashanku itaq autoridades judicialespis intindinanqu pay rimaskanta. Kay derecho mana munanchu runa huk rimayllata yachanan. Chayrayku, Estadoqa churanan allin kallu tikrayta, runallaqtamanta allinta riman chaypis. Hinaspa chay kallu tikray kanan profesional allin yachana intindinanpaq chay términos legales parlanapaq runasimi llaqtamanta hina, icha riqsinan contexto cultural llaqtamanta.

Tapuna

* ¿Imiynata allchanqiman kan juez penal Estadomanta kanqi chayqa?

Imiyna ruwan valoración jurídica materialman hina kanqa sapanga hatun llaqtapi normativawan. Hinaspa yachana maypipis haph'ina illapata chayqa llipin Estados Latinoamericanospis kan delito derecho penalmi allchana.

Chayrayqu mana allinchu illapata apana, hinataq procesada Carmen niska autoridad hina apani chaytaqa watiqmanta riqsina allinta valorka-

nanpaq; chay sustanciaquna apaysharan chayqa mana valorankaquchu, manataq chay tarpukuna apaskan llaqtapi uhjanapaqchu.⁵⁵

Hinaspa, yachana ima wanachiy kanqa Carmen Flores Ferrapaq, tribunal ruwanqa preceptos orden nacional itaq internacionalman kamachiyta churanapaq aplicación intercultural derecho estatalmanta:

Normas especiales: **BOLIVIA:** art. 4 d) Ley de Deslinde. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 344 (a), (b), (e) Código Orgánico de la Función Judicial. **VENEZUELA:** arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas.

Manataq kanchu regulación especial niska kay casupaq, ruwanqun principios generales pluralismo cultural niskaman hina itaq interpretación intercultural hinata kay kan CP, itaq Convenio 169 OITmanta (casos penalespaq art. 9II, 10).

Artículo 9 par. 2 del Convenio 169 de la OIT camachin autoridadesman itaq tribunalesmanwan ninankupaq imiyna penal casuqunapi, qawana costumbre llaqtaqunamanta. Artículo 10 nin sancionta churanqaqu llaqtamanta runata chayqa allinta yachanku imiynata tianku ruwanqu economianqunata, culturalqunata. Mana qaskallantachu wesqana carcelpi. Kaypi yachana imiyna tiyay Carmen Flores Ferra llaqtampi peritaje antropologicowan, yachananchispaq ima pena sanción castigo churanqaku derecho estatal costumbrequnaman hina.

Tapukuy

* ¿imiynata tikray casuta tikranman valoración jurídica?

Kaypi, Carmen nin noka huchayoq kani, apani bulbos amapolamanta. Chayqa man tikranchu valoración jurídica.

⁵⁵ Kay tukuy kan yagé otaq ayahuasca niskawan (*Banisteriopsis caapi*), peyote niska (*Lophophora williamsii*) itaq coca raphi (*Erythroxylum coca*) itaq wak.

Chaymanta, Carmen nin ruwasharna llank'ayta llaqtanmanta hatun llaqtapi, itaq autoridad kaspá apan illapata. Tukunapaq nin autoridadquna llaqtmanta apankupuni illapata kay kaman iskay qawanata: 1) valoración formalpi competencia autoridadkunamanta wanachiy inculpada churankupa; itaq 2) valoración delitomanta apaskanmanta illapata mana permisuta mañakuspa. Peritaje antropológico niska kanan juez allinta yachananpaq huchayoq niskanta chay obligación illapa apananpaq.

1. Cuestion Competencial niska, Carmen Flores Ferra ruwanman huk misionta llaqtanpaq chayraq kanman criterio territorial itaq llank'achiy competencia autoridades llaqtamanta; mana ruwasqanman hina kasqa llaqtapi, mana chayqa "ruwasharan qhatuna llaqtamanta".⁵⁶ Sichus Carmen purín paypa asuntuqunata ruwaspa, icha llaqtanmanta asuntuquna ruwaq, chayta riquspa autoridad llaqtamanta competenciayoq juzgananpaq kan. Chayrayqu parlana kay casumanta kan, pin juzganan chay delituqunata. Illapa apana kan seguridad internapaq, hinaspa Estado mañan competencia normativa churananaqupa, autoridades llaqtamanta ninku obligatorio kanan illapa apana, kaywan mana riqsinquchu prohibición estatal niska.
2. Llaqtamanta runa apanan maki illapata qhatuna ruwasqa llaqtamanta kanman kiqillan ruwasqan funcionarios públicos Estadomanta, akhna ruwan policiaquna. Kaypi kan mana tupay intercultural autoridades llaqtamanta ruwananqupaq churanan kamachiy llaqtamanta otaq watiq. Juez estatal kayta qawana chayraq yachanqaqu huchayoqchu manachu. Autoridades llaqtmanta apanqu maki illapata amenazas kaspá huñuna rumaqunamanta itaq Estado chayta amachanan. Kanam itaq mana valoración penal, kay casupi yanapana kanan autoridades estatales itaq autoridades llaqtamantawan apasqanqumanta maki illapatamanta manatupachiy chinkanapaq.

56 Qhawaychis imiyna niska hatun legales, kay allin huchatariy allchanapi.

Ruwasqaña

Puerto Colon estado de Oaxaca (México) manta, mixw Saulo Aquino runa llaqtmanta sipin maki illapawan Eleuterio Aguilar, kiqin llaqtamanta. Kay runaquna tiaranqu vereda El Ají, de Puerto Colón chaypi. Chay tapuqunaman, procesado nin chay p'unchay kasharan Puerto Colonpi risk'a hampikamayoqta llaqtamanta, yataq k'irisharan. Kay hampikamayoq niska chay onqoy kan huk runa laykata ruwasqanmanta payta sipinanpaq, itaq kiqillanta ruwasqanqu Saulo Aquino wawanta. Chaymanta lloqsispa llakiquspa, onqospa, tupan chay runa layk'asqa ruwasqanwan, tapuspa imayrayqu layk'ata ruwanqi nispa. Chaypi kallarin huk huchataray itaq Aquino nin Eleuterio Aguilarman ari sipiyta munanqi chayqa, noka yachani imiyta awkanaqyta icha iskayninqu haph'inku maki illapata chayqa Aquino sipin Eleuterio Aguilar.

Ruwachey Aquinomanta nin Juzgado Penal chaymanta “manataq nulidadta churanqu ruwasqanmanta, manataq apachinchu autoridad llaqtaman chaypi wanachiy kananpaq llaqtaman hina ruwan violación derecho fundamenta debido procesoman”.

Nin runa ruwasqan kan llaqtapi hina chayrayqu chaypi kan layk'asqa ruwana chaytaq kanman sipiska runata, chayrayqu awqanakuy kasqa proceso penal hina kama.

Tapukuna

- * ¿Pin procesana inculpadota, jurisdicción estatal otaq llaqtamanta?
- * ¿Awqhanakuy ruwasqa fundamento jurídico hinamanchu ruwasqa?

Paskay casumanta

Tapuna

* ¿Pin procesota churanan huchayoqta estatalchu icha llaqtachu?

Procesamiento penal kay runapaq kanan autoridades Puerto Colon llaqtapi, ruwaqun chayqa requisitos jurídicos jurisdicción propia niskaman hina. Mana chayqa justicia Estadomata ruwanqa. Kay ruwana kan riqsiska pluralismo jurídico niskata chay hatun llaqtapi; legal riqsiska llaqtata; riqsiska runata huk kan huchayoq llaqtamanta kan chayqa, kana llaqtapi autoridades propias penal casuquna allchanaqupaq; kanan marco normativo penal niska llaqtapi itaq kamachiy huk otaq ashka ruwana llaqta itaq hechos niska.

Kay casu ruwanqun estado de Oaxaca en Méxicopi, chaypi pluralismo jurídico kan constitución riqsiskanman hina (art. 2 A II CP de México, art. 16 par. 7 Constitución Política del estado de Oaxaca,⁵⁷ y arts. 28, 29, 34, 38 de la Ley de Derechos de los Pueblos y cComunidades Indígenas del Estado de Oaxaca).

Wak Estadoqunapi, riqsina normativa *constitucional* e infraconstitucionalta:

ARGENTINA: no se reconoce expresamente, pero se remite al Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** artículos 30 II inciso 14, 178 I, 179, 190 y ss. CP. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** arts. 1, 7, 246, 329, 330 CP, 1 Decreto 1953 de 7/10/2014, 11 Ley 1653 de 15/7/2013, Convenio 169 OIT, jurisprudencia CC. **ECUADOR:** arts. 57 núm. 10, 76 (i), 171 CP; 17 Código

Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** Convenio

⁵⁷ Artículo 16 pár. 7 CP Oaxaca: “Riqsinkun sistemas normativos llaqtamanta itaq runakunamanta comunidades, hinapas jurisdicción kamachikuq llaqtamantakunaman. Ley reglamentaria churanka formalidades niskata ima juridiccion kananpaq allin kusha homologación itaq convalidación purinankupaq” (Mexico 1922)

169 OIT. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 30 núm. 10 Código Procesal Penal. **PERÚ:** arts. 89, 149 CP. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8-10; DNU DPI, arts. 5, 34.

Mixes kanqu riqsiska llaqtaquna hina (art. 16 par. 2 CP Oaxaca).

ARGENTINA: Convenio 169 OIT. **BOLIVIA:** art. 30 CP. **BRASIL:** Convenio 169 OIT, arts. 1 y 2. **COLOMBIA:** jurisprudencia TC. **ECUADOR:** Convenio 169 OIT. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** art. 1.1 Convenio 107 OIT. **PERÚ:** Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** Convenio 169 OIT, arts. 1 y 2.

Mixe llaqtapi kan autoridades, yachanqu allchayta usos y costum-bresman hina huchatariy penalta. Jurisdicción llatamanta ruwanqu normativaman hina:

BOLIVIA: acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP; Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 49 Código Procesal Penal. **PERÚ:** art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9/5/1978; Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Kay casupi riqunanchis, iskay huchayoq kanqu mixe llaqtamanta, chayrayku criterio personal niska ruwanqu artículo 38 I a) de la Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca hinaman. Akhna ruwanqu criterio territorial niska, huchatariy delito

kallarín llaqtapi chayqa akhnata nin artículo 39 a) kay ley manta.

En relación con el criterio territorial en otros Estados, véase **BOLIVIA**: art. 11 Ley de Deslinde. **ECUADOR**: art. 171 CP; DNU DPI, arts. 4, 5, 34. El criterio personal también lo prevé el art. 9 de la Ley de Deslinde de Bolivia.

Kay casupi criterio material aswanta riqsinan. Waqin normas nacionales niska riqsin justicia propiata huchatariy llaqta ukhupi, llaqtaquna allcharan unaypi itaq mana wakchu kanqu.

BOLIVIA: art. 10 Ley de Deslinde; a falta de reglas especiales, la DNU DPI, arts. 4, 5, 34, sirve de orientación.

Artículos. 29 y 38 I b) ley oaxaqueñapi, justicia llaqtamanta allchancha asuntos penalesta, icha ruwasqa kana “huchatariyquna kanan: delitos wanachiq Código Penal Estado Oaxacamanta, wanachiy churana qollqepé otaq kurkunman mana mas iskay wata runa wesqana kanan auxiliares Ministerio Publicoman otaq Poder Judicialman”.

En **BOLIVIA**, en su art. 10 II, la Ley de Deslinde también excluye determinados asuntos de la competencia indígena.

Wanachiy kay sipina kaypaq, Código Penal de Oaxacapaq, kan 12 wata (art.289) otaq, maqanaquy kan chayqa tawa wata wesqana (art. 290) iskay casupi kana masta iskay wata justicia llaqtamanta churana. Chayrayku procesamiento kay huchayoqta mana competencia autoridades mixes mantachu.

Pluralismo jurídico mana allinchiu nin chay limitación material nis-

kamanta (art. 2 A II CP México, art. 16 II 3ª frase y art. 112 CP estado de Oaxaca) y convencionalmente (art. 8 II y 9 I Convenio 169 OIT), y con el derecho al juez natural (art. 8 I CADH junto con el art. 1 CP México).

Juez estatal kay casupi Mexicopi riqsina constitucionalidad itaq convencionalidad niskata kay limitación materialmanta jurisdicción llaqtamanta (art. 1 II 1ª frase CP México). Wanachiy churasqan llaqtaqunapi iskay wata wesqanapaq mana normas superioresniskaman hina, icha manataq kan allin riqsina (véase art. 1 II CP México) hinapas art. 38 I b) Ley oaxaqueña,⁵⁸ pi juezqa mana churanmanchu norma mana ruwanapaq kay casupi, mana yachanqa imiyna ruwayta chayqa mañanqa yanapay Sala constitucional tribunal Oaxacamanta (art. 106 B III CP Oaxaca), allchananpaq kay mana tupay kasqanta.

Mana juez churana norma inconstitucional otaq churana tribunalman chayqa kanqa sapanga regulación nacional otaq regionalman hina. kay manualpi kallpachaqun juez competente riqsina constitucionalidad otaq convencionalidad mana jurisdicción llaqtamanta ruwananpaq. Chay normaqa aypanqu artículo 133⁵⁹ de la Constitución Federal kaypi nin lliipin juecesquna republicamanta ruwananqupaq constitución itaq tratados internacionalesman hina Estadomanta.

Constitucion Politica Méxicomanta:

... riqsin itaq tiksiy derecho llaqtaqunamanta itaq payquna ruwanqu libre determinaciónman hina, hinaspa sapan ruwana [...] II. Churana sistemas normativos allin allchanapaq huchataray llaqta ukhupi, principios constitucionalesman hhina, respetana garantías huk runallamanta, derechos humanos itaq dignidad iicha integridad warmikunamanta.(Artículo 2AII)

58 Artículo 38 de la Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca: “I. kamachikuq llaqtamanta itaq runa comunidadesmanta churankaqu jurisdiccionta kay kasuqunapi: [...] b) Ruwasqanku kanan: hucha kanan Codio Penal Estado Oaxacapi, wanachiy qolqe churaskanwan, otaq wanachiy kurku nanaywan, iskay wata weskasqa carcelpi, kay Publicoman otaq Poder Judicialman” (Mexico 1998).

59 Artículo 133: “Kay Constitución, leyes Congreso de la Unión manta itaq Tratados kushqa purispa, kamachikuq Presidente Republicamanta, Senado uynispa, Ley Suprema lliipin Unionmanta kanqa. Jueces sapanka Estadomanta Constitucionman hina ruwananku, leyes itaq tratadosman hina, icha huk constitucionkunapi wakta ninka chayqa mana akhnatachu ruwana. Derechos humanoska allinta ruwanka unaypi lliipin runakunaman”.

Ley reglamentaria camachin “casuquna itaq ruwana validación jueces otaq tribunalesquna”, manaraq kanchu. Artículo 16 II 3° frase itaq artículo 112 Estado Oaxacamanta, nin “Estadoqa riqsin llaqtata itaq comunidades llaqtamanta itaq afromexicanas [...] sistemas normativos ujhumanta [...] sistemas normativos ukhupi [itaq] jurisdicción hallph’anapi”; itaq “jurisdicción llaqtamanta ruwanan usos itaq costumbrequna llaqtamanta hina, marco jurídico itaq ley reglamentaria hinaman” ichaka, ley derechos llaqtamanta itaq comunidades llaqtamanta estadomanta Oaxacamanta. Artículos 8 II y 9 I del Convenio 169 de la OIT, manta nin, llaqtaquna “waq’aychananqu costumbresqunata itaq sapallan ruwasqanquta derechos fundamentales hinaman sistema jurídico nacional akhnata nin nitaq derechos humanos internacionalman”; icha “respetanan métodos llaqtaquna aypanqu wanachiy delitos runaquna llaqtamanta ruwasqa”.

Normaquna qawanqu derecho colectivo jurisdicción propiamanta, itaq juez natural riqsin runaman. Artículo 8 I CADH (churaska Méxicopi en virtud del art. 1 CP) churan runakunapaq “derecho uyariskata (...) juez otaq tribunalwan (...) juez ley churaskanwan” (Ibañez 2019b). Icha legislador nacional niska churan itaq riqsin imiyña kan ruwan tribunal ukhupi, chayrayku yachaspa churanku juezta, pay yachanan imakuna ruwayta mana chayqa mana derechoman nitaq principios constitucionalesman hina ruwankumanchu akhna mana juez natural hina ruwanmanchu. Kay kasupi, kan, Mexicopi, huk llaqtamanta runa huchayoq delitomanta llaqtanpi, derechon kan llaqtan ukhupi wanachiskanta kamachikuq runa llaqtamanta. Chayrayku icha ley churanman huk juez naturalta huk juez Estadomanta chayqa, mana kay juez allintapischa ruwanmanchu, itaq runa huchayoq mana aypanmanchu llaqtanmanta juezman.

Chayrayku, kamachikuq constitucionales itaq convencionales niska kaypi riqsiska kamachikun autoridades Estadomanta respetanankupaq imiyña ruway kan llaqtakunapi, aswan kanqu derecho estatal hina ruwanayrayku. Hinaspa, mana chayraykuchu mana ruwayta llaqtaman hina churankumanchu ley reglamentariawan. Aswan, ruwaskanquman hina mana kasuquspa derechos itaq principios constitucionales niskata, llipin ruwan kanan, allinta riqsispa reserva legal niskata, itaq principio de proporcionalidad niskata. Chayrayku, chay imiyña ruway llaqtamanta ruwana allin fin legitimo niskaman hina; chayrayku ruwanapaq kanan, allin (mana huk ruwana kananchu) itaq kanan kasuman hina (riqsina iman nishu icha pisi principiokuna chay huchatariypi).

Churaska kay kasuman, riqsina iman mana ruway kanan jurisdicción penal llaqtapi delitoskunaman derecho Oaxacapi mana wanachiy kanchu aswan kan iskay wata wesq'aska runata.

Mana yachanchischi imata kaywan legislador munan, icha ninchu delitos “graves” (wanachiy churasqa iskay wata) mana justicia indígena k'aqllatachu ruwananqu allin tianankupaq, chaypi justicia estatal yachanan kay casumanta. Chayrayku allin tiana llaqtapi kanan ñawpaq ruway. Mana ruwachin qu kay casuqunata autoridad llaqtamanta chayqa mana allinchi. Waqin casuqunapi mana autoridad llaqtamanta yachanquchu imiyña allchayta delitos penalmanta nishu sasa allchay kan chayqa aypachin qu autoridades Estadomanta.

Allin tianankupaq, delito ruwasqa llaqta ukhupi chayqa huchayoq quna iskaynin qu kanqu kiquin llaqtamanta chayqa delito kan (laykasqa) llaqtanapi chayta riqsin qu ordenamientos penales formales Estadomanta mana riqsinquchu. Chayrayqu mana ruway chay asuntos penales llaqtapi mana allintachu tiachinku runaquña llaqtapi. Llaqtapi mana atinkuchu chayqa competencia estatalta apanku allin garantiawan allchanqu chay delituta. Kay ruwaq kan mana atiy chayqa delitos comunes chayllata allchananqu icha hatun huchatariyqunata penalta rinanqu justicia formal estatalta.

Niskanchisman hina, kay casupu, tribunal ninman mana kay casuta allchasaqchu itaq ruwachun autoridad mixe llaqtamanta nispa. Waqin casuqunapi llaqtallataq nin mana noka allchaymanchu ruwanan justicia estatal nispa. Chaypakqa ruwana allin qawaq constitucionalidad itaq convencionalidad mana wischupananchu autonomía llaqtamanta constituciónman itaq convenios internacionales hinaman.

Tapuna

* ¿Mana ruwanichu huchayoq niska allinchi juridicomán hina?

Imiyña ruway juridico hinaman kan amachay ruwasqanmanta “layk'amanta hucha”, allchanapaq riquna ñawpaqta maypi allchaqunka. Mana kasqallanchu kanqa imiyña riqsinka Juez Estadomanta itaq llaqtamanta autoridadquna hina kay kasuta payquna llaqtapi riqsinku hastawan mayqenquna ruwan laykata, chayrayku. Mana juezqa ninmanchu noka mana riqsisaqchu kay kasuta “mana ruwaymanchu” otaq mana yachayta

munanichu nispa, nitaq autoridad llaqtamanta ninmanchu noqalla all-chasaq nispa yachani llaqtaman hina nispa.

Hatun llaqtapi ashka ruwaqpi, valoración jurídica- itaq llipin valoraciónqunapaq- uyarina huchayoqta riqsinanqupaq allinchu manachu. Kunan kan kasqallan ruwana culturalman hina-modernidadtaq kan kunan chayka-kasqawan manaña layk'aquna creenciapi kanchu itaq chinkapun. Kunan, akhna mana llipin layq'aquna kanqa delito nitaq allinchu ruwasqanquta.

Huk valoración jurídico-penal niskapi kan ashka ruwana, ashka uyarina, allinta yachananchispaq huchayoqchu manachu. Kay kasupi niska onqok kani layk'arayqu itaq wañuyman chayqa mana allinkaspa kanmanmillay mana ruway (p. ej., la legítima defensa). Hinaspa mana wanachinapaq uyarina, yachanapaq iman prohibido kasqa (p. ej., la llamada necesidad exculpante). Kan ashka riqsina yachanapaq pin huchayoq kan itaq pin wanachiyta chaskinqa. Kayta riqsispa yachasun mana allin huchayoq ruwaskanta.

Sapanga derecho penal Estadomanta, yachana, jurisprudenciata itaq dogmaticata, imiyna ruwana juridicaman hina victimarios willaqusqanquta. Chaymanta riqsina violenciata ruwasun chayqa defensa propia niskawan akhna bien jurídico hinaman ruwaqun.

Akhna kan chayqa runaqa rinan vías institucionalesman mana amenazas kananpaq,- otaq policiaman otaq justiciaman rina- mana justiciata sapallan makinwan ruwananqupaq. Juez penal riqsispa mana allin ruwasqa kan chayqa riqsinman pantay kasqanta itaq mana wañuy layk'arayqu kanqachu.

Autoridades mixesmanta, mana yachanquchu dogmatica imiyna ruwayta huchataray penalpi. Saulo Aquino allinta procesota ruwananqupaq kanan valores principios culturales allin justiciata churananqupaq.

Tukunapaq, huchayoq niskanta mana justicia ordinariapaq valenk'achu nitaq mana qispichinankupaq sipiskaruwasqanta. Mana iñiy kanchu layk'amanta chayqa mana chayrayquchu sipina kanan. Imayrayku usos itaq costumbrequnawan ruwanqu mana manchachiy kananpaq. Saulo Aquino iñin layk'ata chayqa mana nishutachu wanachinayta churananqu.

Mana mak'ananqupaq llank'ana llaqtapi

Ruwasqaña

Canton de Yax llaqtapi hap'inku kinsa runakunata payquna suayta wasita munaranqu. Comunidad runakuna mak'anku chaymanta k'arachispa purichinku. Huk runakuna kanayta munanku, alcalde hamuran war-mikunapis mana kananpaq itaq allin kausaypi apachiyta policiawan munanqu.

Ñaupaj p'unchay riqsichiynin qillqasqata apanku juez penalman mañakuspa wanachikuy kanan kinsa runakunapaq, manañan imatapis rimanankuchu, condenaskan kananku, mañanku ama kacharinankupaq. Justicia wasiquna manchakuspa manan allchayta atinkuchu imata ruwasun tapukunqu.

Allin kananpaq allin rimakunapaq derecho llaqtakuna otaq derecho estadamanta, Convenio 169 Organización internacional del trabajo (OIT) niska, kamachikunku derecho llaqtamanta ñawpaq kanan comunidad ruwaskan allin, chayrayku juez nin llaqta runakuna wanachiychis k'askanta ruwankichis hina.

Huk huñunakuypi, kamachikuq runa llaqtamanta wanachinku kinsa runakunata judicial kamachikujquna yacharanku kay huñunakuyta. Chaypi kinsa runakuna cheqaqta willakunku huchankumanta pampachaspa moqonkamaraq chayan, chaymi rikuchin huch'uyyaykukuq kasqankunata, k'atichispa llank'anku.

Askha kutiypi huñunakuypi rimanku imiynata allinta tiananchis llaqta costumbrequna hina kasqanta, chayqa kaqlan limpio, ch'uya, sagrado kaywan, allin kausaypi, llank'aypis allin rimakunapaq kank'a . Mayken ratukunapi llankana qelqata yachachinku chaypi niska “Llipin chaskinanchis allin kausayninchista, k'alyta tiaspa”. “Millay mikunapas manan chank'anachu, imapajpis k'allanka “ “wanayka mana nunaykita allchank'achu aswan llank'ayka runawanka”.

niska “Llipin chaskinanchis allin kausayninchista, k’alyta tiaspa”. “Millay mikunapas manan chank’anachu, imapajpis k’allanka “ “wanayka mana nunaykita allchank’achu aswan llank’ayka runawanka”.

Tapuquna

- * Huk runa mana Wanachikuyta munanmamchu chayri ¿ maytan rinan?
- * Mana llaqtamasi kanmanchu k’aran wanaychikuy runa imata ruwanman otaq warmipis mana llaqtamantachu kanman itaq juzgadokunan wanachikanman ¿ Kan imiynata allchawuaq?
- * ¿Iman kanman huk runa kutipakunman familiarkunanman hucha tarisqata mana wanachinanpaq?
- * Wakin procesokuna jueztapuni munanku, kay huchatariypi manan juezk’a kanchu, yachachikuykunata qhawarispas ima simikunachus yuyayniykiman hamusqanman hina rimanki chaymi kan ¿imiynata qhawanqui kay situacionta? ¿icha chinkachisunmanchu huchatariyta?
- * ¿manataq abogado defensor kanchu kay huchatariypi proceso chinkakumanchu?
- * Kay Huchatariy kinsa runakuna riqsichinku ruwask’anquta, camachikuq llaqtamanta
- * ullpukunchispa pampachaspa familiarkunanman, ¿kan imata ruwanqiman?

P’ashkana kasuta

Tapuna

- * Mana huk sindicato kuisqa kanmanchu procesowan itaq sancionwan ¿pinmanmi rinquman?

Tapuquy kan sichus proceso itaq resolución autoridades llaqtamanta churasqankuta, chaymanta watiqmanta riqsinkaqu itaq chay kasupi, ima autoridadta aypana. Llaqtapi kanman huk allin ruwaq watiqmanta t’aqwi

resoluciones autoridadmanta, ruwana kanqa chayqa derecho propio llaqtamanta hinaman ruwananqu. Yanapay llipin jurisdiccioneswan, itaq parlanaqumanta, Estados latinoamericanospí kan huk instancia apelacionta churananqupaq, constitución itaq orden internacional mañan allin churayta condemadoman apelananpaq, sentencias penales kasupu, huk instancia superiorman.

Mana kay kasupi instancia superior justiciamanta kanmanchu chayqa chay recurso churasqa autoridades llaqtamanta ruwana normativa internacional itaq nacionalman hina payquna allchanku huchatariyquna jurisdicciónmanta. Véase, en general:

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102 CPC. **COLOMBIA:** arts. 256 núm. 6 CP y 112 núm. 2 Ley 270 de 1996. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 344 Código Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** sin reglar. **MÉXICO:** sin reglar. **PANAMÁ:** art. 41 núm. 10 Código Procesal Penal. **PERÚ:** sin reglar. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Waqin Estadoqunapi (Brasi, Guatemala, Mexico, itaq mana Oaxaca nitaq Perupi), mana kanchu imiyna ruwayta mana reglas recurso llaqtamanta chasqinapaq kanchu chayrayqu allchanan jurisdicción llaqtaman hhian, “leyes itaq derechos humanosman hina” akhnata nin Convenio 169 de la OIT (arts. 8-10) y la DNUDPI (art. 34). Chay kasuqunapi criterio interculturalta churana mana jurisdicción propia chinkanapaq (véanse los criterios de interculturalidad contenidos en el esquema de los elementos materiales y debido proceso..

Wak Estadoqunapi kan churana reglas generales internacionales niska normativa otaq jurisprudencia propia huchatariy jurisdicciónmanta allchanapaq:

COLOMBIA: con jurisprudencia y práctica de la CC. **ECUADOR:** art. 171 CP. **MÉXICO:** Oaxaca. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas.

Artículo 12 CP Boliviamanta kamachin cumplimiento obligasqa resoluciones llaqtamanta, mana watiqmanta huk jurisdicciones kasuta riqsinanqupaq. Artículo artículo 189 CP itaq artículo 253 Código Orgánico Función Judicial del Ecuadormanta, jueces de paz niska mana atinkumanchu t'aqwiya resoluciones llaqtamanta. Perupi artículo 19 pár. 1 del Decreto-Ley 22175 de 9-5-1978 nin “conflictos itaq controversias civilmanta kallarisq'a llaqtamanta runaqunawan, chayta allchana órganos de gobierno llaqtamanta”

Huk kasuqunapi kan control constitucionalidad otaq convencionalidad qhipa ruwasqa resoluciones jurisdicción llaqtamanta:

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC; arts. 100 a 102 CPC; autoridades actúan como autoridad pública y como tal están sujetas a la jurisdicción constitucional del TC, arts. 30 II 5, 51 y ss., 290 II CP. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 343 Código Orgánico de la Función Judicial, 65 y 66 Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **MÉXICO:** art.

Boliviallapi kan control de constitucionalidad concreto previo niska consulta TC (Bolivia: arts. 32 Ley del TC, 128 a 132 CPC).

Chasqininqupaq recurso chay resolución llaqtamanta kanan ima Estadopi ruwana kasu chayta, itaq kan vías recurso restrictivas otaq garantista runa mana kusiska senteciawan. Chay resolución kanan normativa especifica niskaman hina (infraconstitucional) itaq garantías constitucionales itaq convencionalesman hina. kay kamachiy atiy kan: garantías individuales debido procesomanta itaq protección derechos colectivos llaqtamanta autonomía man, aswan ámbito jurisdiccionaltawan. Chayrayqu operador allchanpaq respetanan voluntad legislador nacionalmanta constitución itaq voluntad constituyente hinaman, churasq'a convenios internaciones.

Kay kasupi, yachananchis resolución llaqtamanta kan watiqmanta t'aqwinanqupaq huchayoq o condenados niska ninku violación derechos fundamentales otaq humanos ruwanqu.

Chay órgano riqsinanpaq cumplimiento garantías constitucionales itaq convencionales kan organización Judicial Estadomanta. Waqin Estadoqunapi chayta riqsinqu tribunal constitucional pay yachan violación derechos fundamentales kanchu manachu. Waq Estadoquna ninku yachana jueces amparomanta, otaq ima juezpis. Chayrayqu sindicatoquna mana kusiska kanqu procesowan itaq sancionwan, aynanqu man pin allchayta atinchu chayqa justicia llaqtaman.

Tapuna

- * Sichus huk procesado mana llaqtamanta kanmanchu karan, otaq afectado mana llaqtamantachu itaq demandanman sindicatoquna juzgasqa kanan justicia formalwan, ¿imiynata kan allchawaq kay huchatariyta?

Kay tapuna kan competencia huk otaq wak sistema jurisdiccionalman, imata ruwana huchatariy jurisdiccionesmanta. Sichus riqsinqu pluralismo juridico Estadopi, akhnapis kanman ruwasqa llaqtamanta (huchayoq sipinamanta, victima otaq hallp'amanta) kan autoridades propias niska itaq tukunanchispaq marco normativo propio jurisdicción competente hinaman.

Kay kan criterios de vinculación alternativas otaq acumulativos, chayman hina kamachiq kan:

Véase nuevamente: **BOLIVIA:** acumulativo, art. 8 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** jurisprudencia CC. **GUATEMALA:** Convenio 169 OIT. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT; normativa especial de los Estados. **PANAMÁ:** leyes comarcales, art. 49 CPP. **PERÚ:** art. 19 pár. 1 Decreto-Ley 22175 de 9-5-1978, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Kay criterio kan hallp'amanta, icha competente kan jurisdicción llaqtamanta sichus ruwasqanqu karan hallp'a llaqtapi (así, en Bolivia:

art. 11 Ley de Deslinde. Ecuador: art. 171 CP. México: Oaxaca, art. 39 a) Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; DNU DPI, arts. 4, 5, 34). Kay kasupi ruwana kan hallp'a llaqtapi, chayrayku kan criterio de vinculación kan.

Aswan criterio personal kanman hatun ruwaq. ¿runa hatun llaqtamanta otaq runa llaqtmanta? (Así se regula en Bolivia: art. 9 Ley de Deslinde, México, Oaxaca, art. 38 I a) pár. 1 Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca; con partes mixtas í elección, pár. 2). Tapuna kan icha criterio personal mana kanchu. Icha normativa nacional itaq internacional mana h'urkunchu jurisdicción llaqtamanta huchatariy pasan hallp'anpi.

Tukunapaq criterio material niska churan jurisdicción sichus asunto kan jurisdicción llaqtamanta huchatariy kan asuntos internosta, payquna unayña qaskallanta allcharanqu (Bolivia: art. 10 Ley de Deslinde. México: regulación especial para Oaxaca; DNU DPI, arts. 4, 5, 34).

Iskay kasuqunapi legislación infraconstitucionalman churanqu asuntota jurisdicción llaqtaman otaq, hurqunku chaymanta, riqsina sichus kan normas superiores pluralismo juridico niskaman hina, juez kamachiy allchanpaq ruwana tupanachiy normativa infraconstitucionalman hina. akhan norma mashkana taqwina derechos fundamentales itaq principios constitucionalesman hina, itaq pluralismo juridicotawan. Juez obligación ruwana constitucional otaq convencional juez competente (control concreto incidental)

Yachana sichus control constitucionalidad riqsin aspectos yachanaqupaq: autonomía, pluralidad cultural, supervivencia cultural itaq “función única justiciamanta” igualdad leyman, derechos humanos otaq principios cosntitucionales afectasqa kanquman.

Mana yachasunmanchu maypi allchayta ima jurisdicción competente kan, ashka competencias kaqtin, yanapaquy kana Estadospi otaq wakpi ruwanqu practica judicial

BOLIVIA: art. 13-17 Ley de Deslinde. **COLOMBIA:** prácticas de coordinación y estándares de la Corte Constitucional (relaciones de reciprocidad y cooperación para aprehensión preventiva y pruebas, intercambio de información, apoyo en medidas coercitivas, evaluaciones, peritajes, acatamiento de decisiones

judiciales indígenas). **PANAMÁ:** arts. 236, 322 CPP, práctica judicial. **PERÚ:** Ley de Justicia de Paz, Ley de Rondas Campesinas, política judicial de diálogo. **VENEZUELA:** art. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, art. 8 II 2: remisión a procedimientos nacionales.

Llakiy kan yanapaypi sistemas de justiciapi sutiska fórum shopping (foro de conveniencia). Sichus huchayoqta churanqu ashka sistemas de justicia ahllananqupaq, chiymanta kanqa debilitamiento allin tiana llaqtapi. Allin yanapayka mana huchatariyta tarinkuchu. Estadoman riqsichina justicia llaqtamanta churan sistema integral justicia estatalmanta. Llipin jurisdicciones kan yanapaquy sistema juridico pluralistaman, allin justicia integral purinanpaq.

Mana akhna ruwaspa allintachu yanapasqa purín chayqa, waqin estadosqa churan imiyna allchayta huchatariy jurisdiccioneskunapi:

BOLIVIA: art. 12 inciso 11 CP, con art. 28 I.10 Ley del TC, arts. 100 a 102 CPC. **COLOMBIA:** arts. 256 núm. 6 CP y 112 núm. 2 Ley 270 de 1996. **ECUADOR:** arts. 171 CP, 344 Código Orgánico de la Función Judicial. **GUATEMALA:** sin reglar. **MÉXICO:** sin reglar. **PANAMÁ:** art. 41 núm. 10 CPP. **PERÚ:** sin reglar. **VENEZUELA:** arts. 260 CP, Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8 y 9.

Kay kasu churasqa kan allin yanapaquy autoridades estatales itaq llaqtamanta, allin tiananqupaq llaqtapi respetaspa derecho propio nis-kata itaq huchayoq derechonqunata. Mana yachanquchu allin allchayta chayqa ikurin linchamientos niska violaspa derechos humanosta itaq disposiciones legalesta.

Mana huchatariypi kanmanchu llaqtamantaruna chayqa kay kasuta apachinanqu justicia estatalman, normativa nacional chaymanta nin maypi kallarin huchatariyta, itaq allin yanapaquy autoridadesqunawan, itaq kanman procedimiento autoridades llaqtamanta. Mana huy huchayoq

llaqtamantachu kanman chayqa mana hurk'unanchu competencia autoridades tradicionalesmanta.

Tapuna

- * ¿Ima qatipaquy kan sichus huk runa kutipaquyta ruan familiarquna procesadomanta winanqu procesopi?
- * Waqin garantías debido procesomanta mañanqu kanan jueces itaq procedimientos. Kay kasupi mana kanchu, ñawinchamanta chantanqu ruwayta, ¿imiynata kan chaninchawaq?, ¿chinkanmanchu kay kama ruwanata?
- * ¿kan niwaqchu mana ruwaq abogado letradomanta defensata chayrayqu mana allin proceso kan?
- * proceso ruwasqanman hina, qinsa sindicadosquna willaqqunqu culpables kasqanquta itaq qimikunqu familiarqunaman mañanqu perdonta, llaqtamampis itaq autoridadmanpis. ¿kay ruway qanpaq mana allin kanmanchu debido procesupaq?

Huk tapuquna kay kasumanta kan qawaspa reglas debido procesoman juicioquna autoridades llaqtaqunapi. Normas itaq procedimientos churanqu justicia Estadopaq mana allinchi kanman. Ruwasqa autoridades llaqtaqupaq ruwaqun unay ruway qawaspa; kan huk justicia runapaq. Kay apan allin justicia ruwanpaq. Autoridades qawanqu itaq allchanqu procedadota tapuspa chay justicia kutichinanpaq allin tiananpaq. Llaqtapis allinta wiñanqupaq. Paqakuy mana allin allchaytachu yanapan.

Hinaspa, abuso de poder kanmi llaqtaqunapi. Chayrayqu qawana normas esenciales debido procesomanta, manapis kanchu códigos procesales Estadomanta chayqa. Garantía debido procesman kananpuni. Waqin Estadoquna mañanqu constitucionpoliticaqunapi chay churayta otaq códigos procesalespipis. Corte IHD mashkan churayta reglas debido procesoqunaman llaqtaqunapaq (Ruiz Chiriboga y Donoso 2019):

BOLIVIA: art. 190 CP, art. 4 Ley de Deslinde. **BRASIL:** Convenio 169 OIT. **COLOMBIA:** art. 246 CP, art. 10 Decreto 1953/2014,

jurisprudencia CC. **ECUADOR:** art. 66 (1), (2), (3) y, especialmente, (4) y (5) Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional. **MÉXICO:** art. 2 A II CP, Convenio 169 OIT. **PANAMÁ:** arts. 48, 205 CPP. **PERÚ:** art. 149 CP, art. 19 pár. 2 Decreto-Ley 22175, Convenio 169 OIT. **VENEZUELA:** art. 260 CP, arts. 130 y ss. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas; Convenio 169 OIT, arts. 8, 9; CADH, arts. 8 y 25; jurisprudencia Corte IDH.

Ichaqa, kan pisi norma especificas debido procesomanta procedimientos autoridades llaqtmanta churanapaq. Allin riqsispa interpretaion intercultural unay ruwakqunata. respetaquna garantías penalqunaqunata autoridad wesqanka runata chayqa. Autoridades estatales niska itaq autoridades llaqtamanta riqunku allin munay ruwayta runa juzganapaq. Chay kan garantías kasqa artículos 8 itaq 25 CADH (ibañez 2019b, 2019 a)

- Autoridad juzgadora kan ruwanaqupaq, allinta riqsispa sancionta churanqu.
- Allin ruwana, qispi , llimphuy.
- Ruwasqa kanan allin: uyasqa, mañanan pruebasta, apanan testigoqunata.
- Runasimi llaqtamantapi rimanan
- Manaraq huchayoqchu.
- Nemo tenetur (mana ninmanchu noka huchayoq kani nispa)
- Mana kuisqa sentenciawan kan chayqa huk instancia superiorman purinan

Kaypi kan ashka tapuna estándares minimos niskaman. Riqun familiarquna procesadomanta procesopi churaskanquta. Kay familiarquna ruwasqanqu mana debido proceso himananchu ruwaqun. Kaypi familiarquna testigoqunalla kanqu otaq qawaspa juzgamientollata. Mana parientequnaqa willaqunkumanchu delito procesadomanta mana chayquna ruwan constituciones latinoamericanasman hinachu ruwanqun nitaq convenios de derechos humanosman hina (p. ej., el art. 5.3 CADH).

Familiaresquna ruwasqan procesopi kan kaypi mana millay llaqta qawanpaq procesadota itaq yanapanqu rimanapaq, kutichinanqupaq

runata chaymanta allin tiananpaq. Chayrayku kaypi familiarninquna ruwasqa allinmi karan mana huchatariy kammanchu debido procesowan.

Huk tapukuy kan icha juez churanqankuta allinchi karan. Procedimiento ruwasqa kanan allin acusadoqa uyana kanan, mañanan pruebasqunata, apamunan testigoqunata itaq rimanan runasimi llaqtaman hina. kay kasupi kayta ruwanqun allinta, autoridades acusadota allinta intindichinku imiyina proceso purishan itaq defendequyta atinanpaq.

Tapukuy kan juez procedimientopaq “yasta pay kanqa”, juez naturalqa garantizasqa kanconstitución políticaqunapi itaq convenios internacionalespi (p. ej., el art. 8.1 CADH). Llaqtaqunapi mana kanchu código procesal penal otaq huk ley administración de justiciamantapas. Chayrayku kaypi ruwasqa allin autoridad tradicional kanan huk runa otaq tribunal costumbreman hina ruwanan. Chayraku mana reglamentación kan chayqa mana violacion derechomanta kanmanchu. Juez natural allchan imiyina allchasqa unay hina kama. Itaq sichus autoridad llaqtamanta allchanman munasqanman hina mana costumbrequnata qawaspa, garantía juez naturalmanta millay rikuska kanqa. Hinaspa kay kasupi mana chayqa ahknachu.

Mana defensa abogadowan kanchu chayqa kan huchatariy. Chay defensa mana minimos interculturales kanchu. Kaypi sichus autoridad llaqtamanta mana atinmanchu allchayta procesadoqa abogadotapuni munanqa. Convenios internacionales derechos humanosmanta nin abogadoqa mana obligatoriochu sichus acusado mana mañanchu chayqa. Kay kasupi mana abogadota mañankuy kanchu.

Willaquy mana defecto procedimiento penalpi kanchu, icha manchasqa kanman willananpaq (cf. art. 8.3 CADH). Kay kasupi mana pipis acusadota willaquy ninchu. Pay acusado sapallan willaquyta munan chayqa chay yanapan allin allchanapaq. Waq estadoqunapi cultura anglosajona itaq Alemaniapi chay sapallan willaquy kan allin allchanapaq itaq pena churanapaq, fiscal itaq runa acuerdota tupanku (ideal), chayqa juezman yanapan mana juicio penal acusadopaq kananqachu itaq pena chikallan kanqa.

Tukunapaq, acusadoqan q'imispa familiarqunaman perdonta mañaspa mana chay ruwasqa procedimiento penalpi sentencianapaq kanchu chayqa kan sanción ruway niskanpaq. Waqinn ninquman chay q'imi ruwasqa kan inhumano prohibido (artículo 5.2 de la CADH). Hinaspa perdón mañaquy itaq promesa siminya allin runa kananpaq mana kanmanchu sancionhina chayrayku mana violación de derechos humanos o materiales niska kanchu kay kasupi.

Referencias Bibliográficas y Normativas

- ALBÓ, Xavier. 1998. "Derecho consuetudinario: posibilidades y límites". En XII Congreso Internacional, Derecho Consuetudinario y Pluralismo Legal: Desafíos en el Tercer Milenio, 1-21. Arica: Universidad de Chile y Universidad de Tarapacá
- ARGENTINA. 1989. Decreto 155/1989.
- _____. 1992. Ley 24.071.
- _____. 2012. Decreto 791/2012.
- _____. 2016. Decreto 672/2016.
- ASAMBLEA General de la Organización de los Estados Americanos. 1985. Convención interamericana para prevenir y sancionar la tortura.
- _____. 2016. Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.
- ASAMBLEA General de las Naciones Unidas. 1945. "Estatuto de la Corte Internacional de Justicia". Carta de las Naciones Unidas.
- _____. 1960. Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.
- _____. 1966. "Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos".
- _____. 1984. Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.
- _____. 2007. Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.
- _____. 1966. Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
- _____. Consejo de Derechos Humanos. 2013. Acceso a la justicia en la promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas. A/HRC/EMRIP/2013/2, https://www.ohchr.org/Documents/Issues/IPeoples/EMRIP/Session6/A-HRC-EMRIP-2013-2_sp.pdf
- _____. 2014. El acceso a la justicia en la promoción y protección de los derechos de los pueblos indígenas: justicia restaurativa, sistemas jurídicos indígenas y acceso a la justicia para las mujeres, los niños, los jóvenes y las personas con discapacidad indígenas. A/HRC/EMRIP/2014/3, https://www.ohchr.org/Documents/Issues/IPeoples/EMRIP/Session7/A-HRC-EMRIP-2014-3_sp.pdf
- _____. 2014. Documento final de la reunión plenaria de alto nivel de la Asamblea General conocida como Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas.

- ASSIES, Willem, Gemma VAN DER HAAR y André HOEKEMA. 2000. *The Challenge of Diversity: Indigenous Peoples and Reform of the State in Latin America*. Amsterdam: Thela Publishers.
- BAITENMANN, Helga, Victoria CHENAUT y Ann VARLEY. 2007. *Decoding Gender: Law and Practice in Contemporary Mexico*. New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press.
- BELL, Christine. 2009. "Transitional Justice, Interdisciplinarity and the State of the 'Field' or 'Non-Field'". *The International Journal of Transitional Justice*, núm. 3: 5-27.
- BOLIVIA. 2008. Ley 3897/2008.
- . 2010a. Ley 027/2010.
- . 2010b. Ley 073/2010.
- . 2012. Ley 254/2012.
- BONILLA, Daniel. 2006. *La Constitución multicultural*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores.
- BOTERO, Catalina. 2003. "Multiculturalismo y derechos de los pueblos indígenas en la jurisprudencia de la Corte Constitucional". *Precedente. Revista Jurídica*, 45-87.
- BRAMONT, Luis. 1988. *Temas de derecho penal*. Lima: SP Editores.
- BRANDT, Hans-Jürgen y Rocío FRANCO. 2007. *Justicia comunitaria en los Andes: Perú y Ecuador. Normas, valores y procedimientos en la justicia comunitaria. Estudio cualitativo en comunidades indígenas y campesinas de Ecuador y Perú*. Lima: Instituto de Defensa Legal.
- BRASIL. 2004. Decreto 5051/2004.
- BUCKLEY-ZISTEL, Susanne, Teresa BECK, Christian BRAUN y Friederike MIETH. 2013. *Transitional Justice Theories*, editado por Friederike Susanne, Buckley-Zistel, Koloma Beck, Teresa Braun, Christian Mieth. New York: Routledge.
- BUENO-HANSEN, Pascha. 2010. "Engendering Transitional Justice: Reflections on the Case of Peru". *Journal of Peacebuilding & Development*, vol. 5, núm. 3: 61-74.
- CARBONNIER, Jean. 1977. *Sociología jurídica*. Madrid: Tecnos.
- CARDOSO, Luis. 2007. "O ofício do antropólogo, ou como desvendar evidências simbólicas". *Série Antropologia*, núm. 413: 6-19.
- CASTRO, Milka. 2014. "Los puentes entre el Derecho y la Antropología", editado por Milka Castro. *Los puentes entre la antropología y el derecho. Orientaciones desde la antropología jurídica*. Santiago de Chile: Programa de Antropología Jurídica e Interculturalidad, Facultad de Derecho, Universidad de Chile.
- CHENAUT, Victoria y María Teresa SIERRA. 1995. *Pueblos indígenas ante el derecho*. Ciudad de México: Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos.

- COMISIÓN Económica para América Latina y el Caribe (Cepal). 2018. Panorama social de América Latina. Santiago de Chile: Cepal.
- COLOMBIA. 1991. Ley 21/1991.
- _____. 1996. Ley 270/1996.
- _____. 2013. Ley 1653/2013.
- _____. 2014. Decreto 1953/2014.
- COMAROFF, John y Jean COMAROFF. 2006. Law and Disorder in the Postcolony. Chicago: University of Chicago Press.
- CONSEJO Superior de la Judicatura, Escuela Judicial Rodrigo Lara Bonilla, y Organización Nacional Indígena de Colombia. 2011. Módulo de formación intercultural para la sensibilización de la coordinación entre el sistema judicial nacional y la Jurisdicción Especial Indígena. Bogotá: Consejo Superior de la Judicatura
- CONSEJO Superior de la Judicatura y Organización Nacional Indígena de Colombia. 2006. Compilación y selección de los fallos y decisiones de la Jurisdicción Especial Indígena 1980-2006. Bogotá: Legis.
- CONSTITUCIÓN de la Nación Argentina. 1994. CONSTITUCIÓN de la República Bolivariana de Venezuela. 1999. CONSTITUCIÓN de la República del Ecuador. 2008. CONSTITUCIÓN de la República Federativa del Brasil. 1988. CONSTITUCIÓN Política de Colombia. 1991.
- CONSTITUCIÓN Política de la República de Guatemala. 1985. CONSTITUCIÓN Política de la República de Panamá. 1972. CONSTITUCIÓN Política de los Estados Unidos Mexicanos. 1917. CONSTITUCIÓN Política de Perú. 1993.
- CONSTITUCIÓN Política del Estado. 2009.
- CORTE Constitucional de Colombia. 1993. Sentencia C-486 de 1993.
- _____. 1994a. Sentencia T-254 de 1994.
- _____. 1994b. Sentencia T-342 de 1994.
- _____. 1996a. Sentencia C-139 de 1996.
- _____. 1996b. Sentencia T-349 de 1996.
- _____. 1996c. Sentencia T-496 de 1996.
- _____. 1997a. Sentencia T-214 de 1997.
- _____. 1997b. Sentencia T-523 de 1997.
- _____. 1998. Sentencia SU-510 de 1998.
- _____. 1999. Sentencia T-266 de 1999.
- _____. 2001. Sentencia T-1263 de 2001.
- _____. 2002. Sentencia C-370 de 2002.
- _____. 2009. Sentencia T-514 de 2009.

- _____. 2010. Sentencia T-617 de 2010.
- _____. 2012. Sentencia T-002 de 2012.
- _____. 2013a. Sentencia T-866 de 2013.
- _____. 2013b. Sentencia T-921 de 2013.
- CORTE Suprema de Justicia de Panamá. 2103. Acción de amparo de garantías constitucionales. Expediente, 45-13.
- CRENSHAW, Kimberle. 1989. "Demarginalizing the intersection of race and sex: A black feminist critique of antidiscrimination doctrine, feminist theory and antiracist politics". *The University of Chicago Legal Forum*, 139-67.
- DAMMERT, Lucía y Liza ZÚÑIGA. 2007. *Seguridad y violencia: desafíos para la ciudadanía*. Santiago de Chile: Flacso.
- DE SOUSA SANTOS, Boaventura de. 1995. *Toward a New Common Sense: Law, Science and Politics in the Paradigmatic Transition*. New York: Routledge.
- DÍAZ Erika, Naheli GÓMEZ, Norma GONZÁLEZ, Cecile LACHENAL, Eduardo LOZANO, Elizabeth MÁRQUEZ, Juan Carlos MARTÍNEZ, Juan Carlos MORALES y Efraín VELÁSQUEZ. 2007. "Estrategias de defensa para pueblos indígenas". En *El litigio estratégico en México: la aplicación de los derechos humanos a nivel práctico. Experiencias de la sociedad civil*, 73-108. Ciudad de México: Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, https://www.hchr.org.mx/images/doc_public/litigioestrategico.pdf
- ECUADOR. 2009a. Código Orgánico de la Función Judicial.
- _____. 2009b. *La Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional*.
- ESCALANTE, Yuri. 2018. "Usos y costumbres del peritaje antropológico". *Desacatos. Revista de Ciencias Sociales*, núm. 57: 72-81.
- ESPAÑA. 1889. Real Decreto de 24 de julio de 1889 por el que se publica el Código Civil.
- ESTRADA, Dorothy. 2018. "Acceso a la justicia y pueblos indígenas en el derecho internacional público. El caso de México". *Anales de Derecho*, vol. 36, núm. 1: 1-40.
- FEIRING, Birgitte. 2009. *Los derechos de los pueblos indígenas y tribales en la práctica. Una guía sobre el Convenio 169 de la OIT*. Organización Internacional del Trabajo.
- FLETCHER, Laurel y Harvey WEINSTEIN. 2002. "Violence and social repair: Rethinking the Contribution of justice to reconciliation". *Human Rights Quarterly*, vol. 24, núm. 3: 573-639.
- FUNDACIÓN para el Debido Proceso. 2018. *Manual para defender los derechos de los pueblos indígenas y tribales*. Washington D.C., http://www.dplf.org/sites/default/files/pueblos_indigenas_web_c.pdf

- GARCÍA, Fernando y Gina CHÁVEZ. 2004. *El derecho a ser: diversidad, identidad y cambio. Etnografía jurídica indígena y afro-ecuatoriana*. Quito: Flacso-Ecuador.
- GÓMEZ, Herinaldy. 2008. *Jurisdicción especial y justicias indígenas andinas. Pueblos kogui, arhuaco, wiwa, kankuamo, yanacuna y camentsa*. Bogotá: Unión Europea, Universidad del Rosario.
- GÓNGORA, Manuel. 2014. "La difusión del bloque de constitucionalidad en la jurisprudencia latinoamericana y su potencial en la construcción del *ius constitutionale commune* Latinoamericano". En *Ius constitutionale commune en América Latina. Rasgos, potencialidades y desafíos*. Editado por Héctor Fix-Fierro, 301-27. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto Max Planck de Derecho Público Comparado y Derecho Internacional, Instituto Iberoamericano de Derecho Constitucional.
- GUEVARA, Armando y Aarón VERONA. 2015. "Introducción". En *El peritaje antropológico. Entre la reflexión y la práctica*, editado por Armando Guevara, Aarón Verona y Roxana Vergara, 13-20. Lima: Centro de Investigación, Capacitación y Asesoría Jurídica del Departamento Académico de Derecho.
- HASSEL, Germán. 2007. *Primera parte: Introducción y teoría de la Ley Penal*. Santa Fe, Argentina: Publicaciones de la Universidad Católica de Santa Fe.
- HERNÁNDEZ, Carlos. 2010. "La costumbre como fuente del Derecho". *Criterio Jurídico Garantista*, vol. 2, núm. 2: 142-52.
- HERNÁNDEZ, Rosalva Aída. 2018. "Retos y posibilidades de los peritajes antropológicos: reflexiones desde la experiencia mexicana". *Abya-yala: Revista sobre Acesso à Justiça e Direitos nas Américas* 2 (2): 57-85.
- IBÁÑEZ, Juana María. 2019a. "Artículo 25. Protección Judicial". En *Convención Americana sobre Derechos Humanos. Comentario*. Editado por Christian Steiner y Marie-Christine Fuchs (segunda ed.), 736-800. Bogotá: Fundación Konrad Adenauer.
- _____. 2019b. "Artículo 8. Garantías Judiciales". En *Convención Americana sobre Derechos Humanos. Comentario*. Editado por Christian Steiner y Marie-Christine Fuchs (segunda ed.), 256-322. Bogotá: Fundación Konrad Adenauer.
- INSTITUTO Interamericano de Derechos Humanos. 2010. *Acceso a la justicia de los pueblos indígenas: los peritajes culturales y la visión de pobreza desde su cosmovisión*. San José de Costa Rica: Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
- KLIKSBERG, Bernardo. 2007. *Mitos y realidades sobre la criminalidad en América Latina. Algunas anotaciones estratégicas sobre cómo enfrentarla y mejorar la cohesión social*. Documentos de Cohesión Social. Guatemala: F & G Editores.
- KROTZ, Esteban. 2004. "La otredad cultural. Entre utopía y ciencia. Un estudio sobre el origen, el desarrollo y la reorientación de la antropología, México". *Relaciones: Estudios de historia y sociedad*, vol. 25 núm. 100: 346-53.

- LÓPEZ, Francisco. 2007. “Ensayo sobre la ceguera jurídica: las teorías jurídicas y el derecho entre los ñuú savi”. En *Pluralismo jurídico: otros horizontes*. Editado por Óscar Correas, 67-120. Ciudad de México: Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades de la Universidad Nacional Autónoma de México, Ediciones Coyoacán.
- MARSHALL, Tony. 1999. *Restorative justice an overview*. London: Home Office Research Development and Statistics Directorate.
- MARTÍNEZ, Juan Carlos. 2011. *La nueva justicia tradicional. Interlegalidad y ajustes en el campo jurídico de Santiago Ixtayutla y Santa María Tlahuitoltepec*. Oaxaca: Coordinación de Publicaciones del Colegio Superior para la Educación Integral Intercultural de Oaxaca.
- MARTÍNEZ, Juan Carlos, Víctor JUAN y Violeta HERNÁNDEZ. 2018. *Derechos indígenas, entre la norma y la praxis. Reflexiones a partir del Seminario Internacional: cerrando la brecha de implementación*. Bogotá: Fundación Konrad Adenauer.
- MÉXICO. 1922. *Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Oaxaca*.
- _____. 1950. *Constitución Política del Estado de Chihuahua*.
- _____. 1975. *La Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Quintana Roo*.
- _____. 1998. *Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca*.
- _____. 2000. *Ley de Derechos, Cultura y Organización de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Campeche*.
- _____. 2006. Decreto 308/2006.
- _____. 2014a. Suprema Corte de Justicia de la Nación. *Protocolo de actuación para quienes imparten justicia en casos que involucren derechos de personas, comunidades y pueblos indígenas*. Ciudad de México.
- _____. 2014b. *Protocolo Iberoamericano de actuación judicial para mejorar el acceso a la justicia de personas con discapacidad, migrantes, niñas, niños, adolescentes, comunidades y pueblos indígenas*. Ciudad de México.
- _____. 2016. *Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Chiapas*.
- _____. 2017. *Ley de Derechos y Cultura Indígena del Estado de Baja California*.
- MULLUCUNDO, Eugenio. 2006. “Bolivia: acceso a la justicia de las personas y los pueblos indígenas y la Defensoría del Pueblo de Bolivia”. En *Ombudsman y acceso a la justicia de los pueblos indígenas: estudio de casos en Bolivia, Colombia Guatemala y Nicaragua*, 690. San José de Costa Rica: Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
- NADER, Laura. 1997. *Law in culture and society*. Berkeley: University of California.
- NOEL, María. 2015. *Hacinamiento penitenciario en América Latina: causas y estrategias para su reducción*. Ciudad de México: Comisión Nacional de los Derechos Humanos.

- OLANO, Hernán. 2004. "Tipología de nuestras sentencias constitucionales". *Vniversitas*, vol. 53, núm. 108: 571-602.
- ORENTLICHER, Diane. 2005. Informe de Diane Orentlicher, Experta independiente encargada de actualizar el Conjunto de principios para la lucha contra la impunidad. E/CN.4/2005/102. Naciones Unidas, Consejo Económico y Social.
- ORGANIZACIÓN de los Estados Americanos (OEA). 1969. Convención Americana sobre Derechos Humanos. Pacto de San José de Costa Rica. San José de Costa Rica: OEA.
- ORGANIZACIÓN Internacional del Trabajo (OIT). 1957. Convenio sobre poblaciones indígenas y tribales.
- . 1989. Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales.
- ORTIZ, Héctor. 2018. "De fronteras disciplinarias: diálogos entre la antropología y la criminología". *Desacatos. Revista de Ciencias Sociales*, núm. 57: 20-35.
- PADILLA, Guillermo. 2016. "Los pueblos indígenas y la consulta previa: ¿normatización o emancipación? Una mirada desde Guatemala". *Revista Colombiana de Sociología*, vol. 39: 193-219.
- PAIGE, Arthur. 2009. "How 'transitions' reshaped human rights: A conceptual history of transitional justice". *Human Rights Quarterly*, vol. 31, núm. 2: 321-67.
- PANAMÁ. 1953. Ley 16 de 1953.
- . 1983. Ley 22 de 1983.
- . 1993. Ley 27 de 1993.
- . 1997. Ley 10 de 1997.
- . 1998. Ley 99 de 1998.
- . 2000. Ley 34 de 2000.
- . 2008a. Código de Procedimiento Penal. Ley 63 de 2008.
- . 2008b. Código Procesal Penal de Panamá.
- PEÑA, Antonio. 2009. *Multiculturalidad y constitución: el caso de la Justicia Comunal Aguaruna en el Alto Marañón*. Lima: Centro de estudios Constitucionales, Tribunal Constitucional.
- PEÑA, Antonio, Vicente CABEDO y Francisco LÓPEZ. 2002. *Constituciones, derecho y justicia en los pueblos indígenas de América Latina*. Lima: PUCP - Fondo Editorial.
- PERÚ. 1978. Decreto-Ley 22175 de 1978.
- . 1993. Resolución legislativa 26253 de 1993.
- . 2002. Ley 27908 de 2002.
- . 2011. Ley 29824 de 2011.

- PIÑACUÉ, Jesús. 1997. “Aplicación autonómica de la justicia en comunidades paeces (una aproximación)”. En *Del olvido surgimos para traer nuevas esperanzas. La jurisdicción especial indígena*. Bogotá: Ministerio de Justicia y del Derecho, Ministerio del Interior.
- PINTO, Mónica. 1997. “El principio pro homine. Criterios de hermenéutica y pautas para la regulación de los derechos humanos”. En *La aplicación de los tratados sobre derechos humanos por los tribunales locales*, 163-72. Buenos Aires: Editores del Puerto.
- POSPISIL, Leopold. 1971. *Anthropology of Law: A Comparative Theory*. New York: Harper and Row.
- PROGRAMA de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). 2018. *Índices e indicadores de desarrollo humano. Actualización estadística de 2018*. Nueva York: PNUD.
- REINOSO, Fernando. 2009. “Foro de conveniencia, derecho de conveniencia y nulidad”. *Revista de Derecho UNED*, núm. 4: 319-42.
- RODRÍGUEZ, Javier. 2006. *Acceso a la justicia de los pueblos indígenas: Guía para la atención especializada por parte de las oficinas de Ombudsman*. San José de Costa Rica: Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
- ROLDÁN, Roque. 1999. “La justicia indígena en la Constitución colombiana de 1991”, en *Memoria II seminario internacional sobre administración de justicia y pueblos indígenas*, 871. San José de Costa Rica: Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
- ROSS, Alf. 1959. *On Law and Justice*. Berkeley: University of California Press.
- RUIZ CHIRIBOGA, Oswaldo. 2013. “Indigenous Corporal Punishments in Ecuador and the Prohibition of Torture and Ill Treatments”. *American University International Law Review*, vol. 28, núm. 4: 975-1016.
- RUIZ CHIRIBOGA, Oswaldo y Gina DONOSO. 2019. “Sección Especial. Jurisprudencia de la Corte IDH sobre los Pueblos Indígenas y Tribales Fondo y Reparaciones”. En *Convención Americana sobre Derechos Humanos. Comentario*. Editado por Christian Steiner y Marie-Christine Fuchs (segunda ed.), 1131-1202. Bogotá: Fundación Konrad Adenauer.
- SAAVEDRA, Laura. 2018. “Retos y experiencias en la construcción de un peritaje antropológico con perspectiva de género: la lucha de Bertha por la tierra en Chiapas”. *Desacatos. Revista de Ciencias Sociales*, núm. 57: 56.
- SÁNCHEZ, Esther. 2002. *Los derechos indígenas en las constituciones de Colombia y Ecuador*, 69-88, <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2008/6273.pdf>
- . 2010. *Justicia y pueblos indígenas de Colombia: la tutela como medio para la construcción del entendimiento intercultural* (tercera ed.). Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Unijus.

- SÁNCHEZ, Esther y Herinaldy GÓMEZ. 2008. El peritaje antropológico como prueba judicial. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia.
- SIEDER, Rachel. 2002. "Multiculturalism in Latin America: indigenous rights, diversity, and democracy". Editado por Rachel Sieder. Institute of Latin American Studies series. New York: Palgrave Macmillan.
- . 2017. Exigiendo justicia y seguridad. Mujeres indígenas y pluralidades legales en América Latina. Editado por Rachel Sieder. Ciudad de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Publicaciones de la Casa Chata.
- SIEDER, Rachel y María Teresa SIERRA. 2010. "Indigenous women's access to justice in Latin America". CMI Working Paper WP, 2.
- SIERRA, María Teresa. 2004. Haciendo justicia. Interlegalidad, derecho y género en regiones indígenas. Editado por María Teresa Sierra. México: Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social.
- SINHORETTO, Jacqueline. 2010. "Campo estatal de administração de conflitos: múltiplas intensidades da justiça". Anuário Antropológico, núm. 2: 109-23.
- SOLANO, Édgar. 2000. "La jurisdicción especial indígena ante la Corte Constitucional Colombiana". En Anuario de Derecho Constitucional. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.
- SOUZA Lima, Antonio de. 2012. Antropologia & Direito. Temas antropológicos para estudos jurídicos. Brasília, Rio de Janeiro, Blumenau: Associação Brasileira de Antropologia, LACED.
- STAVENHAGEN, Rodolfo. 2007. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas. A/HRC/4/32, <https://www.acnur.org/fileadmin/Documentos/BDL/2007/4993.pdf?file=fileadmin/Documentos/BDL/2007/4993>
- TEITEL, Ruti. 2003. "Genealogía de la justicia transicional". Harvard Human Rights Journal, núm. 16: 69-94.
- TRIBUNAL Electoral del Poder Judicial de la Federación. México. 2014. Guía de actuación para juzgadores en materia de Derecho Electoral Indígena. Ciudad de México.
- VALIENTE, Aresio. 2002. Derechos de los pueblos indígenas de Panamá. Escuela intercultural de diplomacia indígena. Memoria, derecho y política. San José de Costa Rica: Centro de Asistencia Legal Popular.
- VALLADARES, Laura. 2010. "El peritaje antropológico: los retos del entendimiento intercultural". En Pueblos indígenas: debates y perspectivas, editado por José Gabriel Baeza. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Programa Universitario México Nación Multicultural.
- . 2011. "Los modos de resolver los conflictos sociales en el mundo indígena", en Derecho Indígena en Panamá. Ciudad de Panamá: Flacso-Panamá.

- VENEZUELA. 2005. Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas.
- VERNENGO, Roberto. 1977. “Teoría general del derecho y ciencia jurídica”. *Revista de Filosofía Diánoia*, núm. 23: 209-37.
- VERONA, Aarón. 2015. “¿Pluma o espada? La desnaturalización del peritaje antropológico. Análisis de seis peritajes”. En *El peritaje antropológico. Entre la reflexión y la práctica*, editado por Armando Guevara, Aarón Verona y Roxana Vergara, 205-15. Lima: Centro de Investigación, Capacitación y Asesoría Jurídica del Departamento Académico de Derecho.
- YRIGOYEN, Raquel. 2004. “Pluralismo jurídico, derecho indígena y jurisdicción especial en los países andinos”. *El otro derecho*, núm. 30: 171-95.
- ZAFFARONI, Raúl. 1998. *En busca de las penas perdidas*. Buenos Aires: Ediar.
- . 2009. “Consideraciones acerca del reconocimiento del pluralismo cultural en la ley penal”. En *Derechos ancestrales. Justicia en contextos plurinacionales, Justicia y derechos humanos, neoconstitucionalismo y sociedad*. Editado por Danilo Caicedo y Carlos Gallegos, 99-121. Quito: Ministerio de Justicia y Derechos Humanos.

PLURALISMO JURIDICO, kan sasa churanakuy, ruwana juridicapi. Kay qelqasqa Manual allin justicia intercultural ruwanapaq- iskay ñiqin qelqasqa yachachiy kutipasqa, hatunchasqa- munan churayta allin unanchay teqskhayta allin ruwanapaq itaq hunt'achinanpaq kay hatun ruwanata. Huk hatun llank'aypi llipin, ruwasqan itaq yanapasqan kay qelqa llank'anapi allin qawaspa churayta munanqu normativa itaq jurisprudencia internacional itaq nacional llipin Estados Latinoamericanosmanta, otaq huk haykunapaq jurídicaman hina unanchayta yachachinanqupaq itaq riqsichinanqupaq iman derechos ashka wayka runaquna llaqtamanta, parlana sinchi-yachispa sistemas justiciamanta itaq llank'ana judiciales hatunwasikunapi sociedades pluriculturalespi, ashka runasimi-qunapi itaq plurinacionales Latinoamericanasqunapi.

Qelqasqa qawaq runa kay Manual niskapi riqsinkaqu itaq atiykanqu yachayta huchatariykunata kutipaspa imiyna allin allchayta qhawarichispa itaq unanchachispa pluralismo juridico niskata.

iusla@kas.de

www.kas.de/es/web/rspla

Twitter: @KASiusLA

Facebook: <https://www.facebook.com/kasiusla>

Vimeo: <https://vimeo.com/iusla>